

د. عبد القادر الفاسي الفهري

معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة د. نادية العمري



ISBN 9959-29-490-6



9 789959 294906

موضوع الكتاب المصطلح اللساني

موقعنا على الإنترنت
www.oeabooks.com

عبد القادر الفاسي الفهري

معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة
د. نادية العمري

دار الكتاب الجديد المتحدة

تصدير

يمثل هذا المعجم الثلاثي اللغة مجهود سنوات عديدة من التدريس والبحث والتطبيق (ابتداءً من سنة 1971 إلى الآن)، رُفِّعَ خلالها تدريس اللسانيات في الجامعة المغربية باللغة العربية، وكوِّنت أجيالاً متلاحقة، سَرت على ألسنتها عديد من هذه المفردات الجديدة التي غالباً ما تجد مضامين لها في الأدبيات الغربية، اللاتينية والأنكلوساكسونية والجرمانية. وهذا التنوع في المراجع الغربية واكمه تمحُّص للمرجعيَّات العربية، قديمها وحديثها. وهكذا رَفِّدَت اللغة العربية مفردات لغات أخرى ألفاظاً ومضامين، فاغتنى المعجم اللساني العربي بهذه الروافد الداخلة التي حرصنا على ألا تختلط بالمفردات أو المصطلحات العربية المقترنة ببناءات تصويرية ومعرفية وثقافية وتقنية مغايرة. وبذلك، خالفنا من أراد التاصيل بتوظيف مفردات التراث، خشية أن تختلط المفاهيم القديمة والجديدة، فَنُسَقِط في المعرفة القديمة ما لا يوجد فيها، أو نُحَمِّل المعرفة الجديدة تمثُّلات قديمة.

لقد أدمجنا ألفاظاً نمت في مدارس مختلفة، خصوصاً إذا ما أخذنا بعين الاعتبار أن اللسانيات في المغرب العربي تكلمت أولاً بمفردات المدرسة الوظيفية الفرنسية التي تزعمها مارتينييه Martinet، وظلَّت حبيسة هذه المفردات على الخصوص، وقد كنا حريصين على تلافي حصر التكوين اللساني في المرجعيَّات الفرنسية، ووسعنا ذلك لمدارس أخرى ضمنها النحو التوليئي التحويلي، والدلالة التصويرية أو الصورية، وأفعال الكلام، والحجاج، إلخ.

لقد تميَّز منهجنا بالجرأة الضرورية في وضع المصطلحات، حيث لم تتبع طُرُقاً مألوفة في إيجاد الألفاظ المطلوبة. لم نركن دوماً إلى الشيوخ، مثلاً، مع أنه مبدأ مستحب في المجال، لأن هناك ألفاظاً شائعة لا تفي بالمراد، ولأننا توخينا النسقية في وضع المقابلات، التي تتعارض ومبدأ الشيوخ. لجأنا إلى كثير من المولِّدات الجديدة، لأن كثيراً من المصطلحات الغربية لم يسبق أن نُقلت إلى العربية، وقد انقرضت بذلك في كثير من الأحيان. ربَّنا المعجم انطلاقاً من الإنجليزية، لأن هذه اللغة نشأت بها في أصل الوضع كثير من المصطلحات الحديثة.

لقد فصلنا القول في منهجيتنا في أعمال متعددة سابقة، مثل الفاسي (1984) و(1985)، وكذلك تقريرنا عن التوليد الاصطلاحي في GENTERM، وهو المشروع الذي يُجمل تصورنا للتوليد في الاصطلاح (انظر: الفاسي الفهري، 1996، و1998 الفصل الخامس).

لقد اطلعنا على أبحاث كثيرة في اللسانيات ومعالجها، بلغات متعددة، بما فيها اللغة العربية، ولا نمرد هنا إلا بعضاً منها. ولم نساير كثيراً منها في ألفاظه، ولا سايرنا ما ورد في المعجم الموحد لمكتب تنسيق التعريب على الخصوص، لأنه لم يقب بما نحتاج إليه كمّاً أو نوعاً.

لقد كُتب الشيوخ لكثير من هذه المصطلحات، في المغرب على وجه الخصوص، وكذلك في الشرق، ونحن نتطلع إلى مزيد من الإقبال، وإن كان التنسيق صعباً في هذا المجال، عندما يختلف تكوين مستعملي المصطلح، ومرجعياتهم، ومنطلقاتهم المنهجية والنظرية. نحن واهون بأن هذا المجهود يحتاج إلى إعادة بناء وتصويب باستمرار، إلى أن يثبت منه ما يثبت عند أهل الصناعة والاختصاص، ويذبل ما يذبل من المفردات فيزاح.

هذا المتوج ساهم في إخراج زملاء وطلبة كثيرون يصعب علينا أن نذكر منهم بعضاً دون بعض. ومع ذلك نفرد بالذكر الأستاذين الكريمين عزيزة بلحاج وفاطمة الحلوي اللتين كان لهما الفضل في المساعدة على إخراج جزء لا بأس به من هذه المادة أثناء إدارتنا لمعهد الدراسات للأبحاث والتعريب، ونشكر كذلك الدكتور إدريس السغروشني والدكتورة ممية الزاهد على جهودهما الداعمة. نشكر أيضاً طليبتنا وزملائنا الأوفياء في «جمعية اللسانيات» في المغرب وفي الجامعة المغربية الذين تكلموا بهذه الألفاظ وأغنوا الاتصال بها، وألخوا علينا من أجل إخراج هذا العمل، الذي ما فتئ يتنامى ويتعقد عبر السنوات. ونشكر زملائنا في الشرق الذين استحسنوا ما اطلعوا عليه منه، وأكدوا ضرورة إخراجهم كاملاً، فمسي أن يجدوا فيه ما يجعلهم يلغون بالبحث اللساني العلمي إلى الأمام، ويخلصوا لغة الفصاد الخالدة، التي أثبتت علميتها وجماليتها عبر العصور، ولو كاد لها الكائدون.

والله ولي التوفيق

الرباط، 2007/9/10

فهرس عربي

- 1 -

أثالي 96	13 أ
إثبات 18، 55، 349	إثداء 25
إثباتي 18، 53	إثتاد 285
أثر 17، 339	إثكار 149
أثار 116	أثجدة 178
أثل 96	أثجدة 325
إثوخرانيا 96	إثداء 185، 270
إثولوجيا 96	إثداوية 63
أثوية 96	إثدال 192
إجازة 244	إثثيخرلوجيا 94
أجلوية 18	إثثيوي 94
إثيلاب 251	إثطالبة 36، 282
اجتماعي 308	إثقاد 283
أجزاء 265	إثلاوية 100
أجزالي 150، 230، 265	إثهام 252، 349
أجزاء الكلام 239	إثباع 322
إثمالي 120	إثجابي 81
أثناسي 96	أثجاهية 81
أثناسية 96	أثاع 359
أجهل 355	إثناسي 101
أحابي 200، 306، 346	إثساق 46، 56
أسابي الكافؤ 202	إثصال 48
أحابي الجاب 201، 345	إثصال بمدي 265
أحابي الشخص 201	إثصال ضبيري 44
أحابي الشكل 201	إثصال اللغات 58
أحابي الضربة 201	إثصال لغوي 165
أحابي الصوت 201	أثصالة 40، 222
أحابي الضربة 201	إثعام 15، 242
أحابي السن 133	أثالة 96
أحابي اللغة 201، 346	

اختلاف 350	أَحَادِي المَقْطَع 201
إِخْتِيَارِي 231	أَحَادِي النِّظَام 201
إِخْتِيَارِيَّة 61	أَحَادِي النَّم 201
أَخِير مَلَاذ 168	أَحَادِيَّة 346
أَخْطُوط 124	أَحَادِيَّة الْأَصْل 201
إِخْفَات 69	أَحَادِيَّة الدَّلَالَة 201
أَخِير 106	أَحَادِيَّة لُغَوِيَّة 201
أَدَاء 79	أَحَادِيَّة المَقْطَع 201
أَدَاء 24، 150، 240	إِخْفَات 23، 29، 281-282
أَدَاء تَعْرِيف 71	إِخْفَات زَمَنِيَّة 72، 216
أَدَاء تَكْثِير 217	إِخْفَات عَامَّة 118
أَدَاء وَحْل 56	إِخْفَاتِيَّة 281
أَدَاتِي 150	إِخْفَاتِي 132، 287
أَدَب 253	إِخْفَاتِيَّة 23
أَدَبِي 178	إِخْفَاتِيَّة 36
إِدْخَال 149	إِخْفَاتِيَّة 112
إِدْرَاك 52، 241	إِخْفَاتِيَّة 58، 112
إِدْرَاكِي 24، 241	إِحْتِمَال 252، 265
إِدْعَام 116	إِخْفَاتِيَّة 38، 141
إِدْمَاج (141-142، 91، 149، 151)	إِخْفَاتِيَّة 141، 149
أَدْنَوِي 196	أَخْرُفَة 114
أَدْنَوِيَّة 196	أَخْرُفِي 178
أَدْنَى 183، 196	أَخْرُفِيَّة 178
أَذَلَق 309	إِحْسَاس 300
إِرَادَة 355، 359	إِحْصَائِي 315-316
إِرَادِي 355	إِحْصَائِيَّات 315
إِرَائِيَّة 23	إِحْضَان 91
إِرْتِبَاط 74	أَخْمُورَة 110
إِرْتِبَاطِي 25	إِحْلَال 179
إِرْتِجَاع 353	إِخْفَات 23، 288
إِرْتِخَاء 168	أَخْت 215
إِرْتِدَاد 288	إِخْفَات 13، 44، 91، 280، 316، 331
إِرْتِدَادِي 288	إِخْفَاتِي 91
إِرْتِسَامِيَّة 140	إِخْفَاتِيَّة 280
إِرْتِصَاف 46	إِخْفَاتِيَّة 272

إِسْتِزَاع	182
إِسْتِزَاع	278
إِسْتِزَاعِي	87
إِسْتِزَاعِيَّة	294
إِسْتِزَاعِيَّة	265
إِسْتِزَاعِيَّة	238
إِسْتِزَاعِيَّة	341
إِسْتِزَاعِيَّة	192
إِسْتِزَاعِيَّة	28
إِسْتِزَاعِيَّة	95
إِسْتِزَاعِيَّة	95
إِسْتِزَاعِيَّة	23
إِسْتِزَاعِيَّة	149، 24
إِسْتِزَاعِيَّة	74-73
إِسْتِزَاعِيَّة	27
إِسْتِزَاعِيَّة	241
إِسْتِزَاعِيَّة	80
إِسْتِزَاعِيَّة	100
إِسْتِزَاعِيَّة	162، 125، 29-28
إِسْتِزَاعِيَّة	115، 29
إِسْتِزَاعِيَّة	260
إِسْتِزَاعِيَّة	194
إِسْتِزَاعِيَّة	258
إِسْتِزَاعِيَّة	129
إِسْتِزَاعِيَّة	21
إِسْتِزَاعِيَّة	322، 285
إِسْتِزَاعِيَّة	285
إِسْتِزَاعِيَّة	322
إِسْتِزَاعِيَّة	276
إِسْتِزَاعِيَّة	139
إِسْتِزَاعِيَّة	97
إِسْتِزَاعِيَّة	132
إِسْتِزَاعِيَّة	101
إِسْتِزَاعِيَّة	214
إِسْتِزَاعِيَّة	53
إِسْتِزَاعِيَّة	54، 17
إِسْتِزَاعِيَّة	146، 63
إِسْتِزَاعِيَّة	146
إِسْتِزَاعِيَّة	191
إِسْتِزَاعِيَّة	317
إِسْتِزَاعِيَّة	26
إِسْتِزَاعِيَّة	58
إِسْتِزَاعِيَّة	178
إِسْتِزَاعِيَّة	42
إِسْتِزَاعِيَّة	98
إِسْتِزَاعِيَّة	305، 192
إِسْتِزَاعِيَّة	193، 106
إِسْتِزَاعِيَّة	260
إِسْتِزَاعِيَّة	348
إِسْتِزَاعِيَّة	116
إِسْتِزَاعِيَّة	99
إِسْتِزَاعِيَّة	276
إِسْتِزَاعِيَّة	275، 155
إِسْتِزَاعِيَّة	55
إِسْتِزَاعِيَّة	358
إِسْتِزَاعِيَّة	155
إِسْتِزَاعِيَّة	155
إِسْتِزَاعِيَّة	279
إِسْتِزَاعِيَّة	115
إِسْتِزَاعِيَّة	145
إِسْتِزَاعِيَّة	145
إِسْتِزَاعِيَّة	145
إِسْتِزَاعِيَّة	98
إِسْتِزَاعِيَّة	98
إِسْتِزَاعِيَّة	27
إِسْتِزَاعِيَّة	130
إِسْتِزَاعِيَّة	130
إِسْتِزَاعِيَّة	279
إِسْتِزَاعِيَّة	140-139
إِسْتِزَاعِيَّة	140

إِسْمُ عَيْنٍ 54	إِسْتِزَارِي 87
إِسْمُ فَاعِلٍ 139، 261	إِسْتِطَاعٌ 34، 70
إِسْمُ فَعْلِيٍّ 352	إِسْتِطَاعِيٌّ 70، 146
إِسْمُ مُفَعَّلٍ 119	إِسْتِثْنَاءٌ 146
إِسْمُ مَعْدُودٍ 33، 65	إِسْتِثْنَائِيٌّ 145
إِسْمُ مُؤْصُولٍ 284	إِسْتِثْنَائِيَّةٌ 145
إِسْمُ لَفْتِيَّةٍ 284	إِسْتِثْنَائِيَّاتٌ 148، 150
إِسْمَاءِيَّةٌ 216	إِسْتِهْلَالٌ 149
إِسْمِيٌّ 216، 322	إِسْتِهْلَالِيٌّ 148
إِسْمِيَّةٌ 216	أَسْئَرِيَّةٌ 25
إِسْنَادٌ 24، 259	إِسْئَرِيَّةٌ 96
أَسْنَانٌ 332	إِسْتِغْنَابٌ 52، 178
أَسْنَانِيٌّ 74	أَسْرَةٌ 104
أَسْنَانِيٌّ خَلْفِيٌّ 256	إِسْتِغْنَالٌ 183، 213
أَسْنَانِيٌّ ذَلْفِيٌّ 22	إِسْطَاعٌ 86، 162، 266، 323
أَسْنَانِيٌّ شَمَانِيٌّ 30	إِسْطَاعِيٌّ 267
أَسْنَانِيٌّ بِنَانِيٌّ 177	إِسْكَوْلَانِيَّةٌ 294
إِسْقَابٌ 42	إِسْطَلْبِيَّةٌ 136
أَسْوَدٌ 32	أَسْلُوبٌ 319
أَسْمَةٌ 99	أَسْلُوبٌ خَطْبِيٌّ 70
إِسْأَرَةٌ 119، 305	أَسْلُوبٌ ضَمْعَانِيٌّ 161
إِسْأَرِيَّاتٌ 72	أَسْلُوبٌ عَامِيٌّ 47
إِسْبَاعٌ 293	أَسْلُوبٌ كِتَابِيٌّ 361
إِسْتِرَاكٌ 133	أَسْلُوبِيٌّ 319
إِسْتِرَاكٌ لَفْظِيٌّ 133	أَسْلُوبِيَّاتٌ 320
إِسْتِغْنَاءٌ 75	أَسْلِيٌّ = أَمَامِيٌّ 164
إِسْتِغْنَائِيٌّ 75	إِسْمٌ 210، 223، 322، 346
إِسْتِغْنَائِيَّةٌ 38، 203	إِسْمٌ اسْتِغْنَائِيٌّ 155
إِسْتِمَالٌ 141	إِسْمٌ إِسْأَرَةٌ 73
إِسْتِمْعَالِيٌّ 141	إِسْمٌ تَأْلِفِيٌّ 52
إِسْطَاعٌ 55	إِسْمٌ تَفْصِيلِيٌّ 90
إِسْطَرَاףٌ 85	إِسْمٌ جَمْعٌ 46
إِسْطَاعٌ 158	إِسْمٌ جَسَسٌ 118
إِسْطَارٌ 93	إِسْمٌ خَلْطٌ 97
أَسْئَرِيَّةٌ 25	إِسْمٌ عِلْمٌ 268

إعترافي 37، 148	إصطناعي 89
أعضاء تطلق 139، 206	إصطناعية 89
إعفاء 98	إصطلاح 61-62، 335
إعكاس 282	إصطلاحية 62
أعلى 131	أصل 28، 233، 290
إعفاء 105	أضم 57
إعلاق 45	أضوات 87، 133
إعفاء 165	أضوائي 247-248
إعلاج 230	أضوائي 248
إعراض 25، 135، 324	أضوائية 248
إعراض الفترة 49	إضافة 16، 58، 119، 142
إعراض النسبة اللغوية 176	إضافي 16، 324
إعراض متعرجي مؤنث 100	أضفائي 20
إعراضي 135، 262	إضطراب 244، 343
إعراضي انتبائي 135	إضفاف 103، 357
إعراق 123	إضمار 267
إفرادية 307	إطار 110
إفريقية 18	إطالة 170، 184
أفريقية 27	إطباق 64، 92
أفعال 73	إطراد 283
أفعال تشكيل 70	أطروحة 336
أفعال تشكيل 148	إطلاق 284
أفعال حركة 185	أطلس 25
أفعال تكون 316	إطباب 42، 243
أفعال مقارنة 286	إظهار 185
أفلاكية 273	إعادة مباحة 286
إفداد الشيا 70	إغياطي 23
إفداد الأقواس 140	إغياطية 23
إقباس 276	إعراضي 228، 238
إعراض 33، 109، 178	إعفاء 30
إعزان 55	إعفاء 127
إعزائي 25	إعياضي 36، 127
إعفاء 89	إعجابي 78
إعفاء 93	إعراب 37، 103، 148، 226، 243، 256
إعفاء 94، 157	297

إشعاعي 94	أَلْمَاجِيَّة 119
إقرار 24، 285	أَلْمَاجِيَّة 26، 150، 189-190، 272، 296
إقراوي 70، 24	أَلْمَاجِيَّة صَوْتِي 249
إقرب 271	أَلْمَاجِيَّة 189
إقصاء 97	إمالة 344
إقصائي 97	إمالة خَرْيَجَة 112
أقصى 188	أَمَام 108
أَقْلَ منجهود 169	أَمَلِي 112، 21
إقلاب 200	إموتاد 100
أَقْلَبَة 197	إموتادي 60، 100
إقليم 271	إمصاص 13، 323
إقليموي 271	أَمْتَل 231
إقليمية 240	أَمْتَلَة 136
أقواس 238	أَمْتُول 237
أقواس مَعْلُومَة 164	أَمْتُولِي 237
أكديّة 18	أَمْر 47، 139، 149-150
إحساب 15	أَمْرِي 139، 149
إحساب قُصُوي 169	أَمْرِيكِيّة 20
إحشاف 82	إملاء 79
إحشاف 92	إملائي 233
إحشافي 42	أَمْن 186
إحشافية 168	أَمْنِيّة 20
إحشافي 63	أَمْنِي 138
ألايب 19	أَمْنِيّة 138
أَلْبَانِيّة 18	أَم 200
أَلْمَاجِيّة 185	أَمّا 165
إلحاق 17، 323	إقامة 21
إلزام 227	إشاعات 194
إلزامي 227	إشعاعي 90
إلصاق 18	إشعاط (عَصُوي) 13
إلصاقية 36	أَيُوب لَزْعَن 233
ألباء 19	إشياء 177
ألفاء تعليمية 149	إشعاج 105، 166، 265، 302، 310، 313،
ألفباء صوتية عالمية 154	
إلتهروية 106	إشعاجي 265

إتطوئي 145	إتدجّة 265
إتبيكاس 288	إتبيسات 17
إتبيكاسي 152، 282	إتشار 58، 80، 268، 314، 105
إتبيكاسية 282	إتظام 283، 345
إتخامات 338	إتعام 296
إتخامية 269	إتخاني 287، 296
إتخلاق 121، إتخلاق 228-229، 350	إتخاقل 44، 230، 242، 248، 340
إتفتح 22، 294	إتخالي 216، 341
إتجار 35، 65، 99، 211، 252، 215، 168	إتهاء 93، 242
إتجاري 57، 74، 85، 99، 142، 211	إتشاء النسان 288
252، 316، 323، 350، 355	إتثاني 288، 356-355
إتفصالية 205	إتجار 15، 242، 140
إتوخال 91	إتجاري 17، 99، 138، 242، 351
إتخالي 91	إتجيزية 93، 199، 229
إتيكال 72	إتجيس 140، 164، 350
إتخي 210، 356	إتجيسي 164
إتيمات 64	إتجراف 78، 315
إتمة 73، 211	إتجسار 210
إتقاض 58، 287	إتجطاط 241
إتقاضي 140، 164، 323	إتخفاض 103
إتطاع 36، 81	إتدرج 135
إتفل أ 206	إتدماجي 151، 206، 254
إتقياد 53	إتدويبية 145
إتكماش 287	إتروائي 112
إتسودج 53، 187، 237، 305، 310، 328	إتسان عاقل 133
340	إتسجام 128، 297، 335
إتمودجي 237	إتيداد 64، 287
إتهاء 44	إتياي 168، 314
إتوضاع 38	إتسانه 314
إتي 200، 327	إتسطار 43، 107، 176، 314
إتيق 90	إتشرطة 182
إتقراز 198، 220، 353	إتصهار 327
إتقزاري 353	إتصواء 92، 135
إتعامس 348	إتصوائي 93
إتواطة صوتية 15	إتطعام 101

أَوَاتِلَة مَحَنَة 15	فَضْرِيَات 19
أَوْحِي 333	بَذَصَوْت 19
أَرْسَط 195	بَقْل 22، 182
أَرْصَاع 97، 87، 307	بَقْلِي 22
أَوَّل 148	بَعْلَة 22
أُزْبِيَّة 298	بَدِيل 47، 54-55، 60، 74، 79، 111، 141-
أَوَّلِي 263-262	142، 144، 155، 214، 217، 219
إِبْجَائِي 255	223، 227، 244، 293، 322، 350
إِبْجَاز 304	بَلْعِي 97
إِبْرَاق 145، 158، 229	بَرْبَرَة 30
إِبْطَالِيَّة 159	بَرْشَالِيَّة 255
إِبْعَاز 149	بَرْقِي 332
إِبْعَازِي 149	بَرْمَجَة 266
إِبْشَاق 34، 289، 302	بَرْمَجِيَّة 309
إِبْقَانَة 136	بَرْمَاج 174، 153، 246
إِبْقُونَة 136	بَرْمَاجِ الْخَنِي 196
إِبْقُونِي 136	بَرْمَاجِ الْخَمَاسِي 139
إِبْقُونِيَّة 136	بَرْوُتُونُكُول 271
إِبْشَالَة 119	بَرْوُز 67، 234، 241، 267
إِبْشَاقِيَّة 196، 354	بَرْوُمِيَّة 229
	بَرْوُفَالِيَّة 271
	بَرْوُكَا 39
	بَرْطَة 306
	بَرْط 115، 251، 261، 273، 305، 334
	بَرْشَات 132
	بَرْشَالَة 353
	بَرْشَرِي 231، 353
	بَرْطَنِي 350
	بَرْطَام 41
	بَرْطَسَلَكِي 256
	بَرْطَنِي 13، 256
	بَرْطِيَّة 80
	بَرْيِيد 285
	بَرْه 325
	بَرْلَاقَة 91، 288
بَرْرَا 108، 66، 156	
بَاقِد 228	
بَابِ الْفَلَامَات 96	
بَابَا 28	
بَابِلِيَّة 28	
بَارِد 234، 267	
بَاطِي 154، 157	
بَاطَرِيَّة 29	
بَيْحَالِيَّة 272	
بَنِي 141	
بَنَائِل 320	
بَنَاقَة 57	
بَنَصْرَة 19	

ملاحي 288	تَلَّه 152-153
مدي 143	يَلْقَوِيَّة 66
بُعاريَّة 35	يَلْقَوِي 159
بلومصلي 32	يَلْقَوِي 153
بسا 13، 58، 103، 113، 123، 139، 142، 229، 259، 355، 328، 343	يُولِيَّات 31
بناء لِغَيْرِ الْعَاثِل 113، 240	- - -
بُسِيه 86-87، 169، 15، 41، 46، 42، 65، 71، 75، 82، 86، 114، 124، 130، 134، 173، 176، 182، 198، 201، 247، 249، 259، 270، 289، 299، 310، 319، 328، 336، 345	تابع 69، 74، 238، 241، 293، 322، تأمر 331، 177 تَأْمِيل عَكْبِي 71 تأجوج 306 تأخ 307 تأريخ 132 تأريخي 131، 240 تأسيم 216 تأشل 138 تأسيم 332 تأخمة 301 تأميمي 331 تأميمية 331 تأجيد 55 تأجيد 55 تألف 52 تألمي 51، 294 تألية 171، 301، 359 تأليف 47، 52، 171 تأليمة 52، 264 تأم 58، 106، 113، 240، 242، 312، 339، 351 تأمل 190 تألمي 190 تأمر 72، 306 تأيت 105 تأيف 211 تأمل 274
بلية تَعْيِيَّة 148	
بمية سطحية 319، 324-325	
بئنة شَكْلِيَّة 109	
بئنة ضَرْفِيَّة 147	
بئنة عَمِيَّة 71	
بئنة مُكَوِّنِيَّة 58	
بئنة مُزْمَجِيَّة 23، 208	
بئنة وَظُفِيَّة 112	
بنوري 318-319	
بسوة 319	
بوهية 32	
بئنة 75، 94	
بيئات 89	
بيأشدي 153	
بها 91، 288	
سبي 103، 143	
بيت شعر 353	
سُخْمِيَّة 152	
بيحركي 156	
بيداوحيَّة 166	
نشخصي 154	
بيصامي 152	
بيسانيات 153	

تَجْرِيفَة 92	تَأْوِج 66
تَجْرِيد 14	تَأْوِيل 154، 238، 267
تَجْرِيدِي 14	تَأْوِيل اِسْتِعْلَافِي 193
تَجْمِيع 35، 46، 67، 283	تَأْوِيلِي 155، 238، 267
تَجْمِيعِي 56، 67	تَأْوِيلَة 154
تَجَنُّب 228	تَشْبِير 108
تَجَوُّف 39، 210، 244، 272، 324	تَهَاذُل 241، 246
تَحَاوُر 44، 62	تَهَاذُلِيَّة 152
تَحَاوُرِي 62	تَهَايُن 61، 64، 81، 95، 144، 217، 219
تَحَايُن 306	264
تَحْيِي 135	تَهْلُفِي 61
تَحْيِي 328، 345	تَهْدُل 208
تَحْيِيَّة 232، 319-321	تَهْدُلِي 209
تَحْجِير 110، 244	تَهْدِيل 48، 244
تَحْجِيب 350	تَهْدِيلِي 244
تَحْجِير 244	تَهْرِير 158، 161، 206، 249-250
تَحْلِيد 73، 77، 49، 60، 274	تَهْوِيط 291، 306
تَحْلِيلِي 134	تَهْغَة 180
تَحْرِيك 354	تَهْغَة 74، 219، 234
تَحْرِيبي 269	تَهْجِيفِي 240
تَحْسُس 241	تَهَايُع 303، 328، 333
تَحْسُس 191	تَهَايُع سَلَكِي 323
تَحْسِي 191	تَهْلِيث 107
تَحْسِنِي 191	تَهْمِي 296
تَحْشِيَّة 21، 113	تَهْشِيَّة 86
تَحْصِيل حَامِل 332	تَهْشَاس 133، 204، 239
تَحْصِيلِي 287، 282	تَهْشَاسِي 130
تَحْصِيرِي 260	تَهْهَل 158
تَحْضِير 241	تَهْزُور 60، 161
تَحْضِيرِي 77، 241	تَهْزُورِي 161
تَحْقِيق 16، 204، 279	تَهْجِيد 149
تَحْكُم 47، 143، 213، 104	تَهْجِيَّة 166
تَحْكُم مَكُونِي 57	تَهْجِيب 135
تَحْكُم وَطِيعِي 104	تَهْجِيرِيَّة 92
تَحْلِيق 64، 126	تَهْجِيبِي 92، 334

تحليل 15، 20، 239، 61-62، 82، 113،	تفريق 41، 353
123، 152، 180، 203-204، 242،	تثنية 236
246، 258، 269، 283، 296-297،	تثنية 196
302، 317، 327-328، 331، 318، 327	تثنية 177
تخليق 20، 93	تثنية 149
تخليقة 20، 101	تثنية 111
تحيك 236	تثنية 46
تحويل 86	تراجع 28، 208، 283
تحويل وظيفي 114، 341	تأجيلي 283، 288
تحويلي 209	توافق 50، 279، 327، 339
تحويلي 329، 340	تواكب 234
تحييد 215، 283	تواكبه 99
تخزين 316	تواكب ثلاثة 271
تخصيص 312	توزيعي 241
تخصيص 312، 333	توزيع 23، 123، 178، 174، 232، 239،
تخصيصي 312	278، 291، 202، 246
تخطيط 252	توزيعي 225، 233
تخطيط لغوي 166	ترجمة 143، 26، 56، 111، 178، 341
تخفيف 170، 309، 337	ترجمة آلية 184، 189
تخلص 278	ترجمة خفية 194
تخلصي 278	ترجمة لغوية 306
تخمين 312، 312	ترخيص 244، 264
تخميني 312	ترخيصي 244
تحيل 138	ترقيم 91، 326-327، 342
تداخل 58، 153، 297	توقف 111، 129، 178، 199، 115، 211،
تداع 309	286، 335
تدوين 73، 87	توزيعي 156
تدوين هي اللغة 223	توزيع 132
تدرج 122، 275	توزيع 43
تدرجي 122، 266	ترقية 267
تدرجته 122، 266	ترقيم 272
تدريب 89	ترقيبي 225
تدريج 140	تركز 53
تدريجي 122	تركيب 31، 38، 40، 43-44، 51، 58، 61،
تدريس 332	63، 76، 81، 91، 98، 111، 113-

تَشَدُّد 176	114 ، 123 ، 168 ، 171 ، 173 ، 180
تَشْيِيب 271	206 ، 210 ، 230 ، 249 ، 254 ، 256
تَشْرِيفِي 133	261 ، 280 ، 329 ، 340
تَشْفِير 45	مَرْكَبِي 51 ، 205 ، 207 ، 254 ، 281-280
تَشْفِيرِيَّة 45	329-327
تَشْفِيه 164	مَرْكَبَة 234 ، 343
تَشْكُك 294	مَرْكَب 53
تَشْكُل 109	مَرْمِيز 45 ، 93
تَشْكِيكِي 87	مَرْأَسِي 327
تَشْكِيل 109	مَرْجِيَّة 140 ، 272
تَشْكِيْلَة 46 ، 55	مَرْمِي 78
تَشْكِيَّة 68	مَرْمِيَّة 78
تَضْجِيع 64	مَرْص 331
تَضْرِب 55 ، 290 ، 295 ، 321 ، 357	مَرْشَب 39
تَضْرِيبي 110 ، 147 ، 290	مَرْشَبِيل 149 ، 340
تَضْخِير 90	مَرْشَب 14 ، 242
تَضْمِيَّة 15 ، 17	مَرْشَب 242
تَضْلِيب 127	مَرْشَل 53
تَضْيِيف 42 ، 66 ، 113 ، 117 ، 119 ، 332	مَرْشَلِي 303
تَضْيِيفِي 332	مَرْشِيَّة 22 ، 73 ، 76 ، 229 ، 210 ، 243
تَضْوَر 53 ، 63 ، 144 ، 175 ، 189-188 ، 212	مَرْشِيَّة 171 ، 283 ، 237
361	مَرْشَر 17 ، 274 ، 287 ، 347
تَضْوَرِي 53	مَرْشَرِيَّة 274
تَضْوَرِيَّة 53 ، 193 ، 319	مَرْشَر 174 ، 270 ، 349
تَضْوِيت 246	مَرْشَب 314
تَضْوِيرِي 251	مَرْشَرَط 30
تَضْلُؤ 69	مَرْشَرَكِي 279
تَضْلَاة 22 ، 235	مَرْشَرَكِيَّة 280
تَضْلَام 46	مَرْشَاكُل 159 ، 298
تَضْلَايَة 64 ، 186 ، 204 ، 208	مَرْشَب 305
تَضْخِيم 20	مَرْشَت 83
تَضْجِيع 86 ، 116 ، 281-280 ، 260	مَرْشَرِيَّة 55
تَضْمِن 38 ، 98 ، 217 ، 262 ، 326	مَرْشَرِي 55
تَضْمِنِي 93 ، 262	مَرْشَرِيَّة 55
تَضْخِير 267	مَرْشَبِيص 244

تَعْلُدُ لغيري 252	تَضَمِين 30، 117، 141، 188، 298، 317
تَعْلِيَّة 183، 341	III
تَعْلِيل 33، 280، 237-238، 247، 270	تَضْيِيق 210، 263، 295، 317
تَعْرِف 280، 313، 361	ط 18
تَعْرِض 262	تَطَائِق 18، 54-55، 137، 213، 241، 244
تَعْرِضِي 243	281، 267
تَعْرِيف 24، 31، 42، 71-72، 75-76، 93، 100، 124، 151، 196، 202، 205-206، 213، 216، 234، 262، 279	تَطَائِق مُقِير 254
290-291، 320	تَطَائِق 22، 258، 111، 291
تَطَوُّش 18	تَطْبِيقِي 257
تَطْبِيقِي 133	تَطْبِيقِيَّة 256
تَقْيِيد 51	تَطْرِيرِي 269
تَقْيِيل 151	تَطْلُبِي 270
تَعْلَم 169، 190، 170، 144، 266، 306، 352	تَطَوُّر 97، 122، 138، 247
تَعْلِيل 47	تَطَاوُر 56
تَعْلِيم 167، 266، 332	تَصَارُف 60، 142، 31، 61، 82-83، 174
تَحْلِيلَة 150، 144	186، 215، 219، 231، 298
تَحْبِيل 103	تَحَاظ 130، 154، 283
تَحْبِير 66، 117، 306	تَحَاظ 64، 186، 202، 204، 208، 246
تَحْبِير (بِاخ) 28	274، 277
تَحْبِير (بِوَرْدِي) 35	تَحَاظِي 64
تَحْد 47	تَحَاوُض 324
تَحْدِي 47	تَحَاوُن 62
تَحْوَد 104، 127	تَحْيِير 47، 100، 106، 117، 133، 142-143
تَحْوِضِي 135، 172، 322	180، 188، 198، 216، 222، 224
تَحْوِضِي 49، 324	259، 281، 283، 307، 352، 355
تَحْيِين 76، 136، 264	تَحْيِير (خَالِي) 288
تَحْلِيلَة 105	تَحْيِيرِي 100
تَحْيِير 40، 47، 54، 67، 78، 123، 154	تَحْيِيرِيَّة 100
171، 175، 189، 204، 219، 238	تَحْيِث 97، 153، 180، 50
241، 246، 249، 262، 278، 297	تَحْيِثِي 97
310-311، 318-317، 343، 364	تَحْد 280
تَحْد 228	تَحْدَاد 93، 225
تَحَاوُل 152	تَحْدَادِي 93، 225
	تَحْد 252، 298
	تَحْد (بِأَتِي) 207

مَعَالِي 152, 206, 279, 351	مَقْلَبِيَّة 339
مَعَالِيَّة 152, 280	مَقْلَبِي 191, 291, 280-281
مَعَاوِض 214	مَقْنِيَّة 15, 91
مَعْمَم 91	مَقْع 187
مَعْجَمِي 91	مَقْنِيم 135
مَعْرُوع 277	مَقْوِيَّة 214, 283, 255
مَعْرِي 145	مَقْوِي 34, 86, 238
مَعْرِيَّي 144	مَقْرَد 59, 105
مَعْرِيح 31, 34	مَقْرَد 33, 62, 274, 287
مَعْرِيح مَقُولِي 317, 320	مَقْرِي 96, 110, 308, 349
مَعْرِيق 79	مَقْرِي 296
مَعْبُور 99, 120	مَقْبِي 97, 144
مَعْبُورِي 99, 155, 238, 267	مَكَاوِل 84, 114, 349, 297, 328
مَعْبُورِي 324, 239	مَكَاوِل 50, 239
مَعْبُورِي 78, 83, 172	مَكَاوِلِي 50
مَعْبُورِي 57, 61, 80-83, 122, 133, 159	مَكَاوِلِيَّة 50
174, 186, 190, 196, 215, 218	مَكْبِي 172
219, 207, 231-233, 246, 268	مَكْرُو 111, 160, 260, 281, 283, 360
مَعْبُورِي 61	مَكْرُوِي 112, 160, 280-281
مَعْبُورِي 66, 357, 360	مَكْرُوِيَّة 280
مَعْبُورِي 239	مَكْشَب 91
مَعْبُورِي 266	مَكْشَبِي 53
مَعْبُورِي 112, 139, 261	مَكْشَبِيَّة 49, 179
مَعْبُورِي 261	مَكْمِي 274
مَعْبُورِي 271	مَكْمِي 299
مَعْبُورِي 121	مَكْمُون 109
مَعْبُورِي 31, 103, 196, 326	مَكْمُون 28, 109, 135, 147, 171-172
مَعْبُورِي 92	185, 195, 221, 238, 283, 291
مَعْبُورِي 49, 304	340, 360
مَعْبُورِي 31, 44, 230, 280, 296, 325-326	مَكْمُون سِي 185
مَعْبُورِي 282, 124	مَكْمُون 14
مَعْبُورِي 45	مَكْمُون 55, 274
مَعْبُورِي 157	مَكْمُون 54
مَعْبُورِي 32, 138	مَكْمُون 62
مَعْبُورِي 42, 123, 339	مَكْمُون 290

تَحْيِي 323	تَحْيِي 310، 188، 171، 160، 72، 83-82
تَلْمِذ 337	تَلْمِذ 185
تَعْلِي 96، 178	تَعْلِي 53
تَلْعَم 314	تَلْعَم 54
تَعْرَافِي 332	تَعْلَب 17، 186، 268، 333
تَلْفُظ 93، 167، 268، 223	تَلْشِي 268
تَنْطَلِي 93	تَلْصَنَة 156
تَنْبِيح 96	تَلْظَر 326، 298
تَنْبِيحِي 243	تَلْظَرِي 326
تَلْبِيح 79	تَلْغَم 91
تَلْوِي 47	تَلْظَر 36، 142، 298
تَبِي 309، 363	تَلْظَر صَرِي 83
تَعَاتِل 293	تَلْظُص 60، 213
تَعَاس 64	تَلْزُب 19، 26، 39، 109، 111، 123-124،
تَعَاشُك 46، 154، 346	179، 203، 216، 221، 247، 283،
تَعَاكُن 179-180، 333	290، 314-315
تَعَام 90، 60، 123	تَلْزُب حَرَكِي 13، 87، 273
تَعْتَنَة 314	تَلْزُب صَوْنِي 22
تَعْمَل 81، 285، 348	تَلْزُبِي 96
تَعْمِيل 150، 153، 170، 173، 182، 191،	تَلْزُو 259
200، 206، 224، 248-249، 285،	تَلْزُوي 259
298، 328، 345	تَلْزِي 14
تَعْمِيل حَطِي 206	تَلْظ 314
تَعْمِيلِي 285-286	تَلْزِي 107، 317
تَعْمِيلِيَّة 286	تَلْظِي 122، 233، 283، 311
سَنَد 79، 100	تَلْظِي 156، 170، 251، 289، 338، 302
تَعْمِي 189، 318، 340	تَلْظِي 156
تَعْمُظ 44	تَلْظِي 121
تَعْمُظ 24، 85، 294	تَلْظِل 214
تَعْمُظ أَوَّلِي 106	تَلْظِي 222
تَعْمُظ 255	تَلْظُوع 84، 79، 111، 131، 167، 203-204،
تَعْمُظِي 256	328، 315، 313، 309، 350
تَعْمُ 76	تَلْظِي 225
تَعْمِيد 149	تَلْظِي 133، 157، 313، 339
تَعْمِير 84، 297	تَلْظِي حَالَة 197

تَوْصِيح 189، 251	تَهْجِيَّة مُرَفُوجَةٌ 80
تَوَلَّى 27	تَهْجِي 251
تَوَقَّع 21، 40، 98، 267، 297	تَهْجِي لُفَّا 65
تَوَقَّف 155	تَهْجِي 77
تَوَقَّت 338	تَهْكُمْ 158
تَوَقَّع 305	تَهْمِز 121
تَوَكَّلِي 91	تَهْمِيس 78، 348
تَوَلَّد 117، 214	تَهْيُؤ 260
تَوَلَّبِي 117	تَوَلَّى 111، 360
تَوَلَّف 52، 124، 313	تَوَدَّت 148
تَوَلَّفِي 89، 329	تَوَارَد 62
تَوَلَّيَّة 89، 329	تَوَاضَل 48، 150، 175، 222، 245
تَوَوَّلُوجِيَا 338	تَوَاضَلِيَّة 49، 152
تَوَزَّع 338	تَوَاضَّي 61-62
تَوَارِ قَوَالِي 121	تَوَاضُّوِيَّة 62
	تَوَاطُّو 56
- ث -	تَوَالَّق 128، 186، 241
ثَابِت 57، 107، 139، 144، 157، 259	تَوَالَّقِي 127
313-314	تَوَالَّفَت 158، 306
ثَابِتة 180	تَوَالَّفِيَّة 158
ثَالِيَّة 335	تَوَلَّى 64
ثَلَاوِث 342	تَوَجَّه 144، 199، 233، 321
ثَانِ 294-295	تَوَجَّهِي 81
ثَامِرِي 294، 296	تَوَجَّد 345
ثَانَوِيَّة 295، 322	تَوَبَّة 96
ثَبَت 82، 143	تَوَرَّيَع 84، 90، 61، 203، 217، 222، 234
ثَبُوت 157	265، 310
ثَبْرَةٌ 182	تَوَرَّيِي 84
ثَقْرَةٌ 116، 148، 318	تَوَرَّيَّة 84
ثَقَلَّة 59، 67	تَوَسَّط 39
ثَقَلَّة شَعْوِيَّة 232	تَوَسَّطِي 190
ثَقَلِي 66	تَوَسَّع 98، 100، 172، 106، 188، 193
ثَقَل 114، 357	204، 259
ثَلَاثِي 57، 342، 335	تَوَسَّطِي 238
ثَعْلِي 228	تَوَسَّع 20، 98

جَزْء 110 ، 239 ، 302	ثَمَانِيَة 228
جَزَائِي 239	ثَنَائِي 31 ، 57 ، 298
جَزْم 22	ثَنَائِي لِاتِّجَاع 30
جَزِيرَة 158 ، 176	ثَنَائِي التَّكَاثُل 32
جَزِيرَة لُغَوِيَة 313	ثَنَائِي التَّكْوِين 85
جَسْر 34 ، 45 ، 351	ثَنَائِي الثَّقَاة 30
جَسْم 32	ثَنَائِي الْجَانِب 30
جُسْرَانِي 119	ثَنَائِي الْمَرْبُوف 31
جُسْرَانِيَا لَهْجِيَّة 79	ثَنَائِي اللُّغَة 30
جُمَاع 125	ثَنَائِي الْمَطْلَع 84
جُمَاعَة 46	ثَنَائِي الرُّسْم الذَّلَالِي 32
جُمَاعَة لُغَوِيَة 312	ثَنَائِي 31 ، 87
جُنَائِي 46	ثَنَائِي اللَّهْجَة 30
جُنَع 224 ، 241 ، 252	ثَلَاث صَوْتِيَّة 187
جُنَع مُؤَنَّث سَالِم 310	
جُنَع مُذَكَّر سَالِم 242	- ج -
جُنْعِي 46 ، 56 ، 252	ج ، جُمْلَة 293
الْجُنْبِيَّة الصُّوْرِيَّة الْمَالِيَّة 154	جَاوِد (جَاوِد) 40
جُمْلَة 16-18 ، 20 ، 38 ، 43-44 ، 50 ، 54 ، 59 ،	جَاوِد 40 ، 67
63 ، 65 ، 70 ، 91 ، 95 ، 97-98 ، 104 ،	جَاوَز 251
113 ، 135 ، 143 ، 155 ، 161-162 ، 179 ،	جَاوِد 142
184 ، 199 ، 200 ، 213-214 ، 216 ، 219 ،	جَاوِد 48 ، 112
221 ، 223 ، 225-226 ، 230 ، 237-238 ،	جَاوِيَانِي 30
240 ، 243 ، 248 ، 257 ، 263 ، 266 ،	جَاوِيِي 57 ، 168
269 ، 275 ، 282 ، 287 ، 288 ، 293-294 ،	جَاوِيِيَّة 168
301 ، 303 ، 311 ، 321 ، 317 ، 329 ،	جَاوِل 26
352-353 ، 357 ، 360	جَاوِل 31 ، 75 ، 263 ، 277 ، 290 ، 360
جُمْلَة رُبُوعِيَّة 187	جَاوِل ثَلَاثِي 342
جُمْلَة الشَّرْط 270	جَاوِلِي 277
جُمْلَة صُغْرَى 196 ، 218	جَاوِل 75 ، 306 ، 316
جُمْلَة مَبْلَة 43 ، 284 ، 217 ، 221	جَاوِل 76 ، 119 ، 178 ، 223 ، 321
جُمْلَة طَلِيَّة 214 ، 255	جَاوِل 157
جُمْلَة عَلَاء 118	جَاوِل 331 ، 337-338 ، 242
جُمْلَة قَلِيَّة 271	جَاوِلِي 119
جُمْلَة قَضَاة 50	جَاوِلِيَّة 119 ، 145

حاجر لُغوي 165	حَمَلَة مُتَمَجِّجَة 91، 149
حَاذ 16، 43، 304	حُمْلَة مُسْتَعْلَة 111
خادش 103	حُمْلَة مَغْطُورَة 63
خاسُوي 53	حُمْلِي 23، 42، 180، 269
خاشه 120	حُمْلِيَّة 193، 212، 308
خاخير 131، 261	حُمْلَة 322، 333
حَاط 241	حَناس 19، 239
حَال 307	حَناسِي 239
حَالَة 47، 49، 48، 81، 96، 98، 113، 137، 149، 153، 190-191، 209، 227، 226، 287، 315-316، 321، 324، 335، 358	حَنَس 116، 119، 224، 21، 48، 105، 141، 212، 224
حَايِي صَائِي 127	جَهَازَة 65
حَايَة 40، 127	جَهَار 78، 354
حَبَس 234	جَهَار صَوْتِي 170، 234، 286
حَبْسَة 22، 140، 161، 244	جَهَار اللُّغَط 24
حَبْصَة 77، 175	جَهَة 24، 50، 80، 87، 139، 141، 189، 200، 213، 227، 266، 352
حَبْصَة 132، 145	جَهَة اِغْتِيَادِيَّة 127
حَبَاب 79، 309	جَهَة التَّمَام 242
حَبَابِي 164، 350، 356	جَهْر 241، 310، 359
حَبْصَة 26، 144، 176	جَهْرِي 310
حَبْم 355	جَهْرِيَّة 78
حَبْد 33، 77، 142، 174، 196، 202، 269، 338، 360	جَهْل 137
حَد أَقْصَى 188	جَهْلِيَّة 119، 282
حَد لُغوي 165	جَهِي 24
حَد مُعَرَّف 71	حَوَاب 21، 335، 237، 285-286، 329
حَدَّة 16	حَوَاب الشَّرْط 22، 56
حَدَث 97، 226، 313	حَوْدَة 227
حَفْطِي 121	حَوْفِي 350
حَفَس 157	حَوْمر 322، 299
حَفْصِي 157	حَوْمَرِي 322
حَفْصِيَّة 55	حَوْمَرِيَّة 96
حُلُوث 141، 255	
حُلُوثِي 94	

- ح -

حَاخَة 213

حَاخَز 28، 129

خَفِيفَة 182	خَفُوتَة 103
خَفِيفِي 278، 353	خُصُود 207
خِكَاكِي 210	خَبِيث 198
خُكْم 161، 353	خَلَف 50، 72-73، 82، 91، 95، 127، 139، 226، 242، 260، 327، 356
خُكِّي 210	خَر 110، 239، 356
خَل 285، 286	خِرَاكَة 162
خَلَق 211	خِرَاكِي 162
خَلَقَة 175	خَزَف 170، 180، 240، 308، 357
خَلِيفِي 184، 126، 233، 244	خَزَف اِسْتِغْرَاكِي 54
خَلِيفَة 245	خَزَف اِسْتِغْلَالِي 37، 348
خُلُول 137	خَزَف خَز 260
خَم (حَمَل) 258	خَزَف ضَغِير 183
خَمَل 218، 258-259، 287	خَزَف غَطَف 63
خَمَل ثَلَاثِي 259	خَزَف كَبِير 185، 348
خَمَلِي 57، 85، 259، 277	خَزِي 50، 178، 261
خَمَلِيَة 17، 195	خَزَكَة 42، 81، 99، 199، 206، 211، 335
خَمِيبِي 156	■
خَمِيزَة 168، 245	خَزَكَة مُخْتَلِصَة 168، 304
خَمِيزِي 120-121، 167، 320، 324	خَزَكِي 87، 206، 300، 354
خَمِيزِيَة 168	خَزَامَة 35
خَمَك 127، 131، 236	خَلَو 42، 72، 107، 172، 219، 243، 252، 264، 280، 298، 332
خَمَكِي 236	خَشَوِي 99، 252، 267، 281
خَمُول 79	خَضَر 32، 174
خَمُولِي 139	خَضَرِي 174، 287
خَمِي 21، 178	خَضِيْفَة 287، 363
خَمِيْر 213، 294	خَضَرِيَّة 127
خَمِيِي 150	خَضِيِي 98
خَمِيَّة 21	خَضَر 148، 266
- خ	خَضَرِي 266
خَانَمَة 335	خَمْر 150
خَارُج عَنِ السِّيَاق 59	خَمْس 16
خَارُج عَنِ النُّوْة 101	خَمَل 105، 172، 283، 297
خَارُجِي 23، 102، 213، 234	خَمِي 149
خَارُجِي المَرْكَز 98	

خَلِيط 197	خاضع 240، 264، 311
خامسي 276	خاضع 167
خاتمة 211	خاصية 60-61، 85، 206، 213، 268
خوارزم 180	خاصية أساسية 96
خيشوم 211	خاصية عارضة 14
	خاطيء 104
	خاتمة 308
- خ -	خبر 288
خاتمة 175، 177، 364	خبري 70
خائري 41، 291	خبرج 234
خائرية 42	خزق 320، 353
خايم 139، 243	خريطة لغوية 175
خاطبي 23، 122، 153، 157، 262	خصوصية 312
خاطبي المركز 93	جنسية 94
خارج 67	خط 130، 294، 362
درجة 353	خط مائل 308
خال 305	خطا 63، 93، 197، 244، 258، 312، 313
خال 114، 123، 346	خطاب 19، 81-82، 84، 144، 185، 198
خال شمعية 94	291، 319، 334
خاملاوية 69	خطابي 232
خائفون 79	خطاطة 124-125، 236
خاضع 282	خطاطة 266، 294
خاضعية 282	خطاطة خطية 80
خحل 149	خطاطي 125، 236
خحلة 79، 93، 149، 172	خطاطية 125
خجيل 33	خفي 174
خراسة 299، 319	خطية 52، 124، 174، 324
خرجة 72، 122، 124، 284، 324، 353	خفي 224، 275، 294
خمن 157	خفي 63، 158، 209
خميل 70	خفيض 125
خمره 158	خلاصة 54، 114، 318، 326
خمة 140	خلاف 81
خمة 73	خلط 197
دلالية 47، 52-53، 76، 78، 117-118،	خلمي 28، 71، 355
132، 155، 173، 182، 188-189،	حلل 71
195، 271، 296، 299، 305، 315،	

321 ذئبة	348-347
ذائرة: 191، 298	دلالة سلوكية 29
ذخيرة لغوية 336	دلالة لغوية 176
ذروة 66	دلالة لمعية 299
ذرة 25	دلالة نظرية 336
ذري 25	دلالة وضعية 307
ذرية 25	دلايلي 51، 174، 177، 203، 281، 285
ذريتي 139، 146، 258	296، 290
ذرييات 189، 258	دلالة 156، 167، 296، 299
ذكاء استدلالي 24	ذلك 73
ذلك 339	ذليل 23، 81، 98، 144-145، 176، 304
ذخري 191	ذمّاع 34، 196
ذخري 174، 191	ذمّاعي 40
ذخيرة 191	دمج 32، 115، 141-142، 172، 178، 192
ذوّلن 22	338، 354
ذبل مضمي 45	ذمّجي 115
	ذمّوي 87
- و -	دور 18، 48، 53، 72، 225، 239، 289
رؤية 353	299، 348
رأوي 272	دور مخبري 85، 336
رأوي 129، 184، 263، 351	دورة 67، 243، 340
رائية 335	دوري 67، 243
رابط 31، 38، 56، 137، 177، 180، 184،	دورية 243
213، 273، 333، 364	دي سوسير 293
راسبي 63	دفاعات 79
رأاة 289	دفاعية 79
رأس 128، 219	دياكروني 78
راس 18	ديسكرافية 175
راو 148	ديتومي 243
رأى 231	ديسمي 87
ريامي 274	ديبي 178
رياعي التقاطع 274	ديته 178
رضن 243	
رضي 243	- ذ -
رضية 243	داب 54، 93، 224

رَظْظ 21، 31، 56، 104، 174، 177، 179، 326	رَظْظ 21، 31، 56، 104، 174، 177، 179، 326
رَظْظ 196، 230، 269، 289، 298، 349	رَظْظ 196، 230، 269، 289، 298، 349
رَظْظ 202	رَظْظ 202
رَظْظ 75-76، 85، 212، 232، 277، 318	رَظْظ 75-76، 85، 212، 232، 277، 318
رَظْظ 328، 347	رَظْظ 328، 347
رَظْظ 111	رَظْظ 111
رَظْظ 71	رَظْظ 71
رَظْظ 107، 232، 360	رَظْظ 107، 232، 360
رَظْظ 45، 223	رَظْظ 45، 223
رَظْظ 352	رَظْظ 352
رَظْظ 201	رَظْظ 201
رَظْظ 202	رَظْظ 202
رَظْظ 133	رَظْظ 133
رَظْظ 245	رَظْظ 245
رَظْظ 96	رَظْظ 96
رَظْظ 149-170، 314	رَظْظ 149-170، 314
رَظْظ 96، 191	رَظْظ 96، 191
رَظْظ 45، 215، 222، 285-286، 295	رَظْظ 45، 215، 222، 285-286، 295
رَظْظ 192	رَظْظ 192
رَظْظ 78، 278، 294، 362	رَظْظ 78، 278، 294، 362
رَظْظ 72، 223	رَظْظ 72، 223
رَظْظ 294، 310، 326	رَظْظ 294، 310، 326
رَظْظ 78	رَظْظ 78
رَظْظ 18	رَظْظ 18
رَظْظ 313	رَظْظ 313
رَظْظ 161	رَظْظ 161
رَظْظ 144، 214، 359	رَظْظ 144، 214، 359
رَظْظ 76	رَظْظ 76
رَظْظ 73، 252	رَظْظ 73، 252
رَظْظ 70	رَظْظ 70
رَظْظ 70	رَظْظ 70
رَظْظ 81	رَظْظ 81
رَظْظ 225	رَظْظ 225
رَظْظ 191	رَظْظ 191
رَظْظ 92، 137، 177، 248، 270، 326، 335	رَظْظ 92، 137، 177، 248، 270، 326، 335

رَمَسُ الْمُنْظَل 115	سَدِيَّة 39
رَمَسٌ صَوْبِي 184	سَرْد 210
رَمَسٌ غَيْرُ مُكْمَل 146	سَرْدِي 210
رَمَّة 41	سُرْعَة 278
رَمِي 156، 200، 261	سُرْيَان 146
رَمِيَّة 41، 333	سُطْحِي 325
رَوْج 122، 186، 196، 232، 236، 298	سَعَة 20
360	سَعَة مُزَوَّجَة 120
رِيَادَة 26، 45، 229	سُقْلِي 183، 332
رَيْد 142	سُقْبُ الْقَم 206، 290
رَيْدِي 142	سُقُوط 103، 261
رَيْع 13	سُكَّان 254
- س -	
سُؤَال 81، 120، 227، 230، 267، 279	سُكُون 134، 145
288، 289	سُكُونِيَّة 316
سَابِق 21، 240	سُلَابِل مُتْرَكِفَة 187
سَابِقَة 260، 303	سُلَابِيَّة 308
سَابِقِي 260	سُلَالِي 117، 120
سَابِل 182-183، 356	سُلَامَة 64
سَاقِط 36	سُلَامَة الْبِنَاء 357
سَاكِن 315	سُلَامَة لِقْوَة 165
سَالِب 213، 264، 351	سُلْبِي 215
سَانَة 33، 64، 187	سُلْسَلَة 38، 40، 53، 115، 127، 303
سَانَة مُرَكَّبَة 187، 250	312، 314، 317، 319، 334
سَامِيَة 300	سُلْك 67، 340
سَب 39، 279	سُلْكِي 67، 256
سَبِي 38-39، 351	سُلْكِيَّة 68
سَمَة 39	سُلْم 70، 140، 156، 212، 216، 233، 294
سَبْرِيَّات 67	سُلْمِي 130
سَق 174، 258	سُلْمِيَّة 123، 130، 172، 177، 270، 328
سَو حَقْلِي 258	336، 362
سَو بَلْبِي 258	سُلْمِي الْأَوَّل الدَّلَالِيَّة 299
سَمْع 62، 132، 332	سُلُوك 29، 312
سَجَل 282، 355	سُلُوك كَلَامِي 352

شُرورة لُقْويّة 166	شُرورة لُقْويّة 165
شُرورة «مُزكوف» 187	شُرورة 29
شُرطلي 68	شُرورة خديفة 214
شُرطره 85	شُرورة 100، 274، 291
شُرطماوي 304	شُرورة طلائق 245
شُرمة 299	شُرمة 15، 40، 60، 83، 104، 108-109،
شُرمي 299	114، 123، 128، 148، 168، 202،
شُرماي 300	218-219، 221، 237، 249، 268،
شُرمانيات 300	270، 279، 294، 296-297، 311،
شُرمة 299	320، 328، 354، 364
شُرهم 39	شُرمة 68
شُرمانات 39	شُرعة 89، 129
	شُرعي 15، 26، 277
- شُر -	شُرمانات 15، 26
شُرذ 21، 78، 129، 158، 228	شُرمانات 15
شُرابل 120، 140-141	شُراني 19، 57
شُرأجد 42، 276، 359	شُرورة 291
شُربكة 38، 214، 298	شُرورة 327
شُربكة مَحوروة 337	شُرهل 108
شُرنة أُمُر 279	شُرولة 160
شُر حَملة 300	شُر فُهم 197
شُربكة 169	شُر بعضي 98
شُرجرة 179، 341	شُر 108، 232، 279، 277، 294، 347
شُرجرة كُتب 104، 241	شُروري 293
شُرخص 228، 244، 271	شُرولساتيات 309
شُرخص العالِب 337	شُرولي 140، 356
شُرخص قُرب 212	شُرور التَكوير 137
شُرخصي 244، 264	شُرورة لُقْويّة 166
شُرنة 64، 152، 298	شُرور 39، 82، 94، 100، 151، 186، 218،
شُرديد 110، 151-152، 334	225، 227، 247، 307-308، 341، 351
شُرود 21، 78، 97، 158، 297، 346	شُروري 94، 99
شُرودية 21	شُرال 67
شُرور 120، 193، 238	شُرورة 78، 179، 204، 249، 265، 313،
شُروري 238	317
شُرط 51، 54، 177، 179، 213، 243،	شُرورة صُرغة 199

شيرة 168	266، 278، 286، 297، 345، 347
شيوخ 360	357
- هي -	شرط الارتط الأفتى 196
صابت 28، 39، 41، 83، 108، 111، 126، 131، 153، 161-162، 182-183، 197، 210-211، 215، 238، 236، 243، 271، 273، 291، 306، 317، 348-349، 355، 359	شرط الوفاء 306
صابق 18، 22	شرطي 64، 65
صارم 177، 289، 317	شرف 233
صاحب 289	شركة إحالة 63، 214
صابت 18، 30، 56، 60، 64، 80، 112، 125، 127، 140، 162، 167-168، 182، 190-191، 201، 209-210، 215، 228، 236، 244، 252، 288، 305، 309، 313، 317، 325، 345، 350، 355-354	شروط صديق 342
صامني 57، 128	شريك إحالي 63
صحة 64، 92	شطر 107، 176
صحيح 233	شطرنج 116
صنق 20، 54، 177، 182، 192، 342	شعائري 289
صدي 89، 275	شعبي 254
صرافة 180، 132، 147، 172، 204، 217، 238، 316، 318، 333، 357	شعر 253
صرافة نصيرية 158، 237	شعري 252
صرافة غروضية 270	شعرية 193، 253
صرافة فعلية 352	شعاف 39، 341
صرافة مؤرعة 84، 285	شعافية 168، 341
صرافي 203	شفة 177
صرافة 289	شفتي 30، 57
صرافة 82، 92، 107، 147، 198، 154، 202، 255، 263-264، 277، 285، 364	شفرة 45، 90
صرافة 202	شهي 231، 314، 356
صرافي 147، 203، 280	شعوي 164، 231
	شئ 114، 255
	شكل 13، 19، 52، 172، 176
	شكل نصيري 146
	شكلي 109، 265
	شكله 109
	شمول 98
	شوريك 132، 174
	شركة 41
	شهر 267
	شهر 267
	شيق 148، 150

صَوَانَةُ تَوَلِيَّةٍ 118، 212	صَوَانَةُ 198
صَوَانَةُ خَاتَمِ الْقَطْع 27	صَوَانَات 203
صَوَانَةُ بَنِيَّةٍ 194	صَوَانِيَّة 50، 82، 123، 156، 172، 177
صَوَانِي 285، 281-280، 249، 337	192، 202، 255، 324، 346، 353
صَوَانِيَّة 105، 346، 340، 88	364
صَوَانِيَّت 286	صَوَارِج 99، 235
صَوَانُوت 28، 74، 84، 110، 112، 121	صَوَارِي 65
127-126، 150، 153-152، 164، 170	صَوَارِي 317
176-175، 183-182، 186، 197، 200	صَوَانِيَّة 160
208، 211، 217، 219، 222، 236	صَوَارِد 214، 224، 277، 289، 321، 351
243، 246، 252، 304، 306، 310	صَوَارِي 196، 308
313، 347، 355، 364	صَوَانِيَّة 17، 76، 155، 203، 233، 253، 259
صَوَانُوت صَوَارِي 65	267، 274-275، 324، 327
صَوَانُوت خَالِي التَّزْدَاد 131	صَوَانِيَّة إِشَارِيَّة 73
صَوَانُوت فَرْجِي 137	صَوَانِيَّة بَعْدِيَّة 256
صَوَانُوت كَتِيب 73	صَوَانِيَّة فَعْلِيَّة 119، 269، 352
صَوَانُوت لَيْن 66	صَوَانِيَّة بَلَكِيَّة 256
صَوَانُوت مُبَدَل 192	صَوَانُوت 202، 225، 230، 248، 268، 364
صَوَانُوت مُنْقَش 134	صَوَانِي 16
صَوَانُوت مُلَلِي 132	صَوَارِي 358
صَوَانُوت مُنْصَوِّم 54	صَوَارِي 24، 125، 236، 304
صَوَانُوت مُنْصَوِّر 168	صَوَارِيَّة 304
صَوَانُوت مُنْصَل 107	صَوَانِيَّة 289
صَوَانُوت مُنْصَوِّه 325	صَوَانِيَّة 127، 289
صَوَانُوت مُنْصَوِّق 148	صَوَانِيَّة 172، 283-284، 287، 298
صَوَانُوت مُنْصَوِّف 116	صَوَانِيَّة شَخِيَّة 108
صَوَانُوت مُنْصَوِّس 157	صَوَانِيَّة 42، 75، 95، 151، 171، 298، 310
صَوَانُوت مُنْصَوِّم 98، 157	327
صَوَانُوت مُنْصَوِّر 342	صَوَانِيَّة 42
صَوَانُوت مُنْصَوِّس 358	صَوَانُوت 204، 328
صَوَانُوت مُنْصَوِّسِي 131	صَوَانِيَّة 42، 225
صَوَانُوت 246	صَوَانَات 80، 286
صَوَانِي 57، 64، 248-246، 354	صَوَانِيَّة 78، 132، 172، 203، 205، 207
صَوَانِيَّة 136، 133-132، 192، 205، 246	212، 221، 248-249، 254، 270
247، 296، 326، 329، 361	296، 327-328، 332

صوباني 203، 205، 246	صحة تفصيل 90
صوبته 48، 52، 80، 125، 174، 186	صحة نفس 231
203، 205، 220، 241، 246، 270-	صحة نوب 121
271، 279، 306، 325-326، 347	صحة نيمونة 243
364، 367	صحة شربة 202
صوبة أبنائه 120	صحة وجوب 227
صورة 15، 37، 39، 53، 61، 75-76، 106، 109، 111، 123، 129، 138	صحة (4-42، 145، 185)
149، 176، 210، 237، 243	- فن -
صورة إجابة 281	صباي 115
صورة بياض 288، 342	صبا ثاني 296
صورة تاليف 47	صحيح 35، 112، 215
صورة حية 174	صحيح قلة 40
صورة دنيا 183	صحة 240
صورة طيبة 312	صحة 22، 60
صورة مألوفة 104	صورة 53، 74، 181، 205، 213
صورة مخرقة 119	صورة إشتيوية 94، 227
صورة منقحة 192	صورة شجرة 124
صورة مشقة 75	صورة 212
صورة مخرقة 146	صحيح 357
صورة مخرقة 285	صحة 64، 241، 262
صورة مؤلفة 26	صحة 53
صورة مؤلفة 221	صحة 174، 192، 204، 264، 291، 308، 338
صورة لبر 110	صحة 23، 140، 331
صورة 109، 122	صحة 162
صورة 109، 174	صحة 44، 72، 77، 83، 139، 141، 214
صورة 192	227-225، 244، 256، 267، 282، 321
صحة 110	صحة غائب 336
صحة 184، 166	صحة مكرم 187، 141
صحة 141، 351	صحة محاط 295
صحة 103، 262	صحة ملكية 267
صحة 20، 70، 110، 155، 198، 202	صحة مفضل 143، 303
2، 3، 218، 220، 231، 242، 262	صحة 21، 267
315، 321، 355	صحة 210
صحة لفر 139، 202	

طول 57، 87، 170، 188، 354، 357

طولانية 182

طويل 182، 207، 356

طيف صوتي 312

طيف مزوجة 121

طيفية 309

- ط -

طالير 22

طاليرية 245

طاليرة 129، 237، 242، 245

طرف 17، 155، 197، 261، 302، 333

طرف توكيدي 91

طرف جملي 198

طرف شبهة 151-152

طرف صلة 284

طرف قبل فعلي 262

طرف كذب 185

طرف مكلفي 179

طرفي 17، 42، 302، 337

ظل معنى 56

ظهور اللسان 85

ظهوري 85

ظهور 22

- ط -

طاليد 21، 111، 113، 267

طاليري 21

طاليرية 21، 297، 356، 359، 364

طاليرية شائبة 38

طاليرية حصرية 21

طاليرة 86، 145

طاليرة قرينة 320

طاليم 107

طالعة 127، 247، 313

- ط -

طابع 211

طارح 323

طارود 40

طاع 85

طاقة 93

طائفي 93

طالب 36

طبيعة 212

طبق 350

طبقات لغوية 166

طبقة كلمات 360

طبقة متميزة الدلالة 199

طبيعة 212

طبيعي 211

طبيعية 232، 291

طراز 66

طرز 25، 323

طرب 338

طرب الإنسان 338

طريقة 81، 89، 216، 270، 283

طريقان 40، 85

طريق 41

طريق أضخم 70

طريقي 238، 356

طريقه 44

طريقي 178

طريقة 165

طريقة لسان 108

طرب 73، 74، 180، 228، 258، 286

طربي 161

طريقة 108

طوبولوجيا 339

طرز 231، 341

عَدَّ 65	عابدي 48، 222، 233
عَدَد 208، 224-225، 233، 240-241، 252	عادر 28
307	عادر ضي 14، 60، 228
عَدَد تَرْقِيْمِي 37	عادر ضي حَرْفِي 14
عَدَد تَوْرِيْمِي 84	عادرل 159
عَدَد مُتَلَت 342	عاطف 63، 99، 137، 213
عَدَدِي 168، 225	عاطفة 55
عَدَم اِتِّسَاق 142	عاطفي 17، 91
عَدَم اِتِّسَاق 158، 204، 346	عاطل 41
عَدَم اِتِّسَاق 216	عَال 130-131، 356
عَدَم تَعْلِيْق 143، 193	عَال وَطِيْمًا 113
عَدَم تَعْلِيْق 217	عَالِي 346
عَدَم تَوَافُق 142	عالمية 347
عَدَم تَوَافُق اَلْمُضَل 218	عَدَم 117-118، 264
عَدَم قُرْب 221	عَامِل هَمَا 116
عَدَم وُجُود 218	عَامِل خَيْر لُغَوِي 101
عَدْوِي 58، 297	عَامِل لَامِبَا 164
عَدِيم اَلْمَفْس 222	عَامِل مُنْطَقِي 181
عَرِيَّة مَعْيَار 314	عَامِل مُؤَبَّرِي 220
عَرَضِي 228	عَامِل يُونَا 158
عَرَضِيَّة 141	عَاقِي 46
عُرْف 109	عَاقِبَة 353
عُرُوضِي 194	عَاقِبَة وَطِيْمِي 114
عُرُوضِي 194، 269	عَبَارَات اَلْمُجِيَّة 93
عُرُوضِيَّة 194	عَبَاة 180
عُزْل 159	عَبْدِي 180
عُزْم 355	عَبْر اِنْسَانِي 66
عُزْر قِرَاة 88	عَبْرَة 42، 66، 129
عُزْر كِتَاب 88	عَد 127
عُزْر كَلَام 88	عَدَامَة 281
عُزْر لُحُق 87-88	عَجْرَة 92، 172، 215، 328
عُضَلَاب تَعْلِيْق 153	عَجْرَة اَلْحَب 307
عُضُو ذَهَبِي 233	عَجْرَة سَلَكِيَّة 67، 215
عُضُو 186، 191، 263، 347، 354	عَجْرَة مَحَل 251
عُضُو كَلَام 233	عَجْم 171

علامات الزخاء 77	عضو متحرك 145
علانه 21، 33، 97، 129، 155، 248، 270،	عضو نطق 313
272، 276-275، 306، 316-317، 331،	عضوي 233
361، 364	عضوية 191
علانه إعجاز 78	عطف 54-56، 63، 83، 135، 333
علامة ترقيم 154	عطف بيان 94
علانه جمع 252	عطف مكوّن 58
علامة حدّ 33	عطف نسق 63
علامة حالية 124	عاطفي 56، 63
علامة مذ 184، 275	عفري 157
علامة مقطعية 326	عقدة 182
علامة مميزة 337	عقلانية 278
علّة 78	عقلنة 151
علة 39، 120، 211، 357	عقلي 151
علة اختيار 106	عكابية 280
علة أولى 148	عكس 111، 288
علم 45، 167، 210	عكسي 157، 288
علم اجتماع اللغة 309	عكسية 279
علم الإحصاء الأسلوب 320	علائق معى 300
علم الأسلوب الصوري 250	علاقي 283
علم الإملاء 233	علاج غيوب التعلق 313
علم الإقناع 289	علاقة 38، 62، 64، 81، 95، 114، 117-118،
علم الصرف 204	118، 123، 147، 172، 186، 210،
علم العروض 270	219، 221-222، 237، 255، 282،
علم قراءات قرآنية 63	289-290، 296، 315، 328-329، 340-
علم اللغة 294، 315	
علم اللغة الاجتماعي 309	علاقة الجزء بالكل 239
علم اللفظ 233	علاقة جملة 303
علم المصطلحات 335	علاقة حركية 87
علم النص 176، 272	علاقة سنق 258
علم الوجود 229	علاقة غير انبعاثية 158
علم الوظائف 250	علاقة لساخرية 25
علمي 235	علاقة معنوية 164
علمو 241، 267، 324	علاقي 283
علمو وظيفي 113	علاقية 188

عُلمُ التَّسَان 176	عُضْرُوف 37
عُلُوي 348	عُضْرُوف خَلْقِي 66
عُلِي 38-39	عُصْمَة 94
عُيَّة 39	عُط 95، 120، 145، 156، 197، 244
عَمَل 15، 48، 121-122، 211، 236، 337، 350	عُطُو 134
عَمَل مَحْوَري 337	عُطُوسِم 120، 215
عَمَل مُدَانِي 105	عُطُوس 123، 143، 193، 281، 349
عَمِي 257	عُتَاء 306
عَمِيَّة 63، 230، 249	عُزْ إِيْتِيْمِي 218
عَمَلِيَّة كَلَامِيَّة 352	عُزْ أَذْوَري 219
عَمَهُ 18	عُزْ أَسَاسِي 219
عَمَهُ لَمْوَري 26	عُزْ دَال 221
عَمْرَدِيَّة 353	عُزْ فَصِيح 46
عُمُوي 272	عُزْ قَابِل لِلإِشْطَاق 345
عُمُويَّة 117-118	عُزْ قَابِل لِلتَّخْوِيل 141
عَمِلَة 319	عُزْ إِيْسَانِي 219
عُنَاصِر مُجْمَلَة 90	عُزْ لَمْوَري 101
عُنَاصِر دِلَالِيَّة 117	عُزْ مُبَاشِر 21، 143، 219، 227، 275، 279
عُضْر 48، 72، 87، 90، 225، 231، 247، 253، 263، 297، 302، 345	عُزْ مُتَجَانِس 129
عُضْرُود 57، 171	عُزْ مُتَصَرِّف 142، 147، 345، 347، 351
عُزْرَا 16	عُزْ مُتَّصِل 81، 217
عُزْوَة 38، 138، 164، 215	عُزْ مُرْبُوط 344
عَهْد 267	عُزْ مُغْدُود 217
عَهْدِي 267	عُزْ مَعْمُول فِيهِ 345
عِيَادِي 44	عُزْ مَقْبُول 344
عِين 224	عُزْ مُلَاقِم 141-142
عِيَّة 172، 286، 293، 317	عُزْ مَحْوَري 345
	عُيَّة 116

- ف -

فَا مَف (فعل فاعل معمول) 356
فَا مَف ف (فاعل فعل معمول) 311
فَاحِش 227
فَارِسيَّة 229، 244
فَارِغ 92، 287، 225، 230، 364

- غ -

غَاث 81، 333
غَارِي 112
غَاغِض 227، 349
غَاثِي 350

فارقة 79	فصلة شامية خاتمة 300
فاسد 64	فصلة لغوية 165
فاصل 83، 153، 156، 230	فشاء 189، 311
فاصلة 43، 47، 205	فضاء قصوي 269
فاصل 16، 50، 61، 92، 124، 139، 180	فضلي 199، 311
182، 207، 216، 220، 268، 272	فضلاية 50
284، 321-329، 336	فضيلة 49، 128، 179، 226، 256، 261
فاعلية 321	321، 333
فاعا 319	فضلة حالية 259
فالت 182	فضلة متقاة 296
فالين 43	فضلي 50
فكرة 45، 110، 176، 243	فطري 149، 211
لفحص 41، 104، 353	فطرية 149، 211
فرد 144	فقال 89، 230
فردة 307	فقالية 89
فرادة 307	فعل 15-16، 39، 48، 50، 52، 63، 70
فرايدي 137، 307	74، 76، 81، 95، 103، 112، 139
فرايدية 137	141، 146، 177، 180، 184، 186
فرايدي 57، 144، 229، 334، 350	197-198، 200-201، 207، 217-218
فرايدية 79، 95، 135، 173، 200، 242	220-221، 230، 237-238، 241-244
251، 261، 264، 315	256، 261، 266، 274، 277، 280
فرضية معجمية قوية 318	282، 293، 316، 322، 341، 344
فرضية وورف النسبية 359	348، 350، 354، 357
فراط تمييز 234	فعل أنكر 139
فراط تنظيم 234	فعل إنجاز 243
فزع 34	فعل إنجابي 138، 144، 243
فرق 79، 114، 218، 220، 247	فعل تام 113، 242، 264
فرنجي 110	فعل ثلاثي 342
فرنسية 111، 229	فعل ثنائي المنحل 84
فصاحة 91، 100	فعل حركي 87
فصاحة لغوية 165	فعل حالي 259
فضحي 314	فعل رباعي الأضل 110
فصل 33، 73، 82، 303، 314، 338	فعل غير متصرف 28
فصيح 279، 315	فعل غير متصرف 347
فصلة 104	فعل قياسي 283

فوهة 121	مفس كلام 81
فوهي 35	معل لازم 157
فويقي 107	معل مبي لغير الفاعل 240
فويياني 250	معل منصرف 106
فيلسوف 245	معل مساعد 27، 129
فينيته 246	معل ناقص 71
	معل نشاط 352
	معل نفسي 272
	معلي 89، 352
	مقدان مخرقة 182
	مقدان كير 182
	مطر منه 257
	مفزة 237، 296
	مفه للة 42، 49، 87، 245
	مفيه لغوي 249
	مفك 161، 348
	مفكر 166، 337
	مفكر 136
	مفكري 151
	المسطينة 236
	ملمة 176، 245
	ملمهي 245
	ملقى 43
	ملك 314
	ملغوي 35، 231، 233
	مل الخط 36
	ملمية 106
	ملون لغوية 165
	ملهم 52، 82، 97، 146، 165، 167، 345
	ملز 157، 314، 316
	ملزة 55-56، 322
	ملجدة 19، 28، 38، 63، 73، 101، 120، 147، 203-205، 212، 217، 227، 232، 243، 249-250، 252، 266، 270، 275، 281، 291، 296، 299
	ملز 150
	ملزة 115
	ملق المسمي 324
	ملق نفسي 324
	ملويم 246، 295-296، 325، 347، 357

- ق -

قائمة مفرقات 360	قائمة مفرقات 360
قابل للاستبدال 322	قابل للاستبدال 322
قابل للاستعاق 74	قابل للاستعاق 74
قابل للألماء 215	قابل للألماء 215
قابل للتأويل 154	قابل للتأويل 154
قابل للتبدل 244	قابل للتبدل 244
قابل للتخيل 20	قابل للتخيل 20
قابل للشرح 122	قابل للشرح 122
قابل للحياد 215	قابل للحياد 215
قابل للخفض 104	قابل للخفض 104
قابل للمد 65	قابل للمد 65
قابل للمصل 303	قابل للمصل 303
قابلية 337	قابلية 337
قابلية إفراد 241	قابلية إفراد 241
قابلية إصلاح 64	قابلية إصلاح 64
قابلية بلوغ 14	قابلية بلوغ 14
قابلية تبادل 152	قابلية تبادل 152
قابلية تعلم 169	قابلية تعلم 169
قابلية تلفظ 268	قابلية تلفظ 268
قابلية معنى للتسوير 274	قابلية معنى للتسوير 274
قابلية نقل 341	قابلية نقل 341
قار 157، 314، 316	قار 157، 314، 316
قارة 55-56، 322	قارة 55-56، 322
قاعدة 19، 28، 38، 63، 73، 101، 120، 147، 203-205، 212، 217، 227، 232، 243، 249-250، 252، 266، 270، 275، 281، 291، 296، 299	قاعدة 19، 28، 38، 63، 73، 101، 120، 147، 203-205، 212، 217، 227، 232، 243، 249-250، 252، 266، 270، 275، 281، 291، 296، 299

قَرْض 33	306 ، 324 ، 340 ، 349
قَرْعَه 107 ، 331	قاصدي 29
قَرْن 25 ، 55 ، 83 ، 111 ، 236 ، 309 ، 333 ، 360 ، 352	قاف 289
قَرْن أَشَى 196	قاموس 79 ، 175 ، 191 ، 201 ، 207 ، 245
قَرْن تَبَاذَلِي 56	قاموس تَغْلِيْبِي 79
قَرْن تَوَاطُي 56	قاصوبي 173
قَرْن شَرْطِي 324	قاموسيات 173 ، 201
قَرْن لَانَاظَرِي 56	قاصون 84 ، 169 ، 231 ، 247 ، 298
قَرْن مَوْلَت 325	قانون «دوزيسي» 85
قَرِيب 271	قانون «دريه» 364
قَرِيَّة 143 ، 329 ، 333	قانون «هرامحله» 125
قَرِيَّة وَضَل 56	قانون «عريم» 125
قَرِيْبِيَّة 37	قانون «قهربر» 353
قَسَم 226	قَبْرِيَّة 68
قَشَرَات 166	قَبْلِيَّة 63
قَشْرَة 169 ، 171 ، 317	قَبْل صَرْفِي 260
قَصَبَة الرِّهَة 339	قَبْل لِسَانِي 260
قَصَبَة خَوَائِيَّة 359	قَبْل نَبْرِي 262
قَصْد 48 ، 152 ، 273 ، 284	قَبْل بُهَائِي 262 ، 260
قَصْدِي 53 ، 169 ، 152 ، 273	قَبْلِي 13
قَصْدِيَّة 152	قَصْرَة 37 ، 49 ، 82 ، 100 ، 118 ، 171 ، 175 ، 257
قَصْر 34 ، 304	قَصْرَة لُغَوِيَّة 165
قَصْر 49 ، 97	قَصْرَة / اِنْجَار 49
قَصْرِي 97	قَنَم 108 ، 136
قُصُور قَلْبِي 145	قَنِيم 228
قُصُوَّة 229	قَبْر 227
قَصِير 207 ، 304 ، 356	قَنَف 90
قُصُوِي 269	قُنْبِي 90
قَضِيَّة 20 ، 43 ، 229 ، 237 ، 269 ، 294	قِرَامَة 101 ، 120 ، 189 ، 231 ، 278 ، 305
337 ، 334 ، 329 ، 303	313
قُطْبِيَّة 253 ، 338	قَرَان 143 ، 281
قُطْلَة 150 ، 242 ، 279 ، 296 ، 305 ، 339	قُرَائِيَّة 18 ، 88
قُطْعِي 296 ، 322	قِرَار 157
قَر 307	قُرْب 271

قَدَّ لَبَنِي 175	فَلْب 111، 157، 180، 186، 288، 321،
قَدَّ لَمَرْكَبُ الْأَسْمِي 51	353
قَدَّ لَيْسَار 170	فَلْب مَكَنِي 134، 194، 244
قَسَمَ 282، 268	فَسَمَ 241
	فَسَمَ 51، 65، 241، 326
- ك -	فَمِي 66
كَاس 53	فَنَاء 40، 48
كَارَنِي 38	فَوَاعِد 70، 122، 303، 340، 318
كَاف 16	فَوَاعِد أَسْتَدْلَالِيَّة 146
كَامِل 50	فَوَاعِد إِصْلَاحِيَّة 285
كَامِر 168، 257	فَوَاعِد ائْتِسَار الِهْمَةِ 105
كَانُونِيَّة 162	فَوَاعِد تَرْجَمَة 341
كَح 32	فَوَاعِد نَسْوِيَّة 17
كَس 53	فَوَاعِد سِيَّاقِيَّة 39
كَسَر 185	فَوَاعِد صَوَالِيَّة 117
كِتَابَة 56-57، 67، 130، 174، 210، 223،	فَوَاعِد مَا وَرَائِيَّة 194
234، 246-248، 251، 253، 260،	فَوَاعِد سَمْع 232
294، 326، 329، 340، 361	فَوَا 34، 118، 243، 339
كِتَابَة الْخَبَرَاتِيَّة 331	فُوس 23
كِتَابَة الْهَيَاتِيَّة 19	لُزُل 139، 167، 180، 188-189، 196-197،
كِتَابَة تَنْبِيْهِيَّة 137	217، 220، 222، 243، 278، 306
كِتَابَة دَلَالِيَّة 299	348
كِتَابَة صَوِيَّة 249	لُزْلَة 98، 218، 313، 329
كِتَابَة مَشْكُوْلَة 356	لُزِي 110، 182، 318، 351
كِتَابَة مَقْطُوعِيَّة 326	لَيْسِي 20، 109، 175، 189، 203، 263،
كِتَابِي 223، 294	326، 268
كُتَبِيَّة 18، 88	لَيْسِي صَوِي 187
كُتْلَايَة 38	بَشَار 128
كُتْلَة 32، 187، 224	فَشِيد 45، 50-51، 54، 56، 58، 75، 98،
كُتْلِي 32	151، 170، 179، 250، 278، 308
كُتْلِيَّة 46	فَدَّ الَّتِي الْمَقْطُوعَة 63
كُتْلَة 172	فَدَّ الْحَيَّة 320
كُتْلِيَّة 152	فَدَّ النُّحْكَمُ الْوُطْعِي 184
كُرَة 314	فَدَّ الْجَرِيرَة الْمَيْمِيَّة 358
كُزْبِيَّة 162	فَدَّ الْفَرْعُ الْأَيْسَر 169

كلمات وصف الكلمات 360	كربول 65
كَلْبَة 189، 130، 140، 177، 309، 347	كسر 110
كَلْبَة لَعَوِيَّة 167	كشف لَعَوِي 167
كَم 113، 275، 304	كشميرِيَّة 162
كُمُون 189، 257	كَمَانِيَّة 16، 76، 99، 228، 357
كَمِي 194، 275	كلامبكي 180
كَمِيَّة 188، 222، 275	كلام 48، 81، 86، 98، 106، 124، 139، 141، 144، 152، 167، 188-189، 198، 202، 217، 220، 222، 232، 238، 243، 278، 307، 312، 315، 329، 332، 345، 348، 358
كَمَانِي 194	كَلَامِي 15، 139-140، 288، 352
كَمَانِيَّة 36	كَلِيَّة 39
كَنَازِيَّة 36	كَلْدَانِيَّة 40
كَنَازِيَّة 22، 194	كُلْفَة مَقْلُومَات 65
كَنَنِي 162	كَلِمَات مُقْتَضِيَّة 142
كَلَمَانِيَّة 36، 228	كَلِمَات مُتَقَابِلَة 66
كَنَبِي 96	كَلِمَة 20، 43، 50-51، 67، 72، 92، 110، 113، 121، 125، 134-135، 138، 158، 173، 177، 189، 201، 202، 206، 211، 220-224، 227، 238، 249، 254-255، 257، 263، 270، 272، 274، 283، 286، 306، 319، 321-322، 331، 345، 350
كَلْبَة 332	
كُورِيَّة 162	
كُورِيَّة 67، 162	
كُورِيَّة 55	
كَبَان 93	
كَنَف 17، 185، 199	
كَنِيَّة مُطْلَق 185	
كَنِيَّة 162	
كَنِيَّة 162	
- ل -	
لَاخَاظَر 40	359، 364
لَاخَاظَرِي 222	كَلِمَة نَاثِرِيَّة 295
لَاثِيَّة 168، 183	كَلِمَة ذَخِيَّة 109
لَاخَقَّة 75، 92، 124، 147، 241، 244، 263، 303، 323	كَلِمَة ذَلِيلَة 196
لَاخِي 345	كَلِمَة سَرِيَّة 187
لَاخِي 351، 157	كَلِمَة مَفْتَاخ 162
لَاخِي 63	كَلِمَة هَجِين 200
لَاخَقَّة 18، 39، 69، 75، 97، 123، 147، 149، 205، 261، 263-265، 364	كَلِمَة وَطِيَّة 113-114
لَاخَقَان 34	كَلِمَة وَفَعِيَّة 244
	كُلِّي 275، 346
	كُنْيَات 322، 347

لاؤمة 146	لسانيات جلدية 214
لامعصوب 344	لسانيات جغرافية 119
لاؤمة 167	لسانيات دقّة 195
لاؤة 167	لسانيات ديكلوتة 37
لسن 19، 38، 113، 123، 213، 281، 297	لسانيات رومانية 290
318، 327، 340	لسانيات رياضية 187
لسن أفرى 175	لسانيات بيانية 121
لثة 169	لسانيات شعية 108
لثوية 178	لسانيات غربية 341
لثة 125	لسانيات عصبية 215
لثة الزاء 35	لسانيات مؤسبة 150
لثري 119	لسانيات مورانية 192
لثقة 200	لسانيات محيطية 228
لثطي 200	لسانيات متباعدة 105
لثي 309، 345	لسانيات نصية 335
لثيانية 174	لسانيات نظرية 336
لثانة 90	لسانيات قسمة 272
لثوم 157	لسانيات سطحية 343
لسن 165، 174، 338	لسانيات عضوية 285
لسانيات 44، 49، 53، 76، 78، 117، 119، 131، 145، 177، 191، 199، 223، 238، 241، 245، 257، 263، 293	لسانيات جذبية 143
308، 318، 327، 330، 332	لغة 116، 361
لسانيات إنشائية 96	لغات إنشائية 294
لسانيات إنشائية 96	لغات أوروبية 96
لسانيات اجتماعية 309	لغات إنشائية 28
لسانيات أنشائية 31	لغات إنشائية سلاوية 28
لسانيات الزنقية 77	لغات المنعطف الهادي 236
لسانيات اللغوية 21	لغات خطية 127
لسانيات إحصائية 237	لغات رومانية 290
لسانيات لثة 153	لغات قاسمة 311
لسانيات تجريبية 99	لغات لثة برقية 174
لسانيات مزبوة 89	لغات جلية 143
لسانيات تطبيقية 22	لغة 24، 39، 41-42، 48، 65، 67، 69، 75، 77، 83، 85، 89، 106، 113، 115، 117، 119، 134، 138، 145، 147، 159، 162، 165، 168، 178
لسانيات نظرية 97	

لغة شرعة 170	197, 199, 201-202, 211-212, 224
لغة شعائرية طهوسية 178	233, 243, 245, 251, 254, 260
لغة شكلية 109	272, 277, 295, 300, 308, 311
لغة طبيعية 180	314-315, 317, 322, 325, 329
لغة عالمية 154	338, 322, 346, 352, 356, 254
لغة عامة 46, 353	
لغة فصحى رفيعة 131	لغة أجنبية 108
لغة فينانية 353	لغة أدبية 67, 178
لغة مبنية 287, 306	لغة إشارات 305
لغة مكتوبة 361	لغة اصطلاحية 24
لغة نية 101	لغة أصلية 29, 263
لغة نظرية 336	لغة أصلية 185
لغة وثائقية 84	لغة إقليمية 271
لغة ونطى 195	لغة أم 206
لغة يومية 97	لغة أولى 106, 271
لغاني 30	لغة إيمانية 119, 237
لغانية 31	لغة بدائية 263
لغوي 245	لغة بشرية 134
لغوي 76, 120, 175-176, 350	لغة بينية 152-153
لغوي طبيعي 162	لغة تخصصية 311
لغوية 69, 104, 116, 177, 364	لغة تضاريسية 107, 125, 146-147
لفظ 268	لغة تضاريسية 42
لفظ 47	لغة تعليم 89
لفظ مشترك 50	لغة بنية 332
لفظة 354	لغة تنبؤية 156
لفظ 94	لغة ثانية 295
لغة 87	لغة ثقافة 66
لهجة 94, 348	لغة حاضرة 260
لهجة 48, 78, 125, 159, 179, 264	لغة دنيا 183
308, 315, 322, 333	لغة دين 284
لهجة اجتماعية 309	لغة رسمية 228
لهجة إقليمية 119, 335	لغة زمرية 125
لهجة جغرافية 119	لغة مقلدة 69, 75, 238
لهجة جوية 282	لغة شوقية 356
لهجة حمة 295	لغة شجرية 55

لهجة سوف 307	مؤلف 52، 63، 256، 351
لهجة شعبية 108	مؤنث 105، 279
لهجة غير فصاحة 325	مؤنث 211
لهجة غير معبر 147	مؤنث 13، 274
لهجة فنون 23، 161	مؤنث 154، 173
لهجة مزدوجة 137	مؤنث 64
لهجة مزعومة 320	مؤنث 115
لهجة فروسية 292	مؤنث 22، 316
لهجة مضممة 66	مؤنث 62، 188
لهجة محلية 240	مؤنث 125
لهجة مدنية 348	مؤنث 187، 250
لهجة مزعومة 262	مؤنث 59، 100
لهجة معبر 109، 148	مؤنث 240، 305
لهجة مكتوبة 361	مؤنث قريب 279
لهجة نواة 63	مؤنث منهم 22
لهجة وسطى 192	مؤنث العودة 184
لهجي 79، 154	مؤنثية 184
لهجات 79	مؤنثية 184
لهجية 159	مؤنثية 184
لهوي 94، 104، 348، 350	مؤنثية 184
لون 47	مؤنثية 184
لينة 110، 253	مؤنثية 184
لبي 169، 357	مؤنثية 184
- م -	
م (مصري) 358	مؤنث 31
م س 304	مؤنث ووساط 264
م ف 304، 356	مؤنث 21، 80، 138، 226، 273
مزاينة 197	مؤنث 134
مزاينة 215	مؤنث 44، 356
مؤنث 198	مؤنث 52، 66، 168، 179، 264، 266، 279
مؤنث النسا 338	مؤنث 322
مؤنث 216	مؤنث الجيتاب الضمير 27
مؤنث 153، 334	مؤنث الخيري 280
مؤنث 152	مؤنث أنفحة الاخوة 268

مَنْجَاسُ الْمَعْنَى 46، 130	مَنْعُ الْإِنْشَاقِ الْمَوْشَعِ 100
مَنْجَاور 161	مَنْعُ التَّأْوِيلِ الْكَامِ 113، 155
مَنْجِه 350	مَنْعُ التَّطَلُّقِ 61
مَنْحَجَر 110، 316	مَنْعُ التَّنَاسُبِ 186
مَنْجِدُ الْمَوْشَعِ 133	مَنْعُ التَّنَوُّرِ الْبَحْرِيِّ 85
مَنْجِدُ الْوُطَيْفَةِ 159	مَنْعُ التَّرْتِيبِ 177
مَنْحِير 30	مَنْعُ الْمُحَافَظَةِ عَلَى الْبَيْتِ 319
مَنْجِدِب 108-107	مَنْعُ الْبِرْأَةِ 197
مَنْرَاجِل 46	مَنْعُ الْمَسَافَةِ الْفَنَاءِ 196
مَنْرَاف 327	مَنْعُ الْمَطَرَةِ الْخَمِيَّةِ 158
مَنْرَاص 48	مَنْعُ مُوَافَقَةِ 187
مَنْرَاجِب 234، 333	مَنْوَرٌ مَقْرَبِي 94
مَنْرَجِم 341	مَنْرَمَج 266
مَنْرَجِمُ شَغْوِي 155	مَنْرَمَتَ 264، 336
مَنْرُوك 228	مَنْسَط 251
مَنْسَاو 158	مَنْسَار 331
مَنْسِين 46	مَنْسَارٌ ذَبْلِي 234
مَنْسَاجِل 159	مَنْغُول 134
مَنْصَرَف 70، 106، 224، 351	مَنْي 147، 157
مَنْصَل 44، 60، 74، 226، 240، 267	مَنْي لِلْمَجْهُولِ 301
مَنْصَمَن 141، 262	مَنْي 319
مَنْصَاجِل 95	مَنْهَم 95، 139، 143، 220، 227، 252، 349
مَنْصَارِض 142	مَنْأَخِر 72
مَنْصَالِق 64	مَنْأَجِم 16
مَنْصَابِد 233	مَنْأَحَنَ 16
مَنْعَد 183، 341، 351	مَنْأَحِل 138
مَنْعَد 186، 189، 288، 286	مَنْأَرَج 66
مَنْعَدُ الْأَسَدِ 207	مَنْع 322
مَنْعَدُ الْأَشْكَالِ 253	مَنْأَع 56
مَنْعَدُ الْأَضْوَاءِ 253	مَنْأَل 62
مَنْعَدُ الْجَوَافِ 207	مَنْأَلِي قَلْبِي 261
مَنْعَدُ الْحَصَايِصِ 254	مَنْأَلِيَّة 216، 310، 352
مَنْعَدُ الدَّلَالَةِ 254	مَنْأَس 132
مَنْعَدُ الْفَيْطَعِ 252	مَنْأَسِ حَلًا 133
مَنْعَدُ اللَّغَاتِ 207، 252-253	مَنْأَسِ الْمَخْرَجِ 133

مُنْعَدُّ اللُّهجات 253	مُنَوِّط 190، 195
مُنْعَبِدُ المعنى 254	مُنَوِّف 155
مُنْعَبِدُ المقاطع 208، 254	مُنَاقَعة 15
مُنْعَبِدُ النُّطام 254	مُنَال 52-53، 60، 147، 305، 328
مُنْعَبِدُ النُّعماء 254	مُنَالِي 136
مُنْعَبِدُ صِرَافِي 253	مُنَقَّف 66
مُنْعَبِدُ صَوائِي 253	مُنَل 271، 293
مُنْعَبِدُ لَهجِي 253	مُنَلَّت 341، 300
مُنْعَبِدُ مُرَكَّبِي 254	مُنَلَّتُ الدَّلالة 342
مُنْعَبِدِي الْمَعْنَى 74	مُنَلَّتُ الْعِبَانِي 342
مُنْعَلَّر 140	مُنَقَّرِي 31
مُنْعَلَّم 166، 169، 178	مُنَقَّرِيَّة 31
مُنْعَمَد 152	مُنَسَّى 86
مُنْعَلِّير 60، 74، 111، 143-144، 228، 231،	مُنَسَّر 316
248، 255، 344، 349	مُنَجَادرة 158، 277
مُنْعَلِّرات 31، 117	مُنَجَار 106
مُنْقَاطِع 31، 66	مُنَجَارِي 106
مُنْقَذَم 21	مُنَجَال حَنَلِي 259
مُنْقَطِع 44، 81، 314	مُنَجَال دَالَّة 85
مُنْقَلَب 108، 347	مُنَجَال مُقَبَّد 173
مُنْتَكَبِي 93	مُنَجَال نَوَّار 63
مُنْتَكَلَم 48، 136، 157، 189، 311، 316	مُنَجَالِي 45، 55، 239
مُنْتَلَقِي 62	مُنَجَانِسَة حَطَّيَّة 133
مُنْتَابِل 159	مُنَجَانِسَة كِتَابِيَّة 133
مُنْتَابِسَة 46	مُنَجْمع 309
مُنْتَرَكِز 121	مُنَجْتَب 27
مُنْتَلَى 64	مُنَجْرَب 98
مُنَافِر 142	مُنَجْرَد 14، 28، 224، 334
مُنَافِص 60	مُنَجْرِي نَقَس 34
مُنَافِئ 106	مُنَجْرِي قَوَّار 47، 227
مُنَوَافِق 128	مُنَجْرِيَّة 134، 184
مُنَوَالَة 162، 207، 303، 323	مُنَجْرُوعَة 200
مُنَوَالِيَّة بَغِيَّة 257	مُنَجْرُونِي 200
مُنَوَالَة مَلَّة 261	مُنَجْرُونِيَّة 200
مُنَوَّر 318، 334	مُنَجْرُونِيَّة نَشِيَّة 200

359	مُجْمَع 67
محتوى الكلام 288	مجموع 323
مُحَقَّ 145	مجموعات 115
مُحْتَجِب 350	مجموعات المجموع 252
مُحَلِّث 145، 214، 226	مجموعة 44، 46، 92، 101، 125، 171
مُحَلِّد 33، 77، 174، 287	175-176، 185، 191، 216، 223
مُحَلِّد 308	230، 237، 246، 248، 253، 257
مُحَرِّثَة 33	261-262، 289، 303، 318، 349
مُحَرِّض 145	مجموعة أخرى 196
مُحَرِّف 40	مجموعة فرعية 322
مُحَرِّف 64، 154	مجموعة فعلية 352
مُحَرِّفَة 361	مجموعة إسمية مُعْقَلَة 51
مُحَرِّم 269، 331	مُجْمُوعَة مُتَجَانِسَة 55
مُحَسِّن 191	مجموعة تَبَرُّعَة 14، 317
مُحَسِّن 54، 241	مُجْمُوعَة نُفُوسِيَّة 34
مُحْفُور 152	مُتَجَهِّر 353-354
مُحْطَى 317	مُتَعَادِلَة 153
مُحْضُون 91	مُتَعَادِلَة الدَّاء 309
مُحْظُور 106، 177، 331	مُتَعَادِلَة مُسَبَّطَة 280
مُحَلِّل 179-180، (25)، 333	مُتَعَادِل 16، 60
مُحَلِّلِي 179	مُتَعَادِل 60
مُحَلِّل 20، 175، 239، 328	مُحَافِظ على الصدق 343
مُحَلِّلِي 179	مُحَافِظَة على صِوَاة 194
مُحَلِّطَة 179، 353	مُحَافِظَة على مَنَى 189
مُحْشُول 50، 100، 151، 180، 198، 258-	مُحَافِظَة كِتَابِيَّة 233
259، 277، 306، 350	مُحَاكَاة 138، 196، 354
مُتَقَوِّية 258	مُحَاكَاة الطَّبِيعَة 34
مُتَنَك 236	مُحَاكَاة صَوْتِيَّة 89، 138، 229، 263، 310
مُتَو 95	مُحَاوِر 153
مُتَوَر 27، 251، 297، 336	مُحَاوَرَة 79
مُجَوَّر المَرامِات 306	مُحَايِد 215، 356
مُجَوَّر المُتَعَادِلَات 323	مُحَيَّر 22
مُتَوَرَّة 336	مُتَحَنَك 112
مُجَوَّرِي 187، 336، 356	مُتَحَمِّل 252، 265
مُجِيط 94، 75، 269	مُتَحَرِّرِي 58، 148، 187، 197، 269، 297

محل 281	محل 348
مُحاطب 153	مُدور 291
مُحاطب 16، 295	مُدوته 64
مُحاطبة 16	مُدَى 87، 199، 277
مُحاطة 161	مُدكر 187
مُحدر نُعوي 148	مُدكي 353
مُحتبر نُعوي 166	مُدلف 132، 239، 327
مُحبر 280، 356	مُدلفي 54
مُختصر 67	مُدلف 61، 200، 359
مُختلط 197	مُدلف 21، 61، 200، 227، 246، 351، 354
مُختلف 80، 248	مُدلف مَكُونَة 57
مُخزج 251	مُدلف 67
مُخزون 316	مُدلف 67
مُختص 312	مُدلف 21، 31، 33، 177
مُخطاط حَتَكِي 236	مُدلف إِيَالِيَا 282
مُخطاط دَبَلِي 234	مُدلف 232
مُخطط 307	مُدلف 107
مُخفل 71	مُدلف 169
مُخجد 69	مُدلف 280
مد 49، 170، 354	مُدلف 26، 226، 281
مد يَمِي 136	مُدلف 248-249، 261، 265، 314
مُدّة 286	مُدلف 318
مُدخوس 104	مُدلف 238
مُدخوسية 104	مُدلف 114-115، 363
مُدخل 93، 293	مُدلف 300، 341
مدخل مشترك 304	مُدلف 172
مُدرة 294	مُدلف 76
مُدرة براغ 258	مُدلف 216
مُدرة الطبعين 212	مُدلف 272
مُدرة لِينَر 170	مُدلف 16-17، 50، 52، 58، 75، 77، 98
مُدرك 241	مُدلف 146، 152، 160، 216، 224، 239
مُدق 258، 353	مُدلف 246، 250، 256، 259، 261، 268
مُدول 73، 305	مُدلف 294، 305، 316، 328-329، 351-353
مُدفع 142	مُدلف لِينِي 71، 207، 277
مُدفع 91	مُدلف إِيَالِي 58، 119

مركب ثانوي 52	مركب ثانوي 73
مركب جملي 302	مركب جملي 129
مركب حرفي 284	مركب حرفي 140
مركب فعلي 352، 169، 52	مركب فعلي 356، 291، 164، 107
مركب وظيفي 50	مركب وظيفي 324
مركز 39، 312	مركز 167
مركز إشباع 277	مركز إشباع 155
مركزة 39	مركزة 30
مركزي 39، 355	مركزي 295، 267، 115، 54
مركزية 39	مركزية 279
مركزية خارجية 98	مركزية خارجية 270
مركزية داخلية 93	مركزية داخلية 145
مزمور 92	مزمور 143
مزمور 66	مزمور 26
مرد 107	مرد 261، 240، 60
مردان 286	مردان 311، 136، 129
مرونة 90، 255	مرونة 145
مرقي 228	مرقي 205، 203، 172، 170-169، 114
مزاج 83	مزاج 345، 302، 299-298، 266، 251
مزاوج 86، 204، 328	مزاوج 331
مزاوجة 65، 187، 236	مزاوجة 294، 167
مزاوجة حرفية 80	مزاوجة حرفية 308
مزج 45، 254، 296	مزج 120
مزج إحصائي 178	مزج إحصائي 120
مزج لغوي 197	مزج لغوي 251، 107
مزاوي 254، 268، 329	مزاوي 266
مزعج 102	مزعج 137
مزدوج 85	مزدوج 173، 137
مزدوج المعنى 80	مزدوج المعنى 137
مزمور 108، 121، 227	مزمور 265، 58
مزمون 334	مزمون 257، 188، 27
مربع 109، 197	مربع 174
مزدوجة 286	مزدوجة 67
مبار 112، 240	مبار 26
مساحد 26-27، 197، 321-322، 351	مساحد 26

مُشابهة 305	مُضمومة 187، 336-337
مُشابهة 305	مُضيق 106
مُشارك 239، 240، 242	مُضيق 44، 285، 352
مُشارك 239	مُضروب 309، 355
مُشاكل 55	مُضوية 65
مُشيع 293	مُضامة 69
مُشترك 48، 224	مُضاعف 208
مُشترك الجذر 239	مُضخمات كهربية 90
مُشترك دلالي 252	مُضخف 116، 281
مُشترك صرني 133	مُضمون 48، 58، 61، 148، 187، 197، 359، 269
مُشترك لفظي 133-134، 142	مُضيق 34
مُشتق 74-75، 169، 263، 294	مُطابق 55، 136
مُشتق فعلي 352	مُطابقة 54، 109، 137، 171، 293، 298، 330
مُشتمل 141	مُطابقة 102
مُشدد المقطع الأخير 235	مُطابقة 90
مُشروط 54-55، 248، 319	مُطروحة 51
مُشروط 54، 74	مُطبق 350
مُشروع 266	مُطرد 283، 351
مُشهور 92	مُطلق 13، 334
مُشقة 164	مُطلق القيمة 121
مُشكّل 110، 147	مُطبق 99، 267
مُشكل 47، 61، 263-266	مُطول 170
مُشكل 354	مُطابق 309، 312
مُصاحبة 14	مُطوية 55
مُصاب كهربية 90	مُقابل 95، 99
مُضنر 74، 119، 215، 289، 310-311، 352	مُتعلقة 94، 114
مُضنري 50، 235، 261	مُتفرعه 73
مُضراع 129	مُعالى 44
مُضربة حديثة 215	مُعالجة 148، 167، 285، 302، 326
مُضربة قديمة 90	مُعالجة لغة 212
مُصطلح 144، 306، 334	مُعامل 178، 230
مُصطلحية 335	مُعامل شمالي 178
مُصع 136	مُعان 98
مُضغاة 15، 106، 215	

مُعَدَّ 50	مُعَابَه 136، 264
مُعْشُول 252، 279	مُعْشَد 127
مُعْشُولِيَّة 151، 252	مُعْضَرَض 152
مُعْكَوس 157، 279، 288	مُعْضَم 230
مُعْلَمَة 93	مُعْجَم 30، 76، 117-118، 173-174، 191
مُعْلُوم 15	243، 233، 327، 321
مُعْلُومات 28، 148	مُعْجَم ثَلَاثِي اللُّغَة 342
مُعْلُومَة 100، 143، 148، 258، 281، 298	مُعْجَم رِبَاعِي اللُّغَة 274
305، 309، 319	مُعْجَم مُؤَشَّرِي 93
مُعْلُومَة أُولَى 107	مُعْجَم نَائِق 331
مُعْلُومَة جَدِيدَة 215	مُعْجَمَة 173، 213
مُعْلُومَات 53، 148	مُعْجَمِي 72، 110، 171، 173، 203، 280
مُعْشَم 117، 340	281، 351-350
مُعْشُول فِيهِ 121	مُعْجَمَات 173
مُعْشَم 120، 215	مُعْجَمَات تَطْبِيقِيَّة 22
مَعْنَى 26، 39، 45، 59-60، 67، 76، 98	مُعْجَمَاتِي 173
100، 102، 106، 114، 123، 143	مُعْجَمِيَّة 52، 75، 171، 174، 254، 256
151، 155، 176، 178، 186، 188-	268، 278، 305، 319
189، 193، 208، 218، 222، 247	مُعَدَّ 90
281، 298، 300، 302، 304، 307	مُعَدَّل 199، 287، 313
309، 318، 339، 348، 359	مُعْدُود 224، 346
مُعْتَمِد 263	مُعْشَرُوبَة 65
مُعْتَمِد عَلَم 118	مُعْرَى 71
مُعْتَمِد مُتَحَصِّن 312	مُعْرَبَة 117، 162، 167، 361
مُعْتَمِد مُتَبَارِك 340	مُعْرَبِي 45، 94، 180، 316
مُعْتَمِد مُوَشَّع 359	مُعْرَر 64
مُعْتَمِد وَضْعِي 73	مُعْرُول 159
مُعْتَمِدِيَّة 104	مُعْرُوتَة 159
مُعْرَض 135	مُعْضَال 90
مُعْرَى 177	مُعْضَالِي 90
مُعْيَار 176، 198، 222، 284، 314	مُعْضَالِيَّة 90
مُعْيَارِي 223، 261	مُعْطَر 18، 57
مُعْيَارِيَّة 261	مُعْطُوف 63
مُعْيَة 47	مُعْطَى 120
مُعْتَمِدَة 315، 333	مُعْطَلَات 69، 297

محبس 312	مَقْهُوم 45، 151، 223، 345
مُعالَظَة 96	مَقْهُومِي 59، 85، 151، 199، 223
معاير 350	مَقْهُومِيَّة 52، 151
مُعَايِرَة 83، 266، 283، 288، 291، 325	مُعِيد 265
مَعْلُوق 40، 44، 210، 230، 356	مَقَابِل 65، 224، 231، 245
مِصَاط 353	مَقَابِلَة 156
مُعَوَّر 309	مَقَابِلَة مَكْشِبة 41
مَعْرُوفَة 200	مَقَارِنَة 20، 23، 211، 278، 329، 340
مِداجَاة 325	مَقَارِنَة إِسَابَة 134
مُعَارَفة 181، 237	مَقَارِنَة ذَرِيَّة 25
مُقَاصِصَة 73	مَقَارِنَة شَعْرِيَّة 231
مُعَاعَلَة 278	مَقَارِنَة شُمُولِيَّة 132
مُعَاوَضَة 214	مَقَارِنَة نَظَامِيَّة 330
مِفْتَاح 162، 227، 232	مَقَارِن 48، 122
مِفْتُوح 111، 230، 356	مَعَارِفة 49، 66، 72، 173، 187
مُعَرَّد 144	مَقَاطِع 155
مَعْرُود 306-307	مَقْبُوض 56
مُعَرَّدَات 48، 117، 278، 311، 354	مَقْبُول 14
مُعَرَّدَة 159، 335	مَقْبُولَة 14، 123، 308
مُعَرَّدَة مُنْجِصِيَّة 172	مَقْتَبِصَة 341
مُعْرِط 97، 234	مَقْتَرَض 33
مُعْرَع 34	مَقْتَلَع 180
مُعْرَع مَقُولِيَا 320	مَقْتَحَم 157
مُعْصَر 99	مَقْدَار 188، 223، 315، 355
مَقْصُول 82	مَقْشِرَة 166
مُقْضَل 104	مَقْدَم 17، 112
مَقْصُول 61، 81، 144، 220، 225-226، 261، 284، 321	مَقْدَم الْإِنْسَان 112، 338
مَقْصُول بِهِ 81، 226	مَقْدَمَة صَغْرَى 323
مَعْمُول ثَان 295	مَقْدَمَة مُتَبَلِّغِيَّة 260
مَعْمُول حَبِير مَام 345	مَقْرُوبَة 170، 278
مَعْمُول مُطْلَق 45	مَقْرُود 55
مَعْمُول وَلِطْلَة 267	مَقْصِد 77
مَقْصُولِي 226	مَقْطَع 32، 40، 111، 150، 221، 225، 230، 241-242، 267، 279، 304
مُعْكَث 83	307، 317، 325-326، 339، 348، 357

مُكْتَر 336	مقطع ثنائي 84
مُكُون 31، 38، 51، 57، 81، 109-110،	مقطع خفيف 174
138، 147، 155، 171، 182-183،	مقطع شجري 36، 315
185، 225، 249، 252، 258، 281،	مقطع قبل الأخير 241
288، 297، 316، 328، 340، 344،	مقطع نواة 63
346، 364	مقطع يسم 233
مكون فرعي 320	منطقي 325
مَكُون مَلَايِر 82، 208	مُتَعَمِّدَة 230، 324، 326
مَكُون مُتَعَمِّل 60	مُفْلَس 280
مَكُون مُتَعَجِّبِي 75	مُفْلُوب 62، 157
مَكُون نَعْوِي 123	مُفْلُوبِيَّة 62
مَكُونَات جِهَات 194	مُفْتَنَة 333
مَكُونِي 51	مَقُولَات 113، 349
مَلَامَنَة 49	مَقُولَات خَيْر لُغَوِيَّة 101
مَلَاخِظَة 228، 253	مَقُولَة 38، 41، 72، 75، 123، 162، 171،
مَلَاخِظِي 228	185، 206، 219، 229، 235، 297،
مَلَازِم 54، 138، 148، 157	312، 332، 360
مَلَازِمَة 138	مَقُولَة 38
مُلْتَبَس 20، 95، 173	مَقُولَة انشائية 296
مُلْتَجِم 46	مَقُولَة تَضَوُّيَّة 183
مُلْحَق 17-18، 41، 43، 150، 207، 293،	مَقُولَة ضَرْفِي 196
322	مَقُولِي 38، 262
ملخص 323	مُقَابِل 206، 249
مُفْرَم 53	مُقَابِل مُمَدَّد 101
مُطَابِقَة 185	مُقَابِل سَمِي 26
مُطَمِّنَة 109، 254	مُقَابِل مَحْوَرِي 336
مُنْقَطَة 354	مُقَدِّد 58، 199، 274، 287
مَقْرُوظ 312، 314	مُكَافِئ 224، 239
مَلَكَة 103	مَكَان 17، 224، 251، 268
مَلَكَة لُغَوِيَّة 165	مَكَائِي 179
مَلِكِي 256	مَكْنُوح 32
مَلِكِيَّة 255، 301	مَكْمَل 242، 261
مَلْمَح 265	مَكْتَب 92
مَلْفُوس 54	مَكْرَب 53
مِمَّاثل 305	مَكْسَر 35

مائلة 24، 50، 204، 210، 217، 239،	متج 75، 226، 265
266، 279، 283، 305، 339	متبر 80
ممايره 78، 80	متي 335
ممد 101	متجم 315
ممثل 286	متخرف 30، 78
ممثل 286	متحل 182
ممثل يفيًا 192	متنحي 42
ممداد 101	متنحي تنعيم 60
ممدادية 101	متنحيض 182، 356
ممدود 170	متدرج دلاكي 135
ممرر المجالات 106	متدرج فويوي 135
مفروج 197	متدريئة 185
منكي 53، 256، 261	متسجم 127-128
منو 106، 173	متسوب 26، 259
متشرح 49، 144	متنطير 43
متلوع 108	متسوب 15، 350
ممهّد 149	متطبق 70، 74، 174، 180، 191، 198-199،
متيز 83-84، 297، 354	254، 259، 262، 269، 334
مد 36	منطق إينجي 94
مداة 22	منطق انيمالي 265
مدى 354	منطق نصوي 198
مناسب 23، 150، 255، 268	منطق موحه 218
مناسبة 23	منطقة 23، 62، 159، 168، 175، 177،
مأخاة 164	186، 285، 364
مناسبة 122	منطقة بؤرية 108
مناسبة 22	منطقة فيروكا 35
منافه 56، 210	منطقة قيلة 340
منسوب 19، 158، 247، 275، 293، 324،	متلطي 23، 57، 93، 180
364	متلوق 314
مأور 116	منظار الحجرة 168
متبر 268	متظويه 353
متط 32	متع 148، 266
منيه 316	متعزى 159
متود 23	متعكس 161، 282
متود 317، 339	متعكسات زائفة 103

مُوقَى 26	مُغْرَب 199
مُوقِق به 284	مُغْنِي 266
مُوقِقِيَّة 284	مُغْنَم اِثْر لَاقِي 120
مُوجِب 255	مُغْنَد 18
مُوجِبَة 245، 349، 357، 310	مُغْنَد لِّلنَّاحِل 151
مُوجِر 332	مُغْنَدِي 18
مُوجِبَة 48، 54، 74، 87، 180-181، 197-	مُغْنِي 82
198، 227، 290، 321، 351	مُغْنِي 213، 351
مُوجِبَة اِيسْنِيي 226	مُغْنِي 287
مُوجِبَة اَحَادِي 306	مُغْنِيَّة 341
مُوجِبِيَّة 198	مُكْمَط 223
مُوزَا/مُوزَة 202	مُك 335
مُوزِيْم 296، 324	مُكَلِّج 49، 176، 194، 302، 307
مُوزِيْمِي 203	مُكَلِّجِيَّة 194
مُوزِيْمِيَّة 203	مُكْوَال 48، 87، 98، 146
مُوزِج 84	مُكَارَة 13، 23، 176، 192، 194، 265، 307
مُوسِع 100	مُكَارَة اَلْعِيَّة 165-166، 352
مُوسِعَة 99	مُكْتَز 107
مُوسِم 186	مُكْتَوَات 24
مُوسِمِيَّة 186	مُكْتَبِن 251
مُوسُول 55	مُكْتَبَر 228
مُوسِع 339	مُكْتَب 66
مُوسِعَة 339	مُكْتَبَر خَلْجِي 121
مُوسِع 23، 43، 61، 204، 226، 231،	مُكْتَب 78
255، 345	مُكْتَبَر 90، 121
مُوسِع خَلْجِي 97	مُكْتَب 325، 348، 356-355
مُوسِع خَلْجِي 258	مُكَاجِبَة 55
مُوسِع خَلْجِي 101	مُكَارِب 30
مُوسِق 21، 40، 111، 121، 154، 190،	مُكَارِبَة 30، 95
255، 312، 321	مُكَاصَحَة 61، 187، 223، 251، 271
مُوقِع اِخْتِيَا 141	مُكَاصَحَة مِصَّة الرُّأْس 128
مُوقِع خَلْجِي 101	مُكَابِق 55
مُوقِع مَسْجُورِي 337	مُكَابِق عِبْر مَوْضُوعِيَّة 13
مُوقِع هَدَف 331	مُكَابِق مَوْضُوعِيَّة 13
مُوضَع 255	مُكَابِقَة 251

موقعه بقديته 257	ميكروئس 195
موقعة نقى 213	مئل 334
موقعي 255	ميلاتيرية 191
موقف 26، 149، 211، 311	
موقف عقلاي 278	
مذهب لعوي 165	
مرد 214	
مونهكيو 202	
مونوبوگ 201	
ميت 69	
ميتاخميل 192، 225	
ميتاخمط 192	
ميتافريبي 194	
ميتافريفا 194	
ميتافواجد 194	
ميتالسانيا 192	
ميتالغ 192، 322	
ميتالغوي 192	
ميتامتعير 61، 194	
ميتامغريبي 192	
ميتاظرة 194	
ميتاق 40	
ميدان 61، 84، 105، 297	
ميدان تخويل 85	
ميدان قسبر 85	
ميرة 192	
ميرة 105	
مكروئنة 195	
ميكروغيم 195	
مكرومياق 195	
مكروصوت 195	
ميكروقطعة 195	
مكروولسي 195	
ميكروولساتيا 195	
مكرومهارة 195	
	ن -
	نابذ 40
	نائج 287
	ناب 214
	نايج 265
	نابر 242
	ناقص 71، 142، 351
	ناموس 49، 176
	ناموس نخوي 45
	نامويبي 36
	نجر 14، 16، 42، 44، 54، 61، 91، 99، 111، 124-125، 170، 173، 179، 203، 247، 275، 283، 287، 289، 295، 302، 304، 309، 317، 339، 361، 357
	نري 14
	نريات 14
	نضة مفرقة 41
	نضة عصية 214
	نيلة 210
	نوء 177
	نيجة 17، 54، 56، 180، 287
	نيجي 157، 287
	نر 209
	نجة 25
	نخالة 18
	نخالة جلد 214
	نخت 32
	نحو 38، 45، 53، 59، 61، 76، 78، 99، 109، 114، 117-118، 122، 151، 154، 170، 181، 199، 200، 202

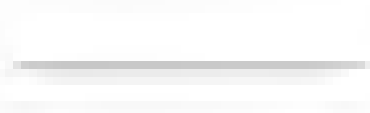
مُرَّة تَلِيدِيَّة 339	218، 223، 226، 240-242، 245
مُرَّة مَكُونِيَّة 31	251، 267، 293، 302، 311-312
مُرَوَّجِي 53	315، 317-318، 325، 327، 330
مُرَوَّلِي 103-104، 289	339-340، 345
مُرَيْف مُضَاد 65	نَحْو بَيِّنَة مُرَكَّبَة 250
مُرَهِي 32	نَحْو تَارِيحِي 131
مُسَبَّة 26، 75، 176، 287	نَحْو نَحْوِي 41، 118، 123
مُسَبَّوَّة 284	نَحْو حَالَات مُتَّاهِيَة 106
مُسِي 284	نَحْو حَطَائِي 82
مُسَبَّة 284، 176	نَحْو عِلْمِي 294
مُسَخ 63، 340	نَحْو غَوِي 71
مُسَق 318، 329، 326	نَحْو غَيْر مَبْنِي 59
مُسَقِي 329-330	نَحْو كَلِي 346
مُسَار 36	نَحْو مَدْرَسِي 294
مُسَاط 16، 152	نَحْو مُزَجِّع 281
مُسَيِّط 15، 178	نَحْو مُرَكَّبِي 117
مُص 314، 355، 357	نَحْو مُفْجِي 172-173
مُضَف 40، 129، 169، 289، 356	نَحْو مُفْجِي وَطَبِي 172
مُصِي 335	نَحْو مَبْنِي 261
مُصَبَّة 336، 346	نَحْو مَقُولِي مُوَخَّد 345
مُطَم 332	نَحْو مُكَوَّنِي 58
مُطَمِي 36، 63	نَحْو مُكْتَس 168
مُطَن 24، 85، 99، 140، 160، 198، 222	نَحْوِي 110، 123، 157، 177، 307، 327-328
233، 245، 253، 263، 278، 294	
311، 313، 350	نَحْوِي جَدِيد 161
مُطَبَّة 248، 206	نَحْوِي جَدِيد 143
مُطَام 44، 95، 124، 197، 247، 249، 299	نَحْوِيَّة 122، 124، 291، 359
310، 313، 326، 329، 354، 361	نَحْوِي 164
مُطَام إِعْلَادَة كَلَامَة 288	يَدَاء 36
مُطَام ثَلَاثِي 342	يَدَائِي 22
مُطَام ثَلَاثِي الْقَبِيم 32	مُرَوَّجِي 223
مُطَام رِبَاعِي الزَّوَابَا 274	مُرْع السَّمَات الصَّوَابِيَّة 74
مُطَام رَمِي 334	مُرْع الشَّعْرِيَّة 72
مُطَام الْكَلَامَة الْمُطَبَّة 325	مُرْع الْهَائَة 70
مُطَام لَحْوِي 167	مُرْعَة 334

نعت تعلي 256	نظام مُتَعَدِّ الأجزاء 208
نعت كيفي 274	نظام مثلثي 342
نخس 170، 191، 108، 115، 168، 183، 273، 289، 338	نظام مُسَلَّمات 27
نقته 115	نظام مُعالِجة 166
نقويات 191، 206، 338	نظامي 329-330
نقيّة 254	نظري 72
نفس 34	نظريّة 48، 31، 53، 60، 64، 76، 97-99، 109، 114، 118، 124، 140، 148، 177، 190، 192، 199، 201، 205، 231، 241، 249، 265، 271، 274، 290، 299، 312، 315، 322، 328، 362، 336
نفسى 272	نظريّة إحصائيّة 281
نفسى 213، 148، 198، 215، 242، 259، 269، 284، 294، 302، 318	نظريّة إغراب 223
نظام 166	نظريّة دلاليّة 52، 121
نظامي 273	نظريّة الحقول الدلالية 297
نظاميّة 273	نظريّة ذريّة 121
نقد 178	نظريّة الزنبد العمالي 116، 122
نقد 242	نظريّة الكشتالط 119
نقد 331	نظريّة إنشطانيّ النسبيّة 90
نقد 242	نظريّة تحويليّة 118
نقص 71	نظريّة مغيّر موصّفة 100
نقطة 253، 40، 348	نظريّة بسائيّة 51
نقطة مرجعيّة 281	نظريّة درجيّة استيعاريّة 193
نقل 33، 65، 67، 74، 83، 167، 206، 224، 235، 240، 324، 340	نظريّة وجوديّة 172
نقل رأس إلى رأس 128	نظم شعر 353
نقل صورة 181	نظير 45، 96
نقل فارغ 349	نظير رابع 104
نقل كتابي 341	نظير مجموعيّة 241
نقل مكاني 341	نظير رقمي 70
نقل معي 358	نظير 359
نقل معي 338	نظري 32
نقي 272	نظريّة 32
نقيّة 94	نعت 94، 180، 199، 17، 225، 257، 267، 274، 302، 311، 333، 364
نقيضة 60	
نقله 340	
نكوة 142	

هَلَف 121، 167، 207، 242	مَدَج 198، 241، 326
هَلَاة 131	مَط 75، 101، 140، 151، 156، 167
هَلَسَة 131	237، 270
هَلَس 131	مَط لَم 343
هَمَز 121	مَط مَعْلِي 326
هَمْرَة 120	مَط تَمُودَجِي 271
هَمْرَة قَطْع 120	مَعْلِي 86، 201-202، 343
هَمْرَة وَضَل 120	مَعْلِي تَمُودَجِي 271
هَمْس 208، 355، 358	مَعْلِيَات 343
هَمْسَة 23، 104، 176	مَعْلِيَة 202، 167، 204، 224
هَمْسَة لَمْرَة 165	مَعْلِيَة رَتب الكَلِمَات 360
هَمْلِي 143	نَمُو 77، 165، 176، 297
هَمْلِيَة 131، 143	نَمُودَج 61، 76، 191، 198، 240، 242
هَوَاء أَيْثَانِي 90	298، 315، 340، 348
هَوَاء فَاجِلِي 148	نَمِطَة 222، 343
هَوَلْدِيَة 78، 228	نَهَائِي 106، 334
هِيْرَاطِيْنِيَة 130	نَهِيَة 184
هِيْرُودِي 130	نَهْج تَجْرِيبي 99
هِيْرَة 130	نُوم 215
هِيْلِيَة 129	نُوء 63، 48، 114، 162، 223، 301، 303
هِيْنَة 85، 165	326
	نُويَة 224
	نُوزْمَلِيَة 223
- و -	نُوز 162، 189، 212، 224، 310، 308
وَاجِب 54	نُوزِي 274
وَاجِد 186، 307	نُوزِيَة 188، 274، 355
وَلِد 244، 284	نُوزِي 225
وَلِيْطَة 146، 153	نُوزِيَة 214
وَاسِع 359	
وَاسِم 108، 318	- ه -
وَاسِغَة 187	هَائِي 344
وَاصِل 56، 83، 184، 273، 333	هَامَش 186
وَاصِلَة 17، 19، 55، 134	هَامَشِي 186
وَاضِح 34، 43، 99	هَمَة 24، 64، 70
وَاجِع 183، 250، 272، 279، 308	هَمَجِي 134
وَاقِعَة 103	

وسط الرأس 128	واقعي 139، 279، 353
وسط موقع الرأس 128	واقعي مُصاد 65
وسيطي 238	واقعية 103، 279، 152
وشوشه 358	وبك مجموع 136
وضف 59، 76، 131، 175، 198، 246-	وثر 63
247، 249، 315، 318، 328	وخلل 17
وصي 16، 76، 122	وخله 76، 106، 115، 134، 155، 161،
وضعية 16، 76	198، 202، 244، 257، 262
وصل 44، 36، 142، 154، 161، 170،	وخله إسنيبي 11
199، 248، 327، 364	وخله بلاغي 342
وضع 13، 37، 59، 138، 219، 304، 307،	وخله بياني 143، 202
315، 316	وخلوي 74، 180
وطني 181، 307	وخلود 98
وطنية 255، 181	وخلوي 98، 117، 229، 262، 322
وضوح 42، 99	وخلية 153
وظائفي 250	وخلات دلالية 299
وظفي 115	وخلنة صوتية 82، 84
وظيفة 45، 35، 48-47، 60، 73، 76، 81،	وخلنة لغوية 122، 124
813، 91، 100، 113، 123، 130،	وخلنة بسمية 338
150، 152، 154، 180، 192، 244،	وخللي 118
258، 277، 280-281، 285، 294،	وخلود 111، 257، 284
300، 308، 313، 315، 336، 349،	وخل 194، 357
355	وساطي 190
وظيفة أمالية 48	وسط اللسان 338
وظيفة لغوية 76، 166، 100	وساطي 190
وظيفي 113، 363	وساطي 356
وظيفي مُعجمي 115	وشح 37
وظيفة 115، 176	وسم 128، 186-187، 331، 294، 298، 334
وعد 267	وسم إغرابي لساني 97
وعطي 134	وسم عام 116
وعفي 175	وسم محوري 337
وعفي 103	وسم موضوعي 13
وقية 103	وشمة 186
وقت 36، 241، 154، 302، 305، 334	وسيط 153، 166، 188، 190، 195، 238،
وقفة 241، 257	266، 320، 351

بابلية 161	وَلُوح 171
كس 48	وُورمة 359
بمب 136	
بورغلافية 363	- ي -
بُرْتَلِيَّة 42، 125، 199	ياه ليس 363



- vélisque 350
 vélocité 350
 velum 309, 350
 vénétien 350
 ventriculaire 350
 verbal 48, 52, 119, 169, 352, 356
 verbalisation 353
 verbe 15-16, 27, 34, 39, 50, 52, 58, 63, 70-71, 74, 76, 81, 84, 86-87, 95, 97, 103, 106, 112-113, 127, 129, 132, 139, 141-142, 146, 151, 157-158, 160, 173-174, 177, 180, 182, 184, 192, 197-198, 200-201, 207, 217-218, 220-221, 230, 237-238, 240-244, 250, 256, 259, 261, 264-266, 272, 274, 277, 280, 282-283, 293, 316, 318, 321-322, 340-342, 344, 347, 350-352, 357
 vérification 41, 104, 353
 verifié 40, 353
 vérité 20, 54, 146, 177, 182, 192, 213, 237, 299, 342-343
 vernaculaire 58, 353
 verification 353
 version 353
 vertical 353
 verticalité 353
 vibrant 107, 342, 353
 vibration 111, 170, 187, 198, 220, 353
 vibratoire 353
 vibreur 121, 145
 vide 87, 92, 207, 230, 303, 349, 359
 vietnamien 353
 violation 192, 320, 353
 virgule 47
 virtuel 353
 visibilité 353
 visible 353, 235
 vision 353, 361
 visuel 353-354
 vitesse 62, 278, 313
 vivant 178
 vocable 354
 vocabulaire 29, 41, 48, 71, 117, 169, 278, 304, 311, 332, 354
 vocal 69, 112, 170, 208, 234, 286, 354
 vocalique 112, 125, 354, 356
 vocalisation 354
 vocalisé 354
 vocalisme 342, 354
 vocalif 354
 vocoid 355
 voie 190
 voile 350
 voix 354-355
 vocement 168, 355
 voix 16, 48, 113, 134, 141, 144, 168, 195, 240, 251, 338, 355
 volitif 355
 volition 355
 volonté 359
 volume 355
 voyelle 28, 32, 35, 37, 39, 41, 44, 51, 71, 83, 86, 108, 111-112, 115, 120, 127, 131, 146, 153, 161-162, 169, 174, 182-183, 190, 195, 197, 210-211, 215, 230, 236, 238, 243, 263, 271, 273, 291, 294, 304, 306-308, 314, 317-318, 324, 334, 344, 347-348, 350, 355-356, 358-359
 VSO 356
 vue 205, 304
 vulgaire 183, 356
 vulgarisme 356

 - WXYZ -
 Wernicke 358
 wh 207, 358
 Whorf 359
 Whorfian 359
 x-barre 362
 yiddish 363
 yod 363
 yodisation 363
 yoruba 363
 yongolave 363
 zéro 202, 225, 248, 268, 364
 Zapf 364
 zone 168, 177, 358, 364
 zoosémiotique 364
 zoulou 364

transcription 35, 56, 140, 210, 234, 247-248, 329, 340, 345
transducteur 354
transfert 148, 167, 193, 214, 255, 340
transformation 25, 32, 39, 69, 73, 86, 91, 117, 142, 173, 179, 198, 207, 214, 227, 231, 237, 267, 275, 307, 340
transformationnel 329
transition 44, 120, 122, 230, 242, 248, 295, 340
transitivité 341
transitoire 66, 216, 340
translatif 341
translinguistique 66, 341
translittération 341
transmetteur 341
transmissible 191
transmission 40, 67, 238, 245, 340-341
transparence 168, 341
transparent 59, 122, 341
transportabilité 341
transposition 341
transversal 341
triade 341
triadique 342
triangle 299-300, 342
triangulaire 342
trilingue 342
trilitère 340
tripartite 342
triphthongue 342
triplet 342
triptote 342
trisyllabique 342
truncation 271, 342
trope 342
trou 116, 148, 172, 238, 318, 343
trouble 312
turbulence 343
tuyau 233
type 43, 75, 101, 151, 167, 224, 269-270, 302, 310-311, 323, 343, 348
typologie 167, 177, 204, 224, 232, 343, 360
typologique 343

- U -

ultime 344
ultra-violet 344
umlaut 344
unidimensionnel 345

unification 124, 345
unilatéral 345
unilingue 346
union 134-135, 167, 282, 346
unique 346
unité 14, 51, 62, 75, 82, 84, 109, 114, 124, 177, 202, 246-248, 270, 295, 299, 328, 338, 346
univers 82, 347
universel 346
universalisme 347
universalisé 140, 167, 212, 347
universaux 167, 322, 347, 360
universel 109, 177, 232, 309, 346
unvoqué 346
univoque 346
urbain 348
urbanisme 348
urdu 348
usage 48, 65, 67, 137, 170, 188, 205, 218, 287, 316, 348
utilisateur 167
utilisation 318
utilité 170
évolution 348

- V -

vague 349
valence 349
validation 349
validité 92, 259, 349
valuation 349
variabilité 349
variable 33, 38, 60, 74, 108, 111, 143-144, 259, 269, 344, 349-350
variance 350
variant 228
variante 47, 54-55, 60, 79, 111, 117, 143-144, 217, 219, 223, 227, 231, 248, 255, 264, 309, 349-350
variation 64, 67, 79, 111, 167, 203-204, 219, 238, 262, 308-309, 311, 320, 327, 338, 350
variété 313, 315, 320, 350
vecteur 350
véhicule 57, 104, 164, 350, 356
vélarisation 92, 350
vélocité 350

- temporalité 333
temporel 200, 333
temporellement 333
temporisation 333
temps 17, 43, 45, 52, 54, 115, 121, 132, 139, 151, 156, 180, 189, 215, 220, 224, 240, 260-262, 266, 286, 303, 306, 313, 333-334, 337, 354
tendance 31, 334
tendu 334
teneur 334
tenon 64, 334
tenue 132, 287
ténue 334
terme 29, 47, 118, 144, 182, 304, 306, 334
termination 93, 335, 364
terminal 173, 215, 334
terminatif 335
terminographie 335
terminologie 335
terminologique 335
terneure 335
terrain 105
territorial 335
tertiaire 335
test 78, 96, 110, 151, 165, 187, 222, 227, 251, 265-266, 323, 335
testabilité 335
tétraphasé 110
tétraphtongue 335
tête 128-129, 207, 219, 238, 289
tête-complément 128
tête-spécifieur 312
texte 314, 335, 357
textualité 336
textuel 273, 335, 346
thai 336
thématique 187, 319, 336, 356
thématisation 336
thème 334
théorème 264, 336
théorique 198
théorie 31, 33, 37, 48-49, 51-53, 59-60, 64, 70, 76, 80, 82, 84, 87, 90-91, 97-100, 104-105, 109, 113-114, 116, 118-119, 121-122, 124, 134, 140, 146, 148, 151, 153, 157, 172, 177, 189-190, 192-193, 196, 199, 201-202, 205-206, 211, 223, 229, 231, 241-242, 249, 253, 265, 271, 281, 283-285, 290, 297, 299, 304, 307, 312, 315, 322-323, 328, 332, 336, 339, 341, 343, 357, 362
théorique 72, 116, 123, 257, 336
thérapeutique 336
thesaurus 336
thèse 198
théta 336-337
théta-assignation 336
théta-critère 336
théta-gouvernement 337
théta-liage 336
théta-marquage 337
thoracique 41
théta-grille 335
théta-identification 335
théta-position 335
théta-rôle 334
tibétain 337
tumbre 64, 242, 331, 337-338
ton 51, 71, 104, 106, 115, 131, 156, 168, 170, 183, 195, 229, 273, 282, 289, 338
ton
tonalité 338
tonétique 338
tonicité 339
tonique 64, 317, 338-339, 356
tonologue 338
tona 254, 338
topicalisation 339
topique 220, 339
topique-commentaire 339
topologie 339
toponomastique 251, 339
toponyme 339
toponymie 251, 339
total 275, 323, 339
trace 224, 267, 339
trachée 339, 359
tradition 32, 358
traditionnelle 339
traditionnel 339
traducteur 341
traduction 26, 56, 111, 137, 143, 178-179, 184, 189, 306, 332, 341
trait 15, 31, 39-40, 60, 83, 85, 104-105, 108-109, 114, 123, 128, 134-135, 148, 167-168, 185, 193, 197, 202, 207, 218-219, 221, 237, 249, 268, 270, 279, 294, 296-297, 308, 310, 320, 324, 328, 346, 348, 350, 354, 364
traitement 148, 166-167, 212, 238, 265, 302

- p
-
-
- suffixation 323
 suffixe 75, 77, 80, 124, 147, 191, 241, 244, 265, 303, 323
 suite 303, 310, 317, 328, 334
 suivant 215
 sujet 14, 43, 49-50, 52, 61, 92, 124, 139, 157, 180, 182, 199, 207, 216, 220, 225, 268, 272, 277, 284, 320-321, 336
 sumérien 324
 superficial 325
 supérieur 131, 348
 supériorité 324, 348
 superlatif 86, 284, 324
 superposition 326
 superstrat 324
 superstructure 324
 suppléance 324
 supplémentaire 324
 supplétif 324
 suppuration 324
 support 324
 supposition 324
 suppositive 324
 supradental 324
 supraglottal 324
 suprasegmental 203, 324
 surcomposé 294
 surélevé 129
 surface 93, 299, 319, 324-325
 survivance 325
 SVO 325
 swahili 325
 syllabaire 325
 syllabation 230, 325-326
 syllabe 32, 34, 40, 44-45, 48, 63-64, 111, 150, 174, 186, 209, 221, 225, 230, 233, 241-242, 317, 325-326, 339, 348
 syllabification 44
 syllabique 325-326
 syllabisation 60
 syllabogramme 326
 syllepse 327
 syllogisme 326
 symbole 33, 38, 51, 125, 137, 149, 154, 177, 248, 326, 335
 symbolique 326
 symbolisme 100, 281, 310-311, 326, 347
 symétric 326
 synapse 326
 synchrone 327
 synchronique 327
 syncope 327
 syncrétique 327
 syncrétisme 327
 syndém 325
 syndétique 327
 syncodique 327
 synérèse 327
 synonyme 327
 synonymie 321
 synonymique 327
 syntagmatique 28, 57, 117, 187, 250, 329
 syntagme 16-17, 71, 77, 153, 169, 186, 216, 224, 239, 246, 250, 259, 261, 284, 329, 339, 352, 356
 syntagmème 327
 syntaxe 26, 30, 38, 41, 63, 76, 89, 114, 123, 168, 173, 186, 193, 210, 249, 273, 329, 336, 340
 syntaxique 51, 207, 280-281, 319, 328, 341, 346
 synthèse 123
 synthétique 52, 329
 synaïque 329
 systématique 241, 329
 système 342, 353
 ténacité 297
- T -
- table 239, 343
 tabou 177, 331
 tache 331
 tachygraphie 331
 tactile 331
 tagalog 331
 tague 331
 tagmétique 284, 331
~~_____~~ 331
 tamil 331
 tatare 332
 tautologie 332
 tautologique 332
 taux 75, 176, 203, 278, 287, 313
~~_____~~ 332
 taxonomie 108, 332
 taxonomique 332
 tchèque 67
 technique 15, 91, 138, 150, 187, 332
 technologue 89
 télégraphique 332
 téléologie 333
 ténique 333

- soustratif 323
SOV 311
spasmodique 311
spatial 199, 311
spatiotemporel 311
special 110
spécialisation 129
spécialisé 312
spécialité 311
spécificatif 312
spécification 105, 312, 333
spécificité 312
spécifieur 312
spécifique 167, 312
spécifié 312
spectral 312
spectre 94, 121, 312
spectrogramme 57, 80, 148, 155, 216, 310, 312
spectrographe 310, 312
speculatif 312
spéculation 312
sphere 312
spirale 314
spirante 168, 314
spirantisation 314
spontané 314
sporadique 314
squelette 270
squelettique 307
stabilité 314, 338
stable 314, 316
stage 130, 132, 229, 249, 260-261, 265, 300, 314
standard 100, 109, 147-148, 178, 198, 223, 271, 314-315
standardisation 166, 315
statif 315, 351
statique 210, 275, 315, 399
statistique 247, 315
statut 316
sténographie 316
stéréotype 316
stimulus 257, 300, 316
stochastique 316
stock 173
stop 45
strate 247, 317
stratégie 169, 173, 214, 239, 242, 255, 317, 328
stratégique 317
stratification 317
stratificationnaliste 317
stratifié 317
stratum 171, 203
strict 179, 264, 317
student 317
stroboscope 168, 318
strophe 315
structural 37, 318
structuralisme 319
structuraliste 319
structure 14-15, 23, 28, 41, 43, 46, 58, 62-63, 65, 71, 75, 82, 86-87, 91, 93, 101, 109, 114, 124, 130, 134, 147-148, 153, 167, 169, 171, 173, 176, 181-182, 198, 201-202, 208, 234, 237, 247, 249-250, 258-260, 270, 289, 299, 302, 310, 318-319, 324-325, 328, 336, 345
structure 319
structurel 318
style 62, 70, 81, 109, 114, 134, 147, 161, 169, 313, 319-320, 332
stylistique 53, 143, 177, 320, 329
stylométrie 320
stylométrique 320
subglottal 129
subjectif 321
subjectivité 321
subordination 36, 142, 234, 322
subordonnant 322
subordonné 322
subordinaire 322
substance 125, 248, 299, 322
substantif 322
substantivé 322
substituabilité 322
substituable 322
substitut 73-74, 141-142, 155, 214, 244, 322
substitutif 285
substitution 47, 177, 208, 247-248, 308, 311, 322-323, 352
substrat 323
subsumption 323
successif 323
successivité 323
section 323
sédois 325
suffisant 213
suffisant 323

205, 208, 210, 217-218, 222, 231, 247, 263, 274, 281, 283, 287, 298, 300, 302, 304, 307, 309, 312, 318, 339-340, 348, 359-360

sens- 300

sensoriel 300-301

séquence 58, 62, 150, 162, 170, 187-188, 207, 216, 232, 310, 317, 323, 345, 352-353

séquentiel 303

serbe 303

serbo-croate 303

série 66, 115, 127, 186, 303, 347

sérial 303

serment 226

seul 337

shwa 304

scillien 304

suffisant 236, 304

sufflé 358

sufflement 358

signal 123, 129, 148, 156, 270, 305

signature 305

signe 78, 124, 155-156, 176, 184, 248, 270, 275, 304, 309, 326

signifiante 305, 315

signifiant 305, 346

significatif 189, 346

signification 25-26, 188, 305, 339, 342

signifié 305

signifier 305

silence 134

simulacre 305

similarité 248, 299, 305

simulation 306

simultané 306

simultanéité 306

sindhu 306

singularité 307

singulier 307

singulier 307

sinhalese 306

sino-soviétique 307

situation 37, 58-59, 87, 138, 219, 307, 313, 315

situationnel 59, 307

slave 228, 308, 358

slavisant 308

slovaque 308

sociale 308-309

société 165, 309

sociolinguistique 195, 309

sociologie 309

sœur 215, 307

soliloque 309

son

sondage 114, 223, 288, 318, 323, 326

sonnet

sonnet 51, 65, 241

son 28, 30, 34, 36, 41, 43, 47, 54-55, 66, 73-74, 84, 98, 107, 109-110, 112, 116, 119-121, 126-127, 131, 148-150, 152-153, 157, 164, 175-176, 182-183, 186, 197, 200, 208, 211, 217, 219, 222, 232, 236, 243, 246, 268, 282, 304, 306, 310, 313, 323, 325, 347, 350, 355, 358, 364

sonagramme 309

sonagraphe 309

sonant 309

sonomètre 307

sonorant 309

sonore 57, 182, 286, 307, 310-311, 355

sonorité

sonorité 65, 241, 310

sophisme 96

sorte 310

soudanais 323

souffle 34, 150

source 74, 215, 310-311

sourde 57, 131

sous-catégorie 320

sous-catégorisation 317, 320

sous-catégorisé 320

sous-chaine 323

sous-classe 130

sous-classification 124

sous-composant 320

sous-dialecte 320

sous-ensemble 322

sous-entendu 345

sous-extension 345

sous-famille 320

sous-jacence 320

sous-jacent 320, 345

sous-lexical 322

sous-segmental 322

sous-spécification 345

sous-standard 322, 325

sous-traction 323

- réversif 288
 revitalisation 166
 thème 286
 rhétorique 106, 288
 rhinopharynx 211
 rigueur 289
 rime 95, 263, 289
 rituel 289
 robuste 289
 robustesse 289
 rôle 17-18, 37, 42, 48, 53, 72, 85, 94, 146, 225, 239, 283-284, 289, 299, 309, 336
 roman 89, 282, 290, 358
 romanche 290
 romanisation 290
 rond 291
 roulé 342
 roulement 290
 rourme 291
 routine 291
 rural 292
 russe 292
 rythme 34, 269, 289, 302
 rythmique 289
- S -
- sabéen 293
 sabir 185
 saignani 32
 saïlani 267
 saillie 67, 241, 267
 saïde 348
 samaritan 293
 samoen 293
 sandhu 117, 154, 158, 199, 204, 231, 247, 283, 285, 293, 311
 sanscrit 293
 satellite 293
 satisfaction 293
 saturation 23
 Saussure 293
 saussurien 293
 saut 170, 307
 savoir 162, 167, 209, 316, 361
 saxon 229, 293, 358
 scandinave 294
 scepticisme 294
 schéma 29, 169, 266, 278, 294, 317
 schwa 294
 science 29, 45, 167, 294
 scolastique 294
 score 188, 223, 315
 script 294
 scripteur 361
 scriptural 294
 secondaire 52, 100, 242, 259, 294-296
 secret 287, 295
 segment 31, 51, 55, 150, 182, 242, 279, 296, 304-305, 310, 313, 339, 342
 segmentabilité 361
 segmental 296
 segmentateur 296
 segmentation 31, 296
 sélectif 296
 sélection 215, 264, 296
 sélectionné 296
 sélectif 296
 sémantique 20, 29, 32, 47, 51-53, 72, 76, 78, 86-87, 105, 116-118, 121, 132, 155-156, 173-174, 176-177, 182, 186-189, 193, 195, 198, 245, 256, 263, 265, 271-272, 281, 285, 296-299, 307, 318, 325, 343, 347
 sémantologie 299
 sème 297
 sémantique 299
 semi-absolu 299
 semi-auxiliaire 299
 semi-consonne 148, 299
 semi-longue 127
 semi-occlusif 300
 sémologie 300
 sémotique 212, 300
 semi-paire 322
 semi-passif 300
 semi-phrase 300
 semi-plusif 300
 semi-productif 300
 semi-reduplication 300
 semi-syntaxique 300
 sémitique 89, 223, 300, 358
 sémitisant 300
 sémito-chamitique 300
 semi-voyelle 300
 sens 17, 39, 42, 45, 51-52, 56, 59-60, 62, 67, 73, 76, 80, 84, 87, 91, 98, 100, 102, 106, 114, 118, 123, 134, 143, 151, 155, 176, 178, 186, 188-189, 193,

- p>
reformulation 286
-
- refus 73, 252
-
- réfutation 282
-
- réfutationalisme 282
-
- refuter 282
-
- régime 226
-
- région 79, 159, 186, 282
-
- régional 1.9, 282
-
- régionalisme 282
-
- registre 282, 355
-
- regle 32, 172-173, 205, 275, 306
-
- réglementaire 283
-
- réglementation 282
-
- régrenif 279, 283
-
- régression 208, 283
-
- regroupement 283
-
- régularisation 283
-
- régularité 109, 283
-
- régulier 283, 351
-
- rehaussement 93
-
- réitération 283
-
- relâché 307
-
- relâchement 150, 168, 211, 284
-
- relatif 226, 284, 334
-
- relation 25, 38, 62, 64, 81, 87, 95, 114, 117-118, 123, 128, 147, 158, 164, 182, 186, 188, 210, 219, 221-222, 229, 237, 239, 255, 258, 265, 282-283, 289-290, 296, 303, 307, 315, 318, 328-329, 333, 340-341
-
- relationnel 272-273, 283
-
- relative 43, 71, 146, 217, 221, 284, 287
-
- relativisation 284
-
- relativisme 176, 284
-
- relativité 90, 176, 284
-
- religion 284
-
- relique 284
-
- rémunérant 285
-
- remise 285
-
- remplacement 172, 285
-
- rempli 86, 106, 173
-
- remplisseur 308
-
- Renaissance 285
-
- rendement 114-115, 363
-
- renforcement 214, 255, 283
-
- renouvellement 298
-
- renvoi 66, 282
-
- réparation 285
-
- repère 279
-
- répertoire 44, 285, 313, 352
-
- répétitif 285
-
- répétition 285
-
- réplique 215, 222, 285
-
- répondre 286
-
- réponse 21, 45, 107, 112, 230, 237, 285-286, 295, 329, 335
-
- reporté 285
-
- représentant 286
-
- représentatif 286
-
- représentation 153, 170, 173, 181-182, 191, 193, 206, 208, 224, 248-249, 285, 295, 298-299, 328
-
- représentationnel 285
-
- représentative 285
-
- représentativité 286
-
- représenté 192, 286
-
- reproduction 285
-
- requête 253, 286
-
- réseau 38, 214, 298
-
- résiduel 286
-
- résolution 19, 112, 286
-
- résonance 286
-
- résonateur 190, 227, 286
-
- résonant 168, 211, 232, 286
-
- résoudre 265
-
- respiration 99, 245
-
- responsabilité 286, 339
-
- ressemblance 303
-
- resserrement 104
-
- restauration 287
-
- restreint 173, 287
-
- restrictif 287
-
- restriction 62, 210, 287, 296, 312, 317, 333, 347
-
- restructuration 287
-
- resultant 287
-
- résultat 17, 287
-
- résultatif 157, 226, 282, 287, 311
-
- résumé 323
-
- retardé 72
-
- rétention 287
-
- rétracté 287
-
- rétraction 287
-
- rétrécissement 149, 263, 295, 349
-
- rétroflexe 157, 288, 355-356
-
- rétrogradation 23, 321
-
- rétrograde 288
-
- rétrogressif 288
-
- réverbération 288
-
- réversible 288

- Q -

quadrisyllabique 274
 quadruple 274
 quadruplè 274
 qualificatif 274
 quantification 274
 qualifier 274
 qualitatif 274
 qualité 144, 188, 227, 269, 274, 355
 quantifiable 274
 quantifiable 274
 quantificateur 98, 146, 232, 275, 277, 294, 347
 quantification 17, 71, 85, 274, 287, 347, 349
 quantifier 275
 quantifieur 108
 quantitatif 275
 quantité 113, 188, 222, 275, 304
 quasi-productif 275
 quasi-synonyme 275
 question 55, 73, 81, 89, 103, 120, 208, 214, 218, 227, 230, 267, 275, 288, 312, 358, 363
 questionnaire 176, 276
 quinquilèze 276
 quintuple 276
 quotation 144, 276

- R -

racourcissement 49, 304
 racine 31, 33, 43, 51-52, 75, 82, 111, 277, 290, 295, 306, 338, 342, 360
 radical 51-52, 71, 75, 77, 110, 277, 316
 raison 43, 279
 raisonnable 279
 raisonnement 70, 144, 279
 ramification 277
 ramollissement 309
 rang 277, 307
 rangée 203, 251, 337
 rapide 278
 rapport 155, 172, 285
 rarefaction 278
 rareté 241
 rationalisme 278
 rationaliste 278
 rattachement 177
 rayonnement 277
 réaction 278
 réaction 278

réagir 286
 réajustement 278
 réalisation 204, 279
 réalisme 152, 279, 294
 réaliste 279
 réel 45, 250, 272, 279
 rebours 28
 recatégorisation 279
 récepteur 279
 réception 245, 279
 réciprocal 279
 recherche 96
 réciproque 280
 réciproque 45, 279, 351
 recombinaison 280
 reconnaissance 83, 193, 280, 313-314, 361
 reconstruction 154, 280, 328
 reconstruire 280
 recoupage 280
 recours 168
 rectum 280
 recule 285
 récurrent 280
 récursif 280
 recursion 169, 280
 récursivité 280
 redondance 72, 172, 219, 263-264, 280, 281
 redondant 281, 339
 redouble 281
 redoublement 280-281, 285
 réduction 54, 191, 280-281, 284, 291
 réductionnisme 280
 réductionniste 205, 280
 réduit 280
 reduplication 146, 260, 281, 323
 réécriture 288
 réel 278
 référence 21, 23, 29, 72, 82, 110, 148, 158, 203, 218, 226, 246, 253, 267, 281, 346
 référent 281
 référentialité 281
 référentiel 281
 réfléchi 161, 282
 réflexe 282
 réflexive 282
 réflexivisation 282
 réflexivité 282
 réformateur 313
 réforme 313

- proube-gnal 265
-
- problème 47, 61, 84, 153, 263, 265
-
- procedural 265
-
- procedure 82, 96, 150, 204, 265, 271
-
- processus 33, 58, 78, 151-152, 166, 179, 187, 199, 204, 249, 265, 275, 313, 352
-
- proche 212, 271
-
- proclise 265
-
- proclitique 265
-
- productif 265
-
- production 166, 265, 302, 310, 313, 348
-
- productive 75, 147
-
- productivité 265
-
- produire 246
-
- produit 37
-
- profil 265
-
- profitable 265
-
- profond 71
-
- proforme 265
-
- programmation 266
-
- programme 266
-
- programme 34, 139, 153, 166, 174, 196, 266, 322
-
- progrès 264
-
- progressif 86, 261, 266
-
- progressivité 266
-
- prohibé 108
-
- prohibitif 266, 269
-
- prohibition 266, 347
-
- projectif 267
-
- projection 72, 100, 169, 177, 188, 196, 198, 207, 266, 320
-
- projet 266
-
- projeté 266
-
- prolepse 267
-
- pro-locatif 267
-
- promotion 267
-
- pronom 27, 33, 44, 52, 72-74, 77, 83, 92, 97-98, 107, 141-143, 152, 155, 214, 224-227, 244, 256, 267, 279, 282, 284, 303, 321
-
- pronominal 267
-
- pronominalisation 267
-
- prononcé 314
-
- prononcer 268
-
- prononciation 14, 44, 65, 141, 223, 268, 279
-
- propagation 58, 105, 268, 314
-
- propagée 314
-
- propension 268
-
- proportion 268
-
- proportionnel 268
-
- propos 86, 108, 132, 280
-
- proposition 16-17, 20, 38, 43, 46, 50, 54, 55, 59, 63, 71, 74, 91, 106, 118, 121, 141, 143, 149, 179, 184, 198, 213, 217, 223, 226, 229, 237, 238, 263, 269, 273, 284, 294, 303, 305, 308, 320, 322, 329, 333, 337
-
- proportionnel 42, 269
-
- propre 150, 210, 268
-
- propriété 14, 29, 60-61, 85, 96, 206, 212-213, 268, 274, 298
-
- prom 269, 314
-
- promenade 295
-
- promodie 270
-
- protodique 249, 269-270, 295, 346, 360
-
- prospectif 270
-
- pro-syntagme 268
-
- protase 270
-
- proto-indo-européen 271
-
- prototype 271
-
- prototypique 271
-
- provençal 271
-
- proverbe 271, 293
-
- province 271
-
- provincial 271
-
- provincialisme 271
-
- proximité 271
-
- pré-alphabétisation 259
-
- précision 229
-
- précedence 173
-
- pseudo-auxiliaire 275
-
- pseudo-clivage 271
-
- pseudo-clivée 271, 301
-
- pseudo-impersonnel 271
-
- pseudo-synonyme 212, 272
-
- psycholinguistique 77, 99, 272
-
- psychologie 77, 119, 176, 272
-
- psychologique 272
-
- psychonécrose 272
-
- psychophonétique 272
-
- puissance 182
-
- puissant 257
-
- pulsion 41
-
- putique 272
-
- putahi 237
-
- pur 272
-
- pureté 166
-
- purisme 273
-
- puriste 258, 273

- post-dorsal 256
 postérieur 71
 postérieure-antérieure 28
 posteriori 13
 post-final 256
 postiche 324
 post-italic 256
 post-modifier 256
 post-nom 257
 post-nominal 256
 post-oral 257
 post-pharynx 257
 postposition 161, 257
 post-séquentiel 257
 post-suffixe 256
 post-test 257
 post-tonique 257
 postulet 188, 257
 post-vélaire 257
 post-verbal 257
 postvocalique 257
 potentialité 257, 298
 potentiel 189, 257
 pouvoir 48, 82, 100, 257
 pragmatique 121, 139, 146, 189, 193, 258, 262
 pragmatisme 258
 Prague 258
 prauque 111, 205, 256-258
 pré-consonnantique 258
 PRED 258
 prédental 258
 prédéterminant 258
 prédicat 50-52, 100, 103, 151, 183, 186, 198, 218, 229, 258-259, 277, 306, 350
 prédictif 17, 85, 252, 259
 prédication 259, 287, 352
 prédictive 57, 180, 193, 259, 277, 295
 prédictif 259
 prédiction 259
 prédisposition 260
 préemptif 321
 pré-enregistrement 262
 préfixal 260
 préfixation 260
 préfixe 146, 260, 303
 préhistoire 260
 pré-lexical 260
 préliminaire 260
 premier 107, 263, 337
 pré-modification 260
 pré-modifier 260
 pré-nasalé 260
 préopératoire 260
 prépalatal 260
 prépalato-apical 32
 préparatoire 260
 pré-phonétique 260
 préposé 17
 préposition 54, 150, 180, 226, 251, 260, 273
 prépositionnel 50, 261, 284
 préscriptif 261
 prescriptivisme 261
 présent 121, 131, 261
 présentatif 261
 présentation 261
 pré-séquentiel 261
 préservation 189, 319, 343
 pression 34, 64, 114, 129, 241, 262, 320
 prestige 262
 présomption 262
 présumé 262
 pré-supposé 262
 pré-supposition 36, 38, 98, 181, 197, 217, 262
 prêterit 262
 préterminal 262
 prétonique 262
 preuve 98, 143
 préverbe 262
 pré-vocalique 262
 prunaire 52, 100, 107, 121, 149, 262-263, 280
 primitif 263
 principal 129, 184, 263-264, 351
 principe 27, 31, 52, 61, 63, 66, 85, 91-92, 100, 105, 108, 113, 155, 158, 168, 177, 179, 186-187, 196-197, 200, 227, 230, 264, 266, 268, 279-280, 310, 319, 322, 333, 346
 priori 13
 proclaire 108
 priorité 182
 princien 264
 privatif 264
 privé 264
 pro 174, 264, 308
 probabilité 265
 probable 265
 probe 265

- phylogénie 250
 physiologie 250
 phynologique 250
 physique 117, 250, 256
 pictogramme 250
 pictographe 250
 pictographie 250
 pictographique 250
 pictural 251
 pidgin 251
 pidginisation 251
 pidginisé 251
 pied 72, 108, 136
 pitch 251, 284
 pivot 251
 place 229, 251, 268
 placement 128, 197, 213, 238, 251
 plan 59, 251, 266
 planification 166, 252
 planifié 252
 plat 32
 plate-forme 28
 plausibilité 247, 252
 plausible 252
 plein 113, 264, 351, 359
 pléonasme 252
 pléonantique 252
 plérème 252
 plouf 142
 plouion 168
 plosive 57, 211, 252
 pluraliser 252
 pluriel 35, 208, 241-242, 252, 310
 plurilingue 252-253
 plurilinguisme 252
 plurimorphémique 252
 plurisegmental 252
 plurivoque 252
 plus-que-parfait 240, 252, 295
 poésie 253
 poétique 124, 193, 252-253
 point 33, 40, 97, 113, 155, 218, 251, 253, 275, 281, 308, 348
 pointeur 253
 point-virgule 299
 polaire 253
 polarité 214, 253, 338
 politesse 110, 214, 253, 255
 politique 166
 poisonné 253
 polygénése 253
 polyglotte 253
 polyglottisme 253
 polymorphe 253
 polymorphémique 253
 polymécan 253
 polyphone 253
 polyphonématique 253
 polyphonie 254
 polyphonique 253
 polysémantique 254
 polysémie 254
 polysémique 252, 254
 polysyllabe 254
 polysyllabique 208, 254
 polysyllabisme 254
 polysyndète 252
 polysyndeton 254
 polysynthèse 252
 polysynthétique 141-142, 254
 polysyllabique 254
 polytonne 254
 polytonne 254
 polytonne 254
 polyvalent 254
 ponctuation 101, 113, 154, 272
 ponctué 272
 ponctuel 272
 pont 34, 45, 351
 pontage 34
 populaire 108, 254, 360
 population 254
 portée 19, 213, 294
 portugais 34, 255
 pose 255
 positif 255
 position 13, 21, 29, 40, 101, 106, 111, 121, 141, 149, 154, 177, 190, 211, 255, 257, 278, 312, 321, 331, 337
 pontonnier 255
 positivisme 181, 255
 positiviste 181
 postérieur 256
 possession 141, 255
 possessive 301
 possibilité 94, 227, 256
 possible 53, 256-257, 361
 post-article 256
 post-consonantique 256
 post-cyclique 256
 post-dental 256
 post-déterminant 256

- pendule 241
 penser 53, 165-166, 337
 pénultième 241
 perceptibilité 241
 perceptible 241
 perceptif 241
 perception 26, 38, 87, 166, 206, 241, 302, 313, 353
 perceptuel 247
 percolation 105, 242
 percussion 242
 percutant 242
 perfectif 242, 292
 perfectionnement 242
 performance 49, 176, 242
 performatif 17, 99, 140, 242, 351
 période 45, 110, 176, 243
 périodicité 243
 périodique 243
 périphérie 186, 243
 périphérique 243
 périphrase 243
 périphrastique 243
 perlocution 243
 perlocutoire 243
 permanent 243
 permansif 243
 permissif 244
 permission 244
 permutable 244
 permutatif 244
 permutation 244
 perso 244
 personne 107, 110, 212, 228, 244, 271, 295, 337
 personnel 97, 141, 244
 personification 244
 perspective 114
 perte 166, 182
 pertinence 54, 176, 255, 284
 pertinent 244, 284
 pharyngal 104, 244
 pharyngalisation 245
 pharyngalisé 245
 pharynx 104, 211, 245
 phase 99, 150, 231, 245, 279, 341
 phatque 245
 phénicien 246
 phénomène 129, 161, 237, 242, 245, 263-
 ■■■
 phénoménologie 245
 phénotype 245
 phi 245
 philologie 42, 49, 87, 245
 philologique 205, 245
 philologue 87, 245
 philosophe 245
 philosophe 176, 230, 245, 358
 philosophique 245
 phonation 145, 246, 337
 phonc 246
 phonématique 246-247, 296
 phonème 246, 347
 phonémique 51, 132, 159, 215, 246-247, 270, 327-329, 332, 337
 phonétique 248
 phonétique 15, 24, 26, 47, 49, 74, 76, 78, 99, 114, 117-118, 128, 130, 132, 143, 149-150, 154, 164, 206, 210, 222-223, 237-238, 240, 247-248, 250, 257, 270, 272, 283, 310, 314, 329, 344, 346
 phoniatre 313
 phonique 25, 248, 311, 326
 phonogramme 249
 phonographe 249
 phonologie 27, 74, 78, 118, 132, 172, 194, 207, 212, 221, 249, 254, 258, 270, 296, 328, 361
 phonologique 41, 82, 84-85, 105, 133, 144, 196, 249, 257, 280-281, 285, 310, 328, 346, 360
 phonologisation 249
 phonologie 249
 phono-mécanique 249
 phono-métrique 250
 phono-morphologie 248
 phono-stylistique 250
 phonotactique 250
 phrase 16, 18, 20, 22, 24-25, 29, 33, 41, 44, 50-52, 58, 63, 70, 90-91, 95, 97-98, 104, 111, 113-114, 118-119, 132, 135, 139, 142-143, 146, 155, 161-162, 181, 187, 194, 196, 199, 208, 214-216, 218-219, 221-222, 225-226, 230, 240, 243-244, 248, 255, 257, 262, 266, 271, 275, 280, 282, 287-288, 293, 301-302, 306, 311, 317, 321, 329, 335, 340, 352-353, 357, 360
 phraseologie 250
 phrase 84, 95-96, 152, 156
 phrasique 180, 193, 198, 212, 302-303
 phylogénétique 250

- hr/>
-
- orthophonique 233
oscillogramme 234
oscillographe 38, 234, 344
oscilloscope 234
ostensible 234
ostension 234
ottoman 234
ou 28, 94, 231
ouest 223, 358
ouïe 129, 277
oui-non 220, 230, 276, 363
ouralique 348
ouvert 41, 230
ouverture 230
oxymore 235
oxymoron 235
oxyton 235
oxytonique 235
- P •
- pachtou 273
pacifique 236
palre 61, 64, 122, 186, 196, 232, 236, 255, 298, 325, 360
palais 24, 104, 127, 236, 350
palatal 236, 257
palatalisation 236
palatalisé 236
palatine 131, 206
palato-alvéolaire 234
palatogramme 236
palatographie 236
palatographie 24, 81, 236
paléographie 236
paléographie 236
palestinen 236
palmyrien 236
panjabi 237
papou 237
paradigmatique 237, 303
paradigme 51-53, 147, 237, 305, 328, 360
paradoxe 34, 139, 181, 237
paragraphe 237
parangage 237
paralinguistique 237
parallélisme 238, 328
paramètre 107, 128, 224, 236, 262-263, 308, 319
paramétrique 238
paraphrase 193, 238
paraphrastique 238
parasitique 238, 356
parasynthétique 238
paratactique 238
parataxe 43, 238
parcimonie 147, 239
pareil 241
parenté 104, 162
parenthésage 34
parenthétique 238
parenthésation 238
parfait 240, 242, 261
parlant 331
parle 314
parole 15, 40, 53, 60, 66, 81, 84, 90, 101, 108-109, 139, 141, 144, 158, 165, 181, 187, 199, 202, 206, 222, 228, 233, 238, 278, 280, 312-315, 329, 332, 349, 353-354
paronomase 239
paronyme 239
paronymique 239
paroxyton 239
parreur 116, 200, 220, 328
participant 239
participe 15, 139, 239-240, 242, 261
participial 239
particularité 166
particule 56, 73, 81, 97, 153, 155, 181, 214, 226, 240, 338
particulier 240
partie 239, 241, 264, 302
partiel 281
partiellement 239
paritif 240
paré 21, 240, 242, 279, 305, 334
parif 16, 240, 351
passation 240
passive 141, 301
passé composé 241
pathologie 172, 313
patient 240
patric 240
patron 43, 45, 240, 253, 333
patronymique 240
pause 101, 154, 241, 257, 302, 305, 334
pauvre 254
pédagogue 166
pédagogique 241
péhlévi 236
péjoratif 241
péjoration 77, 241

- note 115
 notion 162, 223
 notionnel 223
 notation 225
 noyau 29, 48, 51, 63, 114, 162, 225, 301, 305, 326
 nu 28
 nubien 224
 nucléaire 102, 225, 301
 nucleus 225
 nul 225, 230
 numéral 84, 160, 208, 224-225
 numératif 225
 numération 225
 numérique 225
- O -
- objectif 144, 150, 226, 242
 objet 45, 61, 81, 86, 144, 167, 204, 220, 226, 261, 277, 284, 295, 345
 obligatoire 61, 227
 oblique 227, 275, 308
 obscur 226
 obscur 227, 230
 observation 218, 228, 253
 observationnel 228
 obsolescence 228
 obsolescent 228
 obsolète 226
 obscur 228
 obviatif 228
 obviation 228
 occasionnel 228
 occident 358
 occlusion 149, 228, 234, 272, 287
 occlusive 24, 30, 51, 64, 74, 85, 90, 140, 148, 164, 260, 323
 occurrence 348
 océanique 228
 octave 228
 oesophagen 228
 omission 27
 omnitemporal 229
 onde 51, 69, 120-121, 182, 221, 243, 245, 272, 282, 285, 306-307, 310, 315, 326, 341-342, 357
 onomasiologie 229
 onomatique 229
 onomatopée 89, 138, 196, 229, 263, 310
 onomatopéique 80, 229, 290
 ontogenèse 229
 ontogénétique 229
 ontologie 229
 ontologique 193, 229
 opacité 229, 281
 opaque 99, 230, 291
 opérande 230
 opérateur 14, 22, 31, 74, 92, 116, 125, 158, 164, 181, 198, 213, 220, 225, 230, 259, 333, 352
 opératif 230
 opération 63, 204, 230, 249
 opérationnel 230
 option 231
 opposé 122, 231, 253, 345
 opposition 30-31, 51, 57, 61, 66, 73, 80-83, 95, 122, 130, 132, 144, 159, 172, 174, 186, 207, 215, 218-219, 231, 233, 246, 264, 268, 328
 optatif 231
 optimal 231
 optimalité 231
 optimum 231
 optionnel 231
 optique 231
 oral 190, 231, 356
 oratoire 232
 ordinaire 233
 ordinal 225, 233
 ordonnance 232
 ordonnancement 241
 ordonné 232
 ordre 29, 32, 43, 47, 71, 75-76, 85, 107, 111, 123, 151, 157, 170, 174, 180, 202, 212, 232, 239, 269, 285, 295, 318, 320, 328, 337, 347, 360
 oreille 89
 organe 145, 191, 233, 263, 313, 354
 organique 233
 organisation 122, 233, 311
 orcal 233
 orientation 199, 233, 311, 321
 origine 119, 134, 166, 232-233, 332
 orphelin 233
 orthoépique 63, 233
 orthoépique 233
 orthoépiste 233
 orthogonal 233
 orthographe 62, 108, 130, 133, 157, 197, 204, 233, 246, 248, 288, 313, 339
 orthographique 233, 313
 orthophonie 233, 313

-
- non-conventionnel 217
 non-coopération 217
 non-corréférentialité 217
 non-décédé 344
 non-déclinable 109, 345
 non-défectif 50
 non-déictique 218
 non-dénombrable 217
 non-déontique 218
 non-dérivable 345
 non-descriptif 218
 non-détachabilité 218
 non-déterminatif 217
 non-dièse 221
 non-diacrit 218
 non-distinctif 218
 non-éloignement 221
 non-engagement 217
 non-épistémique 218
 non-essentiel 219
 non-existence 218
 non-extensionnel 218
 non-factif 218
 non-fini 43
 non-fonctionnel 218
 non-futur 219
 non-généralif 219
 non-gradable 345
 non-grammatical 345
 non-humain 219
 non-icônique 219
 non-immédiat 219
 non-interprétable 346
 non-intersection 219
 non-isolant 219
 non-latéral 219
 non-lexical 219
 non-linguistique 219
 non-local 219
 non-manifeste 220
 non-minimal 219
 non-modal 219
 non-motivé 220
 non-nasal 220
 non-natif 220
 non-nucléaire 220
 non-ouvert 220
 non-palatalisé 127
 non-parole 222
 non-passé 220
 non-perceptible 220
 non-perfectif 220
 non-périodique 220
 non-pertinent 158
 non-phonémique 220
 non-pluraie 221
 non-présent 220
 non-proche 221
 non-productif 221, 347
 non-progressif 221, 316
 non-proposition 217
 non-proximité 221
 non-racine 221
 non-récurrent 221
 non-récursivité 221
 non-redondance 221
 non-réflexive 221
 non-répétition 221
 non-restricif 221
 non-réversible 221
 non-saturé 347
 non-signataire 221
 non-sens 221-222
 non-séparable 149
 non-séquentiel 221
 non-significatif 189, 221
 non-spécifique 222
 non-standard 222
 non-syllabique 222
 non-symétrique 222
 non-synonymes 222
 non-systématique 227
 non-thérapeutique 222
 non-transformationnel 222
 non-transitif 222
 non-tête 219
 non-valné 348
 non-verbal 222
 non-vérifié 344
 non-vocalique 222
 non-voisé 78, 325, 348, 355
 non-voisement 348
 nordique 223
 normal 222
 normalisation 222
 normalisé 223
 normalisé 223
 normatif 223, 261
 norme 45, 48-49, 176, 222, 284
 norvégien 223
 notation 19, 35, 67, 210, 223, 246-247
 notationnel 223

mucl 209, 305
multicultural 207
multidimensional 207
multiglossic 207
multilateral 207
multilingual 207
multilingualism 207
multilogue 208
multipartite 208
multiple 138, 189, 208, 286
multisegmental 207
multivariate 208
multiverbal 208
murmure 208
muscle 153
musical 208
mutaf 209
mutation 51, 69, 125, 129, 149, 166, 175, 208, 224, 246, 304, 311
mutuel 209
mystique 209
même 293

- N -

nubaten 210
naif 210
narratif 210
narration 210
nasal 210, 355-356
nasalisation 211
nasale 211
nasalité 64, 211
nasillement 211
nasopharynx 211
natif 211
national 211
nativisme 211
nativiste 211
naturalisme 212
naturaliste 212
nature 60, 138, 212, 303
nécessaire 212, 342
nécessité 74, 94, 181, 205, 213, 227
neg 213
negatif 213
negation 19, 148, 198, 213, 215, 242, 259, 269, 284, 294, 318
négative 86, 197
neo-behaviourisme 214
néo-égyptien 215
neo-grammarien 214, 363

néographe 214
néolinguistique 214
néologie 214
néologisme 46, 214
népalais 214
nerveux 214
neurolinguistique 214-215
neurolinguistique 214
neutralisable 215
neutralisation 215, 255, 283
neutralité 215
neutre 190, 195, 215, 356
nexus 215
niveau 114, 152-153, 169-170, 172, 174, 203, 205, 251, 266, 298-299, 302, 310, 328, 337, 345, 360
noellement 171, 237
noeud 33-34, 67, 92, 215, 307, 328, 172
nom 14-15, 21, 28, 33, 42, 46, 48, 52, 54, 65, 73, 75, 80, 86, 90, 93, 107, 116, 118, 128, 134, 141-142, 155, 187-188, 200, 204, 210, 217, 219, 223-224, 240, 251, 259, 268, 274, 276, 284, 305, 307, 312, 318, 328, 344, 346, 352, 357
nombre 37, 87, 225, 233, 241, 252, 307, 342
nominal 71, 97, 107, 216, 224, 295
nominalisateur 216
nominalisation 216
nominalisé 216
nominalisme 216
nommatif 216, 259
normation 79, 243
nominative 257
nomogénèse 216
non-accentué 14, 348
non-accomplissement 216
non-agentif 216
non-ambigu 344
non-antérieur 216
non-apparé 220
non-arrondi 347
non-auxiliaire 113
non-comptable 217, 344
non-concaténatif 217
non-conditionné 344
non-consonantique 217
non-constructif 217
non-continu 217
non-contrastif 217
non-conventionnalité 217

- p
- modal 197, 351
modalisé 227
modalité 74, 94, 181, 198, 226-227, 290, 306, 321
mode 20, 48, 54, 70, 76, 87, 93, 103, 115, 132, 134, 139, 143, 146, 155, 161, 185, 197-198, 202, 218, 227, 231, 244, 257-258, 262, 267, 321, 355
modèle 314-315, 328
modélisation 198
moderne 198-199
modificateur 287
modification 33, 47, 146, 199, 247, 257, 338, 364
modifié 199
modifier 200, 302, 311, 333
modifieur 17, 180, 199-200, 257
modulaire 200
modularité 200
modulateur 200
modulation 20, 111, 200, 237-238, 270
module 200
moment 200
monadique 70
monde 30, 136, 145, 256, 361
monème 113
mongol 200
moniteur 200
monogénèse 201
monogénétique 201
monoglotte 201
monolatéral 201
monolingue 201, 346
monolinguisme 201
monologue 201
monomorphe 201
monomorphémique 201
monopersonnel 201
monophone 201
monophonématique 201
monophonique 201
monophthongaison 201
monophthongue 201
monosémie 201
monosyllabe 201
monosyllabique 201
monosyllabisme 201
monosystémique 201
monotone 201
monotonie 202
monotonique 202
monovalent 202
montagnien 151, 202
Montagne 202
montée 17, 50, 214, 259, 277, 289, 321, 351
morph 82, 92, 100, 202, 255, 263, 285, 364
morphématique 198, 203
morphème 324
morphological III
morphologie 53, 75, 84, 100, 132, 147, 158, 169, 172, 181, 204-205, 212, 217, 237-238, 258, 270, 316, 318, 333, 352, 357
morphologique 37, 171, 199, 203-204, 280
morphosématique 205
morphosème 204
morphologie 205
morphophonème 204
morphophonématique 204
morpho-sémantique 203
morphosyntaxe 206
morphosyntaxique 38, 205
morphotactique 206
mot 16, 20, 30-31, 33, 44-46, 50-52, 59, 67, 72, 78, 92, 94, 99, 108-110, 113-114, 119, 121-122, 124-125, 129, 134-135, 138, 146, 149, 154-155, 157-159, 162, 173, 177, 179, 189, 196, 200-202, 206, 211-212, 220-224, 227-229, 233, 238, 244, 249-250, 252-255, 257, 259, 263, 270-272, 274-275, 283, 286, 295, 299, 306, 308, 314, 319, 321-322, 328-329, 331, 333, 341, 344-345, 350, 354, 359-361, 364
moteur 206, 300
motivation 150-151, 206, 249-250
mot-outil 109
mot-racine 263
motrice 86, 206
mot-rime 289
mou 309
mouille 309
mouillure 64, 309
mouvement 42, 55, 67, 81, 99, 120, 181, 185, 199, 206, 224, 240, 251, 338, 351, 353
moyen 188, 190, 195, 351

- masse** 187, 224
matériel 139, 187
maternel 187, 206
mathématique 145-146, 187
matrice 187
matriciel 188
matronymique 188
maximal 188
maxime 62, 188
maximisation 229
maximum 188
maya 188
re-commande 184
mécanique 189
mécanisme 34, 145, 189, 231, 242, 244, 288, 313
mécaniste 189-190
medial 190, 356
médian 190, 195
médiateur 190
médiation 190
medical 190
médiéval 190
mediopalatal 190
médiopasal 190
médiopharynx 190
médiovélair 190
médium 124, 166, 190-191, 248
mélodie 191, 338
mélodique 113, 115, 156, 183, 195, 214, 241
mémoire 16, 94, 182, 191, 298, 304
mémorisation 191
mémoriser 191
mental 174, 191, 233
mentalement 192
mentalisme 191
mentaliste 190-192
mentalistique 191
mention 192
mere 269
message 192
mesure 30, 119, 189
métacognitif 192
métadiscours 192
métalangage 192, 322
métalangue 192
metalepse 192
métalinguistique 192
métanalyse 192, 225
metaphone 192
métaphone 192
métaphore 70, 192-193, 197, 305
métaphorique 193, 340
métaphrase 194
métaphysique 194
métaplasme 194
métapragmatique 194
métarègle 194
métastase 194
métathéorie 194
métathèse 194
metavariable 61, 182, 194
méthode 49, 81, 89, 99, 176, 194, 212, 270, 283, 302, 307
méthodologie 194
meuse 197
métonymie 194
mètre 193
métrique 194
mexicain 194
mi-arrondi 127
mi-cadence 127
micro-aptitude 195
microconscience 195
microenseignement 195
microlinguistique 195
micro-phonème 193
microsegment 195
microstructure 195
microsystème 194
mi-fermé 127, 356
migration 80, 196
migratoire 196
minique 196, 354
mucor 196
mummal 196, 346
mummalisme 196
mummaliste 196, 266
minimalite 196, 289
minimization 196
minimum 196
mnémotique 166, 197
minorité 176, 197
mmuscule 183, 196
mi-ouvert 127, 356
miroir 197
mixte 197
mixture 197
moabite 197
mobile 111, 304
mobilité 255

- lié 31, 33, 177, 282, 316, 344
 lien 156-157, 177, 179, 196, 259
 lieu 17, 224, 251, 333
 lieu 31
 ligature 174
 ligne 159
 lihyante 174
 liminal 63
 limitateur 174
 limitatif 174
 limitation 174
 limite 174
 linéaire 174, 219, 258
 linéarisé 206
 linéarité 174
 lingua franca 174
 lingual 120, 175
 linguiste 76, 118, 175
 linguistique 20, 22, 25, 35, 37, 44, 49, 51, 53, 61, 73, 76-78, 86, 89, 96-97, 99, 101, 105, 107-108, 110, 114, 117, 119, 121, 131, 143, 145, 150, 162, 165-167, 175-177, 181, 187-188, 190-191, 194, 199, 204-205, 216, 223, 228, 237-238, 241, 245, 252, 257-258, 260, 265, 272, 275, 285, 290-291, 308-309, 312, 315, 318, 327, 330, 332, 335-336, 346, 350, 364, 343
 liquide 178
 labilité 170, 278
 late 44, 178, 230, 360
 lithuanien 178
 litote 178
 littéraires 67, 178, 223
 littéral 178
 littérature 232
 liturgique 178
 local 61, 179
 localisation 84, 179, 231
 localisé 179
 localisme 179
 localistique 179
 localité 179, 264
 locatif 179, 311
 locus 180
 locuteur 48, 136, 152, 157, 189, 211, 215, 311, 316
 locuteur-auditeur 311
 locution 56, 130, 158, 180
 locutionnaire 180
 logarithme 180
 logatome 180
 logique 309
 logique 23, 56-57, 70, 74, 94, 141, 145, 151, 174, 180-181, 191, 198-199, 202, 213, 218, 237, 240, 254, 256, 259, 262, 265, 268-269, 295, 319, 334, 342
 long 182, 207, 234, 356
 longitudinal 182
 longueur 57, 87, 170, 184, 188, 354, 357
 lucide 348
 lumineux 34
- M -
- machine 185, 341
 mâchoire 161, 183, 348
 macrolinguistique 184
 macroparadigme 184
 macroparamètre 183, 193
 macro-proposition 184
 macroscopique 184
 macrosegment 184
 magnétophone 331
 magyar 184
 maintenant 166, 184
 majeur 185
 majorité 185
 majuscule 185, 348
 malayo-polynésien 185
 mal-formé 137
 malgache 185
 malais 185
 mandarin 185
 manifestation 185
 manifeste 235
 manipulation 326
 manque 230
 maori 186
 marge 186
 marginal 186
 Markov 187
 marquage 37, 74, 97, 116, 128, 187, 298
 marque 14, 33, 42, 64, 85, 124, 129, 184, 186, 270, 272, 306, 317, 326, 331, 334, 364
 marqué 186-187, 315, 347
 marqueur 43, 108, 187, 197, 290, 297-298
 marquis 187

- p
intermédiaire 152-153, 266
interne 23, 45, 122, 149, 153-154, 262
interpersonnel 154
interprétable 154
interprétariat 155
interprétatif 155
interprétation 49, 113, 117, 154-155, 167, 260, 267, 298, 306, 333
interrogation 50, 53, 83, 144, 155, 232, 239, 275, 285, 331
interrogative 275, 301
interrompu 155
interruption 155
intersection 155
intertextualité 156
intervalle 156
intervention 156, 223
intervocalique 156
intimité 156
intonation 85, 100, 104, 156, 170, 289, 302, 334
intonationnel 156
intonème 155
intra-langue 156
intra-lingual 156
intra-linguistique 157
intransitif 50, 157, 351
intransitivité 157
intraphrasique 157
intrinsèque 156
introduction 82, 95, 139, 299
intrus 157
intrusion 157
intuitif 157
intuition 157
intuitionniste 157
invariable 109, 157, 359
invariance 157
invariant 157
inventaire 157
inventé 46
invention 46
inverse 157, 288
inversé 157, 288
inversif 157
inversion 111, 157, 180, 186, 288, 321
investigation 92
irréversible 158
nota 158
iotacisme 158-159
iota-opérateur 157
IP 106, 146
iranien 158, 229
irlandais 158, 195, 229
ironie 158
irradiation 158, 277
irréalisme 158
irréalité 347
irréel 347
irréflexive 158
irrégularité 158, 204, 346
irrégulier 158
islandais 136
iso 158
isochronie 158
isochronisme 158
isofonctionnel 159
isoglose 159
isoglossie 159
isolant 159, 290
isomorphe 159
isomorphisme 151, 159, 290
isopbone 159
isophonique 159
isométrique 159
isosyllabique 159
isosyllabisme 159
isosyntaxique 159
isotonique 159
italien 159
italique 159
item 63, 114, 159-160, 172, 208, 214, 227, 249, 253, 335, 354
itératif 160
itération 28, 160, 182
- J -
japonais 161
jargon 23, 161
javanais 161
jcu 116, 166, 272, 290, 361
jointure 44, 104, 154, 177, 289, 325

- individuel 144, 334, 350
 indo-aryen 145
 indo-chinois 145
 indo-européen 145
 indo-germanique 145
 indo-iranie 145
 indo-iranien 145
 indonésien 145
 inducteur 145
 inductif 145, 219
 induction 145, 169
 induit 145
 inertie 145
 inerte 145
 infection 146
 infecté 146
 inférence 34, 36, 56, 70, 145-146, 158, 181, 291
 infirmier 183
 infériorité 146
 infla 146
 infinitif 28, 43, 146, 186, 218, 314, 347, 351
 infinitive 146, 218, 284
 infixe 146
 Inf 314
 inflexible 147
 inflexion 107, 112, 147, 154
 informant 148
 informateur 148
 informatif 148
 information 65, 100, 107-108, 120, 143, 148, 215, 258, 270, 281, 290, 305, 309
 informationnel 319
 informatique 53, 148
 informel 147
 informer 147
 infrastructure 148
 ingratif 148
 inhalation 148
 inharmonique 148
 inerte 37, 119, 148
 inhibition 148, 288
 initial 148-149, 279
 initiateur 145, 149
 initiation 149
 injective 149
 jonctif 149
 jonc 149
 jonctif 211
 jonctif 211
 jonctif 149
 innovation 149
 incognique 149
 input 149
 inscription 149
 insécurité 176
 inséparable 149
 insertion 149, 172, 256, 354
 inspiration 150
 inspiratoire 150
 inspiré 148
 instable 347
 instance 228
 instantané 150
 installation 346
 institutionnel 121, 150
 instruction 144, 150, 190
 instructionnel 150
 instrument 150, 208, 210, 224
 instrumental 150-151
 instrumentatif 150
 intégrative 206
 intégré 85, 212
 intégrité 116, 172
 intellectuel 151
 intelligence 24
 intelligibilité 151
 intense 151
 intensif 152
 intensification 176
 intensif-reflexif 152
 intention 151
 intentionnalité 151
 intentionnel 99, 85, 151, 159
 intensité 64, 74, 151-152, 267, 298
 intention 48, 152, 199
 intentionnalité 152
 intentionnel 152, 273
 interactif 152
 interaction 152, 185, 193, 309
 interactionnel 152, 206
 interactionisme 152
 interchangeabilité 152
 intercompréhension 209
 intercommunication 152
 interdental 153, 355
 interdisciplinaire 153
 interdit 108
 interface 153
 interférence 109, 153
 intergroupe 153

- p
-
-
- idéalisé 136, 198
-
- idée 136
-
- identification 66, 136-137, 264, 337
-
- identifié 137
-
- identique 136
-
- identité 109, 137, 171, 172, 281, 293, 298, 308
-
- idéogramme 137
-
- idéographique 137
-
- idolecte 137
-
- idiomatique 137
-
- idiomatologie 137
-
- idiome 137, 173
-
- idiophone 137
-
- idiosyncrasy 137
-
- idiosyncratique 137
-
- idiotisme 137
-
- ignorance 137
-
- ilatif 137
-
- illettré 138
-
- illettrisme 138
-
- illimité 194
-
- illibilité 347
-
- illocutionnaire 138, 141, 144, 263, 351
-
- illusion 247
-
- illustration 251
-
- image 15, 138, 183, 189, 310
-
- imaginative 138
-
- imbrication 234
-
- imitatif 138, 229, 359
-
- imitation 138
-
- immanence 138
-
- immanent 138
-
- immédiat 82, 138, 208
-
- immersion 139
-
- immobile 139, 240
-
- immotivé 125
-
- immuable 139
-
- impact 139
-
- impair 228
-
- imparfait 139, 261
-
- impératif 139, 202, 337
-
- imperfectif 139, 292
-
- impersonnel 139
-
- implication 30, 36, 43-44, 62, 139-140, 143, 181, 187, 217, 222, 297, 317, 345
-
- implicature 117
-
- implicite 23, 140, 162, 226
-
- impliquer 139-140
-
- implosion 140
-
- impossible 140
-
- improbable 140
-
- impropre 140-141, 364
-
- inaccentué 140, 344
-
- inacceptabilité 124
-
- inacceptable 344
-
- inaccusatif 344
-
- inachevé 345
-
- inaliénable 141
-
- inaltérabilité 116, 141
-
- innommé 141
-
- inodorable 141
-
- incertain 344
-
- inchoatif 141, 351
-
- incidence 141
-
- incident 141, 238
-
- incise 149, 153
-
- inclus 141
-
- inclusif 90, 141
-
- inclusion 84, 141, 188, 268, 298
-
- incommensurabilité 142
-
- incompatibilité 142, 298
-
- incompatible 142
-
- incomplet 142, 226, 351
-
- incompréhensible 142
-
- incongruité 142
-
- inconnu 142
-
- incorporant 142
-
- incorporation 141-142, 181
-
- incorrect 140
-
- incrément 142
-
- incrémental 142
-
- indeclinable 142, 147, 157
-
- indéfini 24, 142, 217
-
- indépendance 105
-
- indépendant 59, 111, 143, 239
-
- indétermination 143, 193, 349
-
- indéterminé 143
-
- index 82, 329
-
- indexé 143
-
- indicateur 138, 277, 298, 318
-
- indicatif 103, 143, 202
-
- indication 271, 316
-
- indice 143, 333, 349
-
- indien 143
-
- indigène 143
-
- indiquer 143
-
- indirect 143, 227, 275, 279, 282, 285
-
- indivisible 143
-
- individualité 211
-
- individuation 145

- haplographie 127
haplographe 127
hardware 127
harmonie 56, 128, 302
harmonieux 128
harmonique 82, 127, 235, 295
hausa 128
haut 33, 130-131, 195, 199, 339, 356
haut-allemand 131, 229
hauteur 113, 115, 183, 195, 216, 241, 251, 355
hawaken 128
hébraïsme 129
hébreu 42, 129
héliénique 129
héliénisme 129
hémisphère 40, 129, 169, 289
hémistiche 129
héritage 37, 129, 148
hétéroclase 130
hétéroclite 129
hétérogène 129-130
hétérogénéité 129
hétérographe 130
hétérographie 130
hétéronyme 130
hétéronymie 130
hétéronymique 130
hétérophémie 130
hétéroorganique 130
hétérosyllabique 130
heuristique 130
hvarus 101, 130, 154
hiérarchie 14, 123, 130, 172, 177, 270, 299, 328, 336, 362
hiérarchique 130, 329
hiéroglyphe 130
hiéroglyphique 130
hindi 131, 358
hindoustani 131
hispanique 131
histoire 66, 118, 132
historique 118, 131, 204, 240, 316-317
hittite 132
hohame 132
hohistique 132
hollandais 87, 228
holophrase 132
holophrastique 132
homéophone 132
homéostatique 132
homo sapiens 133
homogène 132
homoglossie 132
homogramme 133
homographe 133
homographique 133
homographique 133
homonymie 50, 133-134, 142, 171
homonymie 133, 204, 239
homonymique 133
homophone 133
homophonie 133
homophonique 133
hongrois 134
honorifique 133
horizontal 133
hottent 134
humanistique 134
hybride 134, 189, 200, 359
hydro-onomatique 134
hypallage 134
hyperapprenissage 234
hyperbole 134
hypercorrection 134, 234
hyperdialectique 134
hyper-différentié 234
hyperextension 234
hyperforme 134
hyphen 134
hypoconisme 135
hypoconistique 135
hyponyme 135
hyponyme 135
hypostase 135
hypotaxe 135, 294
hypothèse 49, 325
hypothéico-déductif 135
hypothétique 135
- I -
- iambe 136
iambique 136, 194
ibo 32, 136
iconicité 136
iconique 136
iconographie 136
iconologie 136
ictus 136
icône 136
idéal 136
idéalisation 136

- gamme 79, 156, 298
GB 116
gémiation 86, 116
gémine 116, 141
génitive 125
généalogique 104, 117, 241
général 117, 234, 264
généralisation 28, 35, 66, 117, 132, 175, 305
généralisé 117
généralité 117
générateur 265
générateur 117-118, 257
génération 117
génération 41, 203, 212, 340, 357
généricité 118
générique 116, 118
génétique 118
génétiqnement 119
génitif 76, 119, 125, 223, 227, 293, 321
genre 21, 48, 105, 116, 119, 123, 138, 140-141, 153, 187, 212, 215, 224
géographe 79, 176
géographique 119
géolinguistique 119
germanique 89, 119, 223, 358
germanisme 119
gérondif 43, 119, 269
gestalt 119
geste 119
gestuel 32
gingival 119
glide 106, 112, 120, 211, 228
glissement 304
global 120
glose 120
glossaire 120
glossématique 120
glossème 120
glossolale 120
glottal 120-121
glottalisation 121
glottalisé 90, 121
glotte 34, 44, 58, 120-121
glottocentrique 121
glottocentrique 121
glottochronologie 121
gnomique 121
gothique 121
gouvernant 122
gouverner 121, 268, 291, 345
gouvernement 122, 128, 268, 352
gouverner 121
gouverneur 122, 161, 321
gradabilité 122
gradable 122
gradation 122, 274-275
graduation 140, 207
graduel 122
grammatical 307
grammaire 26, 37-39, 41, 45, 49, 53, 58-59, 61, 63, 71, 74, 76, 78, 82, 99, 101, 106, 109, 114, 117-118, 122-123, 131, 138, 151, 153-154, 168, 170-173, 181, 186, 199-200, 202, 218, 223, 226, 232, 240-242, 245, 250-251, 260-261, 267, 281, 283, 291, 293-294, 302-303, 311-312, 315-318, 325, 327, 330, 339-340, 345-346
grammaires 123, 143, 161
grammatical 110, 123-124, 177, 357
grammaticalisation 124
grammaticaliser 124
grammaticalité 72, 124, 357
grammème 122
graphe 124
graphème 124, 246
graphie 313
graphique 124-125
graphologie 124-125
graphologique 125
graphonomie 125
grasoyement 35
Grassmann 125
grave 125
gravité 95
grec 42, 125, 199
G
groupe 14, 26, 34, 55, 57, 99, 125, 156, 166, 171, 176, 185, 191, 197, 216, 223, 230, 241, 248, 253, 260-261, 289, 298, 317, 328, 352, 360
groupement 35
guillemets 276
guttural 126

- H -
habileté 166, 265
habituel 127
habitude 127, 247, 313
H
H

- figuré 106, 138, 340
 figure 106, 288
 fille 68, 75
 filtrage 15, 17
 filtre 106
 filtre 15, 37, 69, 86, 106, 128, 215
 final 106, 228
 finesse 73
 fin 106, 351
 finnois 106
 finno-ougrien 106
 firthien 107
 fixation 97, 107, 176
 fixation 107, 238
 fixe 107, 315
 Exer 107
 flamand 107
 fléchi 146
 fléchir 146
 flexible 107
 flexion 14, 37, 147, 149, 182, 198, 216,
 264-265, 268, 277, 290
 flexionnel 110, 147
 flolland 107
 flow 115
 fluctuant 108
 flux 34, 244
 flûte 108
 focal 108
 focalisation 108
 focalisé 108
 foncteur 115
 fonctif 115
 fonction 40, 45, 47-48, 53, 60-61, 66, 72-
 73, 76, 81-83, 85, 91, 100, 113, 117,
 123, 130, 138, 148, 150, 152, 154,
 166, 180, 192, 223, 231, 244, 251-252,
 258, 277, 280-281, 283, 285, 300, 308,
 313, 315, 317, 343, 349, 355
 fonctionnalisme 115, 176
 fonctionnel 50, 109, 113-114, 363
 fond 125, 191
 fondamental 115
 force 86, 108, 112, 138, 141, 178, 243,
 263, 287
 formalisation 109
 formaliser 109
 formalisme 109, 122
 formatif 109
 format 81, 109, 156, 183, 203, 295, 364
 formateur 110
 formatif 110, 147, 250, 316
 formation 28, 109, 147, 171 172, 185,
 195, 197, 221, 238, 283, 291, 316,
 340, 357, 360
 forme 13, 19, 26, 29, 33, 37, 39, 42, 46-
 47, 50, 52-53, 61, 65, 75-76, 86, 95,
 104, 109-111, 123, 133, 140, 146, 149,
 172, 174, 176, 181, 191 192, 196, 210,
 218, 221, 234, 237 238, 240, 243, 247,
 253, 275, 281, 284-285, 293, 297, 305,
 315, 318, 324-327, 345, 357, 360
 formel 109, 174
 formulation 110, 203
 formule 110, 198, 220, 242, 253, 357
 fort 110, 182, 245, 279, 318, 351
 foule 110
 fossilisation 110
 fossilisé 110
 foyer 66, 108, 148, 156, 193, 291
 fraction 110, 240, 247
 fragment 302
 franc 110
 français 111, 195, 229, 251
 fréquence 89, 111-112, 115, 121, 131,
 178, 199, 211, 278, 286, 335, 360
 fréquentatif 112
 fraucif 112, 131, 153, 164, 190, 236, 355
 friction 39, 112, 120, 179, 324
 frictionnel 112
 front 112, 338
 frontal 112
 frontière 33
 fronto-palatal 112, 165
 f-structure 112
 f-supérieur 113
 f-supériorité 113
 furtive 115
 fusion 23, 32, 115, 178, 181, 192, 204,
 338
 fusionnant 115
 fusionné 192
 fusionner 115, 192
 futur 54, 115, 262, 267
 - G -
 gabarit 333
 gaelique 116
 gallicane 116
 gallois 358
 gambit 116
 gamma 116

- p>
- exécution 247
- exemple 60
- exemption 98
- exercice 86, 110, 175, 189, 196, 241, 285, 318, 323, 340
- exhaustif 98
- exhaustivité 98
- exhortatif 98
- exhortation 98
- existence 98, 301
- existentiel 98
- exocentricité 98
- exocentrique 52, 98
- exophasie 98
- exotique 98
- expansion 98
- expéditeur 300
- expérience 166, 342
- expérimenteur 98
- expérimental 99
- expulsion 34, 99
- expiratoire 34, 99, 245
- expiré 90
- explétif 25, 99, 107, 220, 267
- explicatif 99
- explication 99
- explicite 99
- expliqué 99
- exploitation 99
- explosif 78, 99, 316, 355
- explosion 35, 99, 168, 211, 215, 252
- explosive 57, 316, 350
- exponent 99, 234
- exponentiel 100
- exposant 67, 100, 204
- expressibilité 100
- expressif 100
- expression 46, 71-72, 84, 100, 106, 117, 127, 129, 133, 137, 140, 142-143, 179-180, 185, 188, 198, 216, 224, 259, 281-283, 288, 294, 307, 316, 333, 352, 355
- expressive 320
- expressivité 100
- extensible 230
- extensif 101
- extension 20, 100, 106, 172-173, 188, 193, 204, 259, 297, 359
- extensionnel 99, 100
- extensogramme 101
- extensomètre 101
- externe 23, 101, 213, 231, 234
- extinction 101
- extraction 101, 164
- extragrammatical 101
- extra-linguistique 101
- extra-oral 101
- extra-phonologique 320
- extraposté 102
- extraposition 102
- extrémité 338
- extumescence 102
- F -
- facteur 101, 103, 242, 258
- factice 87
- factif 103
- factitif 103
- facturé 103
- factorisation 103, 196
- factuelle 103
- factuel 103
- factuel 61, 103, 144, 231
- factible 103, 165
- faible 245, 357, 71
- facocap 35, 64
- fact 103, 202, 257, 308
- familiarité 104
- famille 86, 104, 145, 165, 185, 188, 213
- fantôme 119, 244, 359
- faucal 104
- faucalisation 104
- faute 197
- faux 70, 103-104, 143
- favori 104
- F-commande 104
- fédéral 105
- feedback 72, 105, 269, 353
- Feminin 105, 279, 310, 347
- fermé 40-41, 44, 356
- fermeture 44-45, 121, 188, 228, 234, 272, 350
- F-gouvernement 105
- fiabilité 95, 154, 238, 284
- fiable 284
- figuratif 106

- énergie 93
 énergétique 93
 engendrement 29
 engendrer 117
 énoncé 37, 51, 59, 76, 91, 98, 124, 139, 142, 144, 152, 167, 181, 188-189, 197-198, 217-218, 220, 222, 227-229, 243, 278, 306, 313, 315-316, 329, 345, 348
 énonciateur 93
 énonciation 93
 enseignement 89, 167, 241, 266, 332
 ensemble 44, 68, 91-92, 101, 185, 196, 230, 237, 246, 257, 261-262, 277, 303-304, 318, 343, 349
 entité 93, 337
 entrée 79, 93, 149, 172, 293
 entrevue 156
 énumératif 93
 énumération 93
 environnement 75, 78, 94
 épellation 314
 épenhèse 94
 épenhétique 94, 98, 238
 éphémère 94
 épideictique 94
 épiglottal 94
 épiglottite 94
 épigraphe 94
 épigraphie 94
 épiphénomène 94
 épiphonème 94
 épisémisme 94
 épisodique 94
 épisthénique 94, 180, 226-227
 épistémologie 118
 épithète 94, 267
 épreuve 335
 équatif 95
 équation 94, 114
 équationnel 94
 équilibre 95, 132
 équipollent 95
 équipotentialité 129
 équivalence 84, 95, 114, 297, 328, 341
 équivalent 71, 95, 99, 224, 239, 341
 équivoque 95, 167
 ergatif 95, 351
 ergativité 95
 erreur 65, 95, 120, 145, 153, 155-156, 197, 235, 244, 258, 281, 288, 312, 315
 erroné 197
 espace 189, 249, 269, 311
 espagnol 194, 311
 espèce 312
 espoir 133
 esquisse 307
 essai 96, 335
 essentialisme 96
 essentiel 96
 essai 96
 estonien 96
 établissement 213
 étape 248-249
 état 34, 58, 118, 140, 149, 153, 191, 315-316, 358
 étendu 87, 100, 129, 277
 éternel 269
 éthiopien 96
 ethnographie 96
 ethnographique 96
 ethnologie 96
 étiquetage 164, 331
 étiquette 164
 être 356
 étranger 109
 étroit 210
 étude 66, 79, 103, 184, 299, 319
 étymologie 96, 108, 254
 étymologique 49, 96
 étymologiste 96
 étymon 96, 282
 euphémisme 96
 euphème 96
 euphonique 96
 évaluatif 97, 144
 évaluation 96, 110, 201, 259, 308, 323
 événement 97, 118, 226, 239, 313
 événementiel 97
 éventualités 97
 évidence 81, 101, 144, 176, 255
 évident 97
 évolution 97, 133, 247
 évolutive 97
 exception 97, 213, 255
 exceptionnel 97
 exceptive 97
 excessif 97
 exclamation 97, 180
 exclusif 97-98, 209
 exclusion 97

durcissement 127
durée 87, 132, 184, 199
dyadique 87
dynamique 87, 108
dysbal 87
dyslabie 88
dyslexie 88
dyslexique 88
dynaméodie 88
dysorthographe 88
dysphame 88
dysphonie 88
dysprosodie 88

- E -

échange 97
échantillon 277, 286
échelle 70, 140, 212, 216, 233, 277-278, 294
écho 89
échouement 261
éclatement 65, 314
éclatisme 89
éclatisme 89
école 170, 212, 258
écologie 89
économie 89, 176, 179, 204, 237
écosaux 294
écriture 19, 57, 60, 67, 71, 130, 137, 174, 182, 202-203, 246, 248, 250-251, 253, 260, 294, 326, 340, 356, 361
éducation 185, 207, 323, 340
effacement 34, 49-50, 73, 95, 169, 226, 242, 260, 356
effacer 72
effectif 89
effet 170-171, 243, 258
efficace 89
efficacité 89
effort 169, 264
ego .65
égocentrique 90
égressif 90
égyptien 90
éjectif 90
éjection 90
élaboré 90
élargi 329, 359
élargissement 359
élasticité 90
élatif 90

électromyogramme 90
électromyographe 90
électromyographique 90
électrique 106
électropaléographie 90
élegant 90
élément 48, 59, 72, 87, 90, 92, 107, 109, 110, 143, 173, 186, 220, 225, 231, 239, 247, 263, 297, 302, 316, 345
élémentaire 360
élémentaire 01
élier 91
élévation 55, 82, 95, 139
élision 91
ellipse 91
elliptique 91, 301
éloigné 285
éloignement 198, 285
éloquence 91
emboîtement 214
émetteur 246
émouf 91
émotion 91
empathie 91
emphasis 91, 318
emphatique 91
emphatisé 92
empirisme 92, 210
empirique 92
empirisme 92
empiriste 92
emploi 189, 192, 348
emprunt 33, 66, 79, 85, 101, 109, 123, 154, 156, 175, 178, 246, 290, 316, 341, 360
emprunté 33, 359
empêchement 313
empêchement 313
encapement 92
enchaînement 333
enchaînement 39, 91, 169, 289
enclise 92
enclitique 92
encodage 93
encoder 92
encodeur 92
encyclopédic 93
encyclopédique 93
endocentricité 93
endocentrique 52, 93, 208
endophrase 154

- diathèse 79
 diatonique 79, 156
 dictée 79
 diction 79, 313, 319
 dictionnaire 30, 71, 76, 79, 93, 117, 131, 175, 191, 201, 207, 223, 233, 245, 261, 274, 327, 331, 342
 discursive 82
 didactique 79
 diète 304
 différence 49, 79, 114, 218, 220, 246-247
 différenciation 79-80, 188, 234
 différenciative 80
 différent 80, 248
 différenciation 297
 différentiel 80
 difficulté 160
 diffusi 80
 diffusion 80, 314
 diglossie 80
 digramme 57
 digraphe 80
 dilution 80
 dilué 80
 dimensionnalité 80
 dimension 337
 diminutif 80
 diphonème 80
 diphthongaison 80
 diphthongue 40, 80, 120, 210, 289, 359
 diphthonguer 80
 diptote 80
 direct 80, 226
 directif 81, 144, 333
 directionnel 81, 351
 discernement 82, 310
 discontinu 79, 81, 202
 discontinuité 81
 discours 81-82, 84, 105, 144, 149-150, 170, 185, 190, 196, 198, 239, 282, 285, 291, 319, 333, 347
 discret 82, 346
 discrimination 160, 178, 188
 discursive 82
 disjoint 82
 disjonctif 83
 disjonction 82-83
 disjonctive 82-83
 dislocation 15, 83, 169, 216, 289
 disloqué 83
 disparition 81
 dispersion 83, 294, 310
 disponibilité 27
 dispositif 78, 165
 disposition 83, 175, 189
 dissimilation 60, 83, 161, 266, 283, 288, 291, 325, 339
 dissimilé 83
 dissonance 83
 dissyllabe 84
 dissyllabique 84
 distance 80, 83, 142, 182, 196, 308, 310
 distinct 83
 distinctif 83, 105, 185, 247, 297, 328, 346
 disjunction 49, 72, 83, 171, 187, 269, 280, 297, 334, 355
 distribué 84
 distributif 84
 distribution 50, 61, 84, 95, 101, 203, 217, 222, 234, 265, 310
 distributionalisme 84
 distributionnel 84
 divergence 123
 divergent 84
 diversifié 84
 documentaire 84
 domaine 31, 61, 84-85, 173, 179, 196, 259, 297
 dominance 30, 40, 85, 138, 165
 dominant 85, 232
 domination 33, 85
 dominer 85
 donnée 120
 dorsal 85
 Dorsey 85
 dorso-alvéolaire 85
 dorso-palatal 85
 dorso-uvulaire 85
 dorso-vélaire 85
 doublage 86
 double 85-87
 doublement 86, 267
 doublet 86, 96, 204, 328
 dravidien 86
 D-structure 86
 dualisme 87
 dualiste 87
 dualité 87
 dubitatif 87
 duel 86-87
 dur 127
 duratif 87

- dextique 20, 72, 218
 dexis 72, 82, 273, 294, 308, 311, 333, 335
 delabialisation 72
 delatif 72
 délibératif 73, 87
 délicatesse 73
 débile 182
 délimitatif 73
 délimitation 49, 73
 delta 73
 demande 73-74, 144, 180, 286
 demandeur 36
 démarcation 73
 démarcative 73
 démographie 73, 175
 démonstratif 73, 224, 271
 dénasalisation 73
 dénominatif 73
 dénomination 73, 210
 dénotatif 73
 dénotation 73
 dents 73
 denté 172
 dental 74
 déontique 74, 180, 229
 dépalatalisation 74
 dépendance 59, 66, 74, 105, 182, 219
 dépendant 59, 74, 105
 déphonologisation 74
 déplacé 83
 déplacement 17, 33, 65, 67, 69, 74, 83, 128, 206-207, 231, 235, 304, 310, 324, 331, 338, 349, 358
 déplacer 206
 déponent 74
 dérivable 74
 dérivalif 75, 169, 263, 294
 dérivation 29, 36, 75, 157, 170, 197, 231, 238, 265, 304, 364
 dérivationnel 75
 dérivé 75, 232, 268, 359
 dernier 106, 168
 désaccentuation 182
 désaccord 81
 désambiguïsant 81
 désambiguïsation 302
 désambiguïsé 81
 désarrondissement 347
 désaspiration 70
 désaspiré 70
 désavantage 177
 descendant-croissant 104
 descendant 85-86, 103-104
 descriptif 76
 description 59, 71, 76, 131-132, 175, 181, 198, 205, 246-247, 249, 315, 318, 327
 descriptivisme 76
 descriptiviste 76
 désidératif 76
 désignation 76
 désinence 93, 147, 244, 252
 desir 144, 214, 359
 disrabilité 76
 désuétude 16
 désuétude 16
 destinatif 77
 destination 77
 désuétude 228
 détaché 182
 détérioratif 77
 déterminable 269
 déterminant 71, 77, 142
 déterminatif 77
 détermination 60, 77
 déterminé 77
 déterminisme 77, 175
 déterministe 77
 développement 62, 77, 122, 138, 165, 198, 200, 271, 297
 deverbatif 78
 deviance 78
 devant 78
 déviation 78, 315
 devocalisation 78
 dévoté 78
 dévouement 78, 106
 dévouer 78
 diachronie 78
 diachronique 78
 diacritique 78
 diagnostic 78, 207
 diagonale 78
 diagramme 34, 78, 138, 294
 dialecte 66, 262, 271
 dialectal 46, 78-79, 154, 327
 dialectologie 79
 dialogue 79
 diaphone 79
 diaphonisme 79
 diaphragme 79
 diastème 79

corpus 64, 286
correct 64
correction 64, 165
corrélatif 64
corrélation 64, 87, 120, 186, 202, 204, 208, 246, 274, 277
corrélational 64
corrélative 186, 347
correspondance 64, 124-125, 174, 186, 193, 246, 283
correspondant 96
corrigibilité 64
corroboratif 64
corroborer 55
corrompt 64
cosmique 65
côte 304
couche 169, 206
couchitique 67, 162
couleur 29, 47, 108
coupe 31, 64
couper 67
couplage 65
couple 64, 220
courant 67, 272
courbe 67, 69, 156, 286, 302
court 207, 304, 356
covariance 65
coût 65
création 290
créative 193
créativité 65
créole 65
créolisation 65
creux 125, 132
cricoïde 66
critère 204
critique 178, 278
croué 31, 66
croisement 33, 66, 318, 357, 360
croissance 176
croissant 289
croissance 28, 30, 64, 361
cryptogramme 66
cryptographie 66
cryptotype 66
culminatif 66
culmination 66
cultivé 66
culture 59, 66-67, 165, 232
cumulatif 67

cumulation 67
cunifforme 67
cunif 67
cybernétique 67
cycle 67, 340
cyclicité 68, 317, 323
cyclique 67-68, 207, 215
cypriote 68
cynilique 68

- D -

danos 69
datation 69
datif 69, 144
Davidson 269
décibel 70
declamatoire 70
declaratif 70, 351
déclaration 70, 144
déchirement 86
déclencheur 342
déclinable 70, 224
déclinaison 70-71, 357
décliner 70
décodage 70
décoder 70
décodeur 70
décomposition 70, 172
découverte 82, 232
découvrir 91
décriolisation 70
décroissant 103
deductif 70, 146
deduction 70, 169, 291
défaut 71, 105, 129, 147, 270, 291
défectif 71, 142, 351
déficient 71
déficit 352
défini 24, 71
définition 31, 42, 56, 72, 75-76, 97, 100, 116, 124, 147, 151, 196, 202, 205-206, 212-213, 216, 234, 262, 279, 290-291, 320
définitional 71
définiote 71
délivration 72
déformé 361
dégénération 72
dégénéré 72
déglobation 72
degré 49, 72, 95, 122, 124, 230, 284, 324

- 83, 99, 135, 137, 142, 213, 269, 283, 322, 324
- conjugaison 55, 295, 321, 357
- conjuguer 55
- connaissance 28, 93, 117, 279
- connecteur 38, 49, 54, 56, 67, 83, 137, 273, 302, 333, 364
- connectif 56, 180, 184, 213
- connexion 56
- connectivité 172, 283, 298
- convergence 56
- connotatif 56
- compilation 56
- conscience 175
- consécutif 56
- conséquence 56, 180
- conservation 194, 233
- conservatrice 284
- consistance 154
- consonance 56
- consonantique 57, 107, 128
- consonne 18, 28-30, 35, 56-57, 64, 80, 85, 90, 98, 112, 125-127, 140, 162, 164, 167-168, 178, 182, 190-191, 201, 210, 215, 228, 232, 236, 244-245, 252, 260, 267, 288, 290, 308-309, 315-317, 325, 342, 345, 350, 354-355
- conspiration 57
- constant 57, 259, 315
- constituant 57, 60, 81-82, 102, 138, 185, 213, 225, 281, 319, 344, 346, 358
- constituer 58
- constrictif 58
- constriction 58, 317, 335
- construction 13, 31, 43-44, 49, 56, 58, 61, 63, 81, 91, 93, 98, 103, 108, 113, 123, 139, 142, 146, 174, 180, 204, 229-230, 256, 259, 261, 280, 322, 327-328, 353
- constructivisme 58
- construit 58, 336, 343
- consultatif 58
- contact 58, 165, 243
- contamination 58, 297
- contenu 48, 58, 61, 148, 187, 197, 269, 297, 359
- contexte 14, 30, 59, 81, 82, 100, 151, 175, 186, 197, 218, 225, 227, 230, 247, 307, 336, 341
- contextuel 59, 94
- contigu 60, 217
- contiguïté 60
- contingent 60
- contin 60, 112, 240, 261
- contingence 60
- contoid 60, 112, 325
- contour 60, 156, 227, 269, 334
- contradiction 60, 213
- contradictoire 60
- contrainte 45, 51, 58, 63, 75, 98, 128, 158, 170, 175, 179, 224, 250, 308, 316, 325
- contrainte 60
- contraste 31, 61, 64, 81, 95, 106, 144, 190-192, 196, 217, 219, 237, 264, 317
- contrastif 61
- contre-affirmation 65
- contre-alimentation 65
- contre-assertion 65
- contre-sonique 65
- contrepartie 65
- contrôle 21, 23, 57, 61, 114, 200, 227, 246, 351, 354
- contrôleur 61
- convention 21
- convention 33-34, 61, 128, 187, 223, 271, 346
- conventionalisme 62
- conventionnel 61-62
- convergence 62, 122
- convergent 62
- conversation 44, 62, 213, 280
- conversationnel 62, 82
- conversion 62
- convertible 62
- cooccurrence 62, 104
- coopération 62-63
- coordination 56, 58, 63
- coordonnant 63, 177
- coordonné 63
- copiage 63
- copie 63
- copte 63
- copulatif 63
- copule 63, 177, 179
- coranique 63
- corde 63, 354
- corde 63
- corréférence 63, 214
- corrélation 63
- corrélation 63
- corrélation 63
- corps 32

- communauté 175, 312
communication 40, 48, 74, 96, 150, 153, 156, 175, 190, 222, 245, 307, 313
communicative 48-49, 152, 222
commutation 48
compact 48
comparaison 43, 49, 66, 72, 86, 146, 175, 187, 348
comparatif 48-49
comparativisme 49
comparativiste 49
comparé 49
compatibilité 49
compensatoire 49
compétence 48-49, 165, 171, 175, 335
compétition 308
complément 17, 43, 49, 128, 179, 223, 225-226, 256, 259, 261, 296, 321
complément 333
complémentaire 50, 147
complémentarité 50, 239
complémentation 50
complémenteur 50
complémentaire 50, 235, 261
complet 50, 113
completif 50
complétude 50, 40, 123
complexe 40, 50-51, 208, 224, 301, 305, 329, 351, 359
complexité 51
composant 51
comportement 29, 101, 165, 219, 247, 291, 312, 352
composant 29, 31, 37-38, 51, 75, 148, 155, 171, 182, 204, 249-250, 258, 288, 297, 302, 306, 328, 336, 340, 297
composé 52, 63, 75, 77, 98, 140, 152, 160-161, 171, 178, 192, 242, 250, 256, 263, 268, 285, 290, 294, 300, 309, 316, 322, 328-329, 332, 334, 351, 353, 111
composé 51
composition 40, 52, 111, 171, 254
compositionnalité 52
compositionnel 52, 264
compréhensibilité 52
compréhension 52, 82, 97, 146, 151, 165, 167, 178, 193, 302, 345
compressif 53
compression 53
comptable 33, 65, 187, 224, 346
comptage 65
comptatif 53
comptabilisme 53
comptif 53
concaténation 38
concentration 53
concept 25, 29, 45, 53-54, 63, 75, 80, 144, 175, 188-189, 212, 272
conception 82, 99, 205, 326
conceptualisme 53
conceptuel 53, 105
concessif 54
concession 43, 53
concessive 54
concevabilité 53
conclusion 54
concomitance 54
concomitant 54
concordance 54, 224, 303, 334
concret 54, 224
condensation 172
condition 15, 21, 25, 30-31, 34, 56, 96, 100, 104, 137, 142, 151, 158, 169-170, 177, 179, 196, 202, 213, 237, 245, 258, 260, 266, 278, 286, 297, 299, 306, 317, 320, 324, 345, 347, 357-358
conditionné 54-55, 74, 124, 204, 248-249, 111
conditionnel 54, 347
conditionnement 55, 94, 169, 213, 230, 255, 266, 283, 303
configuration 55
configurationnalité 55
configurationnel 55
confirmatif 55
confirmation 55, 331
confirmatoire 55
confirmer 55
conflit 133
conforme 55
conformité 55
confrontation 55
congénère 359
congolais 55
congruence 330
congruence 55, 241, 297
congruent 55
conjecture 55
conjoint 55
conjunctif 56
conjonction 17, 19, 38, 54-56, 63-64, 67,

- 336, 343-344, 354
chant 306
charge 114
charte 40
chemin 240, 344
chevauchant 234
chevauchement 234
chiasme 41
chimpanzé 41
chinoïsa 41-42, 185
chinook 41
Chomsky 41
chomskyen 41
chromatique 41
chrone 41
chronème 41
chronologue 41
chuchoté 356, 358
chuchotement 358
chuintante 134
chute 103, 182, 264
chômeur 41
cible 207, 331
cinéma 162
cinématique 162
cinétique 162
circonflexe 42
circonlocution 42
circonscription 269
circonstanciel 42
circulaire 41
circonsité 42
citation 42, 81, 137, 276
citer 276
clair 34, 43
clarification 189
clarté 42
classe 19, 42, 44, 57, 75, 84, 95, 101, 106,
108-109, 113, 146-147, 154, 158-159,
171, 185, 197, 203-204, 211-212, 237,
255, 265, 273, 296-297, 303, 308, 318,
320, 323, 327-328, 360
classème 42
classement 278
classificateur 42, 191, 225
classification 42, 66, 113, 117-119, 122,
113, 193, 224, 320, 343, 353
classificatrice 42
classe 42, 168, 180
clause 287
clausule 43
clavecin 128
clé 227, 232
clif 162
clit 44
cliché 44
clinique 44
cliticisation 44
cliticiser 44
clitique 44, 267
clivage 42-43
clivé 43
clos 44
close 44
clôture 44
coalescence 45
coanalyse 45
coarticulation 45
co-articule 45
codabilité 45
codage 45, 65, 86, 136, 187, 200, 219
code 45, 90, 287, 312, 325
codification 45
coefficient 178
coexistant 45
cognitif 45, 198
cohérence 46, 56, 335
cohérent 46
cohésif 46
cohésion 46, 154
cohésivité 46
cohortative 46
cohorte 46
colhyponyme 46
comédiation 46
collatéral 46
collation 46
collectif 46, 224
collection 46
colligation 46
collision 46
collocation 46
colloquer 46
colonne 34, 47, 121, 170, 227
combinaison 47
combinaison 47, 127, 244, 302
combinaison 47
comitatif 47, 309
commande 21, 47, 57, 143, 202, 213
commencement 57
commentaire 47
commun 48, 224, 304

britannique 35
Broca 35, 39
brouillage 224, 275, 294
bruit 35, 40, 112, 215
buccal 35, 206, 231
bulgare 35
Burzio 35
but 43, 121, 273, 284

- C -

cachemir 162
cacographie 36
cacologie 36
cacophonie 36
cacuminal 36
cadence 36
cadent 36
cadre 110, 193, 206, 294, 320, 323
caduc 36
calcul 164, 183, 258, 269
calculabilité 36
calligraphie 36
calme 134
caque 36
canal 40, 48, 354
cananéen 36, 228
canara 36
canonique 36, 319
canoniquement 37
capacité 37, 118, 166, 265, 357
capitale 37
caractéristique 40, 112, 310
caractérologie 40, 175
cardinal 37, 225
cardinal 37, 243, 263, 294, 355
carte 175
cartésien 37
cartilage 37
cas 13-16, 19, 30, 37, 39, 47-49, 69, 72, 77, 81, 90, 95-98, 103, 113, 119, 137, 145, 148, 150, 179, 190, 209, 216, 223, 226-227, 243, 256, 261, 267, 287, 297, 305, 309, 321, 324, 327, 335, 341, 355
caspien 37
castellan 37
casuel 37, 148, 168
catachrèse 39
catalan 38
catalexe 38
cataphore 38

cataphorique 38
catastase 38
catastrophique 38
catégorie 29, 32-33, 38, 41, 72, 75, 92, 118, 121, 123, 153, 158, 162, 171, 185, 192, 196, 200, 206, 219, 227, 229, 235, 295-296, 312, 332, 360
catégoriel 38, 345
catégorisation 38
caténation 38
cathodique 38
caucasien 38
causal 38
causalité 39
causation 39
causativité 39
cause 39
cavité 35, 39, 96, 128, 206, 210, 231, 240, 244, 272, 324
cédille 39
celtique 39
cénématique 39
cénome 39
centrage 39
central 131, 183, 195
centralisation 39
centraliser 39
centre 39, 277, 312, 338
centrifuge 40
centripète 41
cercle 175
cérébral 40
cérémonial 232
certitude 40
cerveau 34, 196
cession 40
césure 36
chaine 40, 273, 314
chaldéen 40
chambre 286
chamite 40
chamitique 127
chamito-sémitique 127
champ 25, 42, 105, 137, 172, 203, 297
changement 19-20, 40-41, 45, 47, 54, 59, 74, 78, 84, 86, 101, 107, 113-114, 119, 123, 130, 143, 154, 159, 165, 171, 175, 189, 204-205, 222, 233, 237, 241, 246-249, 252, 263, 278, 283, 297, 299, 304, 310, 314, 317-319, 323, 325, 327,

- p>
autosegment 107
-
- autosegmental 27
-
- auxiliaire 27, 129, 157, 197, 207, 351
-
- avancement 140, 338
-
- avant 112, 308
-
- avestan 27
-
- axe 27, 297, 306, 323
-
- axiomatique 27
-
- axiome 27, 174
-
- azteque 27
-
-
- B -
-
- babillage 164
-
- babillage 28
-
- babylonien 28
-
- Bach 28
-
- baise 103
-
- beloutchi 28
-
- baltique 28
-
- banal 127
-
- bande 106, 354
-
- bantou 28
-
- barbarisme 119
-
- barre 308
-
- barrière 28
-
- bas 33, 168, 182-183, 339, 356
-
- basé 200, 203, 220, 299, 329
-
- base 28-29, 86, 290, 301-302, 307, 309, 311, 316, 335-336, 346, 354
-
- basilecte 29
-
- basique 29, 52, 232, 290
-
- basque 29
-
- battant 107
-
- battement 331
-
- batterie 335
-
- battu 107
-
- bavarois 29
-
- bedeutung 29
-
- bedja 30
-
- bégaiement 314
-
- bégayer 319
-
- behaviourique 29
-
- behaviourisme 29
-
- behaviouriste 29
-
- bénéfactif 30
-
- bénéficiaire 30
-
- bengalan 30
-
- berbere 30
-
- besoin 213
-
- baise 30
-
- biblique 30
-
- biconditionnel 30
-
- biculturalisme 30
-
- bicultural 30
-
- bidialecte 30
-
- bidialectal 30
-
- bidirectionnel 30
-
- biélorusse 30
-
- bien 299, 301, 329, 357
-
- bi-formantique 85
-
- bitabial 30, 57
-
-
- bilateral 30
-
- bilingue 30, 185, 323, 340
-
- bilinguisme 16, 31
-
- binaire 31
-
- binarisme 31
-
- binarité 31
-
- binarité 31
-
- binaurculaire 79
-
- biolinguistique 31
-
- biologie 165
-
- biologique 31
-
- bipolaire 32
-
- birman 35
-
- bisette 32
-
- bi 32
-
- biunivocité 32
-
- bucavoque 32
-
- bivalence 32
-
- blanc 216, 358
-
- bloc 32
-
- blocage 32
-
- bloomfieldianisme 32
-
- bloomfieldien 32
-
- bloqué 32
-
- bobénois 32
-
- boite 34, 78
-
- bornage 33
-
- borné 33
-
- bouche 290
-
- boucle 182
-
- boustrophédon 33
-
- bout 338-339
-
- branchant 34, 215
-
- branche 34, 169
-
- branchement 31, 34, 169, 289
-
- bref 304
-
- brésilien 34
-
- herton 34
-
- bréveté 304
-
- brisé 35

- arc 23
archaïque 23
archaïsme 23, 288
archaïstratum 23
architecture 23
argot 23, 37, 140, 307
argument 23, 33, 43, 61, 80, 97, 101, 140, 181, 231, 255, 258, 345
argumental 23, 208, 319
argumentation 23
arménien 23
arrangement 23, 160, 246, 290-291
arrière 355
arrondi 107, 164, 291, 356
arrondissement 177, 291
arrêt 154
art 165
article 24, 36, 63, 71, 142, 217, 240, 364
articulateur 183, 263, 335, 348
articulation 24, 63, 85-86, 92, 99, 106, 122, 140, 160, 185, 198, 222, 245, 251, 253, 263, 278, 282, 294, 311, 330
articulatoire 24, 29, 150, 206, 248
artificiel 24, 104
aryen 24
ascendant 289
ascriptive 24
asémantique 24
asémique 24
aspect 24-25, 40, 47-48, 50, 60, 67, 80, 84, 86-87, 89, 112, 127, 139, 141, 148, 160, 189, 200, 213, 217, 227, 242-243, 266, 272-273, 335, 352
aspectuel 24, 337
aspiration 24, 34, 64
aspiré 24
assertif 24
assertion 24, 38, 99
assertive 301
asibilant 24
asibilation 24
assignation 24, 37, 137, 286
assimilation 24, 45, 50, 60, 80, 83, 142, 161, 204, 210, 217, 239, 266, 279, 283, 288, 291, 339
assur 125
associatif 25
association 25, 111, 154, 346, 352, 360
assomption 25
assonance 25
assourdir 348
assourdissement 69, 348
assyrien 25
assyriologie 25
astérisque 25, 315
asthénie 25
asturien 25
asyllabique 25
asymétrie 25, 34, 40, 129, 321
asymétrique 25, 56
atèque 25, 351
atemporel 337
athénatique 25
atlas 25, 78, 175
atome 25, 327
atomique 25, 277
atomisme 25
atome 348
atomique 25
attachement 25, 179, 196
attaque 25, 229, 354
attente 60, 98, 297
attitude 26
attitude 26, 165, 269, 311
attraction 26, 327
attribut 26, 259
attributif 26
attrition 165
audibilité 26
audible 26
audiogramme 26
audiologue 26
audiométrie 26
audio-oral 26
audio-visuel 26, 200
auditeur 129, 136, 247
auditif 26, 72, 337, 354
augment 26
augmentation 45, 229
australien 26
austro-asiatique 26
auteur 361
auto-correction 296
auto-enchevêtrement 214, 296
auto-évaluation 296
autolexical 26
automatique 26, 184, 189
autonome 26, 359
autonome 27
auto-régulation 296
autorité 26

-
- amortissement 69
 amortisseur 69
 amplificateur 90
 amplification 20
 amplitude 20, 120
 anachronisme 20
 anagramme 20
 analogie 20, 109, 123, 175, 187, 192, 203, 263, 268
 analogique 20
 analphabète 138
 analphabétisme 114
 analytisme 162
 analysabilité 20
 analysable 20
 analyse 15, 20, 25, 40, 51, 59, 61-62, 77, 82, 84, 95, 103, 111, 113, 123, 138, 152, 160, 175, 180, 194, 203-204, 208, 239, 242, 246, 249, 258, 262, 269, 275, 283, 296-297, 302, 312, 317-318, 327-328, 331
 analyseur 239
 analyte 20, 175
 analytique 20
 analytique 20, 301
 anaphore 21, 33, 111, 113, 182, 297, 356, 359, 364
 anaphorique 21
 ancre 28
 angulaire 29, 32, 35, 93, 105, 178, 195, 199, 220, 229, 251, 332, 359
 animation 21
 animé 21
 annotation 21, 113
 annulabilité 36, 180
 anomal 21
 anomalie 21, 193, 297
 anomalisme 21
 antécédent 21, 31, 314
 antépénultième 21
 antéposition 257
 antérieur 21, 112, 183, 240, 356
 anthropolinguistique 21
 anthropologie 21, 175
 anthroponyme 21, 319
 anticipation 21
 antimentalisme 21
 antinomie 22
 antipassif 22
 antonomase 22
 antonyme 22
 antonymie 22
 antonymique 22
 aorte 22
 aperture 22, 294
 aperçu 167
 apex 22
 aphasie 22, 35, 161, 300, 358
 aphasique 22
 aphérèse 22
 aphorisme 22
 apical 22
 apico-alvéolaire 22
 apico-dental 22
 apico-labial 22
 apico-lateral 22
 apocope 22
 apodose 22
 apophyse 13, 22
 A-position 13
 a posteriori 13
 apostrophe 22
 appareil 69, 170, 234, 284, 313, 354
 apparence 22, 167
 apparent 22
 appareillé 283
 appel 36
 appelleur 22
 appellation 22
 application 22, 67, 291
 applique 22
 apport 151
 appositif 22
 apposition 22, 182
 apprenante 22
 apprenabilité 169
 apprenant 166
 apprentissage 70, 144-145, 166, 169, 266, 290, 303, 352
 approche 20, 23, 25, 132, 134, 151, 211, 231, 278, 314, 329-330, 340
 approprié 23
 a priori 13
 apte 13
 aptitude 13, 23, 165, 176, 192, 194, 307, 319, 352
 arabe 42, 314
 araméen 23, 30, 228, 236
 araméen 23, 90, 358
 arbitraire 23, 304
 arbre 34, 78, 104-105, 179, 241, 341

- adjoindre 17
 adjoint 17-18, 39, 41, 43, 146, 150, 207, 223, 227, 287, 304, 322
 adjonction 17
 admissible 244
 adoucissement 309
 adresse 16, 109
 adstrat 17
 adverbe 17, 73, 91, 151-152, 155, 179, 185, 197-198, 261-262, 284, 302, 333
 adverbial 17, 150, 337
 adversatif 17
 affaibissant 357
 affaiblissement 103
 affect 17
 affectation 108
 affecté 226
 affectif 17
 affiliation 17
 affinité 17
 affirmatif 18, 92
 affirmation 18, 92
 affirmative 18, 301
 affixe 18
 affixation 18
 affixe 18, 39, 69, 75, 97, 123, 147, 149, 178, 205, 261, 263-265, 364
 affrication 18
 affriqués 18, 57, 112
 africain 18
 agaw 18
 agencement 241
 agent 18
 agentif 18
 agglomérat 18
 agglomérat 45, 352
 agglutinant 18, 299
 agglutination 18
 agnosc 18
 AGR
 agrammatical 345
 agrammaticalité 18, 345
 agrammaticisme 18
 agraphie 18
 aigu 16
 air 34, 47, 90, 121, 148, 170, 227, 231, 244, 262, 272
 akkadien 18, 228
 aktionsart 18
 albanais 18
 aléatoire 277
 aléatoire 18
 aléthique 18, 180
 alexie 18
 algonquien 19
 algorithme 192
 A' linge 13
 allatif 19
 allemand 119, 183, 195, 199
 alliteration 19
 allochrone 19
 allocution 19
 allographe 19
 allomorphe 19, 364
 allomorphe 19
 allomorphisme 19
 allongé 170, 267
 allongement 49, 136, 170
 allophone 19
 allophonique 19
 allotype 19
 aléatoire 19
 alpha 19
 alphabet 19, 68, 121, 125, 129, 136, 149, 154, 168, 186, 246-247, 290, 292-293, 300, 308, 346
 alphabétique 19
 alphabétisation 114, 260
 alternance 19, 26, 39, 47, 69, 87, 109, 111, 123-124, 173, 179, 203-204, 210, 216, 221, 247, 249, 283, 314-315, 324, 354, 359
 alternant 19, 29, 103, 144, 158, 202, 247, 293, 324, 364
 alternatif 19, 86
 alvéolaire 19, 57, 236, 355
 alvéole 19
 alvéo-dentale 19
 alvéo-palatal 19
 amalgame 109, 254, 296
 A-marquage 13
 ambigu 20, 173
 ambiguïté 19-20, 38, 71, 113, 123, 171, 175, 213, 281, 297, 299, 318, 325, 327, 340
 ambivalent 20
 amélioration 191, 313
 américain 117
 amérindien 20
 amharique 20
 amorphe 20
 amorti 69

Index français

- A -

- A/A 13
abaissment 17, 213, 275
abduction 13
aberrant 13
aberration 13
abessif 13
ablatif 13
ablaut 13, 275
abrégé 44, 67, 319
abréviation 13, 44, 169
absolu 13, 334
absolutif 13
absorption 13, 37
abstraction 14, 164
abstrait 14, 37, 87, 224
acataleste 14
accent 14, 16, 33, 36, 41-42, 44, 46, 54, 61, 87, 91-92, 99, 106-107, 110-111, 113, 120, 124-125, 129, 136, 148-149, 152-153, 170, 173, 179, 182, 184, 190, 197, 203, 210, 225, 247, 249, 251, 262-263, 274-275, 279-280, 283, 287, 289, 295, 302, 304-305, 309, 317-318, 325-326, 334-335, 337, 339, 357, 361
accentologue 14
accentuation 14, 64
accentué 14, 174, 241, 317
accentuel 14, 317, 338, 346
acceptabilité 14, 123, 308
acceptable 14
accès 171
accessibilité 14
accessible 14
accessoire 359
accident 14
accolades 34
accommodation 14
accompagnement 14
accompagner 15
accompli 116
accomplissement 15, 113
accord 18, 37, 54, 61, 123, 213, 225, 244, 254, 267, 312, 321
accrément 15, 350
A'-chaîne 13
A-chaîne 13
achèvement 15
acousticien 15
acoustique 15, 150, 248, 272, 310
acquisition 15, 107, 138, 165, 167, 171, 232, 295
acronyme 15
acrophonie 15
actant 16
acte 15, 48, 81, 138, 144, 180-181, 199, 243, 312, 332, 333, 348
actif 15, 178, 230, 354
action 15, 211, 337, 350
activation 15, 314
activité 16, 152-153, 314, 352
actualiser 16
actuel 16
acuité 16
ad hoc 16
adaptation 187, 270
adapté 187
additif 16
addition 16, 291
adéquat 16
adéquation 16, 76, 99, 228, 357
adjacence 16
adjacent 16
adjectif 13, 17, 32, 37, 52, 73, 76, 84, 119, 122, 155, 197, 203, 208, 225, 233, 255-256, 259, 267-268, 271, 284, 285
adjectival 16-17
adjectivation 17

Z

zero	zéro	صفر، فارغ
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ allomorph	allomorphe ___	بديلة صرفية ___
___ alternant	alternant ___	متناوب ___
___ anaphora	anaphore ___	عائدية ___
___ article	article ___	أداة ___
___ change	changement ___	تغيير ___
___ connector	connecteur ___	رابط ___
___ derivation	dérivation impropre	اشتقاق ___
___ ending	terminaison	لاحقة انتهاء ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ formant	formant ___	مُكوِّن ___
___ juncture	jonction ___	وصل ___
___ mark	marque ___	علامة ___
___ modification	modification ___	تعديل ___
___ morph	morphe ___	صُرْفَة ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
___ phoneme	phonème	صوتية ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ word	mot ___	كلمة
Zipf's law	loi de Zipf	قانون زيبف
zone	zone	منطقة، دائرة
___ linguistics	___ linguistique	لغوية
zoo-semiotics	zoosémiotique	سيمياء حيوانية
Zulu	zulu	لُغَةُ الزُولُو

yes-no question

Young grammarians

Y

yes-no question

Yiddish

yield

_____ functional _____

yod

yodization

Yugoslavia

Yoruba

Young grammarians

question oui-non

yiddish

rendement

_____ fonctionnel _____

yod

yodization

yougoslavia

yoruba

néogrammateurs

سؤال نعم-لا

لغة اليديش

مردود، حصيلة

_____ وظيفي _____

يود

تليين يودي

يرغسلافيا

لغة اليوروبا

النحويون الجدد

X-bar

X-bar

X

X-bar

x-bar

س-خط

X-bar hierarchy

hiérarchie ____

- سلمية

X-bar schema

schéma ____

- رسامة

X-bar theory

théorie de

- نظرية

world		written-word
word phonemics	phonologie du mot	صوتيات كلمة
___ play	jeu de mot	لمع
___ recognition	reconnaissance du	معرفة
___ segmentability	segmentabilité du	تقطعية
___ sign	logogramme	علامة
___ word stress	accent du mot	مِرْ
___ word writing	écriture du ___	كتابة
world	monde	عالم
___ belief	croyance du ___	اعتقاد
___ knowledge	savoir du ___	معرفة
possible ___	possible ___	ممكن
___ view	vision du monde	نصوَر
wrenched accent	accent détonné	ثَرَة مقلوطة، معرفة
writer	scripteur, auteur	كاتب
writing	écriture	كتابة
___ system	système d' ___	نظام
written conversation	conversation écrite	محدورة مكتوبة
written dialect	dialecte _	لهجة مكتوبة
written language	langue écrite	لغة مكتوبة
written style	style ___	أسلوب كتابي
written-word	reconnaissance	تعرف على كلمة مكتوبة
recognition	du mot écrit	

learned word	mot appris	كلمة متعلمة
lexical	mot lexical	كلمة معجمية
loan	d'emprunt	اقتراض
phonological	phonologique	صوتية
primary	élémentaire	أولية
prosodic	prosodique	نطرية
question	interrogatif	استهام
root	racine	جذر
sentence	phrase	جملة
simple	simple	بسيطة
vernacular	populaire	سوقية
association	association de	قرون
boundary	frontière de mot	حد
category	catégorie	مقولة
class	classe de mots	طبقة كلمات
crossing	croisement des	تقاطع
form	forme grammaticale de mot	صورة
formation	formation des mots	تكوين
formation rule	règle de formation de	قاعدة تكوين
frequency	fréquence du	تواتر، شهور، تكرار
group	groupe de mots	مجموعة كلمات
level	niveau du mot	مستوى كلمة
list	liste de mots	قائمة مفردات
meaning	sens du mot	معنى كلمة
order	ordre des mots	رتبة كلمات
order typology	typologie de l'ordre des mots	منطية رتب الكلمات
order universals	universaux de l'ordre des mots	كلمات رتب الكلمات
pairs	paire	زوج
paradigm	paradigme du mot	أنموذج

		word
white English	anglais des blancs	إنجليزية البيض
whorlian	whorlian	وورلي
Whorlian hypothesis	hypothèse de Whorf	فرضية وورف (اللغوية)
Whorlianism	whorlianisme	الانجاء الورفي
wide	large	واسع
___ diphthong	diphthong ___	مضوت مزدوج ___
___ static alternation	alternance statique___	تناوب ساكن
___ vowel	voyelle	صائت ___
widened meaning	sens élargi	معنى موسّع
widening	élargissement	اتساع
___ of meaning	extension du sens	___ المعنى
willingness	bonne volonté	إرادة
windpipe	trachée	قصبة هوائية
wish	désir	رغبة
witness	témoin	مراقب، شاهد
word	mot	كلمة
accessory	___ accessoire	___ تابعة
anaphoric ___	anaphore	___ عائدية
autonomous ___	___ autonome	___ مستقلة
borrowed ___	___ emprunté	___ مقترضة
cognate ___	___ congénère	___ نظيرة، مجانسة
complex ___	___ complexe	___ مركبة
compound ___	___ composé	___ تأليفية
content ___	___ contenu	___ محتوى، مضمون
derived	___ dérivé	___ مشتقة
empty ___	___ vide	___ فارغة
full _	plein	___ تامة
grammatical	grammaticale	نحوي
ghost	fantôme	شبح
hybrid ___	___ hybride	متفولة مبعولة
imitative ___	___ imitatif	كلمة محاكية
interrogative	interrogatif	كلمة استعلامية
invariable	invariable	كلمة ثابتة

Welsh	gallois	لغة عالية
Wernicke's aphasia	aphasie de Wernicke	حبسه فيريكي
Wernicke's area	zone de Wernicke	مطقة فيريكي
West Romance	roman de l'ouest	الغالب الروماني الغربية
West Saxon	saxon de l'ouest	السنكسونية الغربية
West Semitic	sémitique de l'ouest	اللغات السامية الغربية
West Slavic	slave de l'ouest	الغالب السلافية الغربية
Western Ancient Aramaic	ancien araméen de l'ouest	الأرامية القديمة الغربية
Western Germanic	germanique de l'ouest	اللغات الجرمانية الغربية
Western grammatical tradition	tradition grammaticale de l'occident	تقليد نحوي غربي
Western Hindi	hindi de l'ouest	الهندية الغربية
Western philosophy	philosophie de l'occident	فلسفة غربية
Western Semitic languages	langues sémitiques de l'ouest	اللغات السامية الغربية
wh	qu (wh)	م
wh island condition	condition sur l'île wh	قيد الجزيرة البيضاء
wh question	question de constituant	استفهام تصوري
wh-element	element-wh	عنصر ممي
wh-movement	deplacement wh	نقل ممي
whisper	chuchotement	همس، وشوشة
___ state	état de ___	حالة ___
whispered sound	son chuchoté	صوت مهموس
whispered speech	langage chuchoté	كلام مهموس
whispered vowel	voyelle chuchotée	صائت مهموس
whistle	sifflement	صفير
whistle-speech	langage sillé	كلام
whistling consonant	sifflante	صائت صفيري
whistling	sifflement	صفير
white	blanc	أبيض
white dialects	dialectes des	لهجات البيض

wave

well-formedness

W

wave

___ form
___ theory
length

onde

forme de l'___
théorie des ondes
longueur d'onde

موجة

صورة ___
نظرية الموجات
طول ___

weak

___ adequacy
___ conjugation
___ crossover (WCO)
___ declension
___ form
___ generative capacity
___ letter
___ noun
___ phoneme
___ stress
___ syllable
___ verb

faible

adéquation ___
conjugaison ___
croisement ___
déclinaison ___
forme
capacité générative ___
lettre ___
nom ___
phonème ___
accent ___
syllabe légère
verbe faible

ضعيف

كفاية ___
نضرب ___
ققاطع ___
نضرب الآخر ___
صورة ___
قدرة توليدية ___
حرف ___ ، جملة
إسم ___
صوتية ، فويس ___ ، لثي
بر ___
مقطع ___
فعل ___

weakening

affaiblissant

إضعاف ، ترفيق ، تخفيف

weight

pesanteur, poids

ثقل ، وزن

well-formed

bien formé, grammatical

مليح البناء

well-formed formula

formule bien formé

صيغة سليمة البناء

sentence

phrase

جملة

text

texte

نص

well-formedness

grammaticalité

سلامة البناء

condition

condition de bonne formation

شرط

morphology

morphologie

صراقة

vowel writing

vulgarism

closed vowel	voyelle fermée	صائت مغلقة
free	non anclée	حر
front vowel	voyelle antérieure	صائت أمامي
half-closed	mi-fermée	نصف مغلقة
half-open	mi-ouverte	نصف مفتوح
high ____	haut	ـ عال
long ____	____ long	ـ طويل
low ____	____ bas, ouverte	ـ منخفض، سافل
medial ____	____ medial	ـ وسطي
nasal ____	____ nasal	ـ أنفي
neutral ____	____ neutre	ـ محايد
open ____	____ ouverte	ـ مفتوح
oral ____	oral	ـ شفوي
parasitic	____ parasitic	ـ طفيلي
reduced ____	____ réduit	ـ مختزل
retroflexed ____	____ rétroflé	ـ انثنائي
rounded ____	____ arrondi	ـ مستدير
short ____	____ brève, courte	ـ قصير
spread ____	____ non-arrondie	ـ غير مستدير
thematic ____	____ thématique	ـ محوري
tonic ____	____ tonique	ـ نغمي
unrounded ____	____ étirée	ـ مفرج
velar ____	____ vélaire	ـ حنجري
whispered ____	____ chuchotée	ـ همس
vowel writing	écriture vocalique	كتابة مشكولة
VP (verb phrase)	SV (syntagme verbal)	م ف (مركب فعلي)
VP anaphora	anaphore de ____	حائدية
VP deletion	effacement de	حذف
VSO (verb subject object)	VSO	ف ف م ف
vulgar	vulgaire	مبتذل، سومي
language	langue	لغة سوية
vulgarism	vulgarisme	تعبير سوقي

vocalic		vowel
vocative case	cas vocalif	حالة متكادي
expression	expression ____	معبر
function	fonction ____	وظيفة
vocoid	vocoid	مُصَوِّت
Vogul	vogul	لغة وُغُولَة
voice	voix	جهر، باء، صوت
____ pitch	hauteur de ____	درجة ____
____ quality	qualité de ____	نوع ____
____ register	registre de ____	سجل ____
voiced	sonore; voisé	مُجْهُور
____ consonant	consonne	صامت ____
alveolar fricative	fricatif alvéolaire ____	إحتكاكي بطني ____
____ alveolar lateral	lateral alvéolaire ____	جانبي بطني -
voiced alveolar nasal	nasal alvéolaire voisé	أنفي بطني مُجْهُور
____ alveolar stop	explosif alvéolaire ____	انفجاري بطني ____
Interdentals: fricative	fricatif interdental ____	إحتكاكي بين السناني مُجْهُور
____ retroflex	rétroflexe ____	انثنائي، إرتدادي ____
____ sound	son ____	صوت ____
____ stop	explosif ____	انفجاري ____
____ - voiceless distinction	distinction voisé- non-voisé	تمييز جهر-مهموس
voiceless	non-voisé; sourd	مهموس
____ vowel	voyelle ____	صائت مُهموس
voicelessness	surdité	همس
voicing	voisement	جهر
voltion	voltion	إرادة، عزم
votive	votif	إرادي
votive mood	mode ____	صفة ..
volume	volume	حجم، مقدار
vowel	voyelle	صائت
back ____	____ arrière	خلفي
bright ____	____ clare	أمامي
____ - central ____	____ central	مركزي
cardinal	cardinale	أصلي

vocabla		vocative
visual symbolization of speech	symbolisation visuelle de parole	ترميز مرئي للكلام
visual transducer	transducteur visuel	محول بصري
vocabla	vocabla	كلمة
vocabulary	vocabulaire	معارف، منقطة
active__	__ actif	__ فعال
basic__	__ de base	__ أساسية
__ change	changement de __	تحويل __
__ control	contrôle de __	مراقبة __
__ insertion	insertion de __	دمج __
__ item	item de __	وحدة __
__ word	mot, item lexical	كلمة معجمية
vocal	vocal	صوتي
__ apparatus	appareil	جهاز __
__ bands	bandes __	أوتار __
__ characterizer	caractériser__	مميز __
__ feature	trait __	سمة __
__ fold	corde vocale	حبل __
__ onset time	temps d'attaque __	زمن استئناف __
__ organ	organe __	عضو __
__ system	système __	نظام __
__ tract	canal vocal; appareil vocal	جهاز __
__ auditory channel	canal auditif	قناة __ سمعية
vocalic	vocalique	حركي
vocalic alternation	alternance vocalique	تعاوب حركي
__ consonant	consonne __	صامت __
__ length	longueur	مدة، طول __
mimicry	mimique	إيمائية، محاكاة
verb	verbe à alternance vocalique	فعل __، متغزل
vocalism	vocalisme	نظم حركات
vocalization	vocalisation	بحرث
vocalized	voisé, vocalisé	مجهور، مشكول
vocative	vocalif	منادي

verbalization		visual
verbalization	verbalisation	تحويل كلمة إلى فعل، إفعال
verdict	verdict	حكم
verification	vérification	محص، تدقيق
verified	vérifié	مدقق
vernacular	vernaculaire	عامية، فارجة
— language	langue —	لغة عامية، محليه
Verner's law	loi de Verner	قانون فيثور
verse	vers	بيت شعر
version	version	نسخ
versification	versification	نظم شعر
vertical classification	classification verticale	تصنيف عمودي
vertical construction	construction verticale	تركيب عمودي
verticality	verticalité	عمودية
vibrant	vibrant	اهتزازي
vibrating string	séquence vibrante	سلسلة اهتزازية
vibrating system	système vibrant	نظام اهتزازي
vibration	vibration	اهتزاز
vibratory feedback	feedback vibratoire	ارتجاع اهتزازي
vibratory motion	mouvement vibratoire	حركة اهتزازية
video-recorder	magnétoscope	مغناط بصوري، بضارة
Vietnamese	vietnamien	لغة فيتنامية
violate	violer	خرق
violation	violation	خرق
virtual	virtual	خفيقي، واقعي
— compound	composé —	مركب —
visibility	visibilité	مظورية
visible speech	parole visible	كلام مرئي
vision	vision	رؤية
visual	visual	بصري، مرئي
— morpheme	morphème	صوتي
— perception	perception	إدراك —
— sentence	phrase	جُملة —، مَكثُوتَة

verbal		verbal
unaccusative verb	verbe inaccusatif	فعل لامتنصب
cluster	agglomérat verbal	رَتل فعلی
group	groupe verbal	مجموعة فعلية
language	langue du	لغة
modifiers	modificateurs	معدلات
___ of activity	d'activité	فعل نشاط، فعل حركي
___ of complete	___ de prédication	فعل تام الخبرية
predication	complète	
___ of incomplete	___ de prédication	فعل ناقص الخبرية
predication	incomplète	
___ phrase	syntagme verbal	مركب فعلي
___ sentence	phrase ___	جُملة فعلي
___ morphology	morphologie verbale	صراغة فعلية
verbal	verbal	فعلی، كلامي
___ adjective	adjectif verbal	صفة فعلية
aspect	aspect du verbe	جهة ___
___ association	association ___	قرون ___
___ behavior	composément verbal	سلوك كلامي
___ deficit hypothesis	hypothèse de déficit	فرضية نقص ___
___ derivative	dérivée ___	مشتق فعلي
___ expression	expression ___	تعبير ___
verb government	gouvernement du verbe	عمل فعل
___ group	groupe verbal	مجموعة فعلية
___ learning	apprentissage ___	تعلُّم ___
noun	nom verbal	مَصنوع، إسم فعلي
___ operand	opérateur ___	عامل ___
phrase	syntagme verbal	مركب -
process	processus verbal	عمد كلامية
répertoire	répertoire	مَصنوع
sentence	phrase	جُملة
sequence	séquence	متتالية
skill	aptitude orale	مهارة لعرية، كلامية
substitution	substitution	استبدال

verb		verb
atelic verb	verbe atélique	فعل لا لؤجي
auxiliary	auxiliaire	مساعد
bridge	pont	جسر
causative	causatif	سببي
complex	complexe	مركب
compound	composé	مؤلف
control	de contrôle	مرافق
declarative	déclaratif	خبري
defective	défectif	ناقص
directional	directionnel	اتجاهي
ergative	ergatif	أركاتي
finite	fini	متصرف
full	plein	تام
Illocutionary	illocutionnaire	إنجازي
inchoative	inchoatif	مبتدئة
incomplete	incomplet	غير تام
Intransitive	intransitif	لازم
lexical	lexical	معجمي
light	léger	خفيف
middle	moyen	وسيط
modal	modal	موجه
motion	mouvement	حركة
negative	négatif	سلب، سالب
non finite	à l'infini	غير متصرف
passive	passif	مبتني لمفعول المفعول
performative	performatif	إنجازي
principal	principal	رئيسي
raising	à montée	مرفوع
reciprocal	réci-proque	تعاملي
regular	régulier	منظم
stative	statif	ساكن
strong	fort	قوي
transitive	transitif	متعد

individual variable	variable d'individu	متغير فردي
predicate	de prédicat	محمول
valued feature	trait de variable valuée	سمة متغير مقبلة
word	mot	كلمة
variance	variance	اختلاف
variant	variante	مغاير، بديل
variation	variation	تغير
lexical ____	____ lexicale	____ معجمي
linguistic ____	____ linguistique	____ لساني
variety	variété	تنوع
in language	linguistique	____ لغوي
vector	vecteur	متجه، قيمة موجهة
Vedic	védique	لغة بلذية
velar	vélare	حجابي، لهوي
____ articulation	articulation ____	نطق -
closure	fermeture ____	إغلاق، انحباس ____
____ consonant	consonne	صامت ____
velar nasal	nasale vélare	أنفي حجابي
____ stop	explosive ____	انفجاري ____
vowel	voyelle ____	صائت طبقي، صائت خلفي
velarization	vélarisation	تحجيب
velarized	vélarisé	محجب، مطنق
velarized consonant	consonne ____	صائت -
velic	vélique	عشاني، أنفي طبقي
____ velic closure	fermeture	انغلاق ____
velocity of sound	vélocité du son	سرعة الصوت
velum	velum, voile du palais	طنق، حنك لثي
Venetian	vénitien	مع فينيزي
ventricular	ventriculaire	حروي، بطبي
verb	verbe	فعل
accusative ____	accusatif	منصوب
action	d'action	عمل

V (verb)

variable

V

V (verb)

v, small v

vacuous movement

vacuous quantification

vague

vague

vagueness

valency

___ role

___ schemata

___ set

valeur

validation

validity of arguments

valuation

value

___ of function

___ judgement

valued

valvate structure

variability of speech

variable

___ binding index

___ categories

___ linking

rule

V(verbe)

v, petit v

déplacement vide

quantification vide

vague

vague

indétermination

valence

rôle de ___

schémas de ___

ensemble de ___

valeur

validation

validité (des arguments)

valuation

valeur

___ de fonction

jugement de

valué

rétrécissement valvaire

variabilité de parole

variable

indice de liage ___

catégories variables

liaison variante

règle

ف (فعل)

ف، فعل صغير، فعل وظيفي

نقل فارغ

تسوير فارغ

مبهم، غامض

موجة

إبهام، غموض

تكافؤ

دور ___

رسامات ___

مجموعة ___

قيمة

تسوير، إثبات، تصديق

إثبات، تصديق دلائل

تقييم

قيمة

___ وظيفة

حكم قيمي

مقيّم

تضييق صمامي

متغير معرف كلامي

متغير

قوة ربط

مقرّلات

ربط

قاعدة

unstress	unstress	unstress
unstressed	non-accentué, atone	غير مشدود
syllable	syllabe	مقطع
vowel	voyelle	صائت
unvalued feature	trait non-valorisé	سمة غير مُقيمة
unvoice	assourdir	تهميس
unvoiced	non-voisé, sourd	مهموس
unvoicing	non-voisement, assourdissement	إهماس
upper	supérieur	عُلوي
___ articulator	articulateur ___	عضو دالقي ___
___ jaw	mâchoire ___	فك ___
upper lip	lèvre supérieure	شفة عُلوية
upper teeth	dents supérieures	أسنان عُلوية
upper-case letter	majuscule	حرف كبير، حرف استهلالي
uptake	saisie	فهم، تمثيل
upward comparison	comparaison de supériorité	مقارنة تفوق
Uralic	ouralique	لغة أورالية
urban dialect	dialecte urbain	لهجة مدنية
urbanism	urbanisme	مدنية
Urdu	urdu	لغة أوردية
usage	usage	استعمال
usage label	label d'usage	عنونة استعمال
use	emploi	استعمال
utterance	énoncé	كلام، قول
___ act	acte d'___	فعل ___
___ pattern	schème d'___	نموذج ___
___ point	point d'___	نقطة ___
___ production	production d'___	إنتاج ___
___ meaning	sens d'___	معنى، دلالة
___ token	d'occurrence	ورود
___ type	___ type	نمط ___
uvula	uvule	لهاة
uvular	uvulaire	لهوي
Uzbek	ouzbègue	أوزبكية

universality	universal	universal
universal quantification	quantification universelle	نسور كلى
___ quantifier	quantificateur ___	سور
___ semantics	sémantique ___	دلالة
___ sound symbolism	symbolisme de son ___	رمزیه صوت
universalism	universalisme	كله، عالمه
universality	universalité	كله
universals	universaux	كلمات
universals of language	universaux du langage	كلمات لغویه
universe of discourse	univers du discours	عالم خطاب
universe of statements	univers des énoncés	عالم المقولات
unmarked	non marqué	غير مؤنوس
___ correlative series	série correlative	سلسلة متعاقبة ___
___ infinitive	infinitif ___	غير منصوب ___
___ member	membre ___	عضو ___
order	ordre .	رتبة ___
unmodalized	non-modalisé	غير مؤنوس
unnatural	non naturel	غير طبيعي
unproductive	non-productif	غير منتج
unreal	irréel	غير واقعي
___ condition	condition	شرط ___
unreal conditional	conditionnel irréel	شرطي غير واقعي
___ feminine	féminin ___	مؤنث متجاري
unreality	irréalité	لا واقعية
unreadability	il lisibilité	لا مقروئية
unrestricted	sans restriction	غير مقيد
___ prohibition	prohibition ___	مع ___
unrounded	non-arrondi	غير مستدير
vowel	voyelle	صائت
unrounding	désarrondissement	غير مستدير
unsaturated verb	verbe non-saturé	فعل غير مشبع
unstable	instable	غير مستقر، متقلب
phoneme	phonème	صوتية، فونيم
sound	son	صوت

unilingual

universal

unilingual	unilingue; monolingue	أحادي اللغة
uninterpretable feature	trait non-interprétable	سمة غير مؤولة
uninterruptibility	non séparabilité	لا فصل، تماسك
union	union	وحدة
language	langue d'	لغة مُوحدة
unique	unique, univoque	أحادي
___ constituent	constituant	مكون ___
___ irregularity	irrégularité___	شذوذ، عدم انفراد ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
uniqueness	univocté	أحادية
___ of reference	___ de référence	___ إحالة
principle	principe d'___	مبدأ الأحادية
unit	unité	وحدة
accentual___	___ accentuel	___ بنية
discrete___	___ discret	مفصولة
linguistic___	___ linguistique	___ لسانية
meaningful	___ significatif	___ ذات معنى
minimal distinctive___	___ distinctif minimal	... مميزة دنيا
phonetic___	___ phonétique	___ أصواتية
phonological___	___ phonologique	___ صوتية
prosodic	.. prosodique	___ نظيرية
significant___	___ signifiant	___ دالة
syntactic___	___ syntaxique	___ تركيبية
textual___	___ textuel	___ نصية
unit noun	nom comptable	اسم محدود
universal	universel, universal	كُلّي، شائبي
.. alphabet	alphabet ___	أبجدية ..
Association	convention	مواضعة قرن
Convention	d'association universelle	
base hypothesis	hypothèse de base ..	افتراض أساس
___ grammar (UG)	grammaire ___	معو كلي
universal instantiation	instantiation universelle	مبني كلي
language	langue	لغة

undéclinable	undéclinable	undéclinable
undecidable	undéterminable	غير مُنصَرَف
under-differentiated transcription	transcription indifférenciée	كتابة ناقصة التمييز
under-extension	sous-extension	غير ممتدة
undervable	non-dérivable	غير قابل للاستغناء
underlying	sous-jacent	تحتي
___ form	forme ___	صورة ___
___ level	niveau ___	مستوى ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ word	mot ___	كلمة ___
underspecification	sous-spécification	تخصيص ناقص
understanding	compréhension	فهم
understood	sous-entendu	مفهوم
___ argument	argument	موضوع ___
___ element	élément ___	عنصر ___
unfinished object	objet inachevé	مفعول غير تام
ungoverned	non-gouverné	غير مفعول فيه
ungradable opposite	opposé non-gradable	مقابل غير قابل للتدرج
ungrammatical	non-grammatical, agrammatical	لاحق، غير نحوي
utterance	énoncé ___	كلام ___
ungrammaticalness	agrammaticalité	لاحق، لا نحوية
unidimensional sequence	séquence unidimensionnelle	متتالية أحادية البعد
unification	unification	توحيد
___ categorial	grammaire	نحو مقولي موحد
grammar (UCG)	catégoriel ___	
grammar	grammaire	نحو
uniformity	uniformité	انتظام
condition	condition d'	شرط
unilateral	unilatéral	أحادي الجانب
___ consonant	consonne	صامت
implication	implication	تضمين

U

ultimate constituent	constituant ultime	مُكوّن نهائي
ultra-long vowel	voyelle ultra-longue	صائت عديده
ultra-violet oscillograph	oscillographe ultra-violet	محطاط ذئدي فوق بفسجي
Umbrian	ombrien	أفبئة
umlaut	umlaut	إمالة
unaccented	inaccentué	غير مهور
unacceptable	inacceptable	غير مقبول
unaccusative	inaccusatif	لامنصوب
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية اللامنصوب
___ verb	verbe ___	فعل ___
unambiguous path	chemin non-ambigu	مسار غير ملتبس
unaspirated	non-aspiré	فائبي، غير نفسي
unaspirated stop	occlusif non-aspiré	انفجاري غير نفسي
unbound	non lié	غير مربوط
___ variable	variable ___	متغير ___
unbounded constituent	constituant ___	مكون ___
unbounded noun	noun ___	اسم ___
uncertain	incertain	غير مؤكد
unchecked	non-vérifié	غير ماحوص، غير مدقق
unconditioned	non-conditionné	غير مشروط
unconditioned sound	changement	تغير صوتي غير مشروط
change	phonétique non-conditionné	
uncountable noun	noun non-comptable	اسم غير معدود
uncountable word	mot non-comptable	كلمة غير مخطودة
undecided	non-décidé	غير ماحوم، غير مفصول فيه

turbulence		typology of languages
truth preserving	préservation de vérité	محافظة على الصدق
___ table	table de ___	بيان صدق
___ conditional	sémantique des	دلالة شروط الصدق
semantics	conditions de	
truth-conditional	théorie des conditions	نظرية شروط الصدق
theory	de vérité	
___ function	fonction de ___	دالة صدق
___ set	ensemble de ___	مجموعة صدق
___ value	valeur de vérité	قيمة صدق
___ value gap	trou de valeur de vérité	ثغرة قيمة صدق
turbulence	turbulence	اضطراب
Turcoman	turcman	تُرْكْمَانِيَّة
Turkish	tlc	تُرْكِيَّة
type	type	نمط، نميلة
type of language	type de langue	نمط لغة
type raising	montée de type	صعود نمط
typological	typological	نمطي
___ change	changement ___	تغيير --
___ classification	classification _	تصنيف --
___ construct	construit	بناء --
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات نمطية
typology	typologie	نمطيات
typology of languages	typologie des langues	نمطيات اللغات

triade		truth
triad number	nombre triadique	عدد مثلث
triadic	triadique	ثلاثي، ثالوثي
___ triadic theory of meaning	théorie du sens triadique	نظرية ثلثية للمعنى
triangle of signification	triangle de signification	مثلث الدلالة
triangular system	système triangulaire	نظام مثلثي
___ wave	onde ___	موجة ___
triconsonantal	triconsonantal	ثلاثي الصوامت
triformantic	triformantique	مثلث المباني
trigger	déclencheur	متبب في
___ trigger segment	segment ___	قطعة متسببة
triggering experience	expérience ___	تجربة مثيرة
trigraph	trigraphe	حرف ثلاثي
trilingual dictionary	dictionnaire trilingue	مفصّل ثلاثي اللغة
trilateral	trilatère	ثلاثي (الحروف)
trilateral root	racine ___	جذر ثلاثي
___ trilateral verb	verbe ___	فعل ثلاثي
trill	consonne roulée, vibrante	صوت مكزّر، مُرّدد
trilled	roulé, vibrant	مكزّر، مُرّدد
tripartite system	système tripartite	نظام ثلاثي
triphthong	triphthongue	مصوت ثلاثي
triplet	triplet	ثلاثي
triptote	triptote	ثلاثي لإعراب
trisyllabic	trisyllabique	ثلاثي المقطع
trisyllable	trisyllabe	مقطع ثلاثي
trope	trope	صورة بيانية، شبه بلاغي
truncated definition	définition tronquée	تعريف مُقتضب
truncation	truncation	تقصير، بوحس
truth	vérité	صدق
truth-conditions	conditions de vérité	شروط صدق
logical	vérité logique	صدق منطقي
necessary	___ nécessaire	صدق ضروري

transitive		trans
transitive	transitif	متنا
relation	relation	علاقة
verb	verbe	فعل
transitivity	transitivité	نفسية
translate	traduire	يرجم
translating machine	machine de traduction	آلة تَرْجِمَة
translation	traduction	ترجمة
___ translation	équivalence de	تساو، تكافؤ ترجمة
equivalence	traduction	
translation	équivalent de	مقابل تَرْجِمِي
équivalent	traduction	
translation loan-	mot d'emprunt de traduction	مُتَقَبَّلة تَرْجِمِيَّة
word		
translation rules	règles de traduction	قواعد ترجمة
translative	translatif	انتقالي
translative case	cas translatif	حالة تَنْقِيْل، حالة نقل
translator	traducteur / interprète	مترجم
translinguistics	translinguistique	غَيْر - لِسَانِيَّات، لِسَانِيَّات عِزْبِيَّة
transliteration	translittération	نقل كتابي
transmission	transmission	إرسال
___ transmission phase	phase de ___	طور —
transmitter	transmetteur	مُرْسِل
transmutation	transposition	تحوّل وظيفي
transparency	transparence	شفافية
transparent	transparent	شفاف
___ transparent context	contexte	سياق —
transportability	transportabilité	مقبولية، قابلية النقل
transposition	transposition	نقل مكاني، تَبَاذُل
transverse wave	onde transversale	موجة مستعرضة
tree	arbre	شجرة
tree diagram	arbre syntaxique	رسم شجري
tree-stem theory	théorie arbre-racine	نظرية شجرة النسب
triad	triade	كلمة مُثَلَّثَة، مُثَلَّث

transaction verb

transitional writing

transaction verb	verbe de transaction	عمل منيعر
transcribe	transcrire	سج، تسجيل
transcription	transcription	كتابة، سج صوتي
transfer	transférer	نقل، تحويل
___ grammar	grammaire de	قواعد
___ of training	___ de formation	تكوين
transferred meaning	transmission	نقل، تحويل
	sens figuré, méaphorique	معنى مجازي
		كلام غير مباشر
	transformer	حوّل
transformation	transformation	تحويل
generalized ___	généralisée ___	معجم
	transformationnel	تحويلي
ambiguity	ambiguïté ___	لبس
___ approach	approche ___	مقاربة
___ component	composant ___	مكوّن
___ cycle	cycle ___	سلك، دورة
drill	exercice ___	تمرين
___ generative	grammaire ___	محو — توليدي
grammar	généralive	
___ grammar	grammaire ___	محو
___ model	modèle ___	نموذج
___ relationship	relation ___	علاقة
___ rule	régle _	قاعدة
___ syntax	syntaxe ___	تركيب
transformationist	transformationniste	تحويلي
transformed sentence	phrase transformée	جمله متحوّلة
transition	transition	مقيلة، انتقال
transition area	aire de transition	منطقة مقيلة
transitional	éducation	تعليم مرحلوي انتقالي
bilingual education	bilingue transitoire	
transitional writing	écriture transitoire	كتابة انتقالية

tonic		traditionalism
tongue slip	lapsus	زلة لسان
tongue tip = apex	bout de la	دلى
tonic	tonique	نحوي، متبور
tonic accent	accent	سر
tonic segment	segment	مقطع
tonic syllable	syllabe	مقطع —
tonicity	tonicité	قوة
topic	topique	موضوع
___phrase	syntagme	مركب موضوعي
topicalisation	topicalisation	موضعة
topic-comment	topique-commentaire	موضوع-تعليق
topology	topologie	طوبولوجيا
toponymaology	toponymie	دراسة الأعلام المكانيّة
toponomastics	toponomastique	دراسة الأعلام المكانيّة
toponym	toponyme	اسم مكان
toponymic	toponymique	علم مكاني
toponymy	toponymie	دراسة الأعلام المكانيّة
top-to-bottom	de bas en haut	من أعلى إلى أسفل
total	total	تام
___accountability	responsabilité	محاسبة
___assimilation	assimilation	تمائكة
total dissimilation	dissimilation complète	مغايرة تامة
___meaning	sens, signification	معنى
___synonymy	synonymie	ترادف
totally redundant	redundant	خضري تماما
trace	trace	لتر
___theory	théorie des traces	نظرية الآثار
trachea	trachée	قصبة الرئة
trade language	langue de commerce	لغة تجارية
traditional	traditionnel	تقليدي
___grammar	grammaire	نحو
___orthography	orthographe	نهجية، إملاء
traditionalism	traditionalisme	تقليدية، نزعة تقليدية

		tongue
timing	timing	موقيت
tip	pointe, bout, extrémité	طرف، حد
tip of the tongue	bout de la langue	طرف اللسان
token	occurrence	ورود، وريقة
tonal displacement	déplacement tonal	عل معمي
tonal melody	mélodie tonale	نغم معمي
tonal modification	modification tonale	تعديل معمي
tonal particle	particule tonale	أداة نغمية
tonal polarity	polarité ____	قطبية ____
tonal stability	stabilité ____	استقرار ____
tonal variation	variation tonique	تنوع معمي
tonality	tonalité	تنظيم
tonality features	traits de tonalité	سمات تنظيمية
tone	ton	نغم
tone accentual systems	système accentuel tonal	سبق نغمي تقوي
____ tone colour	timbre	جرس
__ tone language	langue à tons	لغة نغمية
____ tone merger	fusion de	دمج، ضم ____
____ tone of voice	ton de la voix	نغمة الصوت
____ tone unit	unité de ____	وحدة ____
toneme	tonème	وحدة نغمية، تونيم
tonemic	tonologie	نغميات، تونولوجيا
tonetics	tonétique	النغميات
tongue	langue	لسان (عضو)، لغة
____ tongue advancement	avancement de ____	تقديم اللسان
____ tongue center	centre de ____	وسط اللسان
____ tongue dorsum	dos de la	مؤخر اللسان، ظهره
____ tongue front	front de la ____	مقدم اللسان
____ tongue height	élévation de la langue	ارتفاع اللسان
____ tongue movement	mouvement de la langue	حركة اللسان
____ tongue root	racine de la ____	جذر اللسان

theta-government	thématique	
theta-government	théto-gouvernement	عمل محوري
theta-grid	théto-grille	شبكة محورية
theta-identification	théto-identification	تعيين محوري
theta-marking	théto-marquage	وسم محوري
theta-position	théto-position	موقع محوري
third person	troisième personne	شخص المطلب
third stress	troisième accent	ثبوة ثالثة، ثالثة
third-order entities	entités de troisième ordre	ذوات ثالثة
third-order nominals	nominaux de troisième ordre	أسماء ثالثة
third-person imperative	troisième personne d'impératif	أمر شخص ثالث
thorn	épine	شوكة
thought	pensée	فكر
thought stress	accent délibéré	ثبوة ملفوظة، أثبوية
three-dimensional	entité de premier ordre à trois dimensions	ذوات من الرتبة الأولى ثلاثية الأبعاد
threshold hypothesis	hypothèse de seuil	فرضية العتبة
threshold level	niveau de seuil	مستوى العتبة
threshold of hearing	seuil auditif	عتبة السمع
threshold of pain	seuil de la peine de l'audition	عتبة الألم
Tibetan	tibétain	اللغة التبتية
tier	rangée	صف، مصفوفة
action ____	__ d'action	__ عمل
aspectual ____	__ aspectuel	__ جهة
thematic ____	__ thématique	__ محورية
tight phonation	phonation serrée	لظن ضيق
tilde	tilde	ثبلة، علامة مبنرة (في الكتابة)
timbre	timbre	خرس
timbre phonemics	timbre phonémique	- صوتي
time	temps	رس
time adverbial	adverbial de ____	طرفي
time depth	profondeur de ____	غنى رمي
timeless	atemporel	لا رمي، خارج عن الزمن
proposition	proposition	فضه -

textuality	Theta-Criterion	
textual function	fonction textuelle	وظيفة نصية
textuality	textualité	نصية
Thai	thai	لغة تايلاندية
Thamudian		لغة ثمودية
thematic	thématique	محوري
thematic component	composant thématique	مكون محوري
thematic context	contexte thématique	سياق محوري
— hierarchy	hiérarchie —	سلمية —
— pronoun	pronom de —	شَيرُ العائِبِ
— role	rôle thématique	دور محوري
— structure	structure —	بنية —
— subject	sujet —	لاعن —
— tier	range —	مصنوفة —
thematization	thématisation	مَعوْزة
theme	thème	محور
theorem	théorème	مُبرَنة
theoretical base forms	formes de base théorique	صور نظرية
theoretical construct	construct théorique	بناء نظري
theoretical language	langue théorique	لغة نظرية
theoretical linguistics	linguistique théorique	لسانيات نظرية
theoretical semantics	sémantique théorique	دلالة نظرية
theoretical syntax	syntaxe théorique	تركيب نظري
theory	théorie	نظرية
therapeutic change	changement thérapeutique	تَغْيِيرُ علاجي
therapeutic	changement phonétique	تَغْيِيرُ صوتي علاجي
— sound change	thérapeutique	
thesaurus	thesaurus, trésor de langue	دخيرة لغوية، مَكر
thesis	thèse	اطروحة
theta-role	theta-rôle	دور محوري
theta-theory	théa-théorie	نظرية معوْرة
theta-assignment	théa-assignation	إِسناد محوري
theta-binding	théa-liage	رَبط محوري
Theta-Criterion	théa-critère	مِياس محوري

termination		textual
terminal symbol	symbole terminal	وسم نهائي
terminator	terminaison	خاتمة
terminative	terminatif	منته، منته
aspect	aspect	جهة منتهية
case	cas	حالة
terminography	terminographie	تدوين مصطلحي
terminological	compétence	قدرة اصطلاحية
competence	terminologique	
Terminological	base de données	قاعدة معطيات اصطلاحية
Data Base	terminologiques	
terminological	terminologique	اصطلاحي
terminology	terminologie	مصطلحية، علم المصطلحات
ternary	ternaire	ثلاثي
territorial dialect	dialecte territorial	لهجة إقليمية، جغرافية
tertiary articulator	articulateur tertiaire	ناطق ثلاثي
tertiary response	réponse tertiaire	جواب، رد ثلاثي
tertiary stress	accent tertiaire	برة ثالثة، ثالثة
tertiary stricture(s)	constriction tertiaire	تضييق ثلاثي
TESL	EASL	تعليم الإنجليزية كلمة ثانية
test	test	دور
test battery	batterie de ____	بطارية ____
test item	item de ____	وحدة، مورد ____
testability	testabilité	قابلية
testing	épreuve, essai	دور
tetraphthong	tétraphtongue	حركة، ضابث رباعي
text	texte	نص
act	acte textuel	فعل نصي
frequency	fréquence textuelle	مردد، تكرار نصي
____ linguistics	linguistique textuelle	لسانيات نصية
____ sentence	phrase textuelle	جمله نصية
textual	textuel	نصي
textual coherence	cohérence textuelle	انسجام
textual deixis	deixis	إشارات

tendency		terminal
tendency	tendance	برعة، ميل
tenor	teneur	صريح
tenor of discourse	de discours	خطاب
tense	temps	زمن
absolute	absolu	مجرد، مطلق
past ____	passé	____ الماضي
perfect ____	passé composé	____ ماضي مكتمل
relative ____	relatif	____ نسبي
sequence of ____	concordance des ____	____ توافق
simple ____	____ simple	____ بسيط
____marker	marque du ____	____ وسم
tense	tendu	متوتر، شديد
tense lax	tendu lâche	متوتر مسترخ
tense logic	logique ____	____ منطقي
tense vowel	voyelle tendue	صاوت متوتر
tensed	tensé	مُزَمَّن، ليه زمن
tensed proposition	proposition tensée	____ قضية
tense distinction	distinction du temps	تمييز زمني
tenseless	non-tensé	لازمي، بدون زمن
tense system	système de temps	نظام زمني
tension	tension	توتر
tentative	tentatif	مُؤَقَّت، تجريبي
____ tentative pause	pause ____	____ وقف
tercile	ténue	اليجاري مُهَيَس
term	terme	مصطلح، لفظ
term individual	____individuel	____ فردي
terminal	terminal, finale	نهائي
contour	contour (intonation)	محن، سيم الأوتار
junction	jonction	وخل الآخر
letter	lettre	حرف ختامي
pause	pause	وقف، حامي
! stress	accent	ثيرة ختامية
string	suite	مسلسلة

teleology	temporality	
teleology	téologie	هائية
telescoped word	mot télescopé	كلمة مُندخلة، مُترَاكبة
telescoped expression	expression télescopée	تعبير مُندخل، مُترَاكب
telic	télique	أَوْحِي
template	gabarit, patron	مُعَرَّض، مُقَدِّمَة
mapping	correspondance	مُنَاسِبَة، تَوَاقُف
morphology	morphologie	صَوَافَة
tempo	tempo	سُرْعَة التَّنْطِق
temporal	temporel	زَمَانِي
adverb	adverbe	ظَرْف
clause	proposition de temps	جُمْلَة
complement	complément	فَصْلَة
conjunction	conjonction	فَرَن، عَطْف
connector	connecteur	وَاصِل، رَاطِب
debis	debis	إِشَارَات
dialect	dialecte	لَهْجَة
index	indice	فَرِيضَة
location	lieu	مَحَل، تِمَاكُن
modifier	modifier	بَعْد
operator	opérateur	عَامِل
sequencing	enchaînement	تَتَابُع
specification	spécification	تَخْصِص
temporalization relation	relation de temporalisation	عِلَاقَة تَزَامِيَة
temporal discourse	principe d'interprétation	مَبْدَأُ تَأْوِيلِ خُطَابَات زَمْنِيَة
interpretation principle	de discours temporels	
temporality	propositions contraintes	قَضَايَا مُقْبِلَة زَمْنِيًا
restricted propositions	temporellement	
temporality=unrestricted	directif sans restriction	تَوْجِيهِي غَيْر مُقْبِل زَمْنًا
directive	temporelle	
temporality=unrestricted	propositions sans	قَضَايَا غَيْر مُقْبِلَة زَمْنِيًا
propositions	restriction temporelle	
temporality	temporalité	زَمْنِيَة

Tatunukun		telegraphie
Tasmanian	tasmanien	اللغة التسمانية
ta-ta theory	théorie ta-ta (origine de langage)	نظريه نانايه، نظرية الإشارات
Tatar	tatar	اللغة التتارية
tautological compound	composé tautologique	مركب حشوي
tautology	tautologie	حشو، تعميل حاصل
tautophony	tautophonie	سجع، تركيب متخوج
tautosyllabic	tautosyllabique	تكرار مقطعي
taxeme	taxème	وحدة تركيبة، تاقسيم
taxonomic	taxonomique	تصنيفي
___ category	catégorie ___	مقودة ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
___ phonemics	phonémique ___	صوائت ___
taxonomy	taxonomie	تصنيف
___ taxonomy of speech acts	___ d'acte de parole	___ فعل كلامي
teaching	enseignement	تعليم، تدريس
technic	technique	تقني
technical language	langue technique	لغة تقنية
technical translation	traduction technique	ترجمة تقنية
technical vocabulary	vocabulaire technique	مفردات تقنية
Teda	teda	لغة التيدا
teeth	dents	أسنان
___ lower	___ inférieures	___ سفلى
___ upper ___	___ supérieures	___ عليا
___ ridge	alvéoles	بطع
TEFL (teaching of English as a foreign language)	EAL (enseignement de l'anglais langue étrangère)	تعليم الإنجليزية كلف أجنبية
telonymic	telonymique	كناية
telegraphic	télégraphique	تلفرافي، موجز، يرقى
___ telegraphic speech	parole ___	كلام ___
___ telegraphic style	style ___	أنلوب موجز، يرقى

taboo

task

T

taboo

___ word

tach, short hand

tachistoscope

tachygraphy

tactil

tag

tag question

Tagalog

tagging

tagme

tagmemic

___ analysis

_ theory

tagmemics

Tahitian

talking dictionary

tamber

Tamil

tap

tap consonant

tape recorder

target (position)

target language

target of movement

task

tabou

mot ___

tachygraphie

tachistoscope

tachygraphie

tacte

marque, étiquette

interrogation de confirmation

tagalog

étiquetage

tagme

tagmémique

analyse ___

théorie ___

tagmémique

tahitien

dictionnaire parlant

tamber

tamil

ballement

consonne légère

magnétophone

position cible

langue cible

cible de déplacement

tâche

تابو، محظور، مُحَرَّم

كلمة ___

استعمال الكتابة المختصرة

ببصار

إختزال، كتابة اختزالية

لمسني

علامة

استعمال استثبات

اللغة التاغالوغية

رسم، تزيين

تأكمة

تاكيمي

تحليل ___

نظرية ___

تاكيمية

اللغة التاهيتية

مفرد ناطق

تجزس

اللغة التاميلية

فرع، فقرة

صامت خفيف

مسجلة، جهاز تسجيل

موقع هدف

لغة هدف

هدف نقل

مهمة

system congruity		system approach
system congruity	congruence du système	مطابقة ، موافقة نظام
systemic	systemique	نظامي ، نسبي
grammar	grammaire	نحو
linguistics	linguistique	لسانيات
systems in language	systèmes dans la langue	أنظمة في اللغة
system approach	approche systemique	مقاربة نظامية

syntactica		systematic
syntactically based	basé syntaxiquement	مؤسس تركيبياً
well-formed	bien formé	سليم .
syntactics	syntaxe	تركيب
syntagm	syntagme	مركب
syntagme	syntagme complexe/étendu	تركيب ممدود
syntagmatic	syntagmatique	مركبي
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ response	réponse ___	جواب ___
___ sound change	changement phonétique syntagmatique	تحول صوتي ___
syntagme	syntagme	مركب
syntagme	syntagme	وحدة بنائية
syntax	syntaxe	تركيب
___ and stylistics	syntaxe et stylistique	___ وأسلوبية
___ hierarchical model	___ de modèle hiérarchique	___ نموذج هرمي
___ transformational	___ transformationnel	___ تحويلي
synthesis	synthèse	توليف، تجميع
synthetic	synthétique	توليقي، تركيب، مركبي
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ compound	mot ___	مركب ___
___ index	index ___	قائمة ___
___ language	langue ___	لغة ___
___ proposition	proposition ___	قضية ___
___ sentence	phrase ___	جملته، توليفية
___ speech	parole	كلام، توليقي، صناعي
___ statement	énoncé ___	قوله، إحصائية، توليفية
Syriac	syriaque	لغة سريانية
system	système	نموذج، نظام
___ sentence	phrase	جمله
systematic	systematique	منطقي، نظامي
___ phonemics	phonémique	صوتيات
___ phonetics	phonétique	أصواتيات
___ transcription	transcription	كتابة

syntactical

syntactical

syntactic component	composant syntaxique	مكون تركيبى
compound	mot composé	مركب
construction	construction	بناء
devices	dispositifs	وسائل، جوارى
distinctiv feature	trait distinctif	سمه مميزه
doublet	doublet	مراوح، جنس
equivalence	équivalence	تكافؤ
feature	trait	سمه
form-class	classe de mots	طبقة صوره
group	suite (groupe)	مجموعه تركيبية
hierarchy	hiérarchie	سلطه
level	niveau	مستوى تركيبى
node	noeud	عجره
noun	nom	اسم
order	ordre	ترتيب
paradigm	paradigme	مثال، أنموذج
parallelism	parallélisme	تواز
parser	parseur	محلل
parsing	analyse	تحليل
pattern	modèle	مثال
syntactic phonemics	phonémique	صوتيات تركيبية
phonology	phonologie	صواته
reconstruction	reconstruction	إعادة بناء
relationship	relation	علاقه
representation	représentation	تمثيل
sequencing	séquence	تتابع
strategy	stratégie	استراتيجية
structure	structure	بنية
theory	théorie	نظريه
unit	unité	وحده
syntactical	syntactique	تركيبى
phonemic	opposition	تقابل صوتياتى
opposition	phonologique	

synchronic

synchronic	synchronique	لغوي، زمني، متكروبي
analysis	analyse	تحليل
change	— synchronique	تحول
description	description	وصف
dialectal variation	variation dialectale	تفاوت لغوي
— dictionary	dictionnaire	مفرد (قاموس)
— grammar	grammaire	نحو
— linguistics	linguistique	لسانيات
— phonemics	phonémique	صوتيات
synchrony	synchronie	آنية، متكروبية
syncopate	syncoper	ترخيم الوسيط
syncopation	syncopie	حذف مكون داخلي
syncope	syncope	حذف، ترخيم ومنحلي
syncretism, syncretism	syncretisme	انصهار
syncretic case	cas syncretique	حالة توفيق
syncretic form	forme syncretique	صيغة منصهرة، توفيقية
syndesis	syndese	رابط أدائي، وصل
syndeton	construction syndetique	تركيب ربطي
synecdoche	synecdoque	مجاز مرسل
syneresis	synérèse	إدغام مدّي، إدغام صائتي، ترخيم
synesis	synepse	توافق مغنوي
synizesis	synizese	إدغام صائتي
synonym	synonyme	مترادف، مترادف
synonymic attraction	attraction synonymique	جاذبية مترادف
synonymous	synonyme	مترادف، مترادف
synonymy	synonymie	مترادف
syntactic	syntactique	مركبي، نحوي
adjective	adjectif	صفة
ambiguity	ambiguïté	لغس
analysis	analyse	تحليل
atoms	atomes	ذرات
change	changement	تحول مركبي
class	classe	طبقة، صنف

syllabication		synapsy
syllabic manipulation	manipulation syllabique	ساول، معالجة مقطعة
pattern	modèle	نمط معلمي
peak	pic	قمة
sign	syllabogramme	دُمر
stress	accent	ثَرَة
___ superposition	superposition syllabique	تضمن -
___ writing	écriture ___	كتابة -
syllabication	syllabation	تحليل معلمي، تقطيع
syllabification	syllabation	تقطيع، مقطعية
syllable	syllabe	مقطع
division	division de ___	تقسيم -
___ nucleus	noyau de ___	نواة -
___ phoneme	phonème de ___	صوتية -
syllabogram	marque syllabique	علامة مقطعية
syllabography	écriture syllabique	كتابة مقطعية
syllabus	sommaire	خلاصة
___ design	conception	رسم -
sylogism	sylogisme	قياس
symbol	symbole	رسم
symbolic	symbolique	رمزي
symbolic language	langage symbolique	لغة رمزية
___ sign	signe ___	دليل رمزي
___ system	système ___	نظام، نسق -
symbolism	symbolisme	رمزية
symmetrical	symmetrical	تناظري
___ patterning	système (pattern)	نمذجة
___ phonemes	phonèmes ___	صوتيات -
___ waveform	forme d'onde	صورة موجة
symmetry	symétrie	ساظر
synaeresis	synérèse	إدغام الأصوات
synaesthesia	synesthésie phonique	رمزية صوته
synaloepha	synalèphe	إدغام حرفي، ترخيم
synapsy	synapsis	معدن (معدن التوال في التسمية الواحدة)

surd	syllabic	
suprasegmental phoneme	phonème suprasegmental	صوتيّ، فَرْسَم فوق قطعي
surd	sourd, non-voisé	مهموس
surface	superficiel	سطحي
form	forme	صورة
grammar	grammaire	محو
surface structure	structure de surface	بنية سطحية
___ structure	ambiguïté de structure	لبس بنية —
ambiguity	de ___	
___ structure constraint	contrainte de structure	قيد بنية —
___ structure, and	structure de ___ et	بنية — وتمثيل دلالي
semantic representation	représentation sémantique	
surprise	surprise	مداخلة
survive	survivre	بقاء
substandard dialect	dialecte sous-standard	لهجة غير فصيحة
suspicious pair	pere suspecte	زوج شكّوه
suspicious sound	son suspect	صوت مشبوه
sustained juncture	joncture soutenue/maintenue	قرن مؤلّت
sustained stress	accent soutenu	نبر مؤقت
SVO	SVO	فاعل فعل مفعول
___ SVO hypothesis	hypothèse ___	الفراضى —
___ SVO language	lengage	لغة —
Swahili	swahili	لغة سواحيلية
Swedish	suedois	لغة سويدية
switching	changement de code/langue	تحوّل، تحويل اللغة
syllabary	syllabaire	نظام الكتابة المقطعية، أبجدية مقطعة
syllabation	syllabation	نقطيع
syllable	syllabe	مقطع
syllabic	syllabique	مقطعي
syllabic consonant	consonne syllabique	صامت مقطعي
___ contour	contourde	صامت
___ dissimilation	dissimilation	معايرة

supradided		suprasegmental
superadded	postiche	مستعار، دمية
superadditive	superaddit	علم
_____ case	cas	حالة
superficial structure	structure de surface	بنية سطحية
superiority condition	condition de supériorité	شرط أفضلية، علوية
superlative	superlatif	تفصيل
_____ degree	degré du _____	درجة _____
super-raising	super-montée	صعود فوق، فائق
superset	sur-ensemble	مجموعة علوية
superstratum	superstrat	طبقة فوقية
superstructure	superstructure	بنية فوقية
supplementary	supplémentaire	إضافي
_____ morpheme	morphème _____	صرفية _____
_____ movement	déplacement _____	نقل _____
_____ rule	règle _____	قاعدة _____
suppletion	suppléance	تعاوض
suppletive	supplétif	تكميلي
_____ alternant	alternant _____	مناوب _____
suppletive alternation	alternance _____	تناوب _____
_____ form	forme _____	صورة _____
_____ morpheme	morphème _____	صرفية _____
support vowel	voyelle de support	صائت مدعوم
supposition	supposition	افتراض
suppositive conjunction	conjonction suppositive	فون شرطية
supradental	supradental	فوق أسناني
suprafix	morphème suprasegmental	صرفية فوق-مقطعية
supraglottal	supraglottal	فوق حنجري
_____ cavity	cavité	تجويف
_____ friction	friction	احتكاك
suprasegmental	suprasegmentale	فوق سطحي
_____ feature	trait	صفة
_____ grapheme	graphème	خطية، غرافيم
_____ morpheme	morphème	صرفية، مورفيم

substrat, substratum		Sumerian
substitution class	classe substitutive	طبعة استبدال
substitution drill	exercice de substitution	تمرين استبدال
substitution frame	cadre de substitution	إطار استبدال
sequence	séquence de	متواله
type	type	نمط
substrat, substratum	substrat	شبه، لغة، لغة
	substrat	طبعة فرعية
substratum theory	théorie des substrats	نظرية اللغات التحتية
	sous-chaine	سلسلة فرعية
subsumption	subsumption	مقدمة صغرى
subsystem	sous-système	نسق فرعي
subtraction	soustraction	طرح، إسقاط
subtractive	soustrait	طرح
bilingual	éducation bilingue	تعليم ثنائي اللغة
education		
successive cyclicity	cyclicité successive	تتابع متكرر
	sons successifs	أصوات متتالية
	axe de successivités	محور المتتاليات
suction	suction	امتصاص
stop	occlusive à	انفجاري، انقاضي
	soudain	لغة سودانية
sudden sound-change	changement soudain du son	تغير صوتي مفاجئ
suffix	suffixe	لاحقة
suffixation	suffixation	إنحاق
suffixal reduplication	reduplication suffixale	تكرار إنحاق
suffixing language	langue suffixante	لغة إنحاقية
suggestion	suggestion	اقتراح
sum	somme, total	مجموع
summarize	résumer	تلخيص
summary	sommaire	ملخص
summative evaluation	évaluation résumé	تقييم إجمالي
summative test	test résumé	رور إجمالي
Sumerian	sumérien	لغة سومرية

sublexical

substitution

sublexical	sous-lexical	معجمي فرعي
submersion programme	programme de submersion	برنامج إغساس فرعي
sub-minimal pairs	semi-paires minimales	أزواج شبه فرعية
subordinate	subordonné	تابع
___ clause	proposition subordonnée	جملة
___ word	mot ___	كلمة -
subordinating	subordonnant	مصح
___ conjunction	conjonction de subordination	قاربة، رابطة -
___ language	subordonnante (langue)	لغة -
subordination	subordination	إلحاق
subordinative compound	composé subordonné	مركب تابع
subordinative construction	construction subordonnée	بناء تابع
subordinator	subordonnant	متبع، أداة متبعة
subsegmental	sous-segmental	تحت-قطعي
subset	sous-ensemble	مجموعة فرعية
___ principle	principe de ___	مبدأ -
subsidary	subsidiare	مساعد، ملحق
___ dialect	dialecte ___	لهجة -، ثنوية
substance	substance	جوهر
.. metalanguage	metalangage ___	مثالفة -
___ word	mot	كلمة -، مادة
sub-standard	sous-standard	دون المعيار
substantival	substantivé	جوهرى، اسمي
adjunct	adjoind au substantif	ملحق -
substantive	substantif	جوهر، اسم
___ theory	théorie substantielle	نظرية -
___ universals	universaux de substance	كمات -
verb	verbe	فعل، كثيري، وُحودي
substitutability	substituabilité	استبدالية
substitutable	substituable	قابل للاستبدال
substitute	substitut	بديل
.. language	langue ..	لغة -
substitution	substitution	استبدال، تعويض

subjective		subjective
subject auxiliary	inversion sujet-auxiliaire	قلب فاعل مساعد
inversion		
___ complement	___ de complément	مفعلة
___ denotation	rétrogradation de ___	مرع
___ genitive	génitif ___	إضافة
___ inversion	Inversion du sujet	قلب
___ orientation	orientation du ___	توجيه
___ position	position ___	موقع
___ pronoun	pronom ___	ضمير
raising	montée du ___	صعود
___ verb agreement	accord verbe ___	تطابق فعل
___ word	mot ___	كلمة
subjective	subjectif	فاعلية، وضع
___ case	cas subjectif	حالة زلف
___ complement	complément ___	مفعلة
___ conjugation	conjugaison ___	تصرف
___ genitive	génitif ___	إضافة، جر
___ lexicon	lexique ___	معجم
___ modality	modalité ___	مؤنّه
___ pronoun	pronom sujet	ضمير فاعل
subjectivity	subjectivité	ذاتية
subject-object	asymétrie sujet-objet	لاتناظر فاعل-مفعول
asymmetry		
subject-prominent	langue à sujet prééminent	لغة ذات فاعل بارز
language		
subject-verb concord	accord sujet-verbe	تطابق فعل-فاعل
subjunctive	subjunctif	وجه افتراضي
___ governor	gouverneur ___	عامل
mood	mode	صيغة
___ sentence	phrase ___	جملة
sublative	sublatif	سحنية
case	cas ___	حالة

stylistically relevant		subject
stylistic rule	règle stylistique	قاعدة أسلوبية
— extra-phonemic variation	variation stylistique extraphonologique	تنوع — غير صوتي
variants	variantes /expressives	بدائل —
variants of a phoneme	variantes stylistiques d'un phonème	بدائل — للصوتيات
— variety	variation — variété —	تنوع — تنوع بدائل وأربعة أسلوبية
stylistically relevant	variantes pertinentes pour le style	أسلوبيات
stylostatistic	stylistique	علم الإحصاء الأسلوبية
subcategorisation	stylométrie; stylostatistique	تفريع مقولي
— frame	sous-catégorisation	إطار —
— feature	cadre de —	صفة —
subcategorized	trait sous-catégorisé	مفرع مقوليا
sub-category	sous-catégorisé	مقولة فرعية
—	sous-catégorie	صنف فرعي
—	sous-classe	تصنيف فرعي
—	sous-classification	تصنيف فرعي
—	proposition subordonnée	جملة تابعة
subcomponent	sous-composant	مكون فرعي
sub-dialect	sous-dialecte	لهجة فرعية
subfamily	sous-famille	عائلة فرعية
subglottal pressure	pression sous-glottale	ضغط تحت-صوتي
subjacency	sous-jacence	نحية
— condition	condition de —	فقد النحية
— definition	définition de —	تعريف —
— parameter	paramètre de	وسيط
— violation	violation de	خرق
subjacent	sous-jacent	محتي
— order	ordre —	درجة
— projection	projection	إسقاط
subject	sujet	فاعل

structuralism		stylistic
structural word	mot structural	كلمة بنوية
structuralism	structuralisme	سبوتة
structuralist	structuraliste	بنوي
structurally	structuralement	ببنوتة
conditioned	conditionné	مشرط
structure	structure	بنية
argument ____	____ argumentale	____ الموضوعات
canonical ____	____ canonique	____ اعتيادية
conceptual ____	____ conceptuelle	____ تصورية
constituent ____	____ de constituants	____ مكوّبة
deep ____	structure profonde	____ عميقة
derived	____ dérivée	____ مشتقة
discourse ____	____ du discours	____ خطاب
information ____	____ informationnelle	____ معلومة
lexical ____	lexicale	____ معجمية
logical ____	____ logique	____ منطقية
surface structure	structure de surface	بنية سطحية
syntactic structure	structure syntaxique	بنية تركيبية
thematic ____	thématique	____ محورية
underlying ____	____ sous-jacente	____ تحتية
Structure	principe de préservation	مبدأ المحافظة على البنية
Preserving Principle	de structure	
structured	structuré	مبنين
____ string	séquence structurée	____ سلسلة
study	étude	دراسة
____ of personal names	anthroponymie	____ أسماء الشخصى
____ skills	étude d'aptitude	____ مهارات
stump word	mot abrégé	كلمة معبرة
stutler	bégayer	فأماً، تمتم
style	style	أنسلوب
shift	changement de	تحول
diction	diction	أداء
stylistic	stylistique	أنسوبي

stroboscope	structural	
stroboscope	stroboscope	مرداد
strong	fort	قوي
crossover	croisement	عبور
strong form	forme d'emphasis	صورة قوية
lexicalist hypothesis	hypothèse lexicaliste	فرضية معجمية قوية
negation	négation	نفي
noun	nom	اسم
stress	accent	ثبرة + رئيسية
strong verb	verbe fort	فعل قوي
strong vowel	voyelle forte	صائت قوي، مفتوح
strongest stress	accent le plus fort	ثبرة الأخرى
structural	structural, structurel	بيوي
ambiguity	ambiguïté	لبس
analysis	analyse	تحليل
change	changement	تغيير
class	classe	طبقة
description	description	وصف
drill	exercice	تمرين
gap	trou	ثغرة
grammar	grammaire	نحو، قواعد
linguistics	linguistique	لسانيات
marker	indicateur de structure, indicateur structurel	واسم
meaning	sens structurel	معنى
morphology	morphologie	صرفة
order	ordre	رسة
structural relation	relation structurale	علاقة بيوية
structural semantics	sémantique structurale	دلالة بيوية
set	ensemble	مجموعة
syllabus	sommaire	خلاصة
system	système	نسى
utilization of phonemic units	utilisation des unités	استعمال لـ وحدات صوتية

story schema		string sentence
story schema	schéma historique	مربورة، وسامة تاريخية
strategy	stratégie	استراتيجية
strategic organization	organisation stratégique	تنظيم استراتيجي
stratification	stratification	تصنيف
of language	de la langue	لغة
stratificational	stratificationaliste	تصنيفي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
stratified sample	échantillon stratifié	عينة، معطيات متضفة
stratum	strate	طبقة، فشرة
stress	accent	نبر
___ change	changement ___	تغير ___
___ contrast	contraste ___	تقابل النبرات
___ functions	fonctions accentuelles	وظائف النبر
stress group	groupe accentuel	مجموعة نبرية
___ mark	marque de l'accent	علامة ___
stressed	accentué, tonique	مُنبور
___ syllable	syllabe accentuée	مقطع ___
___ vowel	voyelle accentuée	صاغت ___
strict	strict	صارم، محض
strict cycle condition	condition de cyclisme stricte	قيد سلكية صارم
___ implication	implication ___	استلزام، تضمين ___
___ subcategorisation	sous-catégorisation ___	تفريع مقولي
___ subcategorization	restriction de	قيد تفريع مقولي ___
restriction	sous-catégorisation ___	
strictural function	fonction limitée	وظيفة محصورة
stricture	contraction, resserrement	تضييق
strident	strident	صريري
consonant	consonne	صامت
string	suite, séquence	سلك
___ analysis	analyse en suite/séquence	تحليل ___
___ of constituents	___ de constituants	مكونات
string sentence	phrase de ___	جملة

stativity		story grammar
stative verbs	verbes statif	أفعال مكنون
stativity	stativité	مكونه
status	statut	وضع
label	indication d'usage	علامة
verb	verbe non-progressif, verbe à l'accompli	فعل
steady	stable	قار
___ state	état ___	حالة ___
stem	radical	جذع
___ base	___ de base	___ أساس
___ borrowing	emprunt de ___	اقراض ___
___ compound	___ composé	___ مركب
___ formation element	élément de formation de ___	عنصر تكوين -
___ formative	formatif ___	مُكوّن ___
morphology	morphologie du ___	صرافة ___
stenography	sténographie	اختزال
steno-sonograph	sténo-sénographe	كآبة الأصوات
stereotyped expression	expression stéréotypée	تعبير مأثور، متعبر
stereotype	stéréotype	متعبر، مأثور
stimulus	stimulus	مثير، منه
speaker's ___	___ de locuteur	___ متكلم
___ bound utterance	énoncé lié à ___	قول مُشرط بشير
stimulus-free utterance	énoncé libre de stimulus	قول حرّ من المثير
___ response theory	théorie stimulus-réponse	نظرية مبه/رد فعل
stochastic	stochastique	إحصائي، استوكاستيكي
Stochastic	modèle de	نموذج مفيد (إحصاء)
Constraint Model	contrainte stochastique	
stop	explosif	انفجاري
stop consonant	consonne explosive	صامت انفجاري
storage	stockage	محرر
stored	emmagasiné	محرور
___ knowledge	savoir ___	معرفي
story grammar	grammaire historique	معر تاريخي

standardization

stativ

standard deviation	dévi	انحراف معياري
dialect	dialecte	لهجة — نموذج
error	erreur	خطأ
language	langue	لغة
model	modèle	نموذج
score	score	معدل
speech	parole	كلام — صبح
theory	théorie standard	نظرية
variety	variété standard	نوع
standardization	standardisation	معي
standing wave	onde fixe	موجة مستقرة
stanza	strophe	مقطع شعري
starred	marqué d'un astérisque	منجّم
form	forme agrammaticale	صيغة — غير سليمة نحويًا
state	état	حالة
of language	de langue	لغة
description	description d'état	وصف
statement	énoncé	قولة، مقول، كلام
series of affairs	état de choses	حالة أوضاع
static	statique, constant	ساكن، ثابت
alternation	alternance	تناوب
consonant	consonne constante	صامت
function	fonction	وظيفة
grammar	grammaire	نحو
relation	relation	علاقة
situation	situation	وضع
model	modèle	نموذج ساكن
	statistique	إحصائي
hypothesis	hypothèse	فرضية
linguistics	statistique linguistique	علم اللغة
significance	signific	دلالة
	statistique	إحصائيات
	statif, statique	ساكن

spell-out rule		standard
spell-out rule	règle d'épellation	قاعدة تهجئة
sphere	sphère	كرة، ملك
of activity	d'activité	دائرة عمل
spiral approach	approche spirale	معاربة بولية
spirant	spirante	أنبيائي، وخر
spirantization	spirantisation	انبيائية، سيب
split	éclatement, séparation	انبطار، فصل
split antecedent	antécédent éclaté	سابق منشطر
split infinitive	éclatement de l'infinitif	أنبطار فعل غير متصرف
___ inf	___ de inf	صيغة منشطرة
spoken	parlé	منفوظ، شعهي، منطوق
___ chain	chaîne ___	سلسلة ___
___ language	langue ___	لغة __، مخاطب، شعوية
___ prose	prose ___	نثر منفوظ، منطوق
___ text	texte ___	نص ___
___ word recognition	reconnaissance du mot prononcé	تعرف على كلمة ___
spontaneous sound	changement phonétique	تحول صوتي عفوي
change	spontané	
spontaneous speech	parole spontanée	كلام عفوي
sporadic	sporadique	غير مطرد، منقطع
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
change	changement ___	تحول ___
spread vowel	voyelle propagée	صايت منتشر
spreading	diffusion, propagation	انتشار
___ activation	___ d'activation	___ تنشيط
activation model	modèle d'activation et de	نموذج تنشيط منشتر
stable	stable	قار، ثابت
stability of language	stabilité de la langue	مبات لغة
stage	stade	مرحلة
stammer	bégaiement	تلعثم، نعمة
standard	standard	معار
Arabic	arabe	عربية معيار، معي

speed of utterance		spelling
speech event	événement de communication	حدث كلامي
function	fonction de	وظيفة
habit	habitude	عادة
impediment	empêchement de la parole	عوائق
improvement	amélioration de la diction	تحسين طريقة
island	île	جزيرة لغوية
lapse	lapseus linguae	زلة لسان
... mechanism	mécanisme de ...	آلية ...، نُطق
speech organ	organe de parole	عضو نطق
... pathology	pathologie ...	علم أمراض الكلام، علم خيوب النطق
... perception	perception de ...	إدراك ...
... process	processus langagier	سيرورة ...
... production	production langagière	إنتاج ...
... rate	taux ...	معدل ...
... reading	lecture ...	قراءة ...
... recognition	reconnaissance de	تعرّف
repertoire	répertoire de ...	مجموعة، رصيد ...
speech rhythm	rhythme de parole	إيقاع كلام
speech segment	segment de parole	قطعة كلام
speech situation	situation de communication	وضع كلام
sound	son du langage	صوت ...
... style	style de ...	أنلوب ...
... synthesis	synthèse de ...	توليد ...
... therapy	orthophonie, phoniatrie	علاج خيوب النطق
... time	temps de ...	دس تلفظ
... tract	appareil ...	جهاز منر الكلام
variety	variété	تنوع
speed of utterance	vitesse d'énoncé	سرعة كلام
spelling	graphie, épel, orthographe	تهجئة
... reform	réforme orthographique	إصلاح ...
... reformer	réformateur ...	مُصلح ...
... system	système	نظام ...

specialization	speech	
specialization	spécialisation	تخصص
of meaning	de sens; restriction de sens	تخصيص معنى
specialized meaning	sens spécialisé	معنى متخصص
species-specific	spécifique aux espèces	خاص بالنوع
specific	spécifique	مخصص، محدد
— category	catégorie —	مقوله
— name	nom —	اسم —
— question	question —	استفهام —
specification	spécification	تخصص
full —	— totale	تام —
specificative	spécificatif	تخصصي
specificity of reference	spécificité de référence	إحالة مخصوصة
specifier	spécifieur	مخصص
— position	position de —	موقع —
— - head agreement	accord tête- spécifieur	تطابق رأس- مخصص
specificity	spécificité	تخصص، خصوصية
spectral analysis	analyse spectrale	تحليل طيفي
spectrogram	spectrogramme	صورة طيفية
spectrograph	spectrographe	بطياف، رسم الطيف الصوتي
spectrum	spectre	طيف صوتي، ونم الصوت
speculation	spéculation	تخمين، تفكير
speculative	spéculatif	تخميني، تأملي
— grammar	grammaire —	نحو —
speech	parole	كلام، لفظ، ملفوظ
act	acte de —	فعل الكلام، فعل الملفوظ
— act theory	théorie d'actes de —	نظرية —
behavior	comportement de —	شعوك ..
center	centre de	مركز
chain	chaîne de	سلسلة، منظومة .
code	code de	شعرة كلام
speech community	communauté linguistique	جماعة لغوية
speech defect	trouble de parole	عيوب، نقائص كلام
error	erreur de	خطأ

source		special
sound type	type de son	نوع صوتي
shift(ing)	mutation	محول
substitution	substitution sonore	استبدال صوتي
symbolism	symbolisme phonique	رمزية صوتية
variation	variation	تغير
source	source	مصدر
___ features	traits ___, primaires, de base	سمات ___, أساسية
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ language	langue ___	لغة ___, أصل
___ sentence	phrase ___	جملة ___, أصل، أساسي
SOV	SOV	فا م ف
SOV hypothesis	hypothèse SOV	افتراض فا م ف
___ SOV language	langue SOV	لغات فا م ف
space	espace	فضاء
Spanish	espagnol	لغة إسبانية
spasmodic articulation	articulation spasmodique	نطق، انفصل تشبي
spatial	spatial	فضائي
___ deixis	deixis ___	إشارات فضائية
___ location	locatif spatial	مواقع فضائي
___ modifier	modifieur ..	معد
.. organization	organisation ___	تنظيم
spatial resultative	résultatif spatial	نتائج فضائي
spatiotemporal	spatiotemporel	زمني فضائي
___ co-ordinates	coordonnées ___	إحداثيات
speaker	locuteur	متكلم
s attitude	attitude de ___	موقف ..
___ -hearer	locuteur-auditeur	مستمع
___ orientation	orientation du .	متكلم
___ reference	référence de	متكلم
special	spécial	خاص
___ language	langue de spécialité	لغة تخصص
sandhi	sandhi	تغير صوتي
vocabulary	vocabulaire	مفردات، معط

sonority	sonorité	جهر
dispersion principle	principe de dispersion de	مبدأ تشتت
distance parameter	paramètre de distance	وسيط مسافة
sonority feature	trait de sonorité	صفة جهر
sequency principle	principe de suite	مبدأ تابع
sonorization	sonorisation	جهر
sonorous	sonore	جهرى
sonorouanese	sonorité	جهرية
sort	sorte	نوع، صنف
sound	son	صوت
change	changement phonétique	تغيير
... characteristic	caractéristique du ...	صفة ...
... discrimination	discernement ...	تمييز
... distribution	distribution ...	توزيع
... echoism	onomatopées sonore	محاكاة صوتية
... feminine plural	pluriel féminin ...	جمع مؤنث منقسم
... law	loi acoustique	قانون صوتي
... image	image acoustique	صورة
... level meter	mètre du niveau sonore	معرض مستوى
... pattern	modèle ...	النموذج
... production	production du ...	إنتاج
... reception	réception du	إستقبال
... segment	segment sonore	قطعة صوتية
... sequence	séquence du son	متتالية
... shift	déplacement du ...	تحريك
... source	source du ...	مصدر
... spectrogram	spectrogramme	رسم
spectrograph	spectrographe	مزمزم، مزمزم
structure	structure du	بنية
symbolism	symbolisme phonétique	رمزية
system	système phonologique	نظام
type	type phonétique	نوع، نمط
wave	onde sonore	موجة

sociative		sonorisation
social information	information sociale	معلومة اجتماعية
interaction	interaction	تفاعل
linguistics	linguistique	علم اللغة الاجتماعي
meaning	sens	مفنى
social role	rôle social	دور اجتماعي
social variant	variante sociale	متغير اجتماعي
variation	variation	تنوع -
sociative	sociatif, consociatif	قري، تداعي
case	cas	حالة قري
society	société	مجتمع
sociolect	sociolecte	لهجة اجتماعية
sociolinguistics	sociolinguistique	لسانيات اجتماعية، موسيولسانيات
sociology of language	sociologie du langage	علم اجتماع اللغة
soft	mou	رطوة، ممتدة
consonant	consonne mouillée	صامت -
palate	velum	حنجاب -
sign	signe	زمر الشهور
stress	accent	مر -
universal	universel	كلية -
softening	ramollissement, moulure, adoucissement	تليين، تخفيف
software	logiciel	برمجية
societism	sociétisme	لغوي
solid compound	composé de base	مركب أصلي، متواصل
soliloquy	soliloque	خطاب النفس، مخاطبة الذات
Somali	somali	صومالية
sonagram	sonagramme	طبعة (رسم الصوت الطيفي)
sonagraph	sonographe	مطباق، مزامن الأصوات
sonant	sonant	مصوت، أدلق
consonant	consonne	صامت -
sonometer	sonomètre	بضوت
sonorant	sonorant	رمان
sonorisation	sonorisation	دس

slang

social

slang word	mot argot	كلمة دارجة
slash	barre oblique	خط مائل
slash feature	trait de barre oblique	سمة خط مائل
Slavic, Slavonic	slave	سلافية
alphabet	alphabet	أبجدية
language	langue	لغة
_ linguistics	linguistique	لسانيات
Slavicist, Slavist	slavicant	عالم في اللغات
slender consonant	consonne d'avant	صامت أمامي
slender vowel	voyelle d'avant	صائت أمامي
slip of the tongue	lapsus	زلة لسان
sloppy identity	identité souple	مطابقة رطوة، مائعة
slot	point de substitution, fente	خانة، فتحة
___ competition	compétition	منافسة
___ filler	remplisseur	شامل
Slovak	slovaque	لغة سلوفاكية
small	petit	صغير
___ class	classe	نوع
___ clause	proposition	جملة
___ letter	lettre	حرف
___ pro	pro	ضم
social	social	اجتماعي
___ acceptability	acceptabilité	مقبولية
___ context	contexte	سياق
___ constraint	contrainte	قيد
___ dextris	dextis	إشارات
___ dialect	dialecte	لهجة
dialectal variation	variation dialectale	تغير لهجي
distance	distance	مسافة
evaluation	évaluation	تقييم
fact	fait	واقع
function	fonction	وظيفة
identity	identité	هوية

slang-song theory		slang
single base	base singulière	أساس مفرد
slang-song theory	théorie du chantonnement	نظرية التروتم، نظرية الغناء
singular	singulier	مفرد، واحد
expression	expression	تفسير
noun	nom	اسم
_ number	nombre _	عدد _
___ transformation	transformation singulière	تحويل —
singularity	singularité	إفرادية
singular	singulier	مفرد، أحادي، فردي
singulative	singulatif	فردية، فردي، فرد
Sino-Tibetan family	famille sino-tibétain	عائلة صينية تبتية
sinusoidal wave	onde sinusoidale	موجة لولبية
sinusoidal wave form	onde sonore sinusoidale	موجة صوتية جيبية
sister language	langue-soeur	لغة أخت، شقيقة
sister node	noeud soeur	عبرة أخت
sisterhood	relation de soeur	تأخ
situation	situation	وضع، حال
___ model	modèle situationnel	نموذج وضعي
___ semantics	sémantique situationnelle	دلالة وضعية
___ speech	situation de communication	كلام —
situational	situationnel	وضعي
___ context	contexte de situation	جيني —
___ meaning	sens situationnel	معنى —
___ method	méthode _	منهج —
___ syllabus	syllab	مقطع —
situations	situations	أوضاع
skeletal tier	rang squelettique	صف هيكلية
sketch	esquisse	مخطط، اسكتش
grammatical	gramaticale	محوي
skipping	saut	قصر
skill	aptitude, habileté	مهارة
slack vowel	voyelle relâchée, lâche	مصوت رخو
slang	argot	لهجة سوجية، مهنية



simplicity

single

simple phoneme	phonème simple	صوتية بسيطة
predicate	prédicat	محمول
sentence	phrase	جمله
sound	son	صوت
sign	marque	علامة
stem	racine	جذع
tense	temps	زمن
term	terme	مصطلح
vowel	voyelle	صائت
simple utterance	énoncé simple	قول، كلام بسيط
simple wave	onde simple	موجة بسيطة
word	mot	كلمة
simplicity	simplicité	بساطة
simplification	simplification	تبسيط
rule	règle de	قاعدة تبسيط
simplified language	langue simplifiée	لغة مبسطة
simulation	simulation	تأجيج
simultaneity	simultanéité	تآن، توائت، تحاين
axis	axe des simultanétés	محور التزامنات
simultaneous	composant simultané	مكون مرافق
component		
simultaneous	interprétation	تأويل مرافق
interpretation	simultanée	
simultaneous	traduction	ترجمة فورية
translation	simultanée	
simultaneously	simultanément	تحايب
sincerity condition	condition de sincérité	شرط الوفاء
sincerity rule	règle de sincérité	قاعدة
sindhi	sindhi	معبر هندي
Singhalese, Sinhalese	singhalais	لغة سنهاليّة
singing	chant	غناء
single	soul, unique	مفرد، أحمادي
modality	modalité	نوعه أحمادي

signal

complex sign	signe complexe	دليل مركب
language	langue des	لغة إشارات
signal	signal	إشارة
information	information des	معلومة —
signalling system	système	نظام ترميز
signature	signature	توقيع
signifiant	signifiant	دال
significance	significance	دلالة
significans	signifiant	دال
significant segment	segment —	كلمة —
— generalisation	généralisation —	تعميم —
signification	signification	دلالة
signified	signifié	منقول
signifier	signifiant	دال
signify	signifier	دلّ
silent	muet	صامت، غير محفوظ
silent letter	lettre —	حرف غير محفوظ
— pause	pause —	وقف —
— reading	lecture —	قراءة —
— stress	accent —	ثبيرة شاذة
similar	similaire, semblable	مماثل، مشابه
similarity	similitude, ressemblance	مماثلة، مشابهة
similative case	cas de —	حالة تشبيه
simile	métaphore	استعارة، تشبيه
simple	simple	بسيط
— clause	proposition —	جملة —
— form	forme —	صورة —
future tense	future	زمن مستقبل
lexeme	lexème	معجمية
noun	nom	اسم —
nucleus	noyau	نواة
paradigm	paradigme	مثال، النموذج —
past	passé	ماض

set of sets	ensemble d'ensembles	مجموع مجموعات
theory	théorie d'	نظريه المجموعات
setting	cadre, positionnement	وصف، خلفية
shared entry	entrée commune	مدخل مشترك
sharp	déss	حاد
— sound	son —	صوت —
shell	coquille	قوقعة
rp —	rp —	— م س
vp —	vp	— م ف
shift	glissement, déplacement	تحول
— of accent	mutation de l'accent	— نبر
— of meaning	changement de sens	— معنى
shifting stress	accent mobile	نبر متحول
short	bref, court	قصير
— accent	accent —	نبر —
— quantity	quantité —	كم —
— segment	segment —	مقطع —
— vowel	voyelle —	صائت قصير
shortening	raccourcissement	تقصير، تقصير
shortness	bréveté	قصير، إيجاز
shortest move	déplacement le plus court	أقصر نقل
shortest step derivation	dérivation la plus courte	أقصر اشتقاق
short-term memory	mémoire à court terme	ذاكرة قصيرة
shwa	chwa, schwa, əwa	حركة مختلفة
sibilance	sifflante	صعيرية
sibilant	sifflant	صعيري
Sicilian	sicilien	لغة صقلية
side adjunct	adjoint de côté	ملحق جانبي
sight vocabulary	vocabulaire de vue	مرداب المشاهدة
sigmatic	sigmatique	سيمماوي
signation	signation	إصاغة الشين
sign	signe	دليل
arbitrariness of the	arbitraire du	اصباحية —

sentence	grammaire interprétative	نحو تأويلي جملي
interpreting grammar	de phrase	
sentential nature	nature phrasique	طبيعة جمالية
sentential relationship	relation phrasique	علاقة جمالية
sentential variables	variables phrasiques	متغيرات جمالية
___ prefix	préfixe séparable	مضافة ___
___ suffix	suffixe séparable	لاحقة ___
separate pronoun	pronom séparé	ضمير مُفصل
separation	séparation	فصل
separation hypothesis	hypothèse de ___	فرض ___
sequence	suite	متوالية
___ of constituents	suite de constituants	___ مكوّنات
___ of tenses	concordance de temps	___ أزمنة
___ sentence	phrase-séquence	جملة ___
___ class	classe ___	طبقة ___
sequencing	séquence	تتابع
___ rules	règles de ___	قواعد ___
sequential conditioning	conditionnement séquentiel	إشراط تتابعي
sequential expansion	expansion séquentielle	توسيع تتابعي
sequential relation	relation séquentielle	علاقة تتابعية
Serb	serbe	لغة صربية
Serbian	serbe	لغة صربية
Serbo-Croatian	serbo-croate	لغة صربية كرواتية
serial	sérial	تسلسلي
___ clause	proposition ___	جملة، قضية ___
___ learning	apprentissage	تعلم
series	série	سلسلة
set	ensemble, classe	مجموعة، طبقة
closed	classe fermée	مغلقة
empty	ensemble vide	فارغ
open	classe ouverte	مفتوحة
paradigmatic	ensemble paradigmatic	___ أنموذجية

sentence		verbiage
sentence accent	accent phrastique	نبر جملي
adverb	adverbe phrastique	طرف
adverbial	adverbe phrastique	طروي
analysis	analyse phrastique	تحليل
base	base phrastique	أساس
— combining	combinaison phrastique	بالعنه
— component structure	structure de composant de phrase	بنية مكون جملي
— compound	composant phrastique	مركب جملي
— comprehension	compréhension phrastique	فهم جملي
— connector	connecteur phrastique	رابط جملي
— disambiguation	désambiguation phrastique —	رفع لبس —
— element	élément phrastique	عنصر —
— fragment	fragment phrastique	جزء —
— grammar	grammaire phrastique	نحو —
— harmony	harmonie phrastique	توافق —
— level	niveau phrastique	مستوى —
— meaning	sens phrastique	معنى —
— melody	intonation de la phrase	تنغيم —
— method	methode —	منهج —
— modifier	modifier phrastique	معدّل —
— negation	négation phrastique	نفي —
— part	partie —	جزء —
— pattern	modèle, courbe —	نمط —
— pause	pause de phrase	وقف —
— perception	perception de phrase	إدراك —
processing	traitement	معالجة
production	production	إنتاج
relations	relations	علاقات
rythm	rythme	إيقاع
— stress	accent	نبر
structure	structure de phrase	بنية جملي
type	type de phrase	نمط جملي

sensory evidence

sentence

sensory evidence	preuve sensorielle	دليل حسي
sentence	phrase	جملة
active	active	مبينة للمعلوم
affirmative	affirmative	إثباتية
analytic	analytique	تحليلية
basic	___ de base	___ أساسية
cleft	___ clivée	___ فائقة، منشطرة
complex	___ complexe	___ مركبة، معقدة
compound	___ composée	___ مركبة، تراكبية
constituent	___ constituante, enclassée	___ مُكوِّنة
copular	___ d'existence	___ رابطة
declarative	déclarative, assertive	___ خبرية، تقريرية
dependent	___ dépendante	___ تابعة
derived	___ dérivée	___ مشتقة
elliptical	___ elliptique	___ اختزالية
embedded	___ enchâssée, constituante	___ مدمجة، محصورة
exclamatory	___ exclamative	___ تعجبية
existential	___ existentielle	___ وجودية
full	___ complète	___ تامة
garden path	___ labyrinthe	___ متاهة
imperative	impérative	___ أمرية
incomplete	___ incomplète	___ ناقصة، غير تامة
independent	___ indépendante	___ مستقلة
interrogative	___ interrogative	___ استغرافية
kernel	noyau, nucléaire	___ نواة، أساسي
negative	___ négative	___ منفية، سالبة
nominal	___ nominale	___ إسمية
passive	passive	مبينة للمجهول
possessive	possessive	ملكية
pseudo-cleft	___ pseudo-clivée	___ شبه فائقة
simple	___ simple	___ بسيطة
verbal	verbale	فعلية
well-formed	bien formée	سليمة

semi-contold		semory aphasia
semi-contold	semi-contolda	شبه صامت
semi-occlusive	semi-occlusif	شبه مغلق
semiology	sémiologie	سيمياثيات
semiotic	sémiotique	سيمياثي
function	fonction__	وظيفة
semiotic system	système sémiotique	نظام سيمياثي
__ triangle	triangle__	مُثلث __
semipassive	semi-passif	شبه بناء لغير فاعل
semi-plosive	semi-plosif	شبه انفجاري
semi-productive	semi-productif	شبه إنتاجية
semi-productivity	semi-productivité	شبه منتج
semi-reduplication	semi-reduplication	شبه تكرار
semi-sentence	semi-phrasé	شبه جملة
semi-syntactic	composé	مؤلف شبه تركيب
compound	semi-syntactique	
semi-synthetic	composé	مركب شبه توليفي
compound(s)	semi-synthétique	
Semite	sémite	سامية
__ alphabet	alphabet__	ألفباء __
__ language	langue__	لُغة __
__ verb classes	classes de verbes__	طبقات أفعال __
Semitist	sémiteant	مُتخصّص في اللماب الشامية
Semito-Hamitic family	sémito-chamitique	الفصيلة الشامية الخامية
semi-vowel	semi-voyelle	شبه صايت
sender	expéditeur	مُرسل
sensation	sensibilité, sensation	إحساس
sensation/ stimulus	sensation/stimulus	إحساس / منبر
sense	sens	معنى
and reference	sense et référence	معنى وإحالة
sense relations	relations de sens	علاق المعنى
sensori-motor	sensio-moteur	حسي حركي
sensori-motor stage	stade sensio-moteur	مرحلة حسية-حركية
sensory aphasia	aphasia sensorielle	حُسة حُسة

semantically based

semi-consonant

semantic representation, and surface structure	représentation sémantique et structure de surface	تمثيل دلالي والبنية السطحية
representation, and truth condition	représentation ___ et condition de vérité	تمثيل ___ وشرط صديق
___ role	rôle sémantique	دور ___
___ role hierarchy	hiérarchie des rôles ___	سلمية الأدوار الدلالية
___ rule	règle	قاعدة ___
___ shift	changement ___	تحول ___
___ similarity	similitude ___	تشابه ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ study	étude ___	دراسة ___
___ substance	substance ___	مادة، جوهر ___
___ systems	système	نظام ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
___ triangle	triangle ___	مثلث ___
___ unit	unité ___	وحدة ___
___ value	valeur ___	قيمة ___
semantically based	basé sémantiquement	مؤسس دلالي
___ well-formed	bien formé ___	سليم ___
semanticist	sémantiste	عالم دلالة
semanticity	sémantité	دلالية
semantics	sémantique	دلالة
semasiography	sémasiographie	كتابة دلالية
semasiology	sémasiologie	دلالة لفظية
sema	séma	سمة
sememe	sémème	سمية
sememic	sémémique	سمي
stratum	niveau	مستوى
semi-absolute	semi-absolu	شبه مطلق
semi-agglutinative word	semi-agglutinant (mot)	كلمة شبه واحدة
semi-auxiliary	semi-auxiliaire	شبه مساعد
semicolon	point-virgule	فجيلة منقطه
semi-consonant	semi-consonne	شبه صامت، حرف لين

semantic

semantic

semantic group	groupe sémantique	مجموعة دلالة
identity	identité__	مطابقة
inclusion	inclusion__	تضمين، لحواله
incompatibility	incompatibilité__	تعارض، تناقض
indicator	indicateur	مؤشر
__ information	information __	معلومة
__ intensity	intensité__	شدة
__ interpretation	interprétation__	تأويل
__ interpretation rules	règles d'interprétation__	قواعد تأويل
__ isomorphism	isomorphisme__	تشاكل
__ law	loi de __	قانون
__ level	niveau__	مُستوى
__ linking	liaison__	ربط
__ marker	marqueur __	واييم دلالي
__ marking	marquage__	وصم
__ meaning	sens__	معنى
__ memory	mémoire__	ذاكرة
__ model	modèle__	نموذج
__ network	réseau__	شبكة
__ pair	paire __	زوج، ثنائي
__ parallelism	parallelisme__	تواظر
__ plurality	pluralité__	تعدد
__ potentialities	potentialités __	إمكانات
__ property	propriété __	خاصية
__ range	ventail, gamme__	صف
__ redundancy	redondance	حشو
__ reference	référence__	إحارة
rejuvenation	renouveau	إحياء
relatedness	connexité__	صلة
representation	représentation __	تمثيل
representation, and ambiguity	représentation __ et ambiguïté	تمثيل ولس

semantic		semantic
semantic ambiguity	ambiguïté sémantique	أmbiguïté دلالي
analysis	analyse	تحليل
anaphora	anaphore	علنية
anomaly	anomalie	شذوذ
axis	axe	محور
case	cas	إعراب
category	catégorie	مفردة
change	changement	تغير
class	classe	طبقة
component	composant(e)	مكون
condition	condition	شرط
congruity	congruence	إتسجام، توافق
contagion	contamination	عدوى، تلوث
content	contenu	محتوى
data	données	معطيات
development	développement	ارتقاء، نمو
differential	différentiation	تمايز
distinctness	distinction	تمييز
distinguish	marqueur sémantique	مميز
domain	domaine	ميدان، مجال
drift	changement	تحول
entailment	implication	اتساع
element	élément	عنصر
equivalence	équivalence	تكافؤ
expectation	attente	توقع
extension	extension	إتساع
feature	trait	صفة
feature hypothesis	hypothèse du trait	افتراض صفة
field	champ	حقل
field theory	théorie des champs sémantiques	نظرية الحقول الدلالية
semantic form	forme sémantique	صورة دلالية

section		semantic
section	section	مقرة
secondary	secondaire	ثانوي
segment	segment	مطمة
segmental	segmental	قطعي
analysis	analyse	بحيل
morpheme	morphème	مورفيم
___ phoneme	phonème ___	فونيم
___ phonemics	phonématique _	صوتيات
___ phonology	phonologie segmentale	صرائة
segmentation	segmentation	تقطيع
segmentator	segmentateur	مقطع، جهاز التقطيع
select	sélectionner	انتق
selected complement	complément sélectionné	لمسة مطقة
selection	sélection	انتقاء
selection restriction	restriction de sélection	قيد انتقاء
selectional	sélectionnel	انتقالي
___ feature	trait___	صفة
___ relation	relation___	علاقة
___ restrictions	restrictions de sélection	قيود
___ rule	règle___	قاعدة
selective category	catégorie sélectif	مقولة انتقائية
selective class	classe sélectif	طبقة انتقائية
selective listening	audition sélective	سمعي انتقالي
self repair	auto-correction	صلاح ذاتي، كفي
self report	auto-évaluation	تقييم ذاتي
self-embedding	auto-enchaînement	دمج آلي
self-rating	auto-évaluation	تصنيف ذاتي، آلي
self-regulation	auto-régulation	ضبط ذاتي
semantax	sémantax	تركيب دلالي
semanterme	sémantème	دلالة
semantic	sémantique	دلالة
semantic	sémantique	دلالي
amalgam	amalgame	مخ

secondness

secret dialect

secondary grammatical category	catégorie grammaticale secondaire	ممرقة مخرية ثانوية
object	deuxième objet, objet__	معمول ثان
language	deuxième langue, langue__	لغة ثانية
language acquisition	acquisition du langage__	اكتساب لغة ثانية
__ phoneme	prosodème, phonème __ prosodique	فونيم __ وحدة بيرية
__ stress	accent__	بر __
secondary representation system	système de représentation secondaire	نظام تمثيل ثانوي
.. response	réponse__	رد __
root-word	mot racine__	كلمة جذر __
__ structure(s)	réenclenchement__	تضيق __
__ unit	unité __, dérivée	وحدة __، مشتقة
__ word	mot__	كلمة ثانوية
secondness	secondarité	ثانوية
second	deuxième	ثان
__ conjugation	__ conjugaison	تصريف، اقتران __
__ formant transition	transition de __ formant	انتقال مكوّن ثان
__ future	__ future	مُستقبل __، مُستقبل ثان
.. harmonic	harmonique	نوافق __
__ language	__ langue	لغة __
__ perfect	plus-que-parfait	الماضي المركّب __
__ person	__ personne	مخاطب
person pronoun	pronom de __ personne	ضمير المُخاطب
secondhand	seconde main	ثان
second-order entities	entités de ordre	دوئمة من الرتبة الثانية
second-order language	langue de ordre	لغة من الرتبة الثانية
second-order nominals	nominal de ordre	أسماء من الرتبة الثانية
second-order predicate logic	logique prédicative de second ordre	مطق محمول من رتبة ثانه
secret dialect	dialecte secret	لهجة خفية

scale		secondary
scale	échelle	سُلّم
Scandinavian language	langue scandinave	لغات إسكندنافية
scanning	scannériseation	مسح
scatter diagram	diagramme de dispersion	رسامة، رسم مائي مشتت
scepticism	scepticisme	شكك، اريبية
schemas, scheme	schéma	رُسم، خطاطة
scholasticism	scholastique	مدرسانية، استكولاتية
school grammar	grammaire scolaire	بحر مدرسي
schwa, əwə	schwa	حركة مختلطة (شيرة)
science of language	science du langage	بحر اللغة، اللسان
scientific grammar	grammaire scientifique	بحر علمي
scientific realism	réalisme scientifique	واقعية علمية
scope	portée	بحر
___ of negation	___ de négation	___ نفي
___ of quantifier	___ de quantificateur	___ سور
scoring	marlage	رسم
Scots English	anglais-écossais	بجديري اسكتلندي
Scotticism	expression écossaise	تعبير اسكتلندي
scrambling	brouillage	خفن
script	script, cadre	خط، كِتابَة
___ writing	écriture	كِتابَة ___
scriptural	scriptural	كتابي
secondary	secondaire	ثانوي، ثان
___ aperture	aperture	فتح
___ articulation	articulation_	بطور، تفصيل ___
___ cardinal vowel	voyelle cardinale_	صامت أصلي
___ clause	proposition, hypotaxe_	جملة، قضية
___ compound	composé surcomposé	مركب، تالفي
___ derivative	dérivatif_	مُشَو، فرعي
secondary debus	debus secondaire	إشارية ثانوية
___ feature	trait_	سم
___ function	fonction	وظيفة

S (sentence)

saying

S

S (sentence)

Sabeen

Safaitic

Samaritan

same

sameness

Samoan

Samoyed

sample

___ grammar

sandhi

___ alternating

___ form

Sanskrit

___ alphabet

satellite

___ entry

satisfaction

satisfy

saturated

___ verb

Saussure (de)

Saussurean

___ linguistics

Saxon genitive

saying

P. S (phrase)

sabéen

safaitic

samaritan

même

identité

samoan

samoyède

échantillon

grammaire d'___

sandhi

alternant ___

forme ___

sanskrit

alphabet ___

satellite

entrée ___

satisfaction

satisfaire

saturé

verbe ___

Saussure (de)

saussurien

linguistique

génitif saxon

proverbe

ج، جُمْلَة

لغة سَبِيَّة

لغة صَفِيَّة

لهجة سامريّة

نفس

تماثل، مطابقة

لغة ساموايّة

لغة سامويّة

عَيِّنة

بحر

تضمير صوتي

بديل، ماوب ___

صورة ___

سنسكريتية

ألفباء ___

مصحق، تابع

مدخل ___

إشباع

أشبع

مُشبع

فعل

دي سوسير

سوسيري

لغات ___

إضافة سَكُونِيَّة

مثل، قول سائر

Rumanach		Rouman
Rumanach	romanche	رومنشية
Runic alphabet	alphabet runique	ألفباء رونية
rural dialect	dialecte rural	لهجه قروية
Russian	russe	روسية
alphabet	alphabet	ألفباء روسية
imperfective	imperfectif	لاتام روسي
_ language	langue _	لغة روسية
___ perfective	perfectif ___	تام روسي

romanian	Romanian	
round	rond	مُدَوَّر، مُسْتَدِير
vowel	voyelle	صَائِب
rounded	arondî	دَقْرِي
vowel	voyelle	صَائِب
rounding	amondisment	تَنْبُوِير الشَّمَتَيْن
routine	routine	رُوتِين
rule	règle	قَاعِدَة
addition	addition de ____	صَم ____
application	application de ____	تَطْبِيق ____
____ features	traits de ____	مِصَاحَات ____
____ of deduction	____ de déduction	اِسْتِدْلَاح ____
____ of formation	____ de formation	تَكْوِين ____
____ of grammar	____ de grammaire	نَحْوِيَّة ____
of inference	__ d'inférence	اِسْتِدْلَالِيَّة ____
____ of speaking	____ de discours	خَطَاب ____
assimilation rule	règle d'assimilation	قَاعِدَة مُتَاثَلَة
default ____	____ par défaut	مُحَاطَنَة ____
definition	de définition	تَعْرِيف
disimilation ____	____ de dissimilation	مُخَايَرَة ____
focus ____	____ de foyer	بُؤْرَة ____
global ____	____ globale	شَامِلَة ____
linguistic ____	linguistique	لِسَانِيَّة ____
natural ____	____ naturelle	طَبِيعِيَّة ____
opaque rule	règle opaque	قَاعِدَة مُبْهَمَة
ordering ____	____ d'arrangement	تَرْتِيب ____
reduction	de réduction	تَقْلِيل
simplicity	de simplicité	بَساطَة
transparent ____	transparente	شَفَافَة
rule-governed	comportement gouverné	مُتَوَكِّل مَحْكُوم بِقَاعِدَة
____	par les règles	
rule-to-rule hypothesis	hypothèse règle à règle	اِفْتِرَاس قَاعِدَة إِلَى قَاعِدَة
Rumanian	roumain	رُومَانِيَّة

role		rough consonant
role play	jeu de rôles	لُغَةُ الأدوار
___ relationship	relation de	علاقة
semantic___	sémantique	دلالي
roll	roulement	تأوُّب
rolled consonant	consonne roulée	صامت مُكَرَّر
Roman alphabet	alphabet romain	أَلْفَبَاءُ رُومَانِيَّة
Romanian	roman	رُومَانِيَّة
___ languages	langues romanes	لُغَات رُومَانِيَّة
___ linguistics	linguistique romane	لِسَانِيَّات رُومَانِيَّة
romanticism	romantisme	رُومَانِيَّة، ثَلَاثِيَّة
Romansh	romanche	الرُّومَانِيَّة
root	racine	جَذْر، أَصْل
___ arrangement	arrangement de ___	تَرْيِيب جَذْرِي
___ base	base de ___	أَسَاس جَذْرِي
___ compound	composé basique	مُرْتَبِّب جَذْرِي
___ creation	création de ___	تَخْوِيع جَذْرِي
___ inflected language	langue à ___ flexions	لُغَةٌ مُتَصَرِّفَةٌ مُتَجَدِّدَةٌ
___ inflection	flexion de ___	تَصَرِّيف ___
inflexion	flexion de ___	تَصَرِّيف ___
___ isolating language	langue isolante	لُغَةٌ عَازِلَةٌ
___ modality	modalité de ___	مَوْجِهَةٌ ___
___ of the mouth	___ de la bouche	سُطْحُ الفَمِّ
___ of the tongue	___ de la langue	___ اللِّسَانِ
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيَّةٌ ___
borrowing ___	___ d'emprunt	___ اقْتِرَاضِي
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيفٌ ___
inflectional ___	___ flexionnelle	___ تَصَرِّيفِيَّة
root (tongue)	racine (langue)	أَقْصَى اللِّسَانِ
root-creation	création onomatopéique	بَشَاءٌ حَقَرٌ
	de racine	عَلَى الْمُحَاكَاتِ الصَّوْتِيَّةِ
rote learning	apprentissage par cœur	يَعْلَمُ مِنْ غَيْرِ فَهْمٍ
rough consonant	consonne rude	صَامِتٌ حَشِي

rhetorics		role
rhetorical relation	relation rhétorique	قلاقة بلاغية
structure	structure	بنية
rotacism	rotacisme	رأرة
rotacization	rotacisation	تحويل للصوت إلى زاء
rhyme	rime	قافية
... word	mot-rime	كلمة مقفلة
rhythm	rythme	إيقاع
rhythmic	rythmique	إيقاعي
... group	groupe	مجموعة
... stress	accent	لّهر
rhythmicity	rythmicité	إيقاع، إيقاعية
rhythmic	rythmique	علم الإيقاع
right dislocation	délocation à droite	نفيك على اليمين
right hemisphere	hémisphère droit	نصف كرة اليمين
Right branching	branchement à droite	تفرع على اليمين
right-embedding	enclassement à droite	إفناج على اليمين
right-hand head rule	règle de tête à droite	قاعدة رأس على اليمين
right-handedness	être droitier, à droite	يمنية
rigid	rigide	صلوم
rigid minimality	minimale rigide	أدنى صرامة
rigor	rigueur	صرامة
rime	rime	قافية
rise	montée	صعود
rising	ascendant, croissant	صاعد
... diphthong	diphthongue	نصوت مزيج
... falling	croissant-décroissant	صعودي-نزولي
... intonation	intonation	تنجيم
... juncture	jointure	رابط، إصال
... tone	ton	نعم
ritual	rituel	شعكري
robust	robuste	صلب
robustness	robustesse	صلابة
role	rôle	دور

		rhetorical
retroactive	inhibition /	منع / تداخل رجعي
inhibition / interference	interférence rétroactive	
retroflexion	rétroflexion	انشاء اللسان، ارتداد
retroflex	rétroflexe	أشائي، ارتدادي
___ consonant	consonne ___	صامت
retroflexed	rétroflexé	مرتد
retroflexion	rétroflexion	انشاء اللسان، ارتداد
retrogressive	rétrogressif, rétrograde	تراجعي
retrogressive assimilation	assimilation rétrogressive	مماثلة تراجعية
___ dissimilation	dissimilation ___	معايرة
retrospective syllabus	programme rétrospectif	خلاصة رجعية
reverberation	réverbération	إلغكاس، ارتداد
reversal	inversion	قلب، عكس
___ error	erreur inverse	غلط مقلوب
reverse spelling	orthographe rétrograde, inverse	تهجئة مقلوبة
reversed mechanism	mécanisme inversé	آلية مقلوبة
reversible	réversible	مقلوب
reversible	réversif	عكسي
revival form	archaïsme	نحواء الميثود
revival word	mot archaïque	كلمة منحواء
rewrite rule	règle de réécriture	قاعدة إعادة كتابة
rewrite system	système de réécriture	نظام إعادة كتابة
R-expression =	expression référentielle	تعبير إشاري
referential expression		
rhematic	rhématique	كلامي
rhematics	rhématiques	محتوى الكلام
rheme	rhème	حبر
___ of a sentence	d'une phrase	خمة
rhetoric	rhétorique	ملاحة، بياض
rhetorical	rhétorique	ملاحي
___ component	composant ___	مكون
rhetorical figure	figure rhétorique	صورة بياض
___ question	question	سؤال

responsive		retracting
responsive	impressionable	سهل التأثر، الإفعال
restoring force	force de restauration	قوة مُجَدِّدة
restricted	restreint, limité	مُقَدَّد، مُعَدَّد
code	code secret	شفرة سرية
language	langue réduite simplifiée	لغة مُنْطَقة
obligation	obligation	التزام
quantification	quantification	تقييد
stress	accent limité	تبر
usage	usage limité	إستعمال
restriction	restriction (de sens)	تقييد، خسر (المف)
selectional	sélectionnelle	الانتائي
restrictive	restrictif	خصري
clause	clause	جُمْلَة
modifier	modificateur	مُعَدِّل
phrase	phrase	جُمْلَة
relative	relative	صلة
restrictiveness	restrictivité	تقييد
restructuring	restructuration	إعادة بنية
result	résultat	نتيجة، خصلة
resultant	résultant	نتيج
sentence	phrase	جُمْلَة
states	états	حالات
resultative	résultatif	نتيجي، مُخْصِلي
adjunct rule	règle d'adjoint	قاعدة مُلْحَن
case	cas	حالة
predication	prédication	حمل
tags	marques	علامات
retention	tenue, rétention	احتباس
rate	taux de	نسبة
stop	occlusion	تسديد
retracted	rétracté	مُنْصَح
retracting	rétraction	إنْصَاح، انْكماش

representative		responsibility
representative	représentatif	تمثيلي
sample	échantillon	عينة
representative	représentant	ممثل
representativity (of corpus)	représentativité (d'un corpus)	تمثيلية (متر)
represented	représenté	ممثل
request	demande, requête	طلب
___ word	mot de ___	كلمة ___
require	demandar, exiger	طلب
requirement	exigence, condition	شرط
reshaping	reformulation	إعادة صياغة
residual	phonème résiduel	صوتية متبقية
residual forms	formes résiduelles	صور متبقية
residue	résidu	متبقى
resistance verbs	verbes de résistance	العام مقاومة
resolution	résolution	حل
___ frequency	fréquence de ___	تردد ___
___ rule	règle de ___	قاعدة ___
___ time	temps de ___	مدة ___
resonance	résonance	رنين
chamber	chambre de ___	فراغ رنان
___ curve	courbe de ..	منحنى ___
___ of vocal tract	___ de l'appareil vocal	___ جهاز صوتي
consonants ___	___ de consonnes	___ صوامت
multiple ___	___ multiple	___ متعدد
vowels ___	.. de voyelles	___ صوائت
resonant	résonnant, sonore	رنان
resonator	résonateur	مرنان
respelling	reprononciation	إعادة النطق
respond	répondre, réagir	رد، انعمل
response	réponse	رد، جواب
___ bias	___ à parti-pris	___ منحاز
responsibility	responsabilité	مسؤولية
assignment of	assignation de	إسناد

reminiscent sandhi	sandhi réminiscent	تَعْبُرُ صَوْتِي مَتَق
remote	éloigné, reculé	بَعْد
remote area	aire _____	مَنْطَقَة _____ ، نَائِيَة
remoteness	éloignement	إِبْتَعَاد ، اِلْتِمَاع
Renaissance linguistics	linguistique de la Renaissance	لِسَانَات مَهْصُومَة
re-ordering	remise en ordre	إِعَادَة تَرْيِيب
repair	réparation	إِصْلَاح
_____ rules	règles de _____	قَوَائِد إِصْلَاحِيَة
repeating waveform	forme d'onde répétitive	شُورَة مُوجِيَة مُتَكَرِّرَة
repertoire	répertoire	مِصْنَفَة
repetition drill	exercice répétitif	تَعْرِين تَكَرَّرِي
repetition of events	répétition des événements	تَكَرَّر الْأَعْدَاث
repetitive compound	composé à redoublement	مُرَكَّب تَكَرَّرِي
rephonemization	rephonologisation	إِعَادَة التَّسْمَات الصَّوْتِيَة
rephonologization	rephonologisation	إِعَادَة التَّسْمَات الصَّوْتِيَة
replacement	remplacement	إِسْتِبدَال
replacing language	langue de remplacement	لُغَة اِسْتِبدَالِيَة
replacive	substitutif	إِسْتِبدَالِي
_____ morph	morphe _____	صُرْفَة _____
replica	reproduction	صُورَة مُنْقُولَة
replication	réplication, réplique	نُسْخَة مُطَابِقَة
reply	réponse	رَد ، جَوَاب
report	rapport	إِفْرَار
reported	reporté	مُحَال إِلَى
_____ question	interrogation indirecte	سُؤَال ، اِسْتِغْهَام غَيْر مُبَاشِر
_____ speech	discours indirect	خُطَاب غَيْر مُبَاشِر
representation	représentation	مُثَل ، تَمَثِيل
levels of _____	niveaux de _____	مُسْتَوِيَات
phonological _____	phonologique	صَوَاتِي
semantic _____	sémantique	دَلَالِي
representational	représentationnel	مُثَلِي
function	fonction représentative	وُضُيْعَة
theory	théorie	نَظَرِيَة تَمَثِيل

relation-aid construction	relation-aid construction	مركب العلاقة المنحورية
relative	relatif	نسبي
relative adjective	adjectif relatif	نعت النسبة
adverb	adverbe	ظرف صلة
clause	subordonnée	جُملة صلة
__ clause reduction	réduction de subordonnée __	تقصير جُملة الصلة
__ degree	degré __	درجة __
__ negation	négation __	نفي __
__ noun	nom __	إسم النسبة
__ pitch	pitch __	طبقة صوت __
__ pronoun	pronom	إسم موصول
__ purpose	but	قصد __
__ role theory	théorie de rôle __	نظرية دور __
__ superlative	superlatif	تفضيل أعلى __
relative.	relative	صلة
infinitival	__ infinitive	__ خبر متصرف
object __	__ objet	__ مفعول
subject __	__ sujet	__ فاعل
relativism	relativisme	نسبية، نسبية
relativity	relativité	نسبية
relativization	relativisation	تحويل صلة
relator-aid clause	proposition subordonnée (tagmémique)	جُملة تابعة
relator-aid phrase	syntagme prépositionnel (tagmémique)	مركب حرفي
release	relâchement	إطلاق
relevance	pertinence	وزود
norm of __	norme de __	مقدار __
relevant	pertinent	وارد
reliability	fiabilité	موثوقية
reliable	fiable	موثوق به
relic area	aire conservatrice	منطقة لغوية محافظة
relic form	forme relique	صيغة أثرية، مائة
religious language	langue de religion	لغة دين

		relational
	régression	تراجُع
— analysis of stress	analyse de de l'accent	تحليل التركيز
	régressif	مرسُومِي
assimilation	assimilation	مُماثلَة
— conditioning	conditionnement	إشرواط
— dissimilation	dissimilation	مُعَايِرَة
— formation	formation	تكوُّن
— method	méthode	طريقة
— neutralization	neutralisation	تخيد
	regroupement	تجميع
regular	régulier	مُنطَرِد
— alternation	alternance	تَنَاقُب، تَعاقُب
regular correspondence	correspondance régulière	توافُق، تَنَاقُب مُنطَرِد
— expression	expression	تعبير
— role theory	théorie du rôle	نَظَرِيَّة الدُّور المُنطَرِد
	sandhi	تَغْيِير صَوْتِي -
— sound change	changement phonétique	تَغْيِيل صَوْتِي
— verb	verbe	فِعْل قِيَاسِي
— word	mot	كَلِمَة قِيَاسِيَة
regularity	régularité	إِسْرَاد، إِسْطَاط
regularization	régularisation	تَنظِيم، تَسْوِيَة
regulatory function	fonction réglementaire	وُضُيْفَة تَنظِيمِيَة
reinforcement	renforcement	تَقْوِيَة
reiteration	réitération	تَكَرَّر
related language	langue apparentée	لُغَة قَرِيبَة
relatedness of meaning	connexité du sens	صِلَة، عِلَاقَة بِالمَعْنَى
relating word	mot relationnel	كَلِمَة عِلَاقَة
relation	relation	عِلَاقَة
relational	relationnel	عِلَاقِي، عِلَاقِي
— concepts	concepts	تَصَوُّرات
relational grammar	grammaire relationnelle	مَنْعَوْ عِلَاقِي
— word	conjonction	أَدَاة رَاط، كَلِمَة

referentiality	register	
referentiality	référentialité	إحالية
referentially bound	lié référentiellement	مربوط إحالية
referral	renvoi	إحالة
referred speech	discours indirect	خطاب غير مباشر
referring expression	expression référentielle	تعبير إحالي
referring tone	ton de renvoi	نعم إحالي
reflected wave	onde réfléchi	موجة مُعكسة
reflection of sound	réflexion du son	إثبات الصوت
reflective pronoun	pronom réfléchi	ضمير انعكاسي
reflectiveness	caractère réfléchi	إثباتية
reflex	réflexe (d'un étymon)	مُعكس
reflexive	réfléchi, réfléchi	مُعكس، إنيكاسي
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
___ relation	relation réflexive	علاقة ___
___ resultative	résultatif ___	تخصيلي ___
___ sentence	phrase ___	جُملة ___
___ verb	verbe réfléchi	فعل ___
principles of ___	principes de	مبادئ القواعد الانعكاسي
interpretation	interprétation ___	
reflectiveness	réflexivité	الانعكاسية
reflectivity	réflexivité	الانعكاسية
reflectivization	réflexivisation	انعكاس
refutation	réfutation	دحض
refutationism	réfutationisme	دحضية، إبطالية
refute	réfuter	دحض، أبطال
regimentation	régimentation	تقسيد
region of articulation	région d'articulation	مطقة نطق
regional dialect	dialecte régional	لهجة جهوية
regional union	union régionale	اتحاد جهوي
of languages	de langues	لغات
regionalism	régionalisme	جهوية
register	registre	سجل
of instructional writing	registre d'écriture sur instruction	تعليمات

redundancy		referential
redundancy	redondance	حشو
of information	de l'information	المثْلومة
reduction	réduction de	تَقْيِص
rule	règle de	قاعدة
phonological	phonologique	صَوْتِي
lexical	___ lexicale	___ مُعْجَمِي
semantic	___ sémantique	___ دَلَالِي
syntactic	___ syntaxique	___ تَرْكِيبِي
redundant	redundant	حشَوِي
___ constituent	constituant	مَكُون
reduplication	reduplication, redoublement	تَضْمِيْف، تَكَرَّر
partial reduplication	reduplication partielle	تَضْمِيْف جُزْئِي
reduplicative	redoublé	مُضْمَف، تَكَرَّرِي
___ expression	expression	تَعْبِير تَكَرَّرِي
___ morpheme	morphème	صُرْتِيَّة مُضْمَلَة
reference	référence	إِحَالَة، مَرْجِع
___ form	forme de	صُورَة إِحَالِيَّة
___ grammar	grammaire de	نَحْو مَرْجِع
___ point	point de repère	نُقْطَة مَرْجِعِيَّة
___ theory	théorie référentielle	نَظَرِيَّة إِحَالِيَّة
___ theory of meaning	théorie référentielle du sens	نَظَرِيَّة إِحَالِيَّة لِلْمَعْنَى
referend (referent)	réfèrent	مَحِل، الْمَرْجِع
	référentiel	إِحَالِي، مَرْجِعِي
ambiguity	ambiguïté	لَيْسَ، غُشُوْش
___ error	erreur	خَطَا مَرْجِعِي
___ expression	expression	تَعْبِير
___ function	fonction	وَضْعَة
identity	identité	تَطَابُق
indices	indices	قَرَائِن
meaning	sens	مَعْنَى
opacity	opacité	عَتَامَة
symbolism	symbolisme	وَسْمِيَّة
theory of meaning	théorie du sens	نَظَرِيَّة لِمَعْنَى

reciprocity		reductionist principle
reciprocal pronoun	pronom réciproque	ضمير معكوس، متماثل
verb	verbe	فعل
reciprocity	réciprocité	تفاعلية، معكوسية، تشاركية، متكافئة
recognition	reconnaissance	معرفة
___ and distinction	et distinction	وتفريق
___ of speech sounds	des sons de la parole	___ على أصوات الكلام
recomposition	recomposition	إعادة تأليف
reconstruct	reconstituer	أعاد بناء، ترميم
reconstruction	reconstruction	إعادة بناء، إعادة ترميم
lexical ___	___ lexicale	___ مفصلي
morphological _	___ morphologique	___ صرفي
phonological ___	___ phonologique	___ صوتي
syntactic ___	___ syntaxique	___ تركيب
recorded conversation	conversation enregistrée	مُعاذلة مُسجلة
recorded speech	propos enregistré	كلام مُسجل
reclon	reclon	تعد
recurrent alternations	alternances récurrentes	تناوبات دورية
recursion	réursion	تكرارية
recursive	récuratif	تكراري
___ construction	construction ___	ترتيب ___
___ function	fonction ___	وظيفة ___
recursive rule	règle réursive	قاعدة تكرارية
recursiveness	récurativité	تكرارية
recursivity	récurativité	تكرارية
re-cutting	recoupage	إعادة تقطع، تقطيع
redoubling	redoublement	تضخيم
reduced	réduit	مقلص، مختزل
primary stress	accent primaire	نبرة ثانوي
sentence	phrase	جُملة مُختزلة
reduction	réduction	تقليص، اختزال
reductionism	réductionnisme	اختزالية
reductionist doctrine	doctrine réductionniste	مذهب اختزالي
reductionist principle	principe réductionniste	مبدأ اختزالي

		reciprocal
real definition	définition réelle	تقريب حقيقي
feminine	féminin	مؤنث
___ phone	phonème	صوتة
___ segment	segment	قطعة
___ syllable	syllable	مقطع
synonymy	synonymie ___	مرادف
realia	realia	تمثيل بالصور
realism	réalisme	واقعية
realistic	réaliste	واقعي
reality	réalité	واقع
___ principle	principe de ___	مبدأ ___
realization	réalisation	تحقيق
reason	raison	سبب، عقل
reasonable	raisonnable	منطوق
reasoning	raisonnement	تفكير
indirect ___	___ indirect	___ غير مباشر
recategorization	recatégorisation	إعادة تلوّح
receipt	réception	استقبال، استلام
receipt	reçu	فصح (لمط)
received pronunciation	prononciation modèle	نطق مقبول
receiver	récepteur	مستقبل
receiving	réception	استقبال، استلام
recent past	passé récent	ماضي قريب
reception phase	phase de réception	طور استقبال
receptive	connaissance de la	معرفة اللغة المستهدفة
language knowledge	langue réceptive	
receptive skills	habiletés réceptives	مهارات سائلة للتأثر
recessive accent	accent régressif, récessif	نبرة مرادفية، مؤنث
recessive stress	accent initial fort	نبرة استهلاكي، أولي قوي
reciprocal	réproque	معكوس، تشاركي، تفاعلي، عكسي
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة ..
___ feature	trait ___	صفة

ranking		real
rank shift	changement de rang	تحول، تغير رتبة، صف
ranking	classement	بصيف، ترتيب
rapid reading	lecture rapide	قراءة سريعة
rarefaction	raréfaction	تحلل
rarefactive	raréfactif	تحللي
rate	taux	نسبة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نطق
___ of speech	___ de parole	___ كلام
___ of utterance	___ d'énoncé	___ قول
rating scale	échelle de classement	سلم ترتيب
rationalism	rationalisme	عقلانية
rationalist position	position rationaliste	موقف عقلي
ratio-scale	échelle des taux	سلم النسب
reactance	réactance	مقاومة
reaction verbs	verbes de réaction	العمل رد الفعل، الازتيكاس
readability	lisibilité	مقرئية
reading	lecture	قراءة
___ approach	approche de ___	مقاربة ___
___ schema	schéma de ___	رسمية ...
___ speed	vitesse de ___	سرعة ___
___ vocabulary	vocabulaire de ___	مفردات ___
critical ___	___ critique	___ نقدية
derived ___	___ dérivée	___ مشتقة
lexical	lexicale	___ معجمية
readjustment rule	règle de réajustement	قاعدة إعادة التسوية
ready-made utterances	énoncés tout faits	أقوال جاهزة
real	réel	حقيقي
condition	condition	شرط، قيد
conditional	déclarations	بشرطيات شرطية
statements	conditionnelles	

R

radiating center	centre de rayonnement	مركز إشعاع
radiation	irradiation	مُجَادِرَة
radical	radical	جذري
___ flexion	flexion ___	شَرْفَة ___
___ indicator	indicateur ___	مؤشر أصلي
___ language	langue ___, atomique	لغة ___, ثَلَاثَة الجُذُور
radical	radical, racine	جذر، جذري
raising	montée	صُعُود
adjective ___	___ de l'adjectif	الصفة ___
NP ___	___ du NP	المُرَكَّب الإِسْمِي
predicate ___	___ de prédicat	المَحْمُول
quantifier ___, = QF	___ de quantificateur	العدد
subject to object ___	___ du sujet à l'objet	القَائِل إلى المَفْعُول
verb ___	___ de verbe	الفِعْل
random	ramification	نَشْرَع
random sample	échantillon aléatoire	عَيِّنَة اخْتِيَارِيَّة
random variations	variations non-systématiques	تَغْيِرات غير منطَلة
range	étendue	مَدَى
___ of function	___ de fonction	وظيفَة
range of intension	étendue intensionnelle	مَدَى مَفْهُومِي
___ of predicate	prédicative	خَطِي
hearing	de l'ouïe	سَمِي
rank	rang	صَفَة، رَتَبَة
correlation	corrélation de	تَعَالُق
scale	échelle de valeurs	مَلَم رَتَبِي
set	ensemble de	مَجْمُوعَة رَتَبَة


questionnaire

quote

Yes-no question	question, interrogation oui-non	استفهام نعم لا
questionnaire	questionnaire	استبيان، استفتاء
quinquilateral noun	nom quinquilatre	اسم خماسي
quintuple	quintuple	خماسي
quotation	quotation, citation	اقتباس، شاهد
___ marks	guillemets de ___	علامه ...
quote	citer	يقتبس، يستشهد

quantifier		question
quantifier	quantificateur	سور
___ lowering	abaissement de ___	إسزال
___ rule	règle de ___	قاعدة
___ scrambling	brouillage de ___	خف
quantitative	quantitatif	كمي
___ ablaut	ablaut ___	ناوب حركي -
___ accent	accent ___	مر -
___ adjective	adjectif ___	صفة - -
___ analysis of	analyse ___	تحليل - اللغة
___ a language	d'une langue	
___ gradation	gradation ___	تنزج -
___ linguistics	statique linguistique	لسانيات كمية
quantity	quantité	كُمِيَة
___ mark	___ de quantité	علامة مده كم
quasi-auxiliary	pseudo-auxiliaire	شبه مساعد
quasi-imperative	quasi-impératif	شبه أمر
quasi-productive	processus	سيرورة جد منتجة
process	quasi-productif	
quasi-synonymy	quasi-synonymie	شبه ترادف
question	question, interrogation	استفهام، سؤال
___ alternative ___	___ alternative	___ ماوب
___ direct ___	___ directe	___ مباشر
___ echo ___	___ écho	___ صدى
___ indirect ___	___ indirecte	___ غير مباشر
___ oblique ___	___ oblique, indirect	___ غير مباشر
___ polar ___	___ total	___ كلي
___ form	forme interrogative	صوره -
___ mark	point d' ___	علامة
___ rule	règle d' ___	قاعدة
___ sentence	phrase d'interrogation	جملة -
___ tag	signe d' ___	علامة -
___ transformation	transformation d' ___	محويل -
___ word	mot interrogatif	كلمة -

Q

quadrangular system	système quadrangulaire	نظام رباعي الزوايا
quadrilingual dictionary	dictionnaire quadrilingue	معجم رباعي اللغة
quadrilateral	quadrilatéral	رباعي
___ verb	verbe___	فعل —
quadrisyllabic	quadrisyllabique	رباعي المقاطع
quadruple	quadruple	مربع
quadruplet	quadruplet	مربع
qualification	qualification	نعت، تكيف، تأهيل
qualificative adjective	adjectif qualificatif	نعت كيمي، صفة مُشَبِّهة
qualifier	qualifiant	ماصت، مؤهل، مُلَيِّد
quality	qualifier	تحديد، نعت، تقييد
qualitative accent	accent qualitatif	بر كيمي، نوعي
qualitative adjective	adjectif qualitatif	صفات نوعية
qualitative gradation	gradation qualitative	تدرُّج كيمي، نوعي
quality	qualité	نوعية، صفة
___ features	traits de ___	سمات —
___ of correlation	propriété de corrélation	___ تماثل
___ word	mot de ___	كلمة —
quality-denoting	expressions dénote la ___	تعابير تشير إلى —
		
quantifiability of meaning	quantifiabilité du sens	قابلية المعنى للتسوير
quantifiable noun	nom quantifiable	تسويرية المعنى
quantification	quantification	اسم قابل للتسوير
___ theory	théorie de .	تسوير، تكميم
quantified meaning	sens quantifié	نظري
		معنى مسور

purely formal class		putative aspect
pure syntax	syntasse pure	تَرْكِيب بَحْت
textual deixis	deixis textual	إِشَارَات نَصِيَّة
tone	ton	نغم
vowels	voyelle simple	صَلَات —، بَسِيط
purely formal class	classe purement formelle	طَبَقَة شَكْلِيَّة صَوْرَةِ
purism	purisme	نَقَائِيَّة
purist	puriste	نَقَائِي
purpose	but	قَصْد
___ clause	proposition de ___	جُمْلَة قَصْدِيَّة
purpose preposition	préposition de ___	حَرْف قَصْدِي
purposive	intentionnel	قَصْدِي
___ connector	connecteur de but	وَاصِل، رَابِط —
push-chain	poussée chaîne	فَلَع سُلْبَلَة
Pushtu	pachtou	لُغَة الْبَاشْتُو، اَلْفَايِيَّة
putative aspect	aspect putatif	جِهَة الظَّن

pseudo-synonym

ps

pseudo-synonym	pseudo-synonyme	شبه مرادف
psilosis	psilose	احتشاء الهائكة
psittacium	psittacisme	بسمائية
psych verb	verbe psychologique	فعل نفسي
psycho-phonetics	psychophonétique	أصواتية نفسية
psychoacoustic	psycho acoustique	سمعية نفسية
psycholinguistics	psycholinguistique	لسانيات نفسية
psychological	psychologique	نفسي
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ reality	réalité ___	واقع ___
___ subject	sujet ___	فاعل ___
psychology	psychologie	علم النفس
___ of hearing	___ de l'ouïe	___ السُني
psychomechanic	psychomécanique	نفسى-آلي
publo	publique	عُلموي
pulmonic	pulmonaire, pulmonique	رئوي
___ air-stream	courant d'air ___	مجرى الهواء الرئوي
___ cavity	cavité ___	تجويف ___
___ closure	fermeture, occlusion ___	إغلاق ___
pulse wave	onde d'impulsion	موجة دفقة، قُرْجبة
pun	jeu de mots	تلاعب لفظي
punctual (aspect)	ponctuel (aspect)	جهة لخطية، منتظمة
punctuated	ponctué	مُرْقم
punctuation	ponctuation	تَرْقيم
___ mark	marque de ___	علامة ___
___ word	mot de ___	كلمة ___
Punic	punique	برسقية
pure	pur	نقي
___ language	langue ___	لغة
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات بحتة
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية بحتة
___ relational concept	concept relationnel ___	تصوّر علائقي
___ semantics	sémantique ___	دلالة بحتة

prothetic		pseudo-semantic
prothetic	prothétique	إصطناعي استهلاكي
phoneme	phonème	صوته
vowel	voyelle	صامت
Proto-Indo-European	proto-indo-européen	اللغة الهندية الأوروبية الأولى
protocol	protocole	بروتوكول
proto-language	langue mère	لغة أولى
prototype	prototype	نموذج
___ theory	théorie de ___	نظرية —
prototypical	prototypique	نمطي نموذجي
protraction	protraction	مد الشفتين
Provençal	provençal	بروفانسية
proverb	proverbe	مثل
pro-verb	proverbe	بديل فعلي
province	province	إقليم
provincial	provincial	إقليمي
___ standard dialect	dialecte standard ___	لهجة قياسية —
provincialism	provincialisme	تغير إقليمي، لغة إقليمية
proxemics	proxémique	القربية
proximal	proximal	أقرب
___ demonstrative	démonstratif ___	إسم إشارة قريب
___ word	mot ..	كلمة بالقرب
proximate	proche	قريب
___ indication	indication ___	دلالة، إشارة عن القريب
___ person	personne ..	شخص —
proximity	proximité	قرب
pruning	troncation	تشذيب
___ convention	convention de ..	مواضعة —
pseudo-cleaving	pseudo-clivage	تراكيب مقلدة
pseudo-cleft sentence	phrase pseudo-clivée	جملة مقلدة
pseudo-impersonal	pseudo-impersonnel	شبه منهم
pseudo-procedure	pseudo procédure	شبه منظر
pseudo-semantic	développement	طور شبه دلالي
development	pseudo sémantique	

prosody		prothema
prosodic feature	trait prosodique	سمة، عروضية، نظيرية
hierarchy	hiérarchie	سُلْجَة
licensing	licence	تسويق
mark	marque	علامة، رمز
modulation	modulation	تعديل
morphology	morphologie	صرافة عروضية
___ morphology	défaul d'adaptation	خطأ بواقى صرافة
mismatch	de morphologie	
___ morphology	hypothèse de	فرضية صرافة
hypothesis	morphologie	
___ pattern	type	نمط
___ phoneme	phonème	صوتية
___ phonemics	phonémique	صوتيات عروضية، نظيرية
___ phonetics	phonétique	أصواتية
___ phonology	phonologie	صرافة
___ rule	règle	قاعدة
___ sign	signe	رمز
___ signal information	information de signal	معلومة علامة
___ structure	structure	بنية
___ template	squelette	مِزَان
___ unit	unité	وحدة
___ word	mot	كلمة
prosody	proodie	علم الغزوى
___ feature	trait de	سمة
prospective	prospectif	مستقبلي، تطلعي
___ method	méthode	طريقة
prosthesis	prothèse	إصاعة استهلاية
prosthetic	prosthétique	إصاعي استهلاي
protasis	prolase	حسه افتراضية، جملة الشرط
pro-temporal	pro-temporal	بيدية زمانية
prothesis	prothèse	إصاعة استهلاية، إهداء
		مقدّر صوتي، حركة اعتماد

proposition		prosodic
proportional rhythm and word-order	rythme proportionnel et ordre des mots	إيقاع تناسبي ورتبة الكلمات
proposition	proposition	جُمْلَة، قَسْمَة
determinable	déterminable	قابلة للتحديد
determinate	déterminée	مُحدَّدة
eternal	éternelle	خالدة
indeterminable proposition	indéterminable	غير قابلة للتحديد
indeterminate	indéterminée	غير مُحدَّدة
logical	logique	منطوية
propositional	propositionnel	نصوي، جُمْلِي
analysis	analyse	تحليل
propositional attitude	attitude propositionnelle	موقف نصوي، جُمْلِي
attitudes of Davidson	attitudes de Davidson	مواقف قضوية لـ ديفيدسون
calculus	calcul	حساب
connective	conjonction	رابط
content	contenu	مُحتَوَى، مضمون
gerundive	gérondif	مصدر، صيغة فُعْلِيَّة
logic	logique	منطق
negation	négation	نفي
space	espace	فضاء نصوي
type	type	نمط
variable	variable	متغيرة
proprioceptive	proprioceptif	تقالي ذاتي
feedback	feedback, rétroaction	إغناء
proscriptive	prohibitif	نحوي، مُحَرِّم
prose	prose	نثر
prosodeme	prosodème	فَرْسَمَ نَوعِي، إِنْشَائِيَّة
prosodic	prosodique	نَوعِي، نَظْرِي
analysis	analyse	تحليل
circumscription	circonscription	حد، مُحِيط
contour	contour	محيط
distinctive quality	qualité de distinction	جودة التمييز

propositional	propositional	
pronoun scrambling	pronom brouillé	ضمير متحرك
subject	sujet	فاعل
zero	zéro	صفر
feature	trait de	سمة
value	valeur de	قيمة
pronounce	prononcer	لغظ
pronounceability	prononciabilité	قابلية التلفظ
pronunciation	prononciation	تلفظ
propagation	propagation	إشعاع
___ of sound waves	_ des ondes de son	___ موجات صوت
propoxytone	propoxyton	نهر المقطع الثالث من الآخر
propensity feature	trait de propension	سمة انتشار
proper	propre	مُنَاسِب
___ adjective	adjectif de nom ___	صفة علمية
		صفة علم
___ compound	composé à flexion finale	مركب ___، مُرَجِي
___ governed	gouverné proprement	مفعول فيه ضملاً مناسباً
___ government	gouvernement _	حمل مناسب
_ inclusion	inclusion _	إحتواء مناسب
proper inclusion	Principe de précedence	مبدأ أفضلية الاختواء الثام
Precedence Principle	de l'inclusion propre	
proper instantiation	instantiation propre	تشغيل مُناسِب
___ name	nom _	إسم علم
_ noun	nom _	إسم علم
properisponenon	properisponène	متر ما قبل الآخر
property	propriété	خاصية
___ of a place	_ de place	مكان
logical	logique	منطقية
pro-phrases	pro-syntagme	مبيل تركيب
proportion	proportion	نسب
proportional	proportionnel	ناسبي
analogy	analogie	قياس
opposition	opposition	تقابل

projective		pronoun
mood projection	projection de mode	إسقاط وُحشي
projective	projectif	إسقاطي
grammar	grammaire	منحو
prolative case	cas prolatif	حالة المحلفات، مقبول الوليطة
prolepsis	prolepse	توقع
pro-locative	pro-localif	بديلة مكانية
prolonged	(consonne) allongé	(صاوت) مُسند
prominence	prominence, saillie	بروز، علو، شهرة
prominent	saillant	بارز، شهير
___ syllable	syllable ___	مقطع ___
promise	promesse	وعد، عهد
promissive	promissif	عهدي
future	futur ___	مُستقبل ___
promotion	promotion	ترقية
pronominal	pronominal	ضميري
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
___ agreement	accord	تطابق
___ doubling	doublement ___	إزدواج ___
___ epithet	épithète ___	لقب ___
___ question	question ___	سؤال ___
___ reference	référence ___	إشارة ___
___ trace	trace ___	آثر ___
pronominalisation	pronominalisation	إسمار، تفسير
___ transformation	transformation de ___	تحويل ___
interpretive ___	___ interprétative	___ تأويلي، تفسيري
pronoun	pronom	ضمير
clitic	___ clitique	___ متصل
expletive	expletif	حشو، مُطلب
free ___	___ libre	مُحرر
intensive ___	d'intensité	توكيد
interpretation ___	d'interprétation	تأويل
possessive	possessif	ملكية
resumptive	résomptif	فائد

programme		projection
programme	programme	برنامج
design	plan de	رسمة، خطة
minimalist	minimaliste	أدنى
programmed	programmé	مُزْمَج
instruction	enseignement	تعليم
learning	apprentissage	تعلم
programming	programmation	برمجة
progress	progrès	تقدم
in language	dans la langue	في اللغة
test	test de	رؤر
progressive	progressif	تدرّجي
aspect	aspect	جهة
assimilation	assimilation	مماثلة
conditioning	conditionnement	إشراط
dissimilation	dissimilation	مقايزة
tense	temps	زمن
verb	verbe	فعل
progressivity	progressivité	تدرّجية
prohibition	prohibition	حظر، منع
prohibitive	prohibitif	حظري، منهي
sentence	phrase	جُملة
project	projet	مشروع
projected	projeté	مُنشَط
freely	librement	بحرية
projection	projection	انطاف
condition	condition de	شرط
principle	principe de	مبدأ
problem	problème de	مشكل
rule	règle de	دعة
schema	schéma de	خطة، رسم
intermediate	intermédiaire	وسيط، وسي
level of	niveau de	مستوى
maximal	maximale	أقصى

probabilistic logic

distribution of pro	distribution de pro	توزيع ضمن
probabilistic logic	logique probabiliste	منطق احتمالي
probabilistic semantics	sémantique probabiliste	دلالة احتمالية
probability	probabilité	احتمال
— theory	théorie de	نظرية
probable	probable	محتمل
probe	probe	مسيرة، مسبار
probe-goal relation	relation probe-goal	علاقة مسيرة-هدية
problem	problème	مشكل
— solving	résoudre le —	حلّ —
procedural	procédural	إجرائي
— linguistics	linguistique —	إستاتيكت —
procedure	procédure	إجراء
process	processus	سيرورة، مُسل
processing	traitement	معالجة
proclitic	proclise	اتصال بعدي
proclitic	proclitique	مُقبل بُعدي
procrastinate	reculer	إرجاء
production	production	إنتاج
— stage	stade de —	مرحلة —
language —	— du langage	اللغة —
productive	productif	إنتاجي، مُشج
— affix	affixe —	لاحقة —
— derivation	dérivation —	إشتقاق مُشج
— inflection	générateur de flexion	مُزلة مُبجعة
— skill	habileté —	مهارة —
— suffix	suffixe	لاحقة —
verb classe	classe de verbe	طبقة فعل
productivity	productivité	إنتاجية
proficiency test	test de capacité	رؤز مُقدرة
profile	profil	ملّج
profitable	profitable	مفيد، مافع
proform	proforme	شكلي

principal dialect	dialecte principal	لهجة رئيسية
__ part	partie	لأمثلة المحمول عليها
verb	verbe plein / principal	فعل تَمَّ
principle	principe	مبدأ
__ of compositionality	compositionnel	تأليفي
__ of contrast	__ de contraste	__ تباين
__ of Full Interpretation	__ d'interprétation totale	__ التأويل التام
__ of least effort	__ de moindre effort	__ الجهد الأقل
__ of redundancy	__ de redondance	__ الحشو
__ of selection	__ de sélection	__ الانتخاب
__ of strict locality	__ de localité stricte	__ المحلّة الضيقة
principles and parameters	principes et paramètres	مبادئ ووسائط
general __	__ général	__ عام
Priscian	priscien	بريسيان
private	privé	خاص، شخصي
privative	privatif	سالب
__ affix	affixe __	لاصفة __
__ contrast	contraste __	__ تباين
__ opposition	opposition __	__ تقابل
PRO	PRO	ضم
__ drop	chute de __	إسقاط __
__ drop language	langage de chute de __	لغة إسقاط __
__ drop parameter	paramètre de chute de __	وسيط إسقاط __
__ drop phenomenon	phénomène de chute de	ظاهرة إسقاط
hypothesis	hypothèse de	فرضية
identification	identification	تحديد، معاينة
inflection	flexion de	ضرفة
licensing	légitimation de	موجب
theorem	théorème de	مبرهنة

prime

principal

primary affix	affixe primaire	لاصفة أولية، أولي
analogy	analogie	قياس أساسي
articulation	articulation	نطق
articulator	articulateur	ناطق
cardinal vowel	voyelle cardinale	صائت أصلي
change	changement	تغير —
primary compound	composé primaire	مركب ابتدائي
— derivative	dérivé —	مشتق، أصلي
— illocutionary force	force illocutionnaire —	قوة إنشائية —
— language	langue première	لغة أصلية
— meaning	sens —	معنى أساسي
— morph	morphe —	صرفة —
— onomatopoeia	onomatopée —	محاكية صوتية —
— organ	organe —	عضو —
— phoneme	phonème —	صوتية أصلية
— representation system	système de représentation —	نظام تمثيل —
— root-word	mot-racine	كلمة-جذر —
— semantic	redondance de	خشو ظاهرة دلالية —
phenomena redundancy	phénomène sémantique —	
— semantic	répétition de phénomène	نظام ظاهرة
phenomena rhyme	sémantique —	دلالية —
— stress	accent —	نبر رئيسي
— stricture	rétrécissement —	تضييق —
— valvate stricture	rétrécissement valvaire —	تضييق صائفي —
— vowel	voyelle	صائت رئيسي
— word	mot primaire	كلمة —
prime	premier, principal	أولي
— word	mot —	كلمة أولية
primitive	primitif	أولي
— element	élément —	عنصر —
— language	langue —	لغة بدائية
principal	principal, fondamental	رئيسي
— clause	proposition —	جمللة —

pressure	primary	
pressure	pression	ضغط
air	d'air	الهواء
sub glottal	sous-glottal	تحت حنجري
variation of	variation de	تغير
prestige dialect	dialecte de prestige	لهجة مرموقة
pre-suffixal stress	accent pré-suffixal	نبر قبل-لاحقي
presumption of a sentence	présomption de phrase	افتراض جملة
presumptive	présomptif	افتراضي
___ mood	mode ___	وجه، صيغة ___
presupposed	présupposé	متضمن
presupposition	présupposition	تضمن
___ pragmatic analysis	analyse pragmatique de ___	تحليل ذريعي للتضمن
categorical ___	___ catégorielle	___ متقولي
definition of ___	définition de ___	تعريف ___
existential _	___ existentielle	___ وجودي
factive presupposition	présupposition factive	تضمن واقعي، ضروري
internal ___	___ interne	___ داخلي
presuppositional	présuppositional	تضميني
___ logic	logique ___	منطق ___
___ set	ensemble ___	مجموعة ___
pre-teaching	pré-enseignement	تعليم قبلي
preterite	prétérit	صيغة ماضي
___ future	futur ___	مستقبل تام
___ tense	temps	زمن الماضي
preterition	prétérition	تفريص، إسقاط
preterminal	préterminal	قبل نهائي
pretonic	prétonique	قبل نبري
preverb	préverbe	قبل الفعل، فعل مضي
adverb	adverbe	ظرف قبل مضي
prevocalic	prévocalique	قبل صائتي
primary	primaire	أولي
accent	accent	نبر رئيسي

prepositional		preserving
preposition of time	préposition de temps	حرف جز زمني
stranding	échouement de ____	سقوط
prepositional	prépositionnel	حرفي
adverb	adverbe	ظرف
case	cas	إعراب حرفي
____ complement	complément ____	فضلة ____
____ complementizer	complémentiseur ____	مضدري ____
____ construction	construction ____	تركيب ____
____ group	groupe ____	مجموعة ____
____ object	objet ____	مفعول ____
____ phrase	syntagme ____	مركب ____
____ set	ensemble ____	مجموعة ____
____ verb	verbe ____	فعل ____
prescriptive	prescriptif, normatif	لغوي، عياري
____ dictionary	dictionnaire ____	قاموس لغوي
____ grammar	grammaire normative	نحو عياري
prescriptivism	prescriptivisme	لغوية، عيارية
present	présent	حاضر
____ continuous	____ continu	____ مستمر
____ imperfect	____ imparfait	____ غير تام
____ participle	participe ____	إسم فاعل
____ perfect	____ parfait	____ مكتمل
____ perfect continuous	____ parfait continu	____ مكتمل مستمر
____ progressive	____ progressif	____ متدرج
____ simple	____ simple	____ بسيط
____ tense	temps ____	زمن ____، المضارع
presentation	présentation	تقديم
stage	stade de	مرحلة
presentational affix	affixe présentatif	لاصفه
presentative	présentatif	تقديمي
presequential	pré-séquentiel	سوالية قبلية، متتالي قبلي
preserving	préservateur	محافظة
paradigm	de paradigme	على النموذج

predisposition

preposition

predicative grammar	grammaire prédictive	نحو سبوي
lense	temps	زمن
predisposition	prédisposition	استعداد، ميول
prefabricated language	langue préfabriquée	لغة جاهزة، مصنوعة مسبقاً
preference rule system	système de préférence de règles	نظام قواعد تفضيلية
preferred interpretation	interprétation préférée	أفضل تفسير
pre-final	pré-final	قبل نهائي
prefix	préfixe	سابقة
prefocal	préfocal	سابقية
___ reduplication	reduplication ___	تكرار، تضريب -
prefixation	préfixation	إشبات
prefixing	préfixation	إشبات
___ language	langage de ___	لغة -
prehistory	préhistoire	ما قبل التاريخ
pre-lexical structure	structure pré-lexicale	بنية قبل-مجموعية
preliminary	préliminaire	تمهيدي
___ transcription	écriture ___	كتابة -
pre-linguistic	pré-linguistique	قبل لساني
preliteracy	pré-alphabétisation	قبل أحرفية، قبل أبجدية
premise	prémisse	مقدمة منطقية
premodification	pré-modification	نعت مسبق
premodify	pré-modifier	نعت مسبق
premodify	pré-modifier	نعت مسبق
prenasalized consonant	consonne prénasalisée	صامت مزلف مسبقاً
prenasalized stop	occlusive prénasalisée	إمساك مزلف مسبقاً
pronoun modifier	modifieur pronominal	نعت قبل انشجي
pre-operational stage	stade préopérational	مرحلة قبل إخراجية، مسألة
prepalatal	prépalatal	حنكي أمامي
preparatory condition	condition préparatoire	شرط، تمهيدي، تحضيري
prephonemic	pré-phonémique	قبل صوتي
preposition	préposition	حرف جز
deletion	effacement de ___	حذف
group	groupe de	مجموعة جز

predicating expression	predictive	
predicate complement	complément de prédicat	عصاة حنليّة
extension	extension de	توشع
introducer	introduction de	مقدمة
linking	lien prédictif	رابط حنلي
logic	logique de	منطوق
___ nominative	nominatif ___	مرفوع حنلي
___ noun	nom prédictif	اسم حنلي
___ phrase	syntagme de ___	مركب ___
___ verb	verbe ___	فعل حنلي
___ operator	opérateur de ___	عامل ___
___ variable	variable de ___	متغيرة ___
___ negation	négarion de ___	نفي ___
raising	montée du ___	مفعول المفعول
constant ___	___ constant	ثابت
domain of ___	domaine de	مجال حنلي
secondary ___	___ secondaire	حنلي ثانوي
predicating expression	expression prédictive	تعبير حنلي
predicating word	mot prédictif	كلمة حنليّة
predication	prédication	حنلي، إيتداد
predicative	prédicatif	حنلي
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
___ attribute	attribut ___	مسوب ___
___ construction	construction	بناء
___ expression	expression	تعبير
___ locative structure	structure locative ___	بنية مكانية ___
negation	négarion ___	نفي ___
structure	structure	بنية
validity	validité	تصحيح
predicator	prédicat	مفعول
prediction	prédiction	تنبؤ، تكهن
indirect evaluation	évaluation indirecte	تقييم غير مباشر للتنبؤ
of ___	de ___	
predictive	prédicatif	متنبئ

practice	pratique	prédicate
practice	pratique	مطبق
effect	effet de	تأثير
pragmatic	pragmatique	دريجي
analysis	analyse	تحليل
component	composant	مكوّن
_ error	erreur _	خطأ _
_ factor in morphology	facteur _ en morphologie	عاصر _ في الصّرفة
_ function	fonction _	وظيفة _
pragmatics	pragmatique	دريجات
_ information	information _	معلومة _
pragmatism	pragmatisme	مذهب دريجي
Prague School	école de Prague	مدرسة براغ
_ of linguistics	_ de linguistique	_ لللسانيات
_ phonology	_ de phonologie	_ للصّوائت
prayer	prêtre	كاهن، إلهامس
precativ mood	mode précatif	صفة حمليّة، وجه حملي
precedence	précédence	سبق، استبقية، أزليّة
precedence condition	condition de précédence	شرط سبق
_ relation	relation de _	علاقة سبق
chain _	chaîne de _	سبّاق مسلسل
linear _	_ linéaire	سبّاق خطّي
precisionist	puriste	مدقّق
pre-closing	pré-fermeture	إغلاق قبلي
preconsonantal	pré-consonantique	صامت قبلي
pre-coordinator	pré-coordonateur	عاطف قبلي
PRFD	PRFD	حم (حمل)
pre-dental	prédental	قبل أنسي
predetermine	prédeterminant	حدّ قبلي
predicability	prédicabilité	معمولة
predicate	prédicat	محمول، حمل
argument	argument de	موضوع حملي
argument structure	structure d'argument de prédicat	بنية موضوعية معمولة
calculus	calcul de prédicat	حساب

post-nom		practical
post-nominal modification	modification post-nominale	نَحَتْ بَعْدَ اسْمِي
post-noun	post-nom	اسم بَعْدِي
modifier	modifieur	ناصِت
post-oral	post-oral	مَعْرِي خَلْفِي
post-palatal	post-palatal	حَكِي خَلْفِي
post-pharynx	post-pharynx	حَلَقْ خَلْفِي
postposition	postposition	مَوْقَعَة بَعْدِيَّة
post-sequential	post-séquentiel	مُتَوَالِيَة بَعْدِيَّة
post-test	post-test	زَوْر بَعْدِي
post-tonic	post-tonique	تَنْوِيم بَعْدِي
postulate	postulat	مُسَلِّمَة
post-velar	post-vélaire	لَهْرِي بَعْدِي
post-verbal	post-verbal	بَعْدَ الْفَعْلِ، بَعْدَ فَعْلِي
post-vocalic	post-vocalique	مَحْرَكِي بَعْدِي
potential	potentiel	كَائِمِي
___ mood	mode ___	وَجْه ___
___ pause	pause ___	رُقْعَة ___
___ phonemic fact	fait phonologique _	وَاَقْع صَوْتِي ___
_ sentence	phrase __, possible	جُمْلَة __، مُمَكِّنَة
___ word	mot __, possible	كَلِمَة __، مُمَكِّنَة
potentiality	potentialité	كُنُون
_ of occurrence	___ d'occurrence	___ وَزُود
poverty of stimulus	pauvreté de stimulus	فَقْر مُنَبِّه
power	pouvoir	قُوَّة
___ set	___ d'ensemble	___ مَجْمُوعَة
generative	_ _ génératif	___ تَوَلِيدِيَّة
powerful	puissant	أَقْوَى
PP preposing	antéposition de PP	تَضَمِير م. ح.
PP extraposition	extra position de PP	رَخْفَة م. ح.
practical	pratique	مَطْبُوعِي، عَمَلِي
_ linguistics	linguistique _	إِسْمَاتِيَّات
_ phonetics	phonétique	أَصْوَاتِيَّة

possessive		post-nominal
possession verb	verbe de possession	فعل ملكية
possessive	possessif	ملكي، تملكي
adjective	adjectif	صفة ملكية
case	cas	إعراب
complément	complément	مفك
___ compound	composé	مؤلف، مركب، ___
___ construction	construction ___	تركيب، ___
___ insertion	insertion ___	إدخال، إدماج، ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير، ___
possessor	possesseur	مالك
possibility	possibilité	إمكانية، إمكان
logical ___	logique	___ منطقية
physical ___	___ physique	___ مادية
practical ___	___ pratique	___ تطبيقية
possible	possible	ممكن
logicality_	logiquement ___	___ منطقياً
___ world	monde ___	عالم، ___
___ world semantic	sémantique du monde , ___	دلالة عالم، ___
possibly	possible	ممكن
post-adjective	post-adjectif	صفة بغدي
post-alveolar	post-alvéolaire	لُغْرُوبِيَّة حَلْقِيَّة، مِنَحِي بغدي
post-article	post-article	أداة بغدية
post-consonantal	post-consonantique	صامتِي بغدي
post-cycle	post-cyclique	بِقَدَسِيَلِكِي، مِنَحِي بغدي
post-dental	post-dental	أَسْنَانِي حَنَظِي
post-determiner	post-déterminant	حدّ بغدي
post-dorsal	post-dorsal	ظَهْرِي حَنَظِي
post-final	post-final	بِهَاتِي بغدي
postfix	post-suffixe	لاحقة معدية
post-junctional	post-jonctural	فاصل حَنَظِي، بغدي
post-lexical rule	règle post-lexicale	قاعدة بِقَدَسُفَجِيَّة
post-modifier	post-modifieur	معد بغدي
post-nominal	post-nominal	بعد إسمي

Portuguese		portuguese
portmanteau morph	morphe portemanteau	صُرْفَةٌ مُلْتَصِّمَةٌ
___ morpheme	morphème ___	صُرْفَةٌ
___ word	mot ___	كَلِمَةٌ
Portuguese	portugais	مُرْتَعَالَةٌ
posing	pose	مَوْضِعٌ
position	position	مَوْضِعٌ
position of neutralization	position de neutralisation	مَوْضِعٌ مُعَادِلَةٌ
___ of occurrence	___ d'occurrence	مَوْضِعٌ
___ of relevancy	___ de pertinence	مُنَاسِبٌ
argument ___	___ d'argument	مَوْضِعٌ
positional	positionnel	مَوْضِعِيٌّ
___ adjective	adjectif ___	صِفَةٌ
___ class	classe ___	طَبَقَةٌ
___ mobility	mobilité	مُتَوَرِّدَةٌ
___ probability	probabilité ___	إِحْتِمَالٌ
___ relation	relation ___	عِلَاقَةٌ
___ variant	variante ___	مُتَغَيِّرٌ
positive	positif	إِيجَابِيٌّ
___ absolute exception	exception absolue ___	إِسْتِثْنَاءٌ مُعَلَّقٌ
___ conditioning	conditionnement ___	إِشْرَاطٌ
___ degree	degré ___	قَرَجَةٌ مُوجِبَةٌ
___ doubt	doute	شَكٌّ
___ evidence	évidence ___	ذَلِيلٌ مُوجِبٌ
___ jussive sentence	phrase jussive ___	جُمْلَةٌ طَلِبِيَّةٌ
positive politeness	stratégie ___	اِسْتِرَاطِيَّةٌ إِيْجَابِيَّةٌ لِلتَّهْدِيْبِ
___ strategy	de politesse	
___ reinforcement	renforcement	تَقْوِيَّةٌ
___ transfer	transfert	نَحْوِيلٌ
positive value	valeur	عَمَمَةٌ إِيْجَابِيَّةٌ
___ word	mot	كَلِمَةٌ مُوجِبَةٌ
positive-negative pair	paire négative-positive	رُجُحٌ سَالِبٍ-مُوجِبٍ
positivism	positivisme	وَضْعِيَّةٌ
possession	possession	مِلْكِيَّةٌ، تَمَلُّكٌ

polyphony	portmanteau	
polyphony	polyphonie	تعدد الأصوات
polysemantic	polysémantique	تعدد المعنى
polysemia	polysémie	تعدد الدلالة، سيمياء متعددة
polysemous	polysémique	تعدد الدلالة
lexeme	lexème	مُعْجَمَة
word	mot	كلمة
polysemy	polysémie	تعدد الدلالة
polysyllabic	polysyllabique	تعدد المقاطع
___ word	mot ___	كلمة
polysyllabism	polysyllabisme	تعدد مقطعي
polysyllable	polysyllabe	تعدد المقاطع
polysyndeton	polysyndeton, polysyndète	تركيب ربطي متعدد، وصل بلاغي
polysynthesis	polysynthèse	تركيب، اليماح متعدد
polysynthetic	polysynthétique	تركيبي، اليماعي، مركبي
polysynthetic composition	composition polysynthétique	تأليف تركيبي، اليماعي
polysynthetic language	langue polysynthétique	لغة إيماعية، مركبة
polysynthetism	polysynthétisme	تعدد مركبي
polysystemic	polysystémique	تعدد النظام، التسق
___ phonology	phonologie ___	صراثة
polytonic	polytonique	تعدد النغمات
___ language	langue ___ à tons	لغة، نغمية
polytonism, polytony	polytonisme, polytonie	تعددية النغم
polyvalent	polyvalent	تعدد الخصائص
poor agreement	accord pauvre	تطابق فقير
popular	populaire	شعبي
___ etymology	étymologie	أناله
___ language	langue	لغة
___ word	mot	كلمة
population	population	سكان
logic	logique de	منطق
portmanteau	portemanteau	ملء، مزج

poetics	polyphonic	
poetics	poétique	شعرية
poetry	poésie	شعر
point	point	نقطة
of articulation	d'articulation	نطق
of observation	d'observation	ملاحظة
of reference	de référence	إشارة
point of the pattern	point de patron	نقطة النموذج
pointer word	mot pointeur	كلمة إشارة
polar opposite	opposé polaire	مقابل قطبي
polarity	polarité	قطبية
item	item de	عنصر
Polish	polonais	بولندية
notation	écriture	كتابة
polite form	forme de politesse	صورة لياقة
polite request	requête de politesse	طلب مؤدب
politeness	politesse	أدب، لياقة
formula	formule de	صيغة مؤدبة، لياقة
word of	mot de	كلمة لياقة
polygenetic	polygénétique	أصل متعدد
polygenesis theory	théorie poly-généique, polygénisme	نظرية تعدد الأصول
polyglot	polyglotte	متعدد اللغات
polyglottism	polyglottisme	تعدد اللغات
polylectal	polylectal	متعدد اللهجات، متعدد لهجي
polylingual	plurilingue	متعدد اللغات
polylogue	polylogue	حوار متعدد (حديث جماعي)
polymorphic	polymorphique	متعدد صوري
polymorphous	polymorphe	متعدد الأشكال
Polynesian	polynésien	توليزية
group	groupe	مجموعة
polyphone	polyphone	متعدد الأصوات
polyphonemic	polyphonématique	متعدد صوتي
polyphonic	polyphonique	متعدد الأصوات

planned language	changement linguistique	تغير لغوي مُخطط
change	planifié	
planning	planification	تخطيط
plausibility	plausibilité	مُتقوّن، احتمال
___ of rule	___ de règle	قاعدة
plausible	plausible	مُتقوّل، محتمل
___ denial	refus ___	رفض
pleonasm	pléonasme	إنباه، حشو
pleonastic	pléonastique	مُنبه، حشوي
plene	plène	مُكوّن، مُتترك دلالي
plosion	explosion	التفجير
plosive	plosive	التفجيري
___ consonant	consonne ___	ضاميت -
___ stop	occlusive	إلتفجيري، ضوت -
pluperfect	plus-que-parfait	الماضي فوق التام
plural	plural	جَمْع
plural morpheme	morphème pluriel	صِغَةُ جَمْع
___ number	nombre ___	هذ -
___ predication	___ prédicatif	تعدّد تخليقي
___ sum	sommes de ___	مجموعات المجموع
plurality	pluralité	تعدّد، جَمْع
pluralize	pluraliser	جَمْع
pluralizer	pluraliseur	حاس جَمع
plurative	déclinaison de pluriel	علامة جَمع، جَمعي
plurilingual	plurilingue	تعدّد اللّغة
plurilingualism	plurilinguisme	تعدّد لغوي
plurimorphemic word	mot plurimorphémique	كلمة مُتعدّدة الصّرفيّات
plurisegmental	plurisegmental	تعدّد القطع
plurivocal, polysemic	plurivoque, polysémique	تعدّد المعاني
poetic	poétique	شعري
function	fonction ___ du langage	وظيفة - للّغة
of language		
license	licence	رخصة -

pictorial		plane
pictorial	pictural	مُصَوِّرِي
illustration	illustration	مَوْضِيح
writing	écriture	كِتَابَة
pidgin	pidgin	لُغَة هَجِيئَة
English	anglais	إِنْجَلِيْزِيَّة هَجِيئِي
French	français	فَرَنْسِيَّة هَجِيئِي
language	langage	لُغَة هَجِيئِي
pidginization	pidginisation	تَهْجِيئِي
hypothesis	hypothèse de	فَرَصِيَّة
pidginized	pidginisé	مُهْجِيئِي، مَبْسُط
pid-piping	entraînement	إِسْتِلَاب
convention	convention d'	مَوْاضَعَة
pitch	pitch, hauteur	طَبَقَة، دَرَجَة الصَّوْت
accent	accent de	تَنْوِيح
function	fonction de	وَضِيفَة
level	niveau de	مُسْتَوَى التَّحْم
movement	mouvement de	حَرَكَة
range	rangee de	صَب
voice	voix de	صَوْت
pivot	pivot	مُزْنَكِر، مَبْخُور
grammar	grammaire de	نَحْو
place	place	مَنْحَل، مَكَان
node	noeud de position	عُجْزَة مَنْحَل
of articulation	point d'articulation	مَنْخَرَج، — اَلْأُتْق
preposition	préposition de	جَاز، خَرَف جَزْ مَكَانِي
ties	rangée de	مَصْرُوفَة مَنْحَل
placement test	test de placement	دَوْر مَوْضَعَة
place-name	nom de lieu	إِسْم مَوْضِع
place-name study	toponymie, toponomastique	مَوَاقِعَة، دَرَاة أَسْمَاء المَوَاقِع
place-referring expression	expression référentielle de position	تَعْبِير مَحَل مَكَان
plain	simple	مَبْسُط
plane	plan	مُسْتَوَى، مُسَطَّح
of language	de langue	لُغَة

phonometrics

pictography

phonometrics	phono-métrique	إحصائيات صوتية
phonostylistics	phono-stylistique	علم الأسلوب الصوتي، أنلوتات صوتية
phonotactic	phonotactique	تأليفي صوتي
constraint	contrainte	قيد
motivation	motivation	تبرير
rule	règle	قاعدة -
phonotactics	phonotactique	تأليف صوتي
phrasal compound	syntagme, mot composé	مركب جبري، مؤلف مركبي
phrasal verb	syntagme verbe	فعل مركبي
phrase	syntagme	مركب
___ formative	formatif syntagmatique	مُشكِّل مركبي
___ marker (PM)	marqueur syntagmatique	ساعة مركبية
___ structure	structure syntagmatique	بنية مركبية
___ structure component	composant de structure syntagmatique	مكون بنية مركبية
phrase structure	grammaire de structure	لغة بنية مركبية
grammat	syntagmatique	
___ structure rule	règle de structure syntagmatique	قاعدة بنية مركبية
phraseology	phraseologie	أسلوب مُميز، لغة مُميّزة
phylogenetic	phylogénétique	تاريخ جزئي
phylogeny	phylogénie	تاريخ جزئي
physical	physique	فيزيائي، مادي
___ phonetics	phonétique	أصواتية -
___ reality	réalité	واقع -
physiological	physiologique	فزيولوجي، وظائف
phonetics	phonétique	أصواتية -
physiology	physiologie	علم الوظائف
___ of hearing	de l'ouïe	السمع
pictogram	pictogramme	رسماء تصويرية
pictograph	pictographe	خطاطة تصويرية، بيكوغراف
pictographic writing	écriture pictographique	كتابه تصويرية
pictography	pictographie	كتابة تصويرية

phonogram		phonogramme
phonogram	phonogramme	رُسمه صوتیّه
phonography	phonographie	كتابة صوتیّه
phonological	phonologique	صوتیّ
analysis	analyse	تحلیل
change	changement	مُعرّ
___ component	composant ___	مُكوّن ___
___ criterion	critère ___	مُقیاس ___
___ description	description ___	وصف ___
___ feature	trait ___	صفة ___
___ item	item ___	وحدة ___
___ motivation	motivation ___	تبریر ___
___ operation	opération	عملیّة ___
___ process	processus	سُیوَرَة ___
___ representation	représentation ___	تُمثیل ___
rule	règle ___	قاعدة ___
___ space	espace ___	فضاء ___
___ stage	stade, étape ___	مُرحلة ___
___ stress	accent ___	تَجر ___
___ structure	structure ___	بَیْنة ___
___ syntax	syntaxe ___	تَركیب ___
___ system	système ___	نظام ___
___ theory	théorie ___	نظریّة ___
word	mot ___	كَلِمة ___
phonologically	conditionné	مُشرط صوتیّ
conditioned	phonologiquement	
phonologically	alliance conditionnée	تَناوُب مُشرط صوتیّ
conditioned alternation	phonologiquement	
phonologist	phonologue	صوتیّ
phonologization	phonologisation	تَعمیل صوتیّ
phonology	phonologie	صوتیّة
prosodic	prosodique	نظریّة، عَروضیّة
phonomechanical	phono-mécanique	آلی، صوتیّ
phonomechanics	phono-mécanique	آلیات صوتیّة

phonetically		phono-morphology
phonetic representation	représentation phonétique	تمثيل أصواتي
script	écriture	كتابة
sign	signe	علامة
similarity	similarité	تشابه
sound change	changement	تحويل
___ spelling	orthographe ___	تهجئة
stage	étape ___	مرحلة
___ substitution	substitution ___	استبدال
___ symbol	symbole	رمز
___ system	système ___	نسق
___ transcription	transcription ___	كتابة
___ transition	transition ___	إنتقال
phonetic unit	unité phonétique	وحدة أصواتية
___ variant	variante ___	متغير
___ writing	écriture	كتابة
phonetically	phonétiquement	أصواتيًا، صوتيًا
___ conditioned	conditionné ___	مُشرط
___ different	différent ___	مختلف
phonetician	phonéticien	عالم أصوات، أصواتي
phonetics	phonétique	أصواتية
___ of juncture	___ de jonction	وُصل، مُصلة
acoustic ___	___ acoustique	سَمْعِيَّة
articulatory ___	___ articulatoire	لُفْظِيَّة
auditory ___	___ auditive	سَمْعِيَّة
phonetist, phoneticist	phonéticien	أصواتي
phonic	phonique	صَوْتِي
___ group	groupe ___	مجموعة
medium	médium	وسيلة، وسط
sentence	phrase	جُمْلَة
substance	substance	مادَّة
zero	zéro	صفر
phono-morphology, morphophonology	phono-morphologie, morphophonologie	صرف صوتية

phonemics		phonétique
phonemic statistics	statistique phonémique	إحصائيات صوتية
stratum	strate	طبقة، قشرة صوتية
stress	accent distinctif	شبر
structure	structure	بنية
substitution	substitution	استبدال
___ system	système	نظام
___ transcription	transcription	كتابة ___
___ unit	unité ___	وحدة ___
phonemics	phonématique	صوتيات
phonetic	phonétique	أصواتي، صوتي
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء ___
___ alternant	alternant ___	شايوب ___
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
___ change	changement ___	تغير ___
___ context	contexte ___	سياق ___
___ description	description ___	وصف ___
___ dialectal difference	différence dialectale ___	فرق لهجي ___
___ difference	différence _	فرق ___
___ element	élément ___	عنصر ___
___ empathy	comportement	إفزاز صوتي استثنائي، إلخرف
	perceptuel (de l'auditeur)	
___ evolution	évolution ___	تطور ___
___ form (PF)	forme _ (PF)	صورة ___ (مس ص)
phonetic fraction	fraction phonétique	كسر أصواتي، صوتي
___ habit	habitude ___	عادة ___
___ illusion	illusion ___	وهم، شبحداع ___
___ implementation	exécution _	تفيذ _
law	loi	قانون
meaning	sens	معنى _
modification	modification _	تعديل
notation	notation _	كتابة
pattern	modèle	أنموذج
plausibility of sandhi	plausibilité de sandhi	منقولية _ . إتغير صوتي



Phoenician	phénicien	فنيقي
alphabet	alphabet	الفاء
phonate	émettre, produire des phonèmes	صوت
phonation	phonation	تصويت
phone	phone	صوته
phonematic, phonemic	phonématique, phonémique	صوتيائي
— unit	unité —	وحدة —
phonematics	phonématique	صوتيات
phoneme	phonème	صوتية، فونيم
— monitoring	contrôle de —	مراقبة —
phoneme-grapheme	correspondance	توافق خطي-صوتي
correspondence	graphème-phonème	
phonemic	phonémique	صوتياي
— alphabet	alphabet —, phonématique	الفاء —
— analysis	analyse —	تحليل —
— arrangement	arrangement —	ترتيب —
— change	changement .	تغير —
— contrast	opposition —	تقابل
— correlation	corrélation . —	تعلق —
— description	description —	وصف —
— difference	différence —	فرق —
— loan	emprunt —	دخيلة —
— mutation	mutation —	تبادل —
— notation	notation —	كتابة —
— opposition	opposition —	مقابل
phrase	syntagme	مركب
reference	référence	إحالة
script	écriture	كتابه
set	ensemble	مجموعة —
sound change	changement de son	تغير صوتي
spelling	orthographe	نحوه، كتابة

pharyngealization	philosophy	
pharyngealization	pharyngalisation	حَلْقِيَّة
pharyngealized consonant	consonne pharyngalisée	صامت مُحَلَّق
pharynx	pharynx	حَنَاجِرَة
phase	phase	رَحِيْلَة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نَطْق
___ of wave	___ d'onde	___ مَوْجَة
expiratory ___ of breathing	___ expiratoire de respiration	___ نَفْس زَمِيْرِي
phase impenetrability condition	condition d'impénétrabilité de phase	شَرْط لَامُولُوْجِيَة الرَّحِيْلَة
opposite ___	___ opposée	___ مُقَابِل
reception ___	___ de réception	رَحِيْلَة اسْتِقْبَال
strong ___	___ fort	___ قَوِيَة
transmission ___	___ de transmission	___ إِزْسَال
weak ___	___ faible	___ ضَعِيْفَة
phatic	phatique	لَفْظِي (الْبَيِّنَاتِي)
___ communication	communication ___	إِتْسَال، تَوَاصُل ___
phenomenology	phénoménologie	ظَاهِرَاتِيَّة
phenomenon	phénomène	ظَاهِرَة
phenotype	phenotype	فِيْنُونْمِيَطَة، نَمَط ظَاهِرَاتِي
phi features	traits phi	سِمَات فَائِيَة (سِمَات نَطَائِي)
philological	philologique	فِيْلَة لُغَوِي
___ dictionary	dictionnaire ___	قَامُوس
philologist	philologue	فِيْلِي لُغَوِي
philology	philologie	فِيْلَة اللُّغَة
philosopher	philosophe	فِيْلُوسُوف
philosophical	philosophique	فِيْلُوسُوفِي
___ grammar	grammaire	نَحْو
___ linguistics	linguistique	لِسَانِيَّات
___ semantics	sémantique	عِلْم الدَّلَالَة
philosophy	philosophie	فِيْلُوسُوفِيَة
___ of language	du langage	اللُّغَة

permissible combination		pharyngeal
permissible combination	combinaison permise	تأليف مَرَحِي به
permission	permission	تَرْحِيص، إِجْدَاة
permissive	permissif	تَرْحِيصِي
mood	mode	وَجْه
permissive verb	verbe permissif	فَعْل تَرْحِيصِي
permutable	permutable	قَدْر لِلتَّحْدِيدِ
permutation	permutation	تَبْدِيل، قَلْب مَكَاتِي
permutative	permutatif	تَبْدِيئِي
perseveration	persévération	حَبْسَة كَلَامِيَّة
___ error	erreur de ___	خَطَا، خَطَا ___
Persian	persan	لَا رِمِيَّة
person	personne	شَخْص
___ concord	accord de ___	تَطَابُق ___
personal	personnel	شَخْصِي
___ ending	désinence ___	لَا حَقَّة ___
___ function	fonction ___	وُظُفَة ___
___ pronoun	pronom ___	شَمِير ___
___ substitute	substitut ___	تَبْدِيل ___
___ suffix	suffixe ___	لَا حَقَّة ___
___ verb	verbe ___	فَعْل ___
personification	personnification	تَشْخِيص
pertinent	pertinent	وَاقِد
perturbation	perturbation	إِضْطِرَاب
petitionary sentence	phrase de supplicat, de pétition	جُمْلَة تَرْشِيَّة، الْيَمَامِيَّة
petrification	pétrification	تَشْجِير، تَشْجَر
petroglyph	péroglyphe	تَشْ حَجَرِي
phantom word	mot fantôme	كَلِمَة رَهْمِيَّة
pharyngeal	pharyngeal	حَنَاقِي
air stream- mechanism	mécanisme de flux d'air	آلِيَّة مَجْرَى هَوَا- ___
cavity	carité	تَجْوِيه
consonant	consonne	صَوْت

period		permanence
performative nomination	nomination performative	شمية إنشائية
___ utterance	énoncé ___	قول، كلام
verb	verbe	فعل
period	période	فترة، دورة
periodic	périodique	دوري
___ sentence	phrase	جُملة
___ sound	son	صوت
___ wave from larynx	onde ___ de larynx	موجة — لحلق
periodicity	périodicité	دورية
peripheral, periphetic	périphérique	رئيسي
___ case	cas	إعراب
___ language	langue ___ de contact	لغة
___ vowel	voyelle cardinale	صائت
peripherality	périphéralité, périphérie	رئيسية
___ condition	condition de	شرط
constraint	contrainte de	قيود
peripheral	périphérique	رئيسي
periphery	périphérie	رئيسي
periphrasis	périphrase	إطّاب، حشو
periphrastic	périphrastique	تثريسي، تلميجي
___ form	forme	صورة
___ tense	temps	زمن
___ verb	verbe	فعل مشب
perlocution	perlocution	فعل إنجاز
perlocutionary	perlocutoire	فعل إنجازي
___ act	acte	فعل
___ effect	effet	فعل
force	force	قوة
permanent	permanent	دائم
lexicon	lexique	مفجم
rule	règle	قاعدة
permanive	permanif	ديمومي
aspect	aspect	صفة الفينومة

percolation		performative
perceptual segment	segment perceptif	مطعة إدراكية
strategy	stratégie	إستراتيجية
syllable	syllabe	مقطع
percolation	percolation	تسرّب، تسريب
secondary	secondaire	ثانوي
percussion mechanism	mécanisme de percussion	آلية إصاع، نقر
percussive	percussif	نقري، ناقر
— timbre	timbre —	جرس —
— transition	transition —	انتقار —
perfect	parfait	مكتمل
— participle	participe —	مُشارك —
— plural	plural —	جمع سائِم —
— tense	passé composé	زَمَن —
— verb	verbe —	فعل —
perfectivation	perfectivation	تحويل إلى تام، إتمام
perfective	perfectif	تام
— aspect	aspect —	جهة التمام
— verb	verbe —	فعل تام
perfectum	perfectum	الإنهاء، إتمام
performance	performance	إنجاز
— analysis	analyse de —	تحليل —
— factor	facteur de —	عامل —
— grammar	grammaire de —	نحو —
— model	modèle de —	نموذج —
— objective	objectif de —	هدف —
— phenomenon	phénomène de —	ظاهرة —
theory of . .	théorie de . .	نظرية . .
performative	performatif	إشجاري
analysis	analyse	تحليل
deletion	effacement —	حذف
formula	formule	صيغة —
hypothesis	hypothèse	فرضية
negation	négation	نفي

patterning		perceptual
pattern congruity	congruence (congruité) de modèle	تطابق، توافق نموذج
drill	exercice systématique	تمرين منهجي
pressure	pression du système	ضغط
patterning	ordonnement, agencement	تنمجة
paucity	rareté	قلّة
___ number	nombre de ___	عدد ___
___ plural	pluriel de ___	جمع ___
pause	pause	وقف، وقفة
___ pitch	___ de la hauteur mélodique	___ طبقة صوت
peak	sommet, pic	قمة
___ of a syllable	___ de syllabe	___ مقطع
___ of prominence	___ de saillance	___ علو، بروز
___ of sonority	___ de sonorité	___ جهر
___ satellite	partie non-accentuée du ___	تابع ___
pedagogical	pédagogique	تربوي
grammar	grammaire ___	نحو ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
pedigree	arbre généalogique	شجرة النسب
___ theory	théorie de l' ___	نظرية ___
peer group	groupe pair	نظير مجموعة
peer teaching	enseignement pair	نظير تعليم
pejoration	péjoration	السطوة، تشهير
pejorative	péjoratif	ساذج، تشهيري، ازدراحي
___ change	changement ___	تغير ___
___ suffix	suffixe ___	لاحقة ___
pendulum	pendule	بندول، رقاص ساعة
penultimate	pénultième	مقطع قبل الأخير
perceptibility	perceptibilité	قابلية الإدراك، التحسس
perceptible	perceptible	مُدرَك، محسوس
perception	perception	إدراك
verb	verbe de ___	فعل ___
perceptual	perceptif	إدراكي
phoneme	phonème	صوتية

particle	particule	pattern
particle	particule	أداة، حرف
movement	mouvement de	نقل
logical	logique	منطوية
particular	particulier	خاص
grammar	grammaire	نحو
phonetics	phonétique	أصواتية
partitive	partitif	تبعيضي
article	article	أداة تبعيضي
numeral	nom de fraction	عدد
passive	passif	بناء بغير الفاعل، للمجهول
cavity	cavité immobile	فجوة ثابتة
form	forme	صورة
participle	participe	مشارك
sentence	phrase	جملته
verb	verbe	فعل مبني بغير الفاعل
voice	voix	بناء للمجهول
passivization	passivation	تحويل للمجهول
past	passé	ماضي
anterior	antérieur	سابق
continuous	continu	متصل، مستمر
historic	historique	مقضي، تاريخي
imperfect	imparfait	لامتكمل
past morpheme	morphème du passé	صرفية ماضي
participle	participe	بضم مفعول
perfect	plus-que-parfait	تام
perfect tense	temps du plus-que-parfait	رسم الماضي التام
past simple	passé simple	ماضي بسيط
tense	temps de	رسم ماضي
path	chemin	مسار
patient	patient	ضحية، مطلق
patois	patois	لهجة محلية، إقليمية
patronymic	patronymique	اسم أبوي
pattern	modèle, patron	نموذج

paronomasia		participle
paronomasia	paronomase	جناس
paronomastic	paronomastique	جناسي
paronym	paronyme	مُشترك الجذر، مُجناس
paronymous	paronymique	مُشترك الجذر
paroxytone	paroxyton	متنور ما قبل الآخر
paroxytonic language	langue paroxytonique	لُغة المَتنوَراب ما قبل الآخر، لُغة مَتنوَرَة الآخر
parse	analyser	حلل
parser	analyseur	مُعالِج، مُحلل
parsimony	parcimonie	تقتير
paring	analyse	تخليل
___ preference	préférence d'___	تفضيل ___
___ strategy	stratégie d'___	إستراتيجية ___
table	table d'___	جدول ___
part	partie	جزء
parts of speech	parties du discours	أجزاء الكلام
part-whole relation	relation de partie à tout	علاقة الجزء بالكل
partial	partiel	جزئي
___ assimilation	assimilation ___	مُماثلة ___
___ complementation	complémentarité ___	تكمّل ___
___ equivalent	équivalent ___	مُكافئ، مُزادف ___
___ homonymy	homonymie ___	تجانس ___
___ interrogation	interrogation ___	إستِجْها م ___
___ order	ordre	ترتيب ___
partially	partiellement	جزئياً
___ free	___ libre	خُر ___
___ independent element	élément ___ indépendant	عُنصر مُستِجِل ___
participant	participant	مُشارك
___ of event	___ d'événement	في حدث
___ role	rôle de ___	دور ___
participial	participial	مُشاركي
___ phrase	syntagme ___	مُركب ___
participle	participe	مشارك

parallelism		parole
parallel form reliability	ثباتية de forme parallèle	وُثوق صورة قوافية
___ morphology	morphologie ___	صرافة ___
___ processing	traitement parallèle	معالجة مُوازاة
transmission	transmission	إرسال
parallelism	parallélisme	مُوارد
headedness ___	du placement de tête	وسيط
___ setting	fixation de ___	___ الرأسية
parametric	paramétrique	تثبيت ___
___ linguistics	linguistique ___	وسيطي، توسيطي
___ phonetics	phonétique ___	إسائيات ___
___ variation	variation ___	أصواتية ___
paraphrase	paraphrase	تغير ___
paraphrastic	paraphrastique	شرح، تأويل
parasitic	parasitic	شرح، تأويل، تفسير،
___ formation	formation ___	كفيلي
___ gap	trou ___	تكوين ___
___ vowel	voyelle ___	ثغرة كفيلية
epenthetic ___	___ epenthétique	صايت ___
parasyntesis	dérivation parasyntétique	إلحاق - -
paratactic	paratactique	اشتقاق تركيب
___ clause	proposition ___	تابع، مُزود
parataxis	parataxe	جُملة تابعة
parent language	langue parente	نتيجة أدائية، إزداف
parenthesis	parenthèses	لغة أصل، لغة سليمة
parenthetic	parenthétique	افواس
parenthetical	parenthétique	اخباري
clause	proposition incidente	خبري
modulation	modulation	جُملة
verb	verbe ___	تغديل
word	mot	فعل
parenthetization	parenthétisation	كلمة
parole	parole	تقويس
		كلام

Panjabi, Punjabi

parallel

Panjabi, Punjabi	panjabi, punjabi	بنجابیہ
Papuan	papou	پاپو
paradigm	paradigme	النموذج، النشول
economy	économie de	اقتصاد —
in linguistics	en linguistique	في اللسانيات
proposition	proposition de	قضية، حقله —
shift	transformation de	تحول —
structure condition	condition de structure de	شرط بنية —
verb	verbe de	فعل —
inflectional	flexionnel	نحوي —
paradigmatic	paradigmatique	النمذجي، النشولي
class	classe	طبقة النموذجية، النشولية
contrast	contraste	تباين النمذجي، النشولي
economy	économie	اقتصاد —
levelling	nivellement	تسوية —
pattern	modele	نمط —
relation	relation	علاقة —
response	réponse	جواب —
set	ensemble	مجموعة —
sound change	changement phonétique	تحوّل صوتي —
paradox	paradoxe	معارضة
and truth	et vérité	وصف —
logical	logique	منطقية —
paragraph	paragraphe	فقرة
paralanguage	paralangage	لغة إيمايية
paralinguistic	paralinguistique	لساني إيمايي
feature	trait	صفة —
modulation	modulation	تعديل —
phenomena	phénomène	ظاهرة
paralinguistics	paralinguistique	لسانيات إيمايية
parallel	parallèle	موازي
form	forme	صورة —

P

Pacific Ocean languages	langues de l'océan pacifique	لغات المحيط الهادي
Pahau	pahau	بهارية
Pahlavi	pahlavi	بهلوية
pair	paire	زوج
___ work	travail d'une ___	عمل ___
pairing	appartement	مُراوَجَة، لُز
palatal	palatal	خَلَكِي
___ fricative	fricatif ___	إخْجَاكِي ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ vowel	voyelle _	صَائِت ___
palatalization	palatalisation	تَخْنِيت
palatalized	palatalisé	مُخَلَك
___ consonant	consonne ___	صَائِت ___
___ sibilant	sifflant ___	صَمِيرِي ___
___ sound	son ___	صَوْت . .
palate	palais	حَنَاطِي
palato-alveolar	palato alvéolaire	جَنَبِي حَكِي
palatogram	palatogramme	رُصَامَة خَلَكِيَة
palatograph	palatographe	مِنْطَاط حَكِي
palatography	palatographie	خَطَاطَة خَلَكِيَة
paleographer	paleographe	خَطَاطِي
paleography	paleographie	خَطَاطَة، عِلْم المَقْرُوءَات الْكُتُبِيَة الْقَدِيمَة
Palestinian	palestinien	فَلَسْطِينِي
Palestinian Aramaic	aramaïque palestinien	أَرَامِيَة فِلَسْطِينِيَة
Palmyrene	palmyrén	مَدْمَرِيَة

overt	oxytonic language	
overt	visible; manifest	صريح، صريح، مكشوف
category	catégorie __	مقولة
complementizer	complémentiseur	مضدري
error	erreur	خطأ ظاهر
movement	déplacement __	نقل
overtone	harmonique, partiel	نغمة موافقة
oxymoron	oxymoron, oxymore	نماد، تكافؤ لفظي خلفي
oxylone	oxylon	شهور الأجر، شند المقطع الأخير
oxytonic language	langage oxytonique	لغة متبوزة الأواخر



Ocean	oscill	oscillating
Oscan	osque	أُسكيت
oscillogram	oscillogramme	رِسَامَة دَيْدِيَّة
oscillograph	oscillographe	مِحْطَاط دَيْدِي
oscilloscope	oscilloscope	مُبْصَر دَيْدِي
ostension	ostension	بُرُود
ostensive	ostensible	بُرُود، مَظْهَرِي
___ definition	définition ___	تَعْرِيف ___
Ottoman	ottoman	تُرْكِيَّة
outer	edome	خَارِجِي
___ closure	fermeture, occlusion ___	إِعْلَاق، خَبْس ___
___ form	forme _	صُورَة ___
output	sortie	خُرُوج
___ of vocal tract	___ d'appareil vocal	___ جِهَاز صَوْتِي
___ structure	structure de ___	بَنِيَّة نَاتِجَة
over differentiation	excès de différenciation	فَرْط تَفْصِيل
over-differentiated	hyper-différentié	مُفْرَط التَفْصِيل
___ transcription	transcription _	كِتَابَة ___
over-regularization	hyper-régularisation	فَرْط تَنْظِيم
overall pattern	modèle (système) général	نَمُودَج عَام
overcorrection = hypercorrection	hypercorrection	تَصْصِيح مُفْرَط
overextension	hyperextension	تَوْسِيع فَائِث، مَفْرَط
overgeneralization	hypergénéralisation	تَغْصِيم فَائِث، مَفْرَط
overgeneration	augénération	تَوْلِيد فَائِث، مَفْرَط
overlap	chevauchement, imbrication	تَرْتِيب
overlapping	chevauchent	مُتْرَاكِب
___ distribution	distribution à chevauchement	تَوْرِيح _
exponence	exponence	أَنْت
subordination	subordination	مَبِيَّة
overlearning	hyperapprentissage	مَعْلَم مَفْرَط
overlong	trop long	مُفْرَط الطُّوْل، طَوِيل جِدًّا
override	dépasser	تَرَاكَب
overturning	enjambement	تَحْطَاء، مَحَاوِز

ordinal		orthophony
ordinal	ordinal	مرتببي
adjective	adjectif	صفة
number	nombre	عدد
scale	échelle	سلم
ordinary	ordinaire	عادي
... dictionary	dictionnaire ...	مُعْجَم ...
... language	langue ...	لُغَة ...
organ pipe	luth d'orgue	أُيُوب أَوْغِي
organ (mental)	organe (mental)	عَضْو (دِفْعِي)
organ of speech	organe de parole	عَضْو كَلَام، لُطَن
organic	organique	فَضْوِي
organic change	changement organique	تَغْيِير فَضْوِي
organization	organisation	تَنْظِيم
orient	orient	شَرْق
orientation	orientation	تَوْجِه
origin	origine	أَصْل
... of language	... de langue	لُغَة ...
... of speech	... de parole	كَلَام ...
ornamental	ornemental	رَحْزَمِي، زِينِي
oro-pharynx	oro-pharynx	فَمَوِي-مَحَلِّي
orphan syllable	syllabe orpheline	مَقْطَع بَتِيم
orthoepic	orthoépique	صَحِيح اللَّفْظ
orthoepist	orthoépiste	خَالِم اللَّفْظ
orthoepy	orthoépia	عِلْم اللَّفْظ، قَوِيم اللَّفْظ
orthogonal	orthogonal	مُتَعَامِد
... opposition	opposition ...	تَقَابُل ...
orthographic	orthographique	إِمْلَاقِي
conservation	conservation	مُحَافَظَة كِتَابِيَّة
word	mot	كَلِمَة كِتَابِيَّة
orthography, spelling	orthographe	عِلْم الإِمْلَاء، إِمْلَاقِيَات
orthophonic	orthophonique	صَحِيح لَفْظًا
orthophony	orthophonie	لَفْظ صَحِيح، أَوْضُونِيَا

etiological		ordering
oral consonant	consonne orale	صامت عموي
culture	culture	ثقافة شعوية
oral literature	littérature orale	أدب شعوي
reading	lecture	براعة شعوية
resonant	résonnant	رسي عموي
sound	son	صوت عمي
oratorical	oratoire	خطابي
— interrogation	interrogation	استفهام —
— key	clé	بفتح —
— speech	langage cérémonial	كلام —
orchestral	orchestral	أوركستري
order	ordre	رتبة
— of acquisition	— d'acquisition	اكتساب —
— of discovery	— de découverte	اكتشاف —
— of origin	— d'origine	أصل —
— of quantifier	— de quantificateur	سور —
basic —	— basique	أصلية —
derived —	— dérivé	مُستَظَنَّة —
dominant —	— dominant	طاغية —
natural —	— naturel	طبيعية —
subjacent —	— sous-jacent	تحتية —
underlying —	— sous-jacent	تحتية —
word order	ordre de mots	رتبة كلمات
word order typology	typologie d'ordre des mots	سلسلة رتبة كلمات
word order universal	universel d'ordre de mots	كُلّية رتبة كلمات
—	ordre libre	رتبة حرة
—	ordonné	مُرتَّب
pair	paire	زوج
rule	règle	قاعدة
ordering	ordre	ترتيب
of grammar rules	des règles de grammaire	قواعد النحو
of rule	de règle	قاعدة
sequence of rules	de séquence de règles	تتاليّة قواعد

option		oral
operator movement	déplacement d'opérateur	انتقال عامل
opinion	opinion	رأي
opposite	opposé	مُقابل، معارض
phase	phase	طَوْر
oppositeness of meanings	opposition des sens	تقابل، تضاد المعاني
opposition	opposition	تقابل، تعارض
___ of localization	___ de localisation	___ إختلال، مُعلَبة
___ of mode	___ de mode	___ صيغة
optative	optatif	صيغة تَمَنُّ
optative mood	mode optatif	وجه تَمَنُّ
optic	optique	بصري
___ reader	lecture	قراءة
optimal	optimal	أفضل
___ derivation	dérivation ___	اشتقاق
optimality	optimalité	أفضلية
theory	théorie d'	نظرية
optimum, optimal	optimum, optimal	أفضل
___ age hypothesis	hypothèse d'âge ___	فرضية عمر
optional	optionnel	إختياري
___ arguments	argument ___	مَوْضُوع
___ element	élément ___, facultatif	عُنْصُر
___ outer function	fonction externe ___	وُضْعَة خارجيّة
___ rule	loi ___	قانون
___ sandhi	sandhi ___	تأثير صوتي
___ transformation	transformation ___, facultative	تحويل
___ variant	variante ___, facultative	مُتَبدِّل، بديل جلتز
or	ou	أو، إنا
oral	oral	شعري، شعبي، قَمَوي
air-stream	mécanisme	آلة جريان للهواء في الفم
mechanism	d'écoulement d'air	
approach	approche	مُعارِبة شُفَويّة
oral cavity	cavité buccale	تجويف قَمَوي

opaque	opaque	opérateur
opaque	opaque	مُغْمَر، مُغْمَر
opaque context	contexte opaque, obscur	سياق مُغْمَر، مُغْمَر
vowel	voyelle	صائت
open	ouvert	مفتوح
construction	construction	مركب
_ juncture	joncture _	فاصل
_ list	liste _	لائحة _
_ _ question	question _	سؤال _
_ _ sentence	phrase _	جُملة _
_ set	ensemble _	مُجمِعة _
_ syllabification	syllabation _	مُقطِعة، تَقطيع _
_ syllable	syllabe _ libre	مقطع _
_ transition	transition _	انتقال _
_ vowel	voyelle _	صائت مُتَّسِع المُخْرَج
_ yee-no question	question oui-non _	سؤال نعم-لا _
open-ended question	question extensible	سؤال قابل للتوسيع
open-ended response	réponse qui manque de précision	جواب قابل للتوسيع
opening	ouverture	الفتح، فَتْح
_ degree	degré d'_	درَجَة الفِتاح
operand	opéranda	مُعامِل
operant	opérateur	عامل
conditioning _	_ de conditionnement	_ (الشروط)
operating principle	principe d'opération	مبدأ تَعميل
operation	opération	صُنْعة
_ on set	_ dans le groupe	- - في مُجمِعة
operationalist	philosophie	فِلسَفة إجرائية، مِثَالَة
philosophy	opérationnelle	
operative	opératif, actif	إِجرائي، مِثَال
verb	verbe	فِعْل
operator	opérateur	عامل
binding	de liage	رَبْط _
empty	_ vide	فارغ
null	nul	فارغ، صَفر

omnitemporal		opacity
Old English	ancien anglais	إنجليزية قديمة
French	français	فرنسية
High-German	haut-allemand	ألمانية عالية
Iranian	iranien	إيرانية
Irish	irlandais	إيرلندية
— Persian	perse	فارسية
— Prussian	prussien	بروسية —
— Saxon	saxon	سكسونية —
omnitemporal	omnitemporal	عبر الزمن
— proposition	proposition —	قضية —
one-place deontic	prédicat déontique	منعمول وجوبي أحادي
predicate	à une place	
one-tone-relation	relation à un ton	خلاقة أحادية النغم
one-word stage	stade à un mot	مرحلة أحادية الكلمة
one-word utterance	énoncé à un mot	قول أحادي الكلمة
onomasiology	onomasiologie	دراسة الأعلام، أعلاميات، مُسمّيات
onomastica	onomastique	دراسة الأعلام، أعلاميات
onomathesia	onomastique	تسميية
onomatopoeia	onomatopée	محاكاة صوتية
onomatopoeic theory	théorie onomatopéique	نظرية محاكاة
onomatopoeic	mot onomatopéique,	كلمة محاكاة
word = imitative word	imitatif	
onset	attaque	استئناف
— augmentation	augmentation d' —	زيادة، ازدياد —
— maximization	maximisation d' —	تضخيم —
ontogenetic	ontogénétique	نظري-عربي
ontogeny	ontogenie, ontogenèse	نظور عربي
ontological	ontologique	أونطولوجي، وجودي
category	catégorie	مفهوم
construction	construction —	بناء —
ontology	ontologie	علم الوجود، أونطولوجيا
opacity	opacité	إعتام



observation	observation	ملاحظة
observational	observational	ملاحظي
adequacy	adéquation	كفاية
obsolescence	obsolescence, désuétude	يَبَد
obsolescent	obsolescent	ناثق، مهجور
obsolete	obsoleto	مهجور، باق، مترك
___ word	mot ___	كلمة مهجورة
obstruent	obstruent	حاجري، احتراقي
obviate	obvier à	تبادى، تجنب
obviation	obviation	تفاد، تجنب
obviative	obviatif	اجتنابي، تجنبي
___ person	personne ___	شخصى —
occasional	occasionnel	عاطفي
___ variant	variant ___	متغير —
occlusion	occlusion, fermeture	انغلاق
occlusive = plosive	occlusif	الغلاقي
___ consonant	consonne ___	صامت —
occurrence	occurrence, instance	ورد
oceanic linguistics	linguistique océanique	لسانيات محيطية
octave	octave	ثمانية
octonary	octonaire	ثماني
odd utterance	énoncé impair	قول فردي، فاد
oesophageal	oesophagien	مرثي
oesophageal speech	parole oesophagienne	كلام مرثي
off-glide (final glide)	glide final	جدة (سنة) أخيرة
offer	offre	عروض، طلب
official language	langue officielle	لغة رسمية
Old	ancien	قديم
Akkadian	akkadien	أكادية
Aramaic	aramaïque	أرامية
Canaanite	cananéen	كنعانية
___ Church Slavonic	vieux slave	سلافونية
Dutch	hollandais	هولندية

obligation

obscure

objective epistemic necessity	nécessité épistémique objective	ضرورة إنتيبيية موضوعية
___ genitive	génitif ___	إضافة
___ modality	modalité ___	مُوجِبْه
modalized statement	énoncé modalisé ___	قولة مُوجِبْه
___ possibility	possibilité ___	إمكانية
___ probability	probabilité ___	احتمال ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
___ test	test ___	رُقْد ___
___ test item	item de test ___	وَحْدَة رُقْد ___
obligation	obligation	إلزام، وجوب
obligative	obligatif	إلزامي، إجباري
___ mood	mode d'obligation	وجه إلزامي
obligatory	obligatoire	إلزامي، إجباري
obligatory adjunct	adjoint obligatoire	مُلْحَق إجباري
obligatory aspect	aspect obligatoire	جَهَة، صِبْغَة وَجُوب
obligatory category	catégorie obligatoire	مَقُولَة إلزامية، إجبارية
___ contour principle (DCP)	principe de contour ___	مبدأ المحيط الإجمالي
___ control	contrôle ___	مُراقِبَة ___
___ rule	règle _	قاعدة ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيل ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
oblique	oblique, indirect	مائل، غير مُباشر
___ case	cas ___	حالة ___
___ context	contexte _	سياق ___
___ question	question ___	سؤال، استهام ___
oboe	hautbois	برمبو
___ air column	colonne d'air de _	مَجْرَى هَوَاء ___
key	clé de	مفتاح ___
___ quality	qualité de ___	جودة ___
___ resonator	___ résonateur	___ رنيني
obscene	obscène	فاحش، قَبِيح
word	mot	كلمة ___
obscure	obscur	غامض، مُبْهَم

O

oath

— particle

object

— case

— clause

— complement

— deletion

— grammar

— language

— of a sentence

— of a preposition

— of reference

— of event

— of result

— pronoun

affected —

clitic —

direct —

effected —

relative —

understood —

unfinished —

objective

— case

— complement

— epistemic modality

serment

— particule de —

objet

cas —

proposition complétive

complément d'—

effacement d'—

grammaire d'—

langue objet

— de phrase

— de préposition

— de référence

— d'événement

— résultatif

pronom objet

objet affecté

— cliqué

— direct

— relatif

— implicite

— incomplet

objectif

cas — , cas régime

complément

modalité épistémique

قسم

أداة —

مفعول، موضوع

إعراب —

جُملة —

مفعول به

حذف —

نحرف —

لغة موضوع

جُملة —

حرف (منجوز)

مراجع، إحالة

حدث —

نتيجي —

ضمير —

متأثر —

متصل —

مباشر —

— مُحدث، مُنح

— موضوع صلي

موضوع ضمني

غير ناتم

مفعولي، موضوعي

حالة — ، نصب

فضة

موجه إنتيجي

nuclear	nursery language	
nuclear	nucéaire	نوي
constituent	constituant	مَكُون
role	rôle	دور
stress rule	règle d'accent	قاعدة نبر
nucleus	noyau, nucléus	نواة
of the sentence	___ de la phrase	الجملة
of the syllable	___ de la syllabe	المقطع
null	nul, zéro	فارغ، صفر
___ context	contexte ___	بهاق
___ element	élément	عنصر
___ hypothesis	hypothèse ___	افتراض
___ object	complément ___	مفعول
operator	opérateur	عامل
null subject parameter	paramètre du sujet nul	وسيط الفاعل الفارغ
___ subject language	langue à sujet ___	لغة الفاعل
number	nombre	عدد
___ agreement	accord numéral	تطابق عددي
cardinal ___	___ cardinal	ترقيبي
ordinal ___	ordinal	ترتبي
numeral	numéral	عددي
___ adjective	adjectif ___	نعت
___ classifier	classificateur	صفة
___ pronoun	pronom	ضمير
numeration	numération	تعداد
numeralive	numéralif	تعدادي
numerical	numérique	رقبي
___ metanalysis	métanalyse	ميتاتحليل
nutation	nouration	نوي
nursery language	langage des nourissons	لغة الرضع

noun equivalent	équivalent de nom	مكافئ، مُعادل إسم
expression	expression	تعبير —
language	langue	لُغة
numeral	numéral	عدد
of instrument	d'instrument	آلة
___ of place	___ de lieu	— مكان
___ of time	___ de temps	___ زمان
___ phrase	syntagme ___	مُرَكَّب —
___ word	mot ___	كلمة —
abstract ___	abstrait	— مُجرد
collective ___	collectif ___	جمع —
common ___	___ commun	— جُمس، مُشترك
concrete —	___ concret	— عَين، ذات
count ___	___ comptable	— مُعدود
declinable ___	___ déclinable	— مُتصرف
demonstrative ___	démonstratif	— إشارة
gender of ___	genre —	جُمس —
mass —	___ de masse	— كُتلة
representation of	représentation ___	تَثيل —
noun-pronoun concord	concordance du nom et du pronom	تطابق الإسم والضمير
NP (= noun phrase)	syntagme nominal, NP	م.س (= مُرَكَّب اسمي)
NP classification	classification du ___	تَصنيف —
___ movement	mouvement du ___	نَقل —
___ raising	relèvement du ___	ضَمود —
scrambling	brouillage du ___	خَفز —
___ shift (heavy)	mutation du ___	تَحَوُّل (ثَقيل)
trace	trace du	أثر
type	type du	نوع —
complex constraint	contrainte du ___ complexe	قَد — مُعَقَّد
typology of	typologie du ___	سَطِيَة —
Nubian	nubien	نوبية

normalized		نُطْمَل
normalized	normalisé	نُطْمَل
__ pronunciation	prononciation __	تَلْفُظْ
__ standard score	score standard	مَقْدَر تَقْيِرِي
Norman	normand	نُورْمَنْدِيَّة
__ genitive	génitif __	إِصْلَاح، جَرِّ
__ French	normand français	الْعَرَشِيَّة التُّورْمَنْدِيَّة
normative	normatif	بِغْيَارِي
__ dictionary	dictionnaire __	قَامُوسْ
__ grammar	grammaire __	نَحْوْ
__ intervention	intervention	تَدخُلْ
__ linguistics	linguistique __	لُغَوِيَّاتْ
__ phonetics	phonétique __	أَصْوَاتِيَّة
North Germanic	germanique nordique	جَرْمَانِيَّة شِمَالِيَّة
Northern West Semitic	sémitique de l'ouest du nord	سَامِيَّة حَزْبِيَّة شِمَالِيَّة
Norwegian	norvégien	نُورْوِيْجِيَّة
notation	notation	كِتَابَة
notational	notational	كِتَابِي، رَّسَامِي
__ convention	convention __	مُوَافَقَة
variant	variante . .	بَدِيلْ
notion	notion	مَفْهُومْ
notional	notionnel	مَفْهُومِي
__ grammar	grammaire __	لُغْوْ
word	mot . .	كَلِمَة
notional-function	sommaire de fonction	خُلَاصَة وَظِيفَة مَفْهُومِيَّة
syllabus	notionnelle	
noun	nom	إِسْم
__ adjunct	adjoint __	مُلْحَقْ إِسْمِي
__ case theory	théorie de cas . .	نَظَرِيَّة إِغْرَابْ
__ clause	proposition __	جُمْلَة
__ cluster	groupe __	رَقْل، مَجْمُوعَة
__ complement clause	proposition de complément	جُمْلَة فَضْلَة إِسْم

non-specific	normalization	
non-specific	non-spécifique	غير مُخصص
non-standard	non-standard	غير مُعيار
non-syllabic	non-syllabique	لا متطبيقي
word	mot	كلمة
non-symmetric	non-symétrique	لا تناظري
___ relation	relation	علاقته ___
non-synonymous	non-synonymie	لا مترادف
___ and implicature	___ et implication	___ وانسلاخ
non-therapeutic	non-thérapeutique	لا علاجي
___ sound change	changement phonétique ___	تغير صوتي ___
non-transformational	non-transformationnel	غير تحويلي
non-transitive	non-transitif	غير مُتَعَدِّ
___ relation	relation ___	علاقته ___
non-verbal	non-verbal	غير لفظي
___ communication	communication ___	اتصال، تواصل ___
___ cue	réplique ___	رد ___
non-vocalic	non-vocalique	غير صائتي
nonsensical	non-sens	غديم المعنى
nonsensical sentence	phrase non-sens	جُملة غديمة المعنى
nonspeech	non-parole	لا كلام
sound	son	صوت ___
nonvocalic	non vocalic	غير مُصَوِّت
norm	norme	بسيطة، بغير
___ referenced test	test de ___ référencé	زود ___ مُرَوِّدَة بِمَرْجِع
communicative ___	___ communicative	___ اتصالية
normal	normal	هادي
___ articulation	articulation	نطق
distribution	distribution	توزيع
meaning	sens	معنى
___ quantity	quantité	كمية
speech	parole	كلام
utterance	énoncé	قول
normalization	normalisation	تخطيط، تعبير

non-productive		non-significant
non-productive	non-productif	غير منتج
formation	formation	تكوين —
non-progressive	non-progressif	غير متدرج
verb	verbe	فعل
non-proximate	non-proche	غير قريب
non-proximity	non-proximité	عدم قرب
non-recurrent	non-récurent	غير تراجعي، غير متكرر
— alternation	alternance —	تناوب —
non-recursiveness	non-récursivité	عدم ترجع، لا تكرارية
— of word formation	formation de — de mot	تكوين — لكلمة
Non-redundancy	non-redondance	لا حشو
non-reflexive	non-réflexive	لا انعكاسي
— relation	relation	علاقة —
non-remoteness	non-éloignement	لا ابتعاد
non-repeating	non-répétition	لا تكرار
waveform	— de forme d'onde	— صورة موجية
non-restrictive	non-restrictif	غير مقيد
— clause	phrase —	جمله —
— relative clause	phrase relative —	جمله صلة —
non-reversible	non-réversible	غير مقلوب
non-root	non-racine	لا جذر
non-segmental	non-segmentaire	غير ملطبي
— phonology	phonologie —	صوتية —
non-sense	non-sens	لامعنى
form	forme —	صورة —
— syllable	syllabe	مقطع —
— word	mot	كلمة —
non-sentence	non-phrase	لا جملة
non-sequential	non-séquentielle	غير متتال
relation	relation —	علاقة —
non-sharp	non-diéssé	غير حاد
non-significant	non-significatif	غير دلّ
feature	trait	صفة —

non-modular	non-present	
non-modal formula	formule non-modale	صيغة غير موجهة
___ utterance	énoncé	قول، كلام
non-modular	non-modulaire	غير معبّو وائمي
___ rule-based parser	parseur basé sur des règles	محلّل قائم على قواعد —
non-motivated	non-motivé	غير معلن
non-nasal	non-nasal	غير أنفي
non-nasalized	non-nasalisé	غير مؤنّف
___	non-naïf	غير أصلي
___ varieties of English	variétés ___ d'anglais	مُزَعات إنجليزية —
non-nucleus	non-nucléaire	غير نوي
non-occurrent	non-occurent	غير متوارد
___ word	mot	كَيْمة —
non-open	non-ouvert	غير مفتوح
.. yes-no questions	questions oui-non ___	أسئلة لا-نعم —
non-overl	non-manifeste	غير مكشوف، غير ظاهر
non-overl element	élément non-manifeste	عُنصر غير مكشوف، غير ظاهر
___ expletive	expletif ..	مُبْنَم —
_ object	objet ___	مفعول —
___ subject	sujet ___	فاجل —
___ topic operator	opérateur topique ___	فاجل مؤبهي —
non-paired	non-apparié	غير مطروك، غير مزدوج
_ phoneme	phonème ___, hors couple	صَوْتِيّة —
non-past	non-passé	لأماهي
___ tense	temps ___	رَمس —
non-perceptible	non-perceptible	غير محسوس
non-perfective	non-perfectif	غير تام
verb	verbe	بِئَل
non-periodic	non-périodique	غير دوري
vibration	vibration	اهتزاز
non-phonemic	non-phonémique	غير صوتي
difference	différence	فرق
non-present	non-présent	غير حاضر

non-future		non-futur		non-futur	
non-functional feature		trait non-fonctionnel		سمة غير وظيفية	
redondance		redondance		حشو	
variant		variante		متغير	
variation		variation		تغير	
non-future		non-futur		غير مُنْعَل	
non-generative		non-génératif		غير توليدي	
non-head		non-tête		لا رأس	
non-human		non-humain		غير عاقل	
___ noun		nom ___		نِسْم	
non-iconic		non-iconique		غير ايقوني	
coding		codage		إِتْخَار	
non-immediate		non-immédiat		غير مُبَادِر	
___ situation		situation ___		وَضْع	
non-inductive		non inductif		غير اِستِثْاجِي	
non-intersection		non-intersection		لا تَقاطِع	
non-isolating language		langue non-isolante		لُغَة غير عازلة	
non-kernel		non-essentiel		غير أساسي، غير جوهري	
___ sentence		phrase ___		جُمْلَة	
non-lateral		non-latéral		غير جانبي	
___ sound		son ___		صَوْت	
non-lexical		non-lexical		غير مُفْجِئِي	
___ category		catégorie ___		مَقُولَة	
___ head		tête ___		رَأْس	
non-linear		non linéaire		لا خطي	
opposition		opposition		تَقَابُل، تَمَارُض	
___ relation		relation		عِلَاقَة	
non-linguistic		non-linguistique		غير لُغِي	
non-linguistic behavior		comportement non-linguistique		مُتَوَلَا غير لُغِي	
___		non-local		غير محلي	
___ dependency		dépendance		تَبعية	
non-minimal		non-minimal		غير اَدْنَوِي	
contrast		contraste		مُتَاب	
___		non-modal		غير مُوَجَّه	

non-deictic	non-déictique	non-fonctionnel
point-of-observation	point d'observation	غير إشاري
reference	référence	نقطة ملاحظة
temporal reference	référence temporelle	إحالة
usage of deictic	usage	إحالة رمزية
expression	d'expression déictique	استعمال — تغيير إشاري
non-deontic	non-déontique	غير وجوبي
___ modal logic	logique modale ___	منطوق موجه —
non-descriptive	non-descriptif	غير وصفي
___ meaning	sens ___	معنى —
non-detachability	non-détachabilité	عدم قابلية الفصل
non-discrete	non-discret	غير متصل
___ grammar	grammaire ___	نحو —
non-distinctive	non-distinctif	غير مميز
feature	trait ___	صفة —
non-distinctive opposition	opposition non-distinctive	تقابل، تعارض غير مميز
non-epistemic	non-épistémique	غير إپستيموي
___ modal logic	logique modale ___	منطق موجه —
non-existence	non-existence	عدم وجود
non-extensional	non-extensionnel	غير ماصلي
___ context	contexte ___	سياق —
non-factive	non-factif	غير واقعي، غير ضروري
___ mood	mode ___	صفة —
___ predicator	prédicat ___	حمل —
___ question	question ___	استفهام —
___ statement	énoncé	قولة —
non-factivity	non-factivité	لا واقعية
non-favorite, minor	phrase mineure	خانة صغرى
non-finite form	forme infinitive	صورة غير متصرفة
non-finite verb	verbe à l'infinitif	فعل غير متصرف
non-functional	non-fonctionnel	غير وظيفي
difference	différence	فرق

non-binary

non-definite article

non-binary

non-binaire

غير ثنائي

contrast

contraste

تباين

non-clause

non-proposition

لا جملة

non-commitment

non-engagement

عدم تعهد

non-complement

non-complément

غير مضافة

non-completive

non-compléti

غير تام الحفوث

verb

verbe

فعل

non-concatenative

non-concaténatif

غير سلسلي

___ morphology

morphologie

صيرافة

non-consonantal

non-consonantique

غير صائتي

non-constructive

non-constructif

غير بناء، غير إيجابي

___ utterance

énoncé

قول، كلام

non-contiguous

non contigu

غير متجاو

___ assimilation

assimilation

مماثلة، تباعضية

non-continuant

non-continu

غير متواصل

___ sound

son

صوت

non-contrasting

non-contrastif

غير تبايني

___ variant

variante

بديل

non-contrastive

non-contrastif

غير تقابلي، غير ثنائي

___ distribution

distribution

توزيع

non-conventional

non-conventionnel

غير تواضعي

___ aspect of meaning

aspect de sens

جانب، لتمي

non-conventionality

non-conventionnalité

بدون مواضعة

___ of implicature

d'implication

إستلزام

___ of presupposition

de présupposition

نقص

non-cooperation

non-coopération

لا تعاون

non-coferentiality

non-coférentialité

لا تبرئة إحتية

rule

règle de

قاعدة

non-count

non-comptable, non-dénombrable

غير مقيود

noun

nom

اسم

non-defining

non-déterminatif

غير محدد

relative clause

proposition relative

جملة صلة

non-definite article

article indéfini

أداة تكثير

high-pitched		non-automatic
noise spectrogram	spectrogramme de bruit	رسم طيف ضجيج
high-pitched	de hauteur mélodique haute	درجة صوت عالية
low-pitched	de hauteur mélodique basse	درجة صوت منخفضة
transient	transitoire	أنتقالي
white	blanc	أبيض
nominal	nominal	إسمي
clause	phrase	جُملة
definition	définition	تعريف
expression	expression	تعبير
group	groupe	مجموعة
inflection in Latin	flexion en latin	شذوذة في اللاتينية
language	langue	لغة
phrase	syntagme	مركب
scale	échelle	سلم
sentence	phrase	جُملة
sequence	séquence	متتالية
nominalism	nominalisme	إسموية، إسمانية
nominalization	nominalisation	تأسييم
nominalized	nominalisé	مؤسم
nominalizer	nominalisateur	مؤسم
nominalive	nominalif	مركب
case	cas	إعراب زفع
dislocation	dislocation	تفكيك المرفوع
nomogenesis in linguistics	nomogenèse en linguistique	طريقة، قانون توليد في اللسانيات
non-accomplishment	non-accomplissement	عدم إتمام
non-agentive	non-agentif	غير متفدي
subject	sujet	فاعل
non-anterior	non-anérieur	غير قديم
non-automatic	non-automatique	غير آلي
alternation	alternance	تأوب

neurolinguistics

nouns

neurolinguistics

neurolinguistique

لغائيات عصبية

neutral gender

genre neutre

جنس محايد

neutral

neutre

محايد

consonant

consonne

صامت

time

temps

زمن

vowel

voyelle

صائت

neutralizable

neutralisable

قابل للإلغاء، قابل للإيجاد

opposition

opposition

تقابل، تعارض

neutralization

neutralisation

تحييد

of phonemic

d'opposition

تقابل صوتيائي

opposition

phonémique

neutralized sentence

phrase neutralisée

جُملة مُحَيَّدة

New Egyptian

néo-égyptien

مصرية حديثة

New Guinea

Nouvelle-Guinée

غينيا الجديدة

languages of

langues de

لغات

new information

information nouvelle

معلومة جديدة

news in conversation

nouvelles en conversation

أخبار في الحوار

next-speaker selection

sélection du locuteur suivant

إنتقاء متكلّم مُوَالٍ

nexus

nexus

رابط متسلسل

negation

négation de

لغي

Niger-Congo family

famille nigéro-congolaise

عائلة بجمرية كُونْغُولِيَّة

node

nœud

عُجْرة

label

label de

هوية

branching

branchant

مُفرَّعة

cyclic node

nœud cyclique

عُجْرة مِلْكِيَّة

sister

sœur

أخت، مُوَالِجَة

terminal

terminal

بِهائِيَّة

noeme

noème

نُؤِمْ، مُعْصَم

noise

bruit

صَجِيج

cue

réplique de

رد

filter

filtre de

مُضَمَّة

burst

explosion de

انفجار

source

source de

مُضَلَّر

negative jussive sentence	phrase jussive négative	جُمْلَةُ طَلْبِيَّةٍ سَلْبِيَّةٍ
particle	particule	أداة نهي
polarity item	item de polarité	وحدة قطبية -
politeness strategy	stratégie de politesse	خُطَّةُ تَهْدِيبٍ
pronoun	pronom	ضمير
___ question	question ___	استِمْهَامٌ -
___ raising	montée ___	صُّعُودٌ -
___ reinforcement	renforcement -	تُعْوِيزَةٌ -
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةٌ
___ subtitle	substitut ___	بَدِيلٌ -
___ transfer	transfert ___	نَقْلٌ -
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيلٌ -
___ value	valeur ___	قِيَمَةٌ سَالِيَةٌ، سَلْبِيَّةٌ
___ wish	désir ___	رَهْبَةٌ -
negativizer	négativiseur	نَافٍ
negotiation	négociation	تفاوض، مُعَاوَضَةٌ
Negro-English	négro-anglais	إِنْجَلِيزِيَّةٌ رَنْجِيَّةٌ
Negroism	négroïsme	تَغْيِيرٌ رَنْجِيٌّ
Neo-Behaviorism	néo-behaviorisme	سُوءِيَّةٌ جَدِيدَةٌ
Neo-Melanesian	néo-mélanésien	مِيلَانِيزِيَّةٌ جَدِيدَةٌ
Neogrammarians	néogrammairiens	نَحْوَةُ جُودٍ
neographism	néographisme	اِسْتِخْطاطٌ
neolinguistics	néolinguistique	لِغَايَاتٌ جَدِيدَةٌ
neologism	néologisme	مَوْلَدٌ، مُخْتَلَعٌ
neology	néologie	مَوْلِدٌ
Nepali	népalais	نِپَالِيَّةٌ
nerve impulse	influx nerveux	نَبْضٌ عَصْبِيَّةٌ
nesting	auto-enchâssement, emboîtement	تَغْيِيبٌ
network	réseau	شَبَكَةٌ
model	modèle de	نَمُودَجٌ شَبَكِيٌّ
of coreference	de corréférence	شَرَكَةُ إِحَالَةٍ
neurosemantics	neurosémantique	دَلَالَةٌ عَصْبِيَّةٌ
neurolinguistic	neurolinguistique	لِغَايِيٌّ عَصْبِيٌّ

necessitative aspect		negative
necessary condition	condition nécessaire	شَرْطٌ ضَرْوِيٌّ
proposition	proposition	جُمْلَةٌ
propriety	propriété	خَاصِيَّةٌ
and sufficient condition	condition et suffisante	شَرْطٌ وَكَافٍ
necessitative aspect	aspect nécessaire	جَهَةٌ اضْطِرَّارِيَّةٌ
necessity	nécessité	مُضْطَرَّةٌ
contradiction	___ de contradiction	___ تَنَاقُضٍ
need	besoin	حَاجَةٌ
___ assessment	établissement de ___	إِثْرَارٌ ___
neg placement	placement de négation	مَوْقَعَةٌ نَقْصِيَّةٌ
neg-contraction	contraction de neg	إِذْهَامٌ نَقْصِيٌّ
neg-lowering	abaissement de neg	إِسْقَالٌ نَقْصِيٌّ
negation	négation	نَقْصٌ
___ and truth condition	___ et condition de vérité	___ وَشَرْطٌ صِدْقٍ
___ concord	accord de ___	تَطَابُقٌ ___
___ connective	connectif de ___	رَابِطٌ ___
___ lexicalization	lexicalisation de ___	مُضْجَمَةٌ ___
ambiguity of ___	ambiguïté de ___	غَيْبٌ ___
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيفٌ ___
external ___	___ externe	___ خَارِجِيٌّ
logical operator of negation	opérateur logique de négation	عَامِلٌ لُغَوِيٌّ لِلنَقْصِ
scope of ___	portée de ___	خُبْرٌ ___
negative	négatif	نَقْصِيٌّ، سَالِبٌ، سَلْبِيٌّ
___ absolute exception	exception absolue ___	إِسْتِثْنَاءٌ مُطْلَقٌ
___ aspect	aspect ___	جَهَةٌ، صِلَةٌ ___
___ command	commande	تَحْكِيمٌ
___ conditioning	conditionnement	إِشْرَاطٌ
___ conjunction	conjonction	عَاطِلٌ
___ connective	connectif ___	رَابِطٌ ___
___ constituent	proposition de constituant	اِقْتِرَاحٌ مُكَوَّنٌ
proposing		

naturalism

necessary

natural gender	genre naturel	جنس طبيعي
generative phonology	phonologie générative	صوتة توليدية
kind	espèce	نوع
language	langue	لغة
natural method	méthode naturelle	منهج طبيعي
language processing	traitement de langue	معالجة لغة
natural morphology	morphologie naturelle	صرفة طبيعية
___ order	ordre	رتبة
___ order hypothesis	hypothèse d'ordre	افتراض رتبة
___ phonology	phonologie	صوتة
___ rule	règle	قاعدة
___ scale	échelle	سلم
___ sciences	sciences	علوم
___ semiotic system	système sémiotique	نسق سيميائي
definition of ___	définition de langue	تعريف لغة
language		
property of ___	propriété de langue	خاصية لغة
language		
universality of ___	universalité de langue/langage	كثبة لغة
language		
naturalism	naturalisme	طبيعية
naturalist	naturaliste	طبيعياتي
naturalized word	mot intégré	كلمة موطنة
naturalness	naturel	طبيعية
___ class	de classe	طقتة
nature	nature	طبيعة
___ school	école	منزعة الطبيعيين
sentential	phrasique	جُمَية
near person	personne proche	شخص قريب
near synonym,	pseudo-synonyme	مرادف قريب، شبه مرادف
pseudo-synonym		
necessary	nécessaire	ضروري
___ concept	concept	تصور

nasalization		natural
nasal glide	glide nasale	علقة أنفية
___ pharynx	pharynx , rhinopharynx	حلقى ، خشوم
___ plosion	explosion	انفجار
___ plosive	plosive	انفجاري
___ release	relâchement	إطلاق
___ resonant	résonnant ___	رئيسي
___ sound	son ___	صوت ___
___ twang	ressaillement	صوت ___ ، حنة
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
nasalization	nasalisation	تأنيف
nasalized	nasalisé	مؤنّف
nasality	nasalité	أنفية
nasalized vowel	voyelle nasalisée	صائت مؤنّف
nasopharynx	nasopharynx, rhinopharynx	حلقى أنفي
national	national	وطني
___ character	caractère	طابع ___
___ individuality	individualité ___	شخصية وطنية متفردة بلغة
___ of language	de la langue	
___ language	langue ___	لغة ___
___	natif	فطري ، جبلي
___ language	langue	لغة ___
___ speaker	locuteur ___	متكلم بالفطرية
___ word	mot ___	كلمة ___
natively	nativement	بالفطرية
nativism	nativisme, innéisme	فطرية
nativist	nativiste, innéiste	فطري
___ position	position . . .	موقف ___
nativistic theory	théorie nativiste	نظرية فطرية
natural	natural	طبيعي
___ action	action	عمل ، حركة
___ approach	approche	مقاربة
___ class	classe	طقة
___ frequency	fréquence	تردد

N

Nabataean	nabataïen	نبولية
nerve empiricism	empiricism naïf	تجريبية ساذجة
name	nom	اسم
___ form	forme de ___	صورة ___
___ of instrument	___ d'instrument	___ آلة
proper ___	___ propre	— علم
naming	dénomination	نسوية
___ relation	relation de ___	علاقة ___
narration	narration	حكى، سرد
narrative	narraïf	حكائي، سردي
narrow	étroit	ضيق
___ diphthong	diphongue ___	مُصَوَّت مُرْقُوج ___
___ notation	notation ___	كتابة .
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ static alternation	alternance statique ___	تأوُّب ساكني ___
___ syntax	syntaxe ___	تركيب ___
___ transcription	transcription ___	كتابة، مُدَاغمة ___
___ vowel	voyelle fermée	صائت مُغْلَق
narrowed meaning	sens étroit	معنى ضيق
narrowing	restriction	تضييق، إحصار
___ narrowing of meaning	restriction de sens	تضييق، انحسار معنى
nasal	nasal	أنفي
___ accent	accent	نبرة
___ assimilation	assimilation	مُماثلة
___ cavity	cavité	مُجَرِّم
___ consonant	consonne	صامت

mutative	mystic syllable	
mutative	mutatif	تَنَوُّلِي، تَحَوُّلِي
case	cas	حَالَة
mute	muet	صَامِتَة
mutual intelligibility	intercompréhension	فَهْمٌ مُتَبَادِلٌ
mutual knowledge	savoir mutuel	مَعْرِفَة مُتَبَادِلَة
mutually exclusive	mutuellement exclusif	مُتَعَصِّفٍ مَرَاتِبًا
mystic syllable	syllabe mystique	مَقْطَعٌ بِأَجْزِيٍّ، خَفِيٍّ

multilogue	multilogue	multicolour
multilogue	multilogue	حرار مُتَعَدِّ (حديث جماعي)
multipartite system	système multipartite	نظام مُتَعَدِّ الأجزاء
multiple	multiple	مُتَعَدِّ
argument structure	structure argumentale	بنية موضوعية —
choice item	item de choix	وحدة اختيار
___ correlation	corrélation ___	تضائيف، تعلق —
___ immediate	constituant immédiat ___	مُكَوِّن مُبَاشِر —
constituant		
___ meaning	sens ___	معنى —
___ question	question _	استِطْهام —
___ regression	régression _	تراجع —
___ sentence	phrase ___ complexe	جُمْلَة —، مُرَكَّبَة
multiple substitution	cadre à substitution multiple	إطار مُتَعَدِّ الاستبدال
frame		
multiplicative	multiplicatif	مُضَاعِف
multiplicative adjective	adjectif multiplicatif	صفة مُضَاعِفة
___ numeral	numéral ___	خَدَد —
multiply-linked	représentation à multiples liens	تُمثِيل مُتَعَدِّ الترابط
representation		
multisyllabic	polysyllabique	مُتَعَدِّ المقاطع
multivariate analysis	analyse multivariée	تَحْلِيل مُتَعَدِّ المتغيرات
multivariate data	données multivariées	مُطَبَّقات مُتَعَدِّ المتغيرات
multiverbal endocentric	structure	بنية مُرَكَّبَة داخلية مُتَعَدِّ الأعمال
structure	endocentrique multiverbale	
murmur	murmure	همس
___ vowel	murmure vocal	صائِب حَصَفِي
music	musique	موسيقى
musical	musical	موسيقى
instrument	instrument	أداة —
___ sound	son	صوت
mutation	mutation	تبدُّل، تحوُّل
plural	pluriel mutatif	جنس تَبْدُلِي

		multilingualism
movement transformation	transformation de déplacement	تحويل نقل
adjunct	d'adjoint	- ملحق
auxiliary movement	déplacement auxiliaire	نقل مُساعد
boundary for ____	frontière de ____	حدود
cyclic movement	déplacement cyclique	نقل سلكي
diagnostic for ____	diagnostic pour ____	تشخيص للنقل
head-to-head ____	____ de tête à tête	رأس إلى رأس
long ____	____ long	طويل
maximal projection ____	____ de projection maximale	إسقاط أقصى
NP ____	____ NP	مركب اسمي (م س)
PF movement	déplacement PF	نقل في الصورة الصوتية (ص.ص.)
short ____	____ court	قصير
subject ____	____ de sujet	مأجل
syntactic ____	____ syntaxique	تركيبية
target of ____	cible de ____	مهدف
V ____	____ V	فعل (ف)
vacuous ____	____ vide	فارغ
verb of ____	verbe de ____	فعل
wh ____	____ wh (qu)	استفهامي (نقل م)
multi-segmental feature	trait multisegmental	صفة متعددة القطع
multicultural education	éducation multiculturelle	تربية متعددة الثقافات
multidimensional	multidimensionnel	متعدد الأبعاد
____ phonology	phonologie ____	صوتية
multidimensional scaling	graduation multidimensionnelle	تدرج متعدد الأبعاد
____ sequence	séquence ____	متوالية
multiglossia	multiglossie	تعدد لساني
multilateral	multilatéral	متعدد الجوانب
____ opposition	opposition ____	مقابل
multilingual	multilingue	متعدد اللغات
dictionary	dictionnaire	قاموس
multilingualism	multilinguisme	تعدد اللغات

morphosyntax

movement

morphosyntactic	catégorie	مفردة صرف-توكيم
category	morphosyntaxique	
criteri	critère	مقياس -
property	propriété	خاصية .
representation	représentation	تمثيل -
layered	représentation en	تمثيل - طبقي، بشري
representation	couche	
linearized	représentation	تمثيل - خطي
representation	linéarisée	
word	mot	كلمة -
morphosyntax	morphosyntaxe	صرف-تركيب
definition of	définition de	تعريف -
morphotactics	morphotactique	صرف-تركيب
morphotonemics	morphotonémique	صرف-نغميات
mother tongue	langue maternelle	لغة أم
motherese hypothesis	hypothèse maternelle	فرضية الأمومة
motion	mouvement	حركة
motivation	motivation	تبرير
instrumental	instrumentale	ألي، إيجرائي
integrative	intégrative	الدمجي
motor	moteur	حركي
phonetics	phonétique motrice	أصواتية
theory	théorie motrice	نظرية الحركة
theory of speech	théorie motrice de	نظرية - لإدراك الكلام
perception	perception de la parole	
mouth cavity	cavité buccale	تجويف الفم
mouth roof	voûte palatine	سقف الفم
movable speech organs	organes mobiles de la parole	أعضاء النطق المتحركة
move	déplacement	نقل
interactional	interactionnel	تفاعلي
move α	déplacer α	أنقل α
	entités mobiles	دراب دابة لنقل
movement	déplacement	نقل

morphemes		morphosyntactic
morphology in practical description	morphologie en description pratique	صِرافة في الوصف التطبيقي
theory	théorie de	نظرية
traditional	conception traditionnelle de	بصوَر تقليدي للصرافة
conception		
definition of ____	définition de ____	تعريف ____
derivational ____	____ dérivationnelle	الاشتقاقية
Distributed Morphology	morphologie distribuée	صِرافة مُوزَّعة
inflectional morphology	morphologie flexionnelle	صِرافة صُرفِيَّة
lexeme-based ____	basée sur le lexème	____ قائمة على المُفْرَعة
linguistic use of	usage linguistique de ____	إِستِعمال لُغَوي للصرافة
necessity of ____	nécessité de ____	ضُرورة ____
philological sense of ____	sens philologique de	مَعْنى فُفْهي-لُغَوي للصرافة
reductionist view of ____	vue réductionniste de ____	رُؤْيَا الخِزَالِيَّة للصرافة
separationist ____	____ séparatinniste	____ إِبْصَالِيَّة، فاصلة
morphoneme,	morphonème, morphophonème	صُرف-صُوفِيَّة
morphophoneme		
morphonemic,	morphonématique,	صُرف-صُوفِيَّاتِي
morphophonemic	morphophonématique	
morphonemic change	changement morphonématique	تَغْيِير صُرف-صُوفِيَّاتِي
level	niveau ____	مُستَوًى ____
rule	règle	قاعدة
morphonology,	morphonologie, morphophonologie	صُرف-صِرافة
morphophonology		
morphophonemics	morphophonématique	صُرف-صُوفِيَّات
morphophonological	morphophonologique	صُرف-صِرافِي
____ affix	affixe	لاصقة
morphosyntactic	morphosyntaxique	صُرف-مُركِبي

morphologically		morphology
morphologic analysis	analyse morphologique	تحليل صرفي
assimilation	assimilation	تمثلة
change	changement	تغير
class	classe	طبقة
morphologic construction	construction morphologique	بناء صرفي
___ correlation	corrélation	تضام، تعلق
morphologic criterion	critère morphologique	مقياس صرفي
___ doublet	doublet	مُراوَح، صُتو
___ economy	économie	اقتصاد
___ exponent	exposant	أس
___ extension	extension	توسّع
homonymy	homonymie	تجانس
___ irregularity	irrégularité	عدم انفراد
___ merger	fusion	ضم
___ noun	nom	اسم
___ object	objet	موضوع
___ parsing procedure	procédure d'analyse	إجراء تحليل
___ process	processus	مُبرَرة
___ process operation	opération de processus	عملية مُبرَرة
___ realization	réalisation	تحقيق
rule	règle	قاعدة
___ sandhi	sandhi	تأثير صوتي
___ spelling component	composant d'orthographe	مكون تهجئة
___ typology	typologie	سلسلة
variation	variation	تنوع
morphologically	conditionné	مُشروط صرفيًا
conditioned	morphologiquement	
morphologically	alternance conditionnée	تناوب مُشروط صرفيًا
conditioned	morphologiquement	
alternation		
morphology	morphologie	صرف، علم الصرف
___ in historical	___ en linguistique	___ في اللسانيات التاريخية
linguistics		

		morphologic,
distribution of morpheme	distribution de morphème	توزيع مورفيم
suprasegmental	suprasegmental	هزى-قطعية
morpheme-based model	modèle basé sur le morphème	نموذج قائم على الصيغة
morpheme class	classe de morphème	طبقة صريفة
morpheme-formant	laux de forment de morphème	نسبة مكون صريفة
morphemic	morphématique, morphénique	صريفي، مورفيمي
analysis	analyse	تحليل
level	niveau	مستوى
model in generative	modèle dans	نموذج في الصياغة
formulation	la formulation générative	التولييفية
reference	référence	إحالة
morphemic script	écriture morphémique	كتابة صريفة، مورفيمية
stratum	stratum	طبقة
Morphemic Tier	hypothèse de rangée	الفرضية صف صريفي،
Hypothesis	morphémique	مورفيمي
morphemes	morphématique	صريفات
morpho-pheneme	morphophonème	صريف-صريفية
morpho-phonemic	morphophonémique	صريف-صريفية
stress	accent	ثقل
variation	variation	تنوع
morpho-phonology	morphophonologie	صريف-صوافة
morpho-semantic	morpho-sémantique	صريف-ذلافي
field	champ	حقل
morpholexical	morpholexical	صريف-مفجبي
rule	règle	قاعدة
morphologic,	morphologique	صرافي
morphological		
accent	accent	ثقل
adjective	adjectif	صفة
alternation	alternance	تناوب
analogy	analogie	قياس

		morpheme
monotona speech	parole monotone	كلام أحادي النغم
monotonic	monotonique	مطلي، رتبي
___ correlation	corrélation	عائل
___ language	langue ___	لُغة
monotonism, monotony	monotonisme, monotonie	معلية، رتانه، انفراد النغم
monotonization	monotonisation	توحيد معمي
monovalent	monovalent	أحادي التكافؤ، القيمة
___ feature	trait ___	صفة
Montagovian Logic	théorie de logique	نظرية منطق مونطاجيو
Theory	montagoviens	
Montague	Montague	مونطاجيو
Montague grammar	grammaire de ___	لُغو
monumental writing	écriture monumentale	كتابة نصبية، تذكارية
mood, mode	mode	وجه، صيغة
___ of command	___ de commande	صيغة تحكم
___ of fact	___ de fait	وجه واقع
imperative ___	___ impératif	صيغة أمر
indicative ___	___ indicatif	وجه إخباري
subjunctive ___	___ subjonctif	صيغة شرطية
mora	mora	مُوزر، موزة
morph	morphe	صُرْفة
discontinuous ___	___ discontinu	مُتقطعة
replacive ___	___ substitutif	صُرْفة استبدالية
zero ___	___ zéro	صفر
morpheme	morphème	صُرْفية، مورفيم
morpheme alternant	alternant de morphème	مُساوٍ صُرْفية، مورفيم
___ boundary	frontière de ..	حد
___ ordering	ordre de ___	ترتيب
structure condition	condition de structure de	شرط بنية
___ structure rule	règle de structure de ___	قاعدة بنية
___ unit	unité de	وحدة
___ word	mot de	كلمة
definition of ___	définition de	تعريف

monogenesis

monogenesis

of creoles

theory

thesis

monoglot

monolateral

___ consonant

monolingual

___ dictionary

___ lexicography

monolingualism

monologue

monomorphemic

structure

monomorphous

monopersonal

___ verb

monophone

monophonemic

monophonemic

___ evaluation of

groups of sounds

monophonic

monophthong

monophthongization

monosemy

monosyllabic

___ language

___ word

monosyllabism

monosyllable

monosystemic

monotone

monogenèse

de créoles

théorie monogénétiq

thèse monogénétique

monoglotte

monolatéral

consonne ___

monolingue

dictionnaire ___

lexicographie ___

monolingualisme

monologue

monomorphémique

structure

monomorphe

monopersonnel

verbe ___

monophone

monophonématique

évaluation ___ de

groupes de sons

monophonique

monophthongue

monophthongisation

monosémie

monosyllabique

langue ___

mot ___

monosyllabisme

monosyllabe

monosystémique

monotone

أحادية الأصل، مترجمة

___ الكريولات

نظرية

أطروحة

أحادي اللغة

أحادي الجانب

صليت ___

أحادي اللغة

قاموس ___

قاموسيات ___

أحادية لغوية

مونولوج، حديث فردي

أحادي الصيغة

بنية ___

أحادي الشكل

أحادي الشخص

فعل ___

أحادي الصوت

أحادي الصيغة

تقييم ___ لمجموعات صوتية

أحادي الصوت

صوت أحادي

أحادية حركية (م صوتية)

أحادية الدلالة

أحادي المقطع

لغة ___

كلمة ___

أحادية المقطع

أحادي المقطع

أحادي النظام، التثاق

أحادي النظم، تعطي، زيب

modify		amend
temporal modifier	modifieur temporel	بعت وصفي
verb	de verbe	فعل
modify	modifier	بعت، عُدل
modifying noun	nom modifieur	اسم بعت
modular	modulaire	متجزئي
principle-based parser	parseur basé sur le principe ____	مُحلّل قائم على مبدأ المتجزئية
modularity	modularité	متجزئية
representational modularity	modularité représentationnelle	متجزئية تمثيلية
modulation	modulation	إقلاّب، تغديل
modulatory coding	codage modulateur	إشعار متجزئي
module	module	متجزوءة
____ of grammar	____ de grammaire	____ نحوي
modules of language representation ____	modules of langage ____ de représentation	قوالب لغة ____ تمثيل
modus category	catégorie de module	مفردة متجزوءة
moment	moment	لحظة، آن
momentary	momentané	آني، لحظي
____ aspect	aspect ____	جَهة ____
____ sound	son ____	صوت ____
verb	verbe	فعل ____، وِجِير
moneme	monème	وحدة دلالة (صَرْفِيَّة)، مُبَم
Mongol	mongol	مَنغُولِيَّة
mongrel word = hybrid word	mot hybride	كلمة هجين
monitor	moniteur	مراقب
____ hypothesis	hypothèse de	مِرْضَة
____ model of second language development	modèle de ____ de développement de seconde langue	نموذج مُنَوَّلَة ثانية
monitoring	contrôle	مراقب
audio-visual	audiovisuel	سمعة بصرية
mono-	mono-	أحادي

modification		modifier
Modern English	anglais moderne	إنجليزية حديثة
___ grammar	grammaire	نحو
Modern Greek	grec moderne	يونانية
Modern High German	haut allemand moderne	ألمانية عليا
___ language	langage	لغة
linguistics	linguistique	لسانيات
modification	modification	بديلة
___ as morphological process	___ comme processus morphologique	___ سيروية صورية
modification in sandhi	modification dans le sandhi	تفت في التغير الصوتي
___ theory	théorie de ___	نظرية
adjectival ___ theory	théorie de ___ adjectivale	نظرية
adverbial ___ theory	théorie de ___ adverbiale	نظرية
decompositional theory	théorie décompositionalle	نظرية لفتية تفكيكية
restrictive ___	restrictive	مقيّد
modified	modifié	متغير، متبدّل
___ intension thesis	thèse d'intension	أطروحة مفهوم
___ language	langue	لغة معدّلة
___ speech	parole	كلام معدّل
modifier	modifieur	لغت
___ of duration	___ de durée	مدى
___ of frequency	___ de fréquence	تردد
___ of manner	de manière	كَيْف
___ of motion	___ de mouvement	حركة
___ of orientation	___ d'orientation	توجيه
conjunction of	conjonction de	وَضَل
logic of	logique de	منطق
sentence	de phrase	جُملة
spatial	spatial	فضائي
speech-act	d'acte de parole	فعل كلامي
subject-oriented modifier	modifieur orienté sur le sujet	بديلة موجهة على فاعل

modality

modern

modal expression	expression modale	تعبير موجه
formula	formule	صيغة —
logic	logique	منطوق
negation	négation	نفي
operator	opérateur	عامل، مؤثر
predicate	prédicat	معمول —
modal projection rule	règle de projection	قاعدة إسقاط الموجه
___ propositional logic	logique propositionnelle	منطق قصري —
___ remoteness	éloignement	إبتعاد —
___ sentential adverb	adverbe phrastique	ظرف جملتي —
structure	structure	بنية —
___ transformation	transformation	تحويل —
___ utterance	énoncé	لهزل، كلام —
___ verb	verbe	فعل —
modality	modalité	موجه، توجهية
modalized proposition	proposition modalisée	قضية موجهة
mode = mood	mode	وجه، صيغة
___ of articulation	___ d'articulation	نطق —
mode of description	mode de description	وجه، صيغة وصف
___ of discourse	___ du discours	خطاب —
___ of inflection	___ de flexion	صرف —
___ of vibration	___ de vibration	اهتزاز —
morphemic	___ morphématique	صرفي —
___	modele	نموذج
___ of description	___ de description	وصف —
___ of language	___ de développement de langage	نظرو لغة —
development	langage	
idealized cognitive	cognitif idéalisé	مفاهيمي مؤتمل
standard	standard	مقياس
model-theoretic	sémantique de modèle	دلالة نموذج نظري
semantics	théorétique	
modelling	modélisation	نمذجة
modern	moderne	حديث

minority		modal
minority	minorité	أقلية
language	langue minoritaire	لغة
language group	groupe de langue minoritaire	مجموعة لغة
minus formation	formation négative	تكوين ناقص
minus feature	petit trait	سمة صغيرة
mirror principle	principe du miroir	مبدأ المرآة
misderivation	mauvaise dérivation	اشتقاق خاطئ
misleading utterance	énoncé trompeur	قول، كلام خادع
misplacement marker	placement erroné de marqueur	موقعة خاطئة لعلامة
misreading	lecture erronée	قراءة خاطئة
misspelling	faute d'orthographe	تهجئة خاطئة
mistake	faute, erreur	خطأ، خلط
misunderstanding	malentente	سوء فهم
mixed	mêlé, mixte	مختلط، ممزوج
___ class	classe ___	طبقة ___
___ language	langue mixte	لغة ___
___ metaphor	métaphore mêlée, combinée	استعارة ___
___ sound	son mixte	صوت ___
system	système mixte	نظام ___
___ verb	verbe mixte	فعل ___
___ vowel	voyelle mélangée	صائت ___
mixing of languages	mélange de langues	خَلط، مَزج لغات
mixture	mélange	خَبط، مزيج
Mosbite	mosbite	مُرابطة
mobile accent	accent libre	تَر مُتحرّك
modal	modal	مُوجّه
adjective	adjectif ..	صفة مُوجّهة
___ adverb	adverbe	ظرف
___ auxiliary	auxiliaire .. de mode	مُساعد
modal auxiliary verb	verbe auxiliaire modal	فعل مُساعد مُوجّه
content	contenu	مُحتوى، مضمون
___ context and	contexte .. et	سياق .. ونص
presupposition	présupposition	



Midwestern American	américain du midwest	أمريكية غربية وسطى
migration theory	théorie migratoire	نظرية نزوح
mimetic word = onomatopoeic word	onomatopée	كلمة محاكاة
minicry	minique	بمحاكاة، مُحاكاة
mind	cerveau	دماغ
minimal	minimal	أدنى
___ attachment	attachement ___	رابط، ___، اقترابي
___ contrast	contraste ___	تقابل، ___
___ definition	définition ___	تعريف، حد، ___
___ domain	domaine ___	مجال، ___
minimal distance principle	principe de distance ___	مبدأ المسافة الدنيا
___ factorization	factorisation ___	تقسيم، ___
minimal link condition	condition de lien _ _	شرط الارتباط الأدنى
___ free form	forme libre ___	صورة حرة دنيا، أدنوية
___ pair	pairs ___	زوج، ___
___ pair drill	exercice de pairs ___	تمرين زوج، ___
___ projection	projection	إسقاط، ___، اقترابي
minimal word	mot minimal	كلمة دنيا
minimalism	minimalisme	أدنوية
minimalist linking	lien minimalist	رابط، قرن أدنى
minimalist program	programme minimalist	برنامج أدنى
minimality	minimalité	أدنوية
___ definition	définition de ___	تعريف، ___
condition on ___	condition sur ___	شرط هي، ___
minimization	minimisation	تدنية، أدنوية
minimum phonemic contrast	contraste phonologique minimum	شائب صوتي أدنى
minuscule	minuscule	صغير جدا
minor	mineur	صغير
___ category	catégorie ___	مجموعة صغرى
___ parts of speech	parties du discours	أجزاء ثانوية للكلام
___ sentence	phrase ___	جمله صغرى
___ set	ensemble	مجموعة صغرى

micro-phoneme

micro-phoneme	micro-phonème	مكرو صوته
micro-skill	micro-aplitude	مكرو مهارة، مهارة دقيقة
micro-sociolinguistics	micro- sociolinguistique	مكرو سوسيو لسانيات، لسانيات اجتماعية دقيقة
microcontext	microcontexte	ميكرو سياق، سياق دقيق
microlinguistic	microlinguistique	ميكرو لاساني، لاساني دقيق
___ semantics	sémantique	دلالة ___
microlinguistics	microlinguistique	ميكرو لسانيات، لسانيات دقيقة
microsegment	microsegment	ميكرو نقطة، نقطة دقيقة
microstructure	microstructure	ميكرو بنية، بنية دقيقة
microsystem	microsystème	ميكرو نسق، نسق دقيق
microteaching	microenseignement	ميكرو تعليم، تعليم دقيق
mid	médian, moyen	أوسط، متوسط
___ back round vowel	voyelle ronde arrière ___	صائت مستدير خلفي وسطي
___ back vowel	voyelle arrière ___	صائت خلفي وسطي
___ central unround	voyelle non arrondie centrale _	صائت غير مستدير مركزي وسطي
___ central vowel	voyelle centrale ___	صائت مركزي وسطي
___ front vowel	voyelle frontale ___	صائت أمامي وسطي
___ pitch	hauteur mélodique ___	ترتج صوته متوسط
___ vowel	voyelle ___	صائت وسطي
middle	moyen	متوسط، وسيط
Middle English	___ anglais	إنجليزية وسطي
___ formation	formation _	تكوين ___
Middle French	___ français	فرنسية وسطي
Middle German	___ allemand	ألمانية وسطي
Middle High German	haut allemand	ألمانية عليا وسطي، متوسط
Middle Irish	irlandais	إيرلندية وسطي
___ language (diglossia)	langue médiane	لغة وسطي
___ tone	ton ___	نغم متوسط
middle voice	voix moyenne	بناء متوسط، وسط
vowel (neutral vowel)	voyelle neutre	صائت (صائت محايد)

metaphrase	microparameter	
metaphorical entailment	implication métaphorique	استلزام استعاري
metaphrase	métaphrase, phrase littérale	ترجمة حرفية، ترجمة شارحة
metaphysics	métaphysique	ميتافيزياء، ما وراء الطبيعة
metaplasma	métaplasme	تعبير شكلي
metapragmatic ability	métapragmatique aptitude	ميتاأدريجي مهارة
metarules	métarègles	ميتاأقواعد، قواعد ما وراءية
metastasis	métastase	إنتبات
metatheory	métathéorie	ميتاظرية، نظرية ما وراءية
metathesis quantitative ____	métathèse ____ quantitative	قلب مكاني ____ كمي
metavariable	métavariable	ميتامتغير
method	méthode	منهج
methodology ____ in linguistics	méthodologie ____ en linguistique	منهجية ____ في اللسانيات
metonymy	métonymie	كنائي
metonymy	métonymie	كنية
meter	mètre	مروض، وزن، بحر
metrical ____ phonology	métrique conservation	مروضي شعائفة على صوائف ____
conservation ____ phonology	de phonologie ____ constituants	مكونات صوائف ____
constituents	de phonologie ____	
metrical phonology grid	grille de phonologie métrique	شبكة صوائف مروضية
____ phonology lapse	lapsus de phonologie ____	رلة صوائف ____
____ phonology parse	analyse de phonologie	تحلل صوائف
iambic ____ phonology	phonologie ____ iambique	صوائف يمنية
unbounded ____ phonology	phonologie ____ illimitée	صوائف غير محدودة
metrics	métrique	مروضيات (علم المروض)
Mexican Spanish	espagnol mexicain	إسبانية مكسيكية
microparameter	microparamètre	ميكرووسيط

metaphoric

metaphorical

metaphor and	métaphore	استعارة ومجموعات تالين
contrast sets	et ensembles de contraste	
and semantic anomaly	et anomalie sémantique	وشذوذ دلالي
and semantic	et représentation	ومثيل دلالي
representation	sémantique	
— and simile	— et similitude	وتشبيه
— and syntax	— et syntaxe	— وتوكيب
— classification	classification de —	تصنيف استعاري
— comprehension	compréhension de —	فهم استعاري
conceptual —	conceptuelle	— تصوّريّة
correspondence theory —	— de théorie de	— نظريّة توافق
	correspondance	
creative —	— créative	— إبداعية
feature transfer model	modèle de transfert	نموذج تحوّل سمة —
of —	de trait de —	
focus of metaphor	foyer de métaphore	بؤرة استعارة
frame of —	cadre de —	إطار —
indeterminacy of —	indétermination de —	عدم تحديد، غموض —
interaction theory —	— de théorie d'interaction	— نظريّة تفاعل
nominal —	— nominale	— اسميّة
ontological —	— ontologique	— أونتولوجيّة
orientational —	— orientationnelle	— اتّجاهيّة
paraphrase of —	paraphrase de —	شرح، تأويل استعاري
poetic —	poétique	— شعرية
pragmatic theory of —	théorie pragmatique de —	نظريّة درجيّة استعارية
predicative —	— prédictive	— حكميّة
recognition of —	reconnaissance de —	تعرف على —
semantic theory of —	théorie sémantique de	نظريّة دلاليّة استعارية
sentential —	phrastique	— جمليّة
metaphoric	métaphorique	استعاري
— extension	extension —	— توسّع
— meaning	sens	— معنى
metaphorical	métaphorique	استعاري

mentalistic theory	théorie mentaliste	نظرية بغيرية
mentally represented	représenté mentalement	ممثل ذهنياً
mention	mention	ميرة
merge	fusionner	صم، دمج
merged form	forme fusionnée	صورة مدمجة
merged verb	verbe composé	فعل مدمج
merger	fusion	صم، دمج
___ of phonemes	de phonèmes	___ صوتيات
merging algorithm	algorithmes de fusion	خوارزميات دمج
mesolect	mésolècte	لهجة وسطى
message	message	إرسال، رسالة
___ morpheme	morphème de ___	صرفية ___
metacognitive	métacognitif	ميتا معرفي
___ ability	aptitude	مهارة ___
metadiscourse	métadiscours	ميتا خطاب
metalinguage	métalangue,	ميتالغة، لغة ما ورائية
	métalengage	
formal ___	formelle	___ صورية
metalepsis	métalepse	كتابة بالسبب
metalinguistic	métalinguistique	ميتا لغوي
___ ability	aptitude ___	مهارة
___ function	fonction . .	وظيفة ___
___ use of language	emploi de ___ du langage	استعمال ___ للغة
___ truth	vérité ___	صديق ___
metalinguistically	métalinguistiquement	ميتا لسانياً
metalinguistics	métalinguistique	ميتا لسانيات، لسانيات ما ورائية
metanalysis	métanalyse	ميتا تحليل، تحليل ما ورائي
metaphone	métaphone	صوت مُبدّل
metaphony	métaphonie	إبدال
metaphor	métaphore	استعارة
___ and analogy	___ et analogie	___ وقياس
___ and category	___ et violation	___ وحزى معولة
violation	de catégorie	

medium-transferability		mentalistie
medium-transferability	transférabilité de médium	قابلية تحويل متوسط
Melanesian	mélanésien	ميلانيزية
group	groupe	مجموعة
melioration	amélioration	تحسين، تحسن
meliorative	mélioratif	تحسيني، تحسن
suffix	suffixe	لاحقة تحسينية
melow	mat	رقيق، رقيق
___ consonant	consonne ___	صامت ___
melodics		موسيقىات
melody	mélodie	نغم
member	membre	عضو
membership	sociétariat	عضوية
memorization	mémorisation	تذكر، إستذكار
memorize	mémoriser	تذكر، إستذكر
memory	mémoire	ذاكرة
___ for form	___ de forme	___ صورة
___ for gist	___ de fond	___ أساسي
and contrast sets	___ et ensembles de contraste	___ ومجموعات تباين
measure: classifier	classificateur de mesure	صفة قياسية
mental	mental	ذهني
dictionary	dictionnaire	قاموس
___ lexicon	lexique	مفرد
___ logic	logique	منطق
___ model	modèle	نموذج
___ organe	organe	عضو
representation	représentation	تمثيل
state	état	حالة
mentalism	mentalisme	ذهنية
mentalist	mentaliste	ذهني
reduction	réduction	تقصير
mentalistic	mentalistique	ذهني، ذي نزعة ذهنية
linguistics	linguistique	لسانيات

mechanistic

medium

mechanistic	mécanistique	آلي
mechanistic linguistics	linguistique mécanistique	لسانيات آلية
___ theory	théorie mécaniste (théorie anti- mentaliste)	نظرية
media	moyen (consonne)	مُوسَط (صامت)
mediaeval linguistics	linguistique médiévale	لسانيات ومبعدة، لسانيات القرون الوسطى
medial	médial	وسطي
___ accent	accent ___	كَبْرَة ___
___ consonant	consonne ___	صامت
___ contrast	contraste ___	تقابل
___ position	position ___	موقع __، وَسَط
median	médian	وسطي
___ lricative	lricatif ___	إحتكاكي
___ oral resonant	résonateur oral ___	رَّثَان، رَّسِي قَمَوِي
___ resonant	résonateur ___	رَّثَان، رَّسِي
mediate	médial	مُتَوَسِّط
mediation theory	théorie de médiation	نظرية وَسَط
mediative	médiateur	توسيطي، وساطي
___ case	cas ___	حالة
medical discourse	discours médical	خطاب طبي
mediopassive	médiopassif	بناء لِيَتَرِ الماعِل وسيط
___ voice = middle voice	voix ___	___ = بناء وَسِيط
mediopharynx	médiopharynx	خَلَق رَسْطِي
mediopalatal	médiopalatal	حِكِي وَسْطِي
mediovelar	médiovelar	حِكِي وَسْطِي
meditation	méditation	تأمل
meditative	méditatif	تأملِي
medium	médium	وسيط، وسيلة
___ of communication	moyen de communication	اتصال
___ of instruction	moyen d'instruction	مُعَلِّم
stress	accent moyen	نَبْر مُتَوَسِّط
___ vowel, neutral vowel	voyelle neutre	صائت مُحايد

meaning-changing		mechanist
meaning potential	potentiel de sens, signification	كُمُون مَعْنَى
pragmatics	pragmatique de	فَرِيضِيَّات
semantics	sémantique de	دَلَالَة —
aspect of	aspect de	جِهَة
clarification of	clarification de	تَوْضِيح
concept of	concept de	تَصَوُّر —
dispositional theory of	théorie de disposition de	نَظَرِيَّة نَمَوْضِع .
hybrid theory of	théorie hybride de	نَظَرِيَّة بَعِيْلَة لِلْمَعْنَى
image theory of	théorie d'image de	نَظَرِيَّة صُورَة —
kind of	espèce de	نَوْع —
multiple	multiple	مُتَعَدِّد —
natural meaning	sens naturel	مَعْنَى، دَلَالَة طَبِيعِيَّة
non-natural	non naturel	— غَيْر طَبِيعِي
referential theory of	théorie référentielle de	نَظَرِيَّة إِحَالَة لِمَعْنَى
speaker	de locuteur	— مُتَكَلِّم
use theory of	théorie d'emploi de	نَظَرِيَّة اسْتِغْمَال —
meaning-changing	changement de sens	تَغْيِير مَعْنَى
meaning-preserving	préservation de sens	تَحَافُظَة عَلَى مَعْنَى
meaningful	significatif	دُو مَعْنَى
drill	exercice	تَعْرِين —
learning	lecture	قِرَاءَة —
meaningless	non-significatif	بِلَوْن مَعْنَى
word	mot	كَلِمَة —
measure	mesure	قِيَاس
of space	d'espace	— فَضَاء
of time	de temps	— زَمَن
mechanical (machine)	traduction automatique	مَرْجَمَة آليَّة
translation		
mechanical drill	exercice mécanique	تَعْرِين آلي
mechanism	mécanisme	آلَة
of change	de changement	— مَغْيَر
of utterance	d'énoncé	— قَوْل، كَلَام
mechanist	mécaniste	آلِي

matronymic	matronymic	meaning
matrix string	séquence matricielle	سلسلة رتيبة
matronymic	nom matronymique	اسم أمومي
maxim	maxime	مأثورة، حكمة عامة
___ of conversation	___ conversationnelle	حوارية
___ of manner	___ de manière	كيفية
___ of quality	___ de qualité	___ نوعية
___ of quantity	___ de quantité	___ كمية
___ of relation	___ de relation	___ علاقة
maximal	maximal	أقصى
___ extension	extension ___	توسُّع ___
___ projection	projection ___	إسقاط ___
maximum	maximum	حد أقصى
___ closure	de fermeture	أقصى إغلاق
___ differentiation of phonemes	___ de différenciation de phonèmes	___ تمايزة للصوتيات
Maya	maya	مايائية
Mayan family	famille de maya	العائلة المايائية
mean	moyen	وسيط، وميلة
___ expression	expression ___	تعبير ___
___ length	longueur ___	طول ___
___ length of utterance (MLU)	longueur ___ d'énoncé	طول ___ إنشراح
mean score	score moyen	مقدار وسبط، وسيلة
meaning	sens, signification	معنى، دلالة
___ ad use	___ dans l'usage	___ في الاستعمال
___ concept	concept de ___	تصور ___
___ discrimination	discrimination de ___	تفسير
___ in conceptual role semantics	___ dans la sémantique des rôles conceptuels	في دلالة الأدوار التصورية
___ inclusion	inclusion de ___	احتواء، تضمين
___ of utterance	___ d'énoncé	قول، كلام
___ postulate	postulat de ___	مُسْتَمَد

marker		matrix
marker	marqueur	سماة، واصمة
phrase	syntagmatique	سماة مركبة
semantic	sémantique	— دلالة
markerful coding	codage marqué pleinement	إشعار تام للوشم
markerless coding	codage sans marqueur	إشعار بلا وشم
marker word		كلمة سوقية
marking	marquage	وشم
— convention	convention de —	مواصفة —
theta —	— thématique	— مغوري
Markov chain	chaînes de Markov	سلاسل ماركوف
Markov Process	processus de Markov	سلسلة ماركوف
masculine	masculin	مذكر
masculine gender	genre masculin	جنس مذكر
masking effect	masquage	تقنيع، (تغلب صوتي، تغلطة)
mass	masse	كتلة
— comparison	comparaison de —	مقارنة —
— noun	nom de —	إسم —
— of vibrating string	— de séquence de vibration	سلسلة اهتزاز
— of vocal folds	— de plis vocaux	— ثنيات صوتية
— /count distinction	distinction — / comptable	تقدير — / محدود
matched	appariement	مراجعة
matched guise technique	technique d'apparence adaptée	تقنية مظهر موافق
matched guise test	test d'apparence adaptée	زور مظهر موافق
matching principle	principe d'adaptation	مبدأ موافقة
material	matériel	مادي
— content	contenu	مضمون، محتوي —
— formal analogy	analogie formelle	قاسم صوري
noun	nom	اسم مادة
implication	implication	إشتراك
maternal speech	parole maternelle	كلام أمومي
mathematical linguistics	linguistique mathématique	لسانيات رياضية
matrix	matrice	مضغرة، قالب ركسي
matrix sentence	phrase matrice	جمله ركسية

manest alphabet

markedness

manner phrase	syntagme de manière	مُرَكَّب كَيْفِي
adverbial	adverbiale	كَيْف ظَرْفِي
manual alphabet	alphabet manual	أَلْفَاء بِمَوْزِيه
many-many relations	relations plusieurs-à-plusieurs	عِلَاقَات مُتَعَدِّ-مُتَعَدِّ
many-one relation	relation plusieurs-à-une	عِلَاقَه مُتَعَدِّ وَاحِد
many-place predicate	prédicat à plusieurs places	مُشْمُول مُتَعَدِّ الْمَحَلَّات
Maori	maori	مَارُوِيَّة، لُغَه الْمَارُوَرِي
mapping	correspondance	تَنَاسُب، تَوَافُق
___ from syntax to semantics	___ de syntaxe à sémantique	___ مِّن التَّرَكِيب إِلَى الدَّلَالَة
Mapping Principle	principe de ___	مَبْدَأُ التَّنَاسُب، التَّوَافُق
___ relation	relation de ___	عِلَاقَة ___
Mara	mara	لُغَه الْمَارَا
margin	marge	هَامِش
___ of security	___ de sécurité	أَمْن
marginal	marginal	هَامِشِي
___ area	region, are ___	بَلْعَلَة ___
___ element	élément ___ (syllabe)	خُلُصَر ___ (مُتَطْع)
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
mark	marque	وَسْم، وَسْمَة (بِسْمَة)
___ of correlation	___ de corrélation	___ ثَمَانِي، تَعَايُف
marked	marqué	مَوْسُوم
___ context	contexte ___	بَيَاق ___
___ correlative series	série correlative ___	سَلْسِلَة مُتَعَايِفَة ___
___ infinitive	infinitif ___	فِعْل (غَيْر مُتَصَرِّف)
___ member	membre ___	عَضْو
___ opposition	opposition ___	نَقَاص، مَعَاوِض
___ pair	paire ___	رَوْح
___ periphery of grammar	périphérie ___ de grammaire	رِيض، لِيْخُو
markedness	caractère marqué	مَوْسُومَة
___ inversion	inversion de ___	قَبْ

majar	majour	majour
bilingual education	maintenance d'éducation	امطغان نوزة ثنكة لاس
maintenance	bilingue	
major	majour	كبير
category	catégorie	مفولة
class feature	trait de classe	سمة طبقة
___ conceptual category	catégorie conceptuelle ___	مفولة تصورية ___
___ constituent	constituant	مكون ___
___ parts of speech	parties du discours	أجزاء كلام كبرى
___ set	ensemble ___	مجموعة -
distinctive feature	trait distinctif	سمة مميزة لطبقة ___
of ___ class	de classe ___	
majority language	langue de majorité	لغة أغلبية
majuscule	majuscule	حرف كبير
makashift language	sabir	لغة مؤلفة (بديلة)
Malagasy	malgache	ملاشية
malapropism	impropriété d'expression	إستعمال خاطئ (لللفظ)
Malay	malais	ملاية
Malayan group	groupe malais	المجموعة الملاية
Malayo-Polynesian family	famille malayo-polynésien	العائلة الملاية البولينية
malformation	malformation	تكوين سيئ
Maltese	maltais	مالطية
man-machine interaction	interaction homme-machine	تفاعل إنسان-آلة
manage	gérer	نثر، إمتز
Mandarin	mandarin	مفربية
___ Chinese	chinois ___	صينية ___
manifest	manifestar	أظهر، أبدى
manifestation	manifestation	إظهار، إبداء
manner	manière	كيفية، كيف
adverb	adverbe de	حرف كيف
___ of articulation	mode d'articulation	كيفية نطق
___ of discourse	___ de discours	___ خطاب
___ of formation	mode de formation	تكوين
___ of motion verbs	___ des verbes de mouvement	___ أعمال حركة

M

m-command	m-comando	أفصى تحكم
M-identification	M-identification	تفيس حرفي
M-rule	M-règle	قاعدة صوتية
M-tense	M-temps	رأس صوتي
Macedonian	macedonien	ماسيدونية
machine translation	traduction automatique	ترجمة آلية
macro-inflection	macro-inflection	ماكرو صيغة (صيغة كبرى)
macro-phoneme	macro-phonème	ماكرو صوتية
macro-proposition	macro-proposition	ماكرو قلبية
macrolinguistic	macrolinguistique	ماكرو لساني
macrolinguistics	macrolinguistique	ماكرو لسانيات
macron	signe de durée, marque de longueur	علامة مدة، إشارة
macroparadigm	macroparadigme	ماكرو النموذج
macroparameter	macroparamètre	ماكرو وسيط
macroscopic study	étude macroscopique	دراسة عيانية
macrosegment	macrosegment	ماكرو قطعة
macrostructure	macrostructure	ماكرو بنية (بنية كبرى)
macrotagmeme	macrotagmème	ماكرو زقينة
Magyar	magyar	مجرية
main	principal	رئيسي
___ clause	proposition ___	جملة _
___ connective	connectif ___	رابط، واصل _
___ final	finale ___	نهاية _
stress rule	règle de l'accent	قاعدة نبر
verb	verbe	فعل
maintenance	maintenance	اصطيان، صيانة

low front unround		lowering
low back round vowel	voyelle arrière ronde basse	صائت خلفي مُستدير مُنخفض
back vowel	voyelle arrière	صائت خلفي
central unround vowel	voyelle non arrondie centrale	صائت غير مُستدير مركزي
__ central vowel	voyelle centrale __	صائت مركزي __
__ formant	formant __	مُكوّن __
low front unround vowel	voyelle non arrondie antérieure bas	صائت غير مُستدير أمامي مُخفض، سائل
low front vowel	voyelle antérieure bas	صائت أمامي مُخفض، سائل
__ German language	__ allemand langue	جرمانية سغلى لغة دنيا، سغلى
__ latin	__ latin; latin vulgaire	لاطينية __
__ pitch	hauteur mélodique __	درجة صَوْت __
__ sound	son __	صَوْت __
__ tone	ton __	نغم __
vowel	voyelle , ouverte	صائت __
low-imagery	image basse	صورة قُبلى
lower	inférieur	سُفلى، أسفل، أدنى
__ adverbs	adverbes __	ظُرُوف __
__ articulator	articulateur	ناطق سُفلى
__ jaw	mâchoire __	فك سُفلى
__ language	langue __	لغة دنيا
__ lip	lèvre __	شفة سُفلىة
__ predicate calculus	calcul __ de prédicat	حساب سُفلى لِلتَّحْصِيلِ
teeth	dents	أَسْنَان سُفلىة
lower-case letter	lettre minuscule	حَرْف صَغِير
lowering	abaissement	إِسْعال

logical priority	priorité logique	أُسبقته منطقيّة
representation	représentation	تمثيل
semantics	sémantique	دلالة
structure	structure	بنية
subject	sujet	فاعل
truth	vérité	صنق، حقيقة
verb of ___ relation	verbe de relation	فعل علاقة
logopohor	logophore	عائد أنا
logo-syllabic writing	écriture logo-syllabique	كتابة مُفردانيّة مقطعيّة
logotactics	logotactique	تحليل بياني
long	long	طويل
___ component	composant	مكوّن
___ consonant	consonne	صامت
___ distance anaphora	anaphore de distance	عائديّة مسافة
___ distance dependency	dépendance à ___ distance	تبعية على مسافة
___ distance	métavariable à ___ distance	متأثّثّر على مسافة
metavariable	distance	
long segment	segment long	قطعة طويلة
___ vowel	voyelle	صائت
long-term memory	mémoire à long terme	ذاكريّة طويلة الأجل
longitudinal wave	onde longitudinale	موجة طولية، طولانيّة
loop	boucle	أشوط، غفنة
feedback (backlooping)	itération arrière	أشوط خلفيّة
_____	détaché (dété)	مُتّصل، ثابت
___ apposition	apposition	بدل
___ sound	son	صوت
loquacity	loquacité	لزنية
loss of accentuation	désaccentuation	فقدان تر
loss of inflection	perte, chute de flexion	فقدان ضرفة
loud stress	accent fort	تر مُرتفع، قوي
loudness	puissance sonore	ازدياع قوّه صوت
low	bas	مُخفض، سافل

logical

logical

logical entailment	implication logique	إشتراط، إقتضاء منطقي
form = LF	forme = FL	صورة = ص.م.
form and deep structure	forme et structure profonde	صورة وبنية عميقة
form and implicature	forme et implicature	صورة وانشطاع
form and linguistic representation	forme et représentation linguistique	صورة و تمثيل لساني
logical form and morphology	forme logique et morphologie	صورة منطقيّة و صرفيّة
form and presupposition	forme et présupposition	صورة و تفشّي
form and speech act	forme et acte de parole	صورة و فعل كلامي
form incorporation	incorporation de forme	دخج صورة
form merge	fusion de forme	ضم صورة
form movement	mouvement de forme	نقل صورة
form of argument	forme d'argument	صورة لموضع
form of cleft sentence	forme de phrase clivée	صورة لإنجثة فاصلة
form of definite description	forme de description définie	صورة لوصف تحريفي
form of sentence	forme de phrase	صورة لإنجثة
form of statement	forme d'énoncé	صورة لقولة، مقرونة
grammar	grammaire	نحو
inference	inférence	إشتناع (إشتدلال)
modality	modalité	موجه
model of language	modèle de langue	مودج . اللغة
necessity	nécessité	ضرورة
logical operator	opérateur logique	عامل منطقي
paradox	paradoxe	معارضة
particle	particule	أداة
positivism	positivisme	وضعية
positivist	positiviste	وضيعي

locative	logical
locative expression	expression locative
function	fonction
inversion	inversion
preposition	préposition
subject	sujet
verb	verbe
locus	locus
locution	locution
locutionary	locutionnaire
act	acte
logarithm	logarithme
logatome	logatome
logic	logique
and defeasibility	et annulabilité
of exclamation	d'exclamation
of modifier	de modifieur
of natural language	de langage naturel
of request	de demande
logic second-order	logique de second ordre
tense	de temps
alethic	aléthique
classical	classique
deontic	déontique
epistemic	épistémique
modal	modale
predicate	prédicative
sentential	phrasique
logical	logique
analysis	analyse
connective	connectif
consequence	conséquence
constant	constante
construction	construction

تعبير محلي، مكاني

وظيفة

قيد

حرف

فاعل

فعل

محل، تماكن

جيزة، قول

عباري

فعل

خوارزم

مقطع

منطق

وإبطالية

تعجب

نعت

لغة طبيعية

طلب

منطق من رتبة ثانية

زمن

ضرورة أو احتمال، أليتي

كلاسيكي

وجودي، بدوئي

مفريقي، إيشيبي

مترجم

مضمون

محلي

منطقي

تحليل

رابط

نتيجة، مبدئية

ثابتة

مركبة

local		locative
loan, borrowing shall	transformation (intégration) d'emprunt	تحويل اقتراسي
translation	traduction d'	مراجعة اقتراسية
word	mot d'	كلمة مقترنة
local	local	محلي
__ accent	accent __	نبرة
__ attachement	attachement __	ربط، إلتحاق ..
local case	cas local	حالة اقتراب محلي
__ dialect	dialecte __	لهجة
__ domain	domaine __	مجال
__ economy	économie __	اقتصاد
__ friction	friction localisée	إشتكاك
__ management system	système de gestion __	نظام تدبير
__ process	processus __	سيرة
__ tree	arbre __	شجرة
localism	localisme, expression locale	محلية، تعبير محلي
localité	localité	محلي
__ hypothesis	hypothèse __	الفرض
__ theory of truth	théorie __ du vrai	نظرية محالية للصدق
locality	localité	محلية
__ condition	condition de __	شرط ..
__ constraint	contrainte de __	قيود
__ principle	principe de __	مبدأ
principle of strict __	principe de .. stricte	مبدأ صارمة
localization	localisation	إعلال، معالجة
location	lien	محل، تماثل
locative	localif	محلي، مكاني
adverb	adverbe de lien	ظرف مكاني
alternation	alternance	مناوب ..
locative case	cas localif	حالة (اقتراب) محلي، مكاني
clause	proposition	جملة
complement	complément	مضمة، تكملة
copula	copule	قنل واسطة

lip-read

loan

lip spreading	étirement de lèvres	حرّ شفة
lip-read	lire sur les lèvres	استشفه
lipreading	lecture sur les lèvres	استشفاه
liquid consonant	consonne liquide	صامت سائل
list	liste	قائمة
of frequency	de fréquence	مرّود
listen	écouter	أصغى، استمع
listening comprehension	compréhension auditive	استيعاب سمعي
listening discrimination	discrimination auditive	تمييز سمعي
literacy	littérisme	أخرؤية، أبجدة
coefficient	coefficient de	معامل
language	langue littéraire	لغة أدبية
literal	littéral	خرفي
force hypothesis	hypothèse de force	الفراض قوة
meaning	sens	معنى
translation	traduction	ترجمة
literary	littéraire	أدبي
criticism	critique	نقد
literary English	anglais littéraire	إنجليزية أدبية
language	langue	لغة
standard dialect	dialecte standard	لهجة معيار
Lithuanian	litués	أخرضي، متعلم، أدب
Riote	Rituel	بشوائية
liturgical coefficient	coefficient liturgique	تلصيف، نفي التفتة
liturgical language	langue liturgique	معايل شعائري، طقوسي، ديني
live affix	affixe actif	نعة شعائرية، طقوسية، دينية
living	vivant, actif	لاحيته مبططة
language	langue	حي، نشيط
loan, borrowing	emprunt	لغة
blend	fusion (mélange) of	اقتران
compound	composé of	دمج، مزج اقتراسي
		مركبة اقتراسي

Linguistically

lip

linguistic substitution	substitution linguistique	إستبدال لسانی، اقوی
___ symbol	symbole ___	رَمَر
___ taboo	tabou ___	مَحْظُور، نَیْب
___ theory	théorie ___	نَظَرِیَّة
truth	vérité ___	صَدَق
linguistic typology	typologie linguistique	مَعْلِیَّة لسانیة
linguistic unit	unité linguistique	وَحْدَة لسانیة، لَمَرِیَّة
.. universal	universal ___	كُلِّیَّة ___
___ zone	zone ___	مِطْلَقَة، دَائِرَة ___
Linguistically	linguistiquement	لسانیًا
___ disadvantaged	désavantagé ___	مُغْوَق ___
Linguistics	linguistique	لسانیات
Linguodental	linguodental	أَسْنَانِی لسانی
Linguostylistics	stylistique linguistique	أَسْلُوبِیَّات لسانیة
link	lien	رَابِط
___ verb	verbe de ___	فِعْل ___
___ word	mot de ___	كَلِمَة ___
linkage	rattachement, lien	رَبْط، رَابِط
linked	lié	مَرْبُوط
linking	liaison, liage	رَبْط
___ condition	condition de ___	شَرْط ___
.. hierarchy	hiérarchie de ___	سُلْبِیَّة ___
___ morpheme	morphème de joindre	صُرْفِیَّة ___
Linking Principle	principe de liage	مَبْدَأ الرِّبْط
___ verb = copula	verbe copule	فِعْل رَابِطَة
.. word	mot coordonnant	كَلِمَة ___
grammatical ___	.. grammatical	___ مَخْرُج
rigid ___	___ rigide	صَلَب
semantic ___	___ sémantique	دَلَالِی
lip	lèvre	شَفَة
___ position	position de la ___	وَضْع الشَّفَة
___ projection	projection de la ___	تَبْوَة، اِنْتَاء ___
rounding	arrondissement de la ___	تَدْوِیر ___

linguistic economy	économie linguistique	اقتصاد لغوي، أنقوي
engineering	ingénierie	هندسة
evidence	évidence	دليل، حجة
fission	fission	شطر، انشطار
form	forme	صورة، شكل
functionalism	fonctionnalisme	وظيفية
geography	géographie	جغرافيا
group	groupe	مجموعة
growth	croissance	نمو
insecurity	insécurité	عدم اليقين
intensification	intensification	تشدد، تكثيف
isle	île	جزيرة
meaning	sens	معنى
method	méthode	منهج
minority	minorité	أقلية
norm	norme	مقياس، قياسي
linguistic performance	performance linguistique	إنجاز لاساني، أنقوي
period	période	فترة
philosophy	philosophie du langage	فلسفة
psychology	psychologie du langage	علم النفس
questionnaire	questionnaire	استبيان
ratio	taux	نسبة
relativism	relativisme	منظف بني
relativity	relativité	بنية
linguistic relativity	hypothèse de la	افتراض النسبة اللغوية
hypothesis	relativité linguistique	
relevance	pertinence	زرد أنقوي
sciences	sciences du langage	علوم اللسان
semantics	sémantique	دلالة لغوية
sign	signe	دليل
skill	aptitude	مهارة
sound	son	صوت
structure	structure	بنية

linguogram		linguistic
linguogram	linguogramme	رُسلَة لِسَان
lingual	lingual	لِسَانِي
sound	son	صَوْت
linguistically significant	généralisation linguistique	مَعْنَم دُو دِلَالَة لِسَانِيَة
generalization	significative	
linguist	linguiste	لِسَانِي، لُغَوِي
— chart	carte linguistique	خَرِيْطَة لُغَوِيَة
linguistic	linguistique	لِسَانِي، لُغَوِي
ambiguity	ambiguïté	لُبْس لُغَوِي
— analogy	analogie —	قِيَاس —
linguistic analysis	analyse linguistique	تَحْلِيل لِسَانِي
— analyst	analyste —	مُحَلِّل —
— anthropology	anthropologie —	إِنْسَانِيَة —
area	aire —	مِنْطَقَة —
— atlas	atlas —	أَطْلَس —
— borrowing	emprunt —	إِقْتِرَاض —
— change	changement, mutation —	تَغْيِير، تَحْوِيل —
— characterology	caractérologie —	دِرَاسَة مُمَيِّزَات —
— circle	cercle —	دَائِرَة، خَلْقَة —
— communication	communication —	إِتِّصَال، تَوَاسُل —
— community	communauté —	مُجْتَمَعَة —
— comparison	comparaison —	مُقَارَنَة —
— competence	compétence —	قُدْرَة —
— concept	concept —	تَصَوُّر —
— consciousness	conscience —	وَعْي —
linguistic constraint	contrainte linguistique	قَيْد لِسَانِي، لُغَوِي
linguistic context	contexte linguistique	مِيقَات لِسَانِي، لُغَوِي
— demography	démographie —	دِيمُوغْرَافِيَة
— description	description —	وَصْف
— determinism	déterminisme —	حَدَثِيَة
— dictionary	dictionnaire —	قَامُوس
— disposition	disposition —	اِمْتِنَاع
linguistic drill	exercice linguistique	مَعْرِيس لِسَانِي

lexique	lingua franca
lexicon	مُعْجَم
mental	دُهْني
lexico-semantic level	مُسْتَوَى مُعْجَمِي-دَلَالِي
lexis	مُعْجَمِيَّة
liaison	رِبْط
Libyan-Berber languages	لُغَات بَنِي مَرْبُوتَة
license	سُوءِخ
formal licensing	— صُورِي
licensing of pro	— فَصَم
life form	صُورَة حَيَّة
ligature	حَرْف مُزَوَّج
light	خَفِيف
light syllable	مَقْطَع خَفِيف، غَيْر مُبْهَر
light verb construction	تَرْكِيب فِعْل خَفِيف
light vowel	صَوَائِل خَفِيف
Lihyanite	لِثْيَانِيَّة
limit	حُدْ
imitation	حَضْر، حُدْ
imitative	حَضْرِي، تَحْذِيرِي
limiter	مُتَحَدِّد
linear	خَطِّي
Linear Correspondence	مُسَلِّمَةُ التَّوَاتُقِ الخَطِّي
Axiom = LCA	lineaire
— logic	logique —
— opposition	opposition —
— order	ordre —
— phoneme	phonème —
— precedence	précédence
— programme	programme
— writing	écriture
linearity	linéarité
lingua	بِسَال
lingua franca	لُغَة مُشْتَرَكَة، شُموْلِيَّة

lexicalization		lexicology
lexical representation	représentation lexicale	تمثيل لُغَوِي
lexical rule	règle lexicale	قاعدة لُغَوِيَّة
lexical rule strategy	stratégie de règle lexicale	استراتيجية قاعدة لُغَوِيَّة
semantics	sémantique	دلالة
stock expansion	extension du stock	توسيع مخزون -
strategy	stratégie	استراتيجية
stress	accent	قَبر
structure	structure	بنية
syntax	syntaxe	تركيب
terminal element	élément terminal	عنصر نهائي
transformation	transformation	تحويل
lexical verb	verbe lexical	فعل لُغَوِي
word	mot	كَلِمَة
lexicalization	lexicalisation	لُغَوِيَّة
of idiom	d'idiome	منكروكة
lexicalize	lexicaliser	لُغَوِي
lexicologist	lexicologue	لُغَوِي
hypothesis	hypothèse	فرضية
lexically	lexicalement	لُغَوِيًّا
ambiguous	ambigu	مُتَنَبِّس
filled	rempli	مُظْمَر
interpreted	interprété	مُؤَوَّل
restricted alternation	alternance restreinte	نَازِب مُقَيَّد
lexically restricted	domaine restreint	مجال مُقَيَّد لُغَوِيًّا
domain	lexicalement	
lexicogrammar	lexique-grammaire	نُحْو لُغَوِي
lexicographer	lexicographe	قَامُوسِي
lexicographic	lexicographique	قَامُوسِي
lexicography	lexicographie	قَامُوسِيَّات
lexicological	lexicologique	لُغَوِيَّاتِي
lexicologist	lexicologue	لُغَوِيَّاتِي
lexicology	lexicologie	لُغَوِيَّات

lexical

lexical

lexical condensation	condensation lexicale	تكثيف معجمي
decision task	tâche de décision lexicale	مألة قرار
decomposition	décomposition	تفكيك
density	densité	كثافة
lexical entry	entrée lexicale	دخلة، مدخل معجمي
extension	extension ____	توسيع، امتداد ..
__ field	champ ____	حقل ..
form	forme ____	صورة، شكل ..
__ formation	formation ____	تكوين ..
Lexical Functional Grammar (LFG)	grammaire lexicale fonctionnelle	نحو معجمي وظيفي
__ functional theory	théorie ____ fonctionnelle	نظرية ____ وظيفية
lexical gap	trou lexicale	ثغرة معجمية
lexical grammar	grammaire lexicale	نحو معجمي
__ hierarchy	hiérarchie ____	سلسلة ..
__ identity rule	règle d'identité ____	قاعدة تطابق ..
__ insertion	insertion ____	إدخال، دمج ..
__ insertion rule	règle d'insertion	قاعدة إدخال ..
__ integrity hypothesis	hypothèse d'intégrité ..	افتراض استيفاء المعجم
__ item	item ____	عنصر، مقترنة معجمية
__ level	niveau ____	مستوى ..
__ morpheme	morphème ____	صرفية ..
__ morphology	morphologie ____	صرافة ..
__ node	nœud	خثرة ..
__ pathology	pathologie	مرض ..
__ phonemic	opposition ____	تمازج صوتي ..
opposition	phonémique	
__ phonology	phonologie	صرائع
__ redundancy	redondance	حشو
__ redundancy rule	règle de redondance ____	قاعدة حشو ..
__ relatedness	connexité	صلة
__ relationship	rapport	علاقة
__ replacement	remplacement	مريض ..

levelling		مستوي
levelling	nivellament	تسوية
lexeme	lexème	مُضَمِّجَة
formation	formation de	تكوين
abstract properties	propriétés abstraites	خصائص مُجَرَّدة لِمُضَمِّجَة
of	de	
arbitrary properties	propriétés arbitraires	خصائص اعتباطية لِمُضَمِّجَة
of ____	de ____	
category of ____	catégorie de ____	مَقْرَلة ____
compound ____	____ composé	____ مُرَكَّبَة، تَأْلِيفِيَّة
homonymous ____	____ homonyme	____ مُشْتَرَكَة لِقَوْلًا
morphological effect	effet morphologique	تأثير صَرْفِي لِمُضَمِّجَة
of ____	de ____	
lexemic	lexémique	مُضَمِّجِي
____ category	catégorie ____	مَقْرَلة ____
____ distinctness	distinction ____	تَمْيِيز ____
____ identity	identité ____	مُطَابَقَة ____
.. stratum	stratum ____	طَبَقَة، قِسْمَة ____
lexia	lexie	عَلَمِيَّة
lexical	lexical	مُضَمِّجِي
____ access	accès ____	وَلُجْ ____
lexical acquisition	acquisition lexicale	اِكْتِسَاب مُضَمِّجِي
lexical ambiguity	ambiguïté lexicale	لَبْس مُضَمِّجِي
____ category	catégorie ____	مَقْرَلة ____
____ change	changement ____	تَغْيِير ____
____ class	classe ____	طَبَقَة، صِنْف ____
____ cluster	groupe ____	مُتَجَمِّد، مَجْمُوعَة ____
.. competence	compétence ____	قُدْرَة ____
____ component	composant ____	مَكُون ____
____ component of	composant ____ de	مَكُون لِمَكُون
grammar	grammaire	
.. composition	composition	تَرْكِيب، تَأْلِيف ..
lexical conceptual	structure lexicale	بَنِيَّة تَصَوُّرِيَّة مُضَمِّجِيَّة
structure (LCS)	conceptuelle	

leftmost condition		level
	contrainte de gauche	قيد اليسار
legal discourse	discours légal	خطاب شرعي
legal language	langage légal	لغة شرعية
	licibilité	معروكة
legitimate derivation	dérivation légitime	اشتقاق مشروع
— condition	condition de —	قيد —
Leipzig school	école de Leipzig	مدرسة لايپزغ
	longueur	طول
air column length	longueur de colonne d'air	طول مجرى هواء
vibrating string —	— de vibration de séquence	— إفتزاز بسلسلة
vocal tract —	— de l'appareil vocal	— جهاز صوتي
lengthened	allongé	مطوّل، مُمدود
lengthening	allongement	إطالة، مدّ
— of syllables	— des syllabes	مدّ المقاطع
lenis = lone		زخو
— sound	son faible	صوت —
	lénition	تخفيف
	lettre	حرف
Letlish	leton	لثنية
levant stress	accent du levant	نبر مشرقى
	niveau	مستوى
— effect	effet de —	اثر —
— intonation	— d'intonation	— تنليم
— juncture	— de jonction	— وصل
— of grammar	— de grammaire	— نحو
— of representation	— de représentation	— تمثيل
— of usage	— d'usage	— استعمال
— of usual utility	d'utilité habituelle	مائدة مألوفة
— ordering	d'ordre	ترتيب
level rule	niveau de règle	مستوى قاعدة
level skipping	niveau de saut	مستوى قفز
stress	accent de	نبر
tone	de ton	نغم

Latinization

اللاتينية

latinization	latiniisation	لاتينية
latinize	latiniiser	لتنى
lative	latif	قُصبي
lattice	treillis	شبكة
Latvian = Lettish	leton, letta, lettaron	لُتيفية، لاتفية
law	loi	قانون
___ of abbreviation	___ d'abréviation	___ اختزال
lex, loose	lèche	مُرشع، لُين، رُخو
___ vowel	voyelle ___	صائت لُين
layer	couche, niveau	طبقة، قشرة، مُستوى
___ of conditioning	___ de conditionnement	___ إشراط
___ of structure	___ de structure	___ بنية
layered	nivellé, à niveaux	دو طبقات
___ morphology	morphologie ___	صِرافة ذات طبقات
___ projection schema	schéma de projection	رُسالة إسقاط
___ verb phrase	syntagme verbal	مُرُكَّب فِعْلي
learnability	apprenabilité	قابلية التعلُّم
learned	appris	مُتعلِّم
___ derivative	dérivé/ ___	مُشتق
learned vocabulary	vocabulaire appris	مُفردات مُتعلِّمة
learning	apprentissage	تعلُّم
___ by deduction	___ par déduction	___ باستنباط
___ by induction	___ par induction	___ باستقراء
___ strategy	stratégie d'___	استراتيجية
___ style	style d'___	أسلوب
least effort	moindre effort	أقل مجهود
left branch condition	condition de branche gauche	مُد فُرع الأيسر
left branching	branchement à gauche	تُفريع إلى اليسار
left deletion	effacement à gauche	حُذف إلى اليسار
left dislocation	dislocation à gauche	تُفكيك إلى اليسار
left embedding	enchaînement à gauche	إِدماع إلى اليسار
left hemisphere	hémisphère gauche	بُصف كُروي (مُضْكَري) أيسر
left recursive	récession à gauche	تُكرُّر إلى اليسار

laryngealization

latinité

laryngeal feature	trait laryngel	بسمه حنجريه
transparency	transparence	شفافية
laryngealization	laryngalisation	حنجريّة
laryngealized voice	voix laryngalisée	صوت مُعجّج
laryngealized voicing	voisement laryngalisé	بشهر حنجري
laryngograph	laryngographie	حُطاطة حنجريّة
laryngoscope	laryngoscope	منظار الحنجرة
laryngostroboscope	stroboscope laryngel	مِرداد حنجري
larynx	larynx	حنجرة
last resort	dernier recours	أجر ملأ
... principle	principe de ...	مبدأ ...
latent	latent	كامن
... shwa	chwa ...	حَرْفَة مُخفّضة، شِوَة ...
... syntax	syntaxe ...	تَرْكِيب ...
... tone	ton ...	لُحْم ...
lateral	lateral	جَانِبِي
... area	zone ...	مَنْطَقَة ...
... consonant	consonne ...	صَوْت ...
... plosion	explosion, plosion ...	إِلْهَاج ...
... release	relâchement ...	إِرْتِيحَاء، إِطْلَاق ...
... resonant	résonant ...	رِيسِي ...
... spirant	spirante ...	إِلْبَاسِي ...
lateralization	lateralisation	جَانِبِيّة
laterally	latéralement	جَانِبِيّ
Latin	latin	لَاتِينِيّة
... alphabet	alphabet	أَلْفَبَاء
... case system	système casuel	نَسخُ حَالَات (إِعْرَاب) ...
... language	langue	لُغَة
... classical	classique	اِتِّكْلَامِيكِيّة
... vulgar Latin	bas latin	لَاتِينِيّة سَايِلَة (عَامِيّة)
latinate grammar	grammaire latinisée	نَسخُ مُلَنَس
latinism	latinisme	عَارَة مُلَنَسَة
latinist	latiniste	مُلَنَس (مُتَخَصِّص فِي اللَّاتِينِيّة)

Lar

laryngeal

language structure	structure linguistique	بنية لغوية
survey	aperçu linguistique	منهج، كشف لغوي
language system	système linguistique	نظام لغوي
teaching	enseignement de langue	تعليم
transfer	transfert de langue	نقل، تحويل
treatment	traitement de langue	معالجة
type	type de langue	نمط
typology	typologie de langue	مماثلة
understanding	compréhension de langue	فهم
union	union de langues	وحد لغات
universality	universalité linguistique	كلية لغوية
universals	universaux du langage	كليات لغوية
	utilisateur de langue	مستخدم
utterance	énoncé de langue	قلام، تَلْفُظ، قول
variation	variation linguistique	تنوع
disambiguated language	langue non-équivoque	لغة غير مُلْتَبِنة
feature language	trait d'acquisition de langage	صفة اكتساب لغة
acquisition		
formal language	langue formelle	لغة صورية
interpretation across	interprétation à travers la langue	تأويل غير
knowledge of language	savoir de langue	معرفة
lexical acquisition	acquisition du lexique de la langue	إكتساب مفرد
object	langage objet	مفرد
science of	science du langage	علم
specific	langue spécifique	خاصة
Lao	laotien	لاوية، لاوية
Laotian	laotien	لاوية، لاوية
Lapp, Lappish	lapon	لابي
lapse	lapse	رلة
laryngeal	laryngal	حنجري
consonant	consonne	صامت

Language

Language

language for specific purposes	langue pour buts spécifiques	لغة ذات أهداف مُحددة
function	fonction linguistique	وظيفة لغوية
game	jeu de langue	لُعبة لغوية
laboratory	laboratoire de	مُحبر لغوي
learner	apprenant de	مُعلِّم -
learning	apprentissage de	مُعلِّم -
loss	perte de	فُقدان -
maintenance	maintenance de	صيانة -
medium	médium de	وسيط -
minority group	groupe de langue minoritaire	مُجمُوعة اقلية لغوية
of commerce	de commerce	تجارة -
of experience	d'expérience	تُجربة -
of thought	de pensée	فُكر -
origin	origine de	أصل -
particulars	particularités linguistiques	خُصوصيات لغوية
pattern	modèle linguistique	النُموذج لغوي
pedagogy	pedagogie linguistique	بُداوُجية لغوية
language perception	perception linguistique	إدراك لغوي
planning	planification linguistique	تُخطيط لغوي
policy	politique linguistique	سُاسة لغوية
process	processus de langue	سُيرورة لغوية
processing system	système de traitement de langue	نظام مُعالجة -
production	production de langage	إنتاج -
proficiency	capacité linguistique	مُقدرة -
purity	pureté de langue	نقاء -
language revitalization	programme de revitalisation de langue	برنامُج إحياء
programme	de revitalisation de langue	
language shift	mutation de langue	سُحُول لغة
skill	habileté linguistique	مُهارة لغوية
standardization	standardisation linguistique	تُغير لغوي
strata	niveaux de langue	سُترات، طُبقات لغوية

lamino-domeal

lamino-domeal =

fronto-palatal

language

— acquisition
— acquisition device

— and biology
— and culture
— and society
— and species
— and speech
and thought

— aptitude
— aptitude test
— arts

language attitude

— attrition
— barrier

language behaviour

language boundary
change

— competence
— comprehension
— contact
— correctness

— development
— dominance

— ego
— engineering

— enrichment

— faculty

language family

— fluency

fronto-palatal

langue, langage

acquisition du langage
dispositif d'acquisition
du langage

langue et biologie
langue et culture
langue et société
langue et espèces
langue et parole
langue et pensée

aptitude linguistique
test d'aptitude linguistique
arts linguistiques

attitude linguistique
attrition linguistique
barrière linguistique

comportement linguistique

frontière linguistique
changement linguistique

compétence linguistique
compréhension de langage
contact des langues
correction de langage
développement de langage

dominance de langage

langue de l'ego

ingénierie linguistique

enrichissement de langage

faculté de langage

famille de langue

facilité de langue

عاري أنامي

لغة، لسان

اكتساب لغوي
جهاز اكتساب لغوي

— وأحيات
— وثقافة
— ومجتمع
— والتنوع
— وكلام
— وفكر

مهارة لغوية
زور مهارة لغوية
فنون لغوية

مزيف لغوي
إزغاض لغوي
حاجز لغوي

سلوك لغوي
حد لغوي

تأثير لغوي
لغة لغوية

فهم —

اتصال لغوي
سلامة لغوية

تطور —

هيمنة —

الانا

هندسة لغوية

إثراء —

ملكة لغوية

لسنة، فصلة لغوية
طلاقة، فصاحة لغوية

L

label	label	علامة
labeled parentheses	parenthèses étiquetées	أقواس مُعلّنة
labelling relation	relation d'étiquetage	علاقة مُعلّنة
labial	labial	شفوي
___ implosive	implosif ___	إنقباضي
___ sound	son ___	صوت
___ stop	occlusive ___	إغجاسي
labialization	labialisation	تشويه
labialize	labialiser	شَفِه
labialized	labialisé	مُشَفِه
___ sound	son _	صوت
___ velar	vélaire ___ arrondi	جهاجي ، مُستدير
labiodental	labiodental	شفوي أسناني
___ fricative	fricatif ___	إحتكاكي
labiovelar	labiovélaire	شعري جهاجي، طيفي
___ stop	occlusive ___	الغجاس
laboratory phonetics	phonétique instrumentale	أصواتية مخبرية
lallation	lallation, labillage	مُعاة
lambda abstract	abstraction lambda	تخرید لامبدا
lambda calculus	calcul lambda	حساب لامبدا
lambda extraction	extraction lambda	استخراج لامبدا
lambda operator	opérateur lambda	عامل لامبدا
laminal = frontal	laminal	أسلي = أمامي
___ consonant	consonne ___	صامت أمامي
lamino-alveolar	lamino-alvéolaire	مُخروبي، إثوي أمامي

kymogram		kymograph
kymograms	kymograms	رُسَامَةُ النَّمُوجِ
kymograph	kymographs	حُطَّاطَةُ النَّمُوجِ



K

Kantian	kantian	كنتي
category	catégorie	مقولة
___ notion of analyticity	notion ___ d'analyticité	مفهوم ___ التحليلية
Kanuri	kanuri	كانورية
Kashmiri	cachemiri	كشميرية
Kaso	Kao	إسقاط إعرابي
kamel	noyau	نواة، أساس
___ sentence	phrase	جُمْلَة
___ string	séquence	سُقْوالِيَة
key	clef	مِفْتَاح
keyword	mot-clef	كَلِمَة مِفْتَاح
kind	espèce	نَوْع
linguistic natural ___	___ linguistique naturelle	لُغَوِي طَبِيعِي
kinema	cinéma	كِينِم، وَخْدا حَرْكِيَة مُتَجَرِّدَة
kinematic	cinématique	كِينِمِيَة، حَرْكِيَّات
kinetic	cinétique	جَرَاكِي، جَرَاكَة
___ consonant	consonne	صَابِت
___ vowel	voyelle	صَابِت
kinship terms	termes de parenté	الْعَاطِ سَبَب، قُرْبَة
knowledge	savoir	مَعْرِفَة
of language	de langue	لُغَة
implicit	implicite	ضَمْنِيَة
koine	koinè	لُغَة مُشْرَكَة
Korean	coréen	كُورِيَة
Kurdish	kurde	كُرْدِيَة
Kushitic	couchitique	كُوشِيَة

J

Japanese	japonais	بداية
__ postposition	postposition__	حرف يقيني __
__ reflexive	réfléchi __	مُفَكِّس __
jargon	jargon	لهجة بصرية، رمزية
__ aphasia	aphasie de __	خُفَّة __
Javanese	javanais	جاوية
jaw	mâchoire	لث
journalism	style de journal	أنلوب صحافي
judgment	jugement	حكم
junction	jonction	وصل
__ vowel	voyelle de	صائت __
junctional phenomenon	phénomène de jonction	ظاهرة وصلية
junction	jonction	وصل
linguist	nouveau grammairien	نحوي جديد
lative	lative	طلي
__ governor	gouverneur __	عامل -
__ mood	mood __	وجه __
__ sentence	phrase __	جُملة __
justification	justification	تبرير
juxtaposed	juxtaposé	متجاور
juxtaposed compound	composé juxtaposé	مركب متجاور
juxtaposing language	langue à juxtaposition	لغة متجاورة
juxtaposition	juxtaposition	تجاور
juxtapositional	juxtapositionnel	متجاوري
__ assimilation	assimilation __	مُخَالطة
__ dissimilation	dissimilation	مُخالفة

Iterative		Iterative
item analysis	analyse par item	تحليل إلى وحدة
item and arrangement (IA)	item et arrangement (modèle)	الوحدة وترتيبها
difficulty	difficulté d'	صعوبة
discrimination	discrimination d'	تمييز
facility	facilité d'	سهولة
iteration	itération	تكرار
iterative	itératif	تكراري
articulation	articulation	تعلق
aspect	aspect	جهة التكرار
compound	composé	مركب
numeral	numéral	عددي
parsing	analyse grammaticale	تحليل نحوي
rule	règle	قاعدة تكراري
verb	verbe	فعل تكراري

isofunctional	isofonctionnel	isofonctionnel
isofunctional	isofonctionnel	متعدد الوظيفة
isogloss	isoglosse	فاصل لهجي، لهجية، يتلفهجي
isoglossic line	ligne d'isoglossie	خط فاصل لللهجات
isolability	isolabilité	منزولة، قابلية للعزل
isolate	isoler	عزل
isolated	isolé	منزول، منعزل
___ area	aire, région ___	منطقة ___
___ opposition	opposition ___	تقابل، تمازج متعقد
___ word	mot ___	كلمة منعزلة
isolating	isolant	عازل
isolating language	langue isolante	لغة عازلة
isolation	isolation	عزل
isolative sound change	changement phonétique isolé	تغير صوتي منعزل
isolatic line		خط تماثل مفرداتي
isomorph	isomorphe	متشاكل (صوريًا)
isomorphic line	ligne isomorphe	خط تماثل صوري
isomorphism	isomorphisme	تشاكل، توافق البنية، وحدة الصيغة
intensional ___	___ intensionnel	___ مفهومي
isophone	isophone	صوت تماثل
isophonio line	ligne isophonique	خط تماثل صوتي
isosemantic class	classe isosémantique	طبقة تشابه الدلالة
isosyllabic	isosyllabique	متماثل المقطع
isosyllabism	isosyllabisme	تماثل مقطعي
isosyntactic line	ligne isosyntaxique	خط تماثل نحوي
isotonic line	ligne isotonique	خط تماثل نغمي
itacism = iotacisme	Itacisme = iotacisme	تكبير حرفي
Italian	italien	إيطالية
___ dialect	___ dialecte	لهجه
Italic	italique	طنانة
___ language	___ langue	لغة ، إيطالية
Italicism	italianisme	تغير إيطالي، إيطالية
Italo-Celtic	italo-celtique	إيطالوكلتية
item	item	وحدة، مفرد

invisible	isocolon
invisible	غير منظور، خفي
category principle	مبدأ المقولة للجمعية
speech	كلام جمعي، غير مرتبي
invitation	دعوة
invited inference	استدلال مطلوب
invited inference	مرجع مطلوب
ionian	يونانية
iota-operator	عامل يونا
iotaclism	تكسير حركي
Iranian	إيرانية
Irish	إيرلندية
Irishism	تغيير يولندي
irony	تهكم، تجاهل
irradiation	إشعاع، متبادرة
irrealis	غير واقع
irreflexive relation	علاقة غير المتكافئة
irregular	غير منظم، شاذ، غير قياسي
___ alternant	متأوب ___
___ form class	طبقة صور غير قياسية
___ inflectional	حذفية تضريبية ___
morphology	تغير ضربي ___
___ sandhi	بعض شاذ، غير قياسي
irregular verb	كلمة ___
___ word	عدم انطواء، شذوذ، لا قياسية
irregularity	غير وارد
irrelevant	حريرة
island	شرط حريري
___ condition	قند حريري
___ constraint	متساو
iso	متساو زمني، متماثل
isochronism	توافق زمني، موافقة
isochrony	متساوي المراحل، الأجزاء
isocolon	

intralinguistic features

inverted word order

intralinguistic features	traits intralinguistiques	سمات داخلية
intransitive	intransitif	لازم، غير متعد
intransitive resultative	résultatif intransitif	سبجي، نتحصلي لازم، غير متعد
intransitive verb	verbe intransitif	فعل لازم، غير متعد
intransitivity	intransitivité	لزام
intrasentential linkage	lien intraphrastique	رابط داخلية
intrinsic	intrinsèque	باطني، داخلي، ملازم
intrusion	intrusion	إفحام، دس
intrusive	intrus	مفسم
___ R	R	الراء المفسمة
___ sound	son	صوت مفسم
Intuition	intuition	خُص
grammatical	___ grammaticale	___ نحوي
speaker's ___	___ du locuteur	___ المتكلم
Intuitionist theory	théorie intuitionniste	نظرية خُسية
intuitive	intuitif	خُسي، عوي
invariable	invariable	ثابت، غير متغير، مُبي
___ word	mot ___, indeclinable	كلمة ثابتة
Invariance	invariance	ثبوت، قراو
Invariant	invariant	ثابت، قاز، غير متغير
inventory	inventaire	جزء
Inverse	inverse	عكسي
_ derivation	dérivation régressive	اشتقاقى _
spelling	orthographe ___	تهجئة _
Inversion	inversion	قلب
free inversion	inversion libre	قلب حر
subject auxiliary	du sujet auxiliaire	_ فاعل مُساعد
inversive	inversif	عكسي، عكسي
inverted	inversé	مقلوب، مقلوب
commas	guillemets	مواصل مقلوبة
sound, = retroflex	son _ rétroflexe	مخرج قعبي، صوت مقلوب
inverted word order	ordre inversé des mots	رتبة عكس مقلوبة

Intertextual linkage		Intralingual
intersentential linkage	lien entre phrases	رابط بينجملتي
intertextuality	inter textualité	ناص، ناصية
interval	intervalle	فاصل
of diatonic scale	de gamme diatonique	سُلم دياتوني
of time	de temps	رسمي
scale	de gamme	سُلم
semantics	de sémantique	دلالية
intervention	intervention	تدخل
interview	entrevue	مُقاتلة
intervocalic	intervocalique	بينحركتي، بين مصوتين، بين حركتين
intimacy	intimité	حببية
signal	signal d'__	إشارة
intimate	intime	حميمي
borrowing	emprunt	اقتراض
intimate key	ton intime	أسلوب حميمي
intimate speech	langage intime	كلام حميمي
intonation	intonation	تنهيم
as a sign	comme signe	كإشارة
contour	contour de l'__, courbe mélodique	مُحيط تنهيمي
focus	foyer d'__	بُرة
intonation formant	formant de l' intonation	مُكوّن تنهيم
language	langue intonationale	لغة تنهيمية
morpheme	intonème	دالة تنهيمية، صرقة
of the verse	du vers	النيت (الشعري)
pattern	courbe de l'__	منحنى، سطر
intonational	intonational	تنهيمي
prosodies	prosodies	تطريبات
intonationless speech	parole sans intonation	كلام بدون تنهيم
intragroup	communication intra-	تواصل ضمن مجموعة
communication	groupe	
intra language	intra-langue	داخِل اللغة، دخلعة
intra lingual	intra lingual	دخلعوي، تزديدي
error	erreur	خطأ

interpretative		intersection
interpretation of spectrogram	interprétation de spectrogramme	تأويل ومسامحة طيفية
Principle of Full Interpretation	principe d'interprétation totale	مبدأ التأويل التام
semantic interpretation	interprétation sémantique	تأويل دلالي
semantic rules	regles d'... sémantique	قواعد ... دلالي
interpretative	interprétatif	تأويلي
... component	composant ...	مكون ...
interpreter	interprète	مترجم شفوي
Interpretership	interprétariat	مهنة ترجمة شفوية
interpretive	interprétatif	تأويلي، تفسيرى
Interpretive error	erreur ...	خطأ ...
... semantics	sémantique ...	دلالة ...
Interro-negative	Interro-négative	استنهام بالنفى، استنهام منفي
Interrogation	Interrogation	استنهام
... mark	point d'	علامة ...
... particle	particule d'...	أداة ...
Interrogative	Interrogatif	استنهامي
... adjective	adjectif ...	صفة ...
... adverb	adverbe ...	ظرف ...
... mood	mode ...	وجه، صيغة
... noun	nom ...	اسم استنهام
... pronoun	pronom ...	ضمير استنهام
... report	rapport ...	إقرار ...
... sentence	phrase	جملته ...
... substitute	substitut ...	بديل ...
interrogative tag	signe interrogatif	علامة استنهام
word	mot	كلمه
meaning of	sens d'	معنى
interrogator	Interrogateur	مستنهم
interrupted	interrompu	موقوف، تقاطع
interruption	interruption	توقف
intersection	intersection	تقاطع
intersection of classes	intersection de classes	تقاطع طبقات

internal speech

interpretation

internal borrowing	emprunt interne	اقتراض داخلي
change	changement	تغير
cohesion	cohésion	تماسك
consistency reliability	fiabilité de consistance	وثوق اتساق
internal distribution class	classe de distribution interne	طبقة توزيعية داخلية
___ flexion	inflexion ___	مُزَفَّة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___، باطنية
___ hiatus	hiatus interne	تغائب، التقاء داخلي لحركاتين
___ inflexion	inflexion ___	مُزَفَّة ___
___ juncture	jointure ___	وَضَل ___
___ loan	emprunt ___, dialectal	اقتراض ___, لهجي
internal open juncture	jointure interne ouverte	وَضَل داخلي مفتوح
___ pause	pause, arrêt ___	ولف ___
___ position	position ___	موقع ___
___ problem of language	problème ___ de la langue	مشكل . . للغة
___ punctuation mark	symbole ___ de ponctuation	علامة ترقيم ___
___ reconstruction	reconstruction ___	إعادة بناء ___
___ sandhi	sandhi ___	تغير صوتي ___
internal speech =	endophasie	كلام داخلي، باطني
endophasie		
international language	langue internationale	لغة عالمية
international phonetic	alphabet phonétique	ألفباء صوتية عالمية
alphabet	international	
International Phonetic	Association Phonétique	الجمعية الصوتية العالمية
Association (=IPA)	Internationale	
international word	mot international	كلمة عالمية
interpersonal	interpersonnel	بشخصي
function	fonction	وظيفة
interpolation	interpolation	نص مدسوس، محرف
interpretable	interprétable	مؤول، قابل للتأويل
features	traits	سمات مؤولة
interpretability	interprétabilité	ماويية
interpretation	interprétation	ماوس

intercostal space		intercostal
intercostal muscles	muscles intercostaux	عضلات شُعْبِيَّة
interdental	interdental	شَافِي
fricative	fricatif	احتكاكي
interdisciplinary activity	activité interdisciplinaire	شاط مُتَرْجِج العِلْمِ، يَتَمَرَّبُ
interface	interface	وَجْهَة
___ level	niveau d'___	مُسْتَوًى وَجْهِي
___ program	programme d'___	بَرْمَج —
interference	interférence	تَدَاخُل
Intergroup	communication d'intergroupe	تَوَاصُل مَا بَيْنِ مَجْمُوعَةٍ
communication		
Interim grammar	grammaire intermédiaire	لُغَوِ مَرْخَلِي، مُؤَقَّت
Interior language	langage intérieur	لُغَة دَاخِلِيَّة
interjected clause	incise	جُمْلَةٌ مُفْرَقَةٌ، مُخَرَّضَةٌ
interjection	interjection	تَعَجُّب
.. particle	particule d'___	أَمَلَة —
Interjectional phrase	syntagme interjectionnel	جُزْأَة تَعَجُّبِيَّة
Interjectional theory	théorie interjectionnelle	نَظَرِيَّة تَعَجُّب
Interlanguage	interlangue	لُغَة بَيْنِيَّة، يَتَلَمَّع
Interlingual error	erreur interlinguistique	خَطَأ لِسَانِي يَتَلَمَّعِي
Interlinguistics	interlinguistique	يِلْسَانِيَّات، لِسَانِيَّات بَيْنِيَّة
Interlocutor	interlocuteur	مُخَاطَب، مُجَابَد، مُحَاوِر
Interlude	interlude	فَاصِل
Intermediaria	intermédiaire	وَسِيط، وَسِطَة، بَيْنِي
___ categorie	catégorie ___	مُفْرَقَة وَسِطَة
___ gender	genre intermédiaire	جَنْس بَيْنِي
___ representation	représentation ___	تَمَثِيل —
sound	son	صَوْت
state	état	حَالَة
___ stress	accent ___	ثِقَرَة —
intermediate structure	structure intermédiaire	بَيِّنَة وَسِطَة
___ vowel	voyelle ___	صَوَائِد —
internal	interna	دَاخِلِي

Intensity	Intercompositional	
intensity	intensité	شِدَّة
accent	accent d'	نَر مَرَكِذْ
of sound	de son	صَوْتْ
intensive	intensif	شَدِيدْ، مُؤَكَّدْ، كَثِيفْ
adverb	adverbe	مَرَفْ شَدَّ
compound	composé	مُرَكَّبْ —
language course	cours de langue	مَرُوس لُغَة مُكَتَمَة
pronoun	pronom d'intensité	عَسِير تَوَكِيدْ
reading	lecture	قِرَاءَة بِالشَّدِيدِ
intensive-reflexive	intensif-réfléchi	مُؤَكَّد مُتَعَكِّسْ
intention	intention	قَصْدْ، نِيَّة
of sentences	de phrases	جُمْلْ —
communicative	communicative	تَوَاضُّعِيَّة
speaker's intention	intention de locuteur	قَصْدْ، نِيَّة مُتَكَلِّمْ
intentional	intentionnel	قَصْدِي، مُتَعَمَّدْ
activity	activité	نَشاطْ —
realism	réalisme	وَأَقِيعَة —
intentionality	intentionnalité	قَصْدِيَّة
Inter-language	Interlingue, interlangue	لُغَة بَيْنِيَّة (لِللُّغَاتِ)، بِلُغَة
Inter-level	niveau intermédiaire	مُسْتَوًى وَسْطِي
Inter-sentential relations	relations entre phrases	عِلَاقَاتْ بَيْنَ جُمْلْ، بَيْنَجُمْلِيَّة
Interaction	interaction	تَفَاعُلْ
analysis	analyse d'	تَحْلِيلْ —
process analysis	analyse de processus d'	تَحْلِيلْ مُنَحْنَلْ —
interactional	interactionnel	تَفَاعُلِي
function	fonction	وَضِيعَة —
utterance	énoncé	كَلَامْ —
interactionism	interactionnisme	تَفَاعُلِيَّة
interactive	interactif	تَفَاعُلِي
intercepted	intercepté	مُعْتَرَضْ، مَحْضُورْ
Interchangeability	interchangeabilité	بِتَادِيَّة، قَادِرِيَّة التَّأَدُّلْ
of words	de mots	تَبَادُلَة كَلِمَاتْ
interconsonantal	interconsonantique	مَصَادِمِي، بَيْنَ صَوَابِتَيْنِ

intake		Intensionality
instrumentative verb	verbe instrumental	فعل آلي
Intake	apport	مقدم للدخول
integrated approach	approche intégrée	مقاربة مُدمجة
Integration	intégration	إفحام
— condition	condition d'	فقد
integration process	processus d'intégration	إجراء، مُسلسل إنتاج
— time	temps d'—	زمن —
Integrative	intégratif	اندماجي
integrative motivation	motivation intégrative	تبرير اندماجي
integrative test	test intégratif	رؤر اندماجي
Intellective	intellectif, intellectuel	بُخري، عظمي
Intellectualization	intellectualisation	تفكير، عقلنة
— of literary language	— de la langue littéraire	عقلنة لغة أدبية
Intelligibility	intelligibilité	مفهومية، مفهومية
Intense	intense	مُكثف، شديد
Intensifier adverb	adverbe d'intensité	حرف شدة
Intension	intension, compréhension	مفهوم
Intensional	intensionnel	مفهومي
— context	contexte —	سياق —
— definition	définition —	تعريف
— grammar	grammaire —	لغة —
— isomorphism	isomorphisme —	وَحدة بيئية —
Intensional logic	logique intensionnelle	منطق مفهومي
Intensional logic theory	théorie de logique intensionnelle	نظرية منطق مفهومي
— logic theory	théorie de —	نظرية منطق — من الرتبة الثانية
second-order	logique — de second ordre	
— meaning	sens	معنى
intensional Montagovian	théorie montagovienne	نظرية منطق مفهومي
— logic theory	— de logique intensionnelle	لمونتاجيكيو
— predicate	prédicat	محمول
— type	type	صنف، نمط
intensionality	intensionnalité	مفهومية

inspiration	instrumentative	
insertion sequence	séquence d'insertion	سوالی دمج
inspiration	inspiration	استشاق، شهيق
inspiratory phase of breathing	phase inspiratoire de souffle	طور شهيقی للنفس
instances of speech	instances du discours	محاري الجملات
instantaneous	instantané	موري، حبيبي
___ release	relâchement ___	بلاو ___
instantiation	instanciation	تمثيل
___ procedure	procédure d' ___	إجراء ___
proper ___	___ propre	___ مناسب
Institutional linguistics	linguistique institutionnelle	لسانيات مؤسسية
instruction	instruction	تعليمية، أمر
instructional objective	objectif instructionnel	هدف تعليمي
instrument	instrument	أداة
___ of communication	___ de communication	___ اتصال، تواصل
Instrumental	Instrumental	أدائي، آلي، إجرائي
Instrumental acoustic technique	technique acoustique instrumentale	تقنية سمعية أدائي، آلي، إجرائي
___ adjunct	adjoint	مُلحق ___
___ adjunct rule	règle d'adjoint	قاعدة مُلحق ___
instrument adverbial	adverbial instrument	ظرفي أدائي
___ articulatory technic	technique articulatoire ___	تقنية لُغوية ___
instrumental case	cas instrumental	حالة أداة
___ function	fonction ___	وظيفة ___
___ function of language	fonction ___ de langue	وظيفة ___ لغة
___ motivation	motivation ___	حرف، تبرير ___
___ phone	son . . .	صوت . . .
phonetics	phonétique	اصواتية آلية
___ preposition	préposition	حرف حر أدائي
___ segment	segment	قطعة
___ syllable	syllabe	مقطع
Instrumental	instrumental	أدائي، آلي
case	cas	حالة أداة

initiating structure		insertion
initial inflection	flexion initiale	صُرْفُهُ أَوَّلِي
language state	état du langage	حَالَةُ لِسَانِهِ
mutation	mutation à l'	تَحْوِيلٌ أَوَّلٌ
position	position	مَوْضِعٌ أَوَّلٌ، اِسْتِهْلَاقِي
sound	son	صَوْتٌ أَوَّلٌ، اِسْتِهْلَاقِي
state	état initial	حَالَةُ أَوَّلِي
stress	accent (primaire) à l'initial du mot	تَبَرُّقٌ فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ، اِسْتِهْلَاقِي
___ symbol	symbole ___	رَمْزٌ أَوَّلٌ، اِسْتِهْلَاقِي
___ teaching alphabet	alphabet quasi-phonétique	أَلْفَبَاءٌ تَقْلِيدِيَّةٌ
initiating structure	réocclusionement initial	تَضْيِيقٌ أَوَّلِي
initiation	initiation	اِسْتِهْلَاقٌ، تَشْهِيدٌ
initiator	initiateur	مُتَشْهِدٌ
injective	injective	خَفْضِي
injunction	injonction	إِمْسَازٌ، أَمْرٌ
injunctive	injonctif	إِمْسَازِيٌّ، أَمْرِيٌّ
Innate	inné	فَطْرِيٌّ
state	état ___	حَالَةٌ ___
Innateness	innéité	فَطْرِيَّةٌ
___ position	position d'___	مَوْضِعٌ -
innate hypothesis	hypothèse d'innéité	اَفْثَرَاظُ فَطْرِيَّةٌ
inner closure	occlusion interne	اَلْجَمَاعُ دَاخِلِيٌّ
inner form	forme interne	صُورَةٌ، شَكْلٌ دَاخِلِيٌّ
inner speech	discours interne	خُطَابٌ دَاخِلِيٌّ
innovation	innovation	اِبْتِدَاعٌ، اِشْتِكَاكٌ، تَجْدِيدٌ
Inorganic	inorganique	غَيْرُ فَضْوِيٍّ، غَيْرُ أَصْلِيٍّ
input	input, entrée	دَخْلٌ، دَخْلَةٌ
hypothesis	hypothèse d'	فَرْضِيَّةٌ دَخْلٌ
inscription	inscription	سَجَلٌ، تَقْوِيصٌ
inseparable	inséparable	غَيْرُ مُتَعَمِّلٍ
___ affix	affixe non-séparable	لَا صِفَةٌ ___, مُتَعَمِّلَةٌ
inserted clause	proposition insérée	جُمْلَةٌ مُدْخَلَةٌ
insertion	insertion	إِدْخَالٌ، اِبْتِمَاجٌ

informant	initial
informal standard dialect	لهجة مُعَيَّنة لارسمية
informant	مُحِبِّر لُغَوِي، زَاوِي
informatics	مَعْلُومِيَّات
information	مَعْلُومَة، مَعْلُومَات
content	مُحْتَوِي، مَضْمُون
___ locus	نُورَة مَعْلُومَات
___ gap	ثَغْرَة ___
___ in spectrogram	___ فِي رَسَمَة طَيِّبَة
___ processing	مُعَالَجَة ___
information structure	بُنْيَة مَعْلُومَات
___ theory	نَظَرِيَّة ___
___ transfer verbs	أَفْعَال تَنْقِيل ___
informative function	وُظُفَة مَعْلُومَات
informative signal	زَمَر إِخْلَاصِي
intra-word	دَاخِل الْكَلِمَة
infrastructure	بُنْيَة تَحْتِيَّة
ingressive air	ثَيَّار، هَوَاء دَاخِلِي
ingressive aspect	جِهَة دَاخِلِيَّة، حَالَة شُرُوع
ingressive stop	جَنَّة دَاخِلِيَّة
inhalation	اسْتِشْشَاق، شَهِيْق
inhaled sound	صَوْت مَشْهُوق
inharmonic component	مُكَوَّن لَا مُتَاجِم
Inherent	مُلازِم
___ case	إِعْرَاب ___
___ feature	صِمَة ___
___ negative	نَقِيض ___
___ reference	إِحَالَة
inheritance	مَوَارِث
___ case	إِعْرَابِي
inhibition	مَنْع، حَفْظ
initial	أَوَّل، اسْتِهْلَاقِي، تَمَوِيْدِي
initial accent	ثَر أَوَّل، اسْتِهْلَاقِي
glide	جَلَّة أَوَّلِي، صَوْت اتِّصَالِي مِنَ الْأَوَّل

inflection (INFL)

Informal

inflection (INFL)	flexion	مُزَنَة
class	classe de	طبقة مُزَنِيَّة
inflection structure	structure de flexion	بنية مُزَنِيَّة
complementary ___ class	classe de ___ complémentaire	طبقة تكميلية
definition of inflection	définition de flexion	مُعرِّف مُزَنَة
productive ___	productive	مُزَنَة مُنتِجَة
unmarked ___ class	classe de ___ non marquée	طبقة مُزَنِيَّة عِوَر مَرشُومَة

inflectional

flexionnel

مُزَنِي، مُزَنِيَّة

___ affix	affixe de flexion	لاحقة ___
___ class	classe ___	طبقة ___
___ ending/suffix	désinence ___	لاحقة / مُنْتَهَا ___
___ formation	formation ___	تكوين ___
___ formative	formant ___	مُكوِّن، مُشكِّل ___
language	langue	لُغَة ___
___ morphology	morphologie ___	صِوَالَة ___
___ paradigm	paradigme ___	نَمَاط، النُّمُودَج ___
___ parsimony	hypothèse de la parcimonie	فَرَضِيَّة تَقْصِير ___
hypothesis	parcimonie	___
suffix	suffixe	لاحقة ___
default ___ class	défaut de classe ___	طبقة ___ مُتَخَالِفة

inflective language

langue flexionnelle

لُغَة مُزَنِيَّة

inflexible

inflexible

لَا يُزَن، مُزَنَرَف، مُنَبِي

inflection (= inflection)

flexion, inflexion

مُزَنَة

inflectional

flexionnel

مُزَنِي، مُزَنِيَّة

___ relation

relation ___

عِلَاقَة ___

___ rule

règle ___

قَاعِدَة ___

inform

informel

أَخْبَر

informal

informel

لَا رَسْمِي، خَارِج عَنِ الْقَوَاعِد

key

style

أَسْلُوب

nonstandard dialect

dialecte non

لَهْجَة عِوَر مُعَيَّر

standard

speech

langue

لُغَة

inflection		inflected word
inflection	inflection, modification	عدوى، سريان
inflect	inflectum	دمن غير مُكتمل
inflectivity	inflecté	لامناسبة، لائق
inflection	inflection	استنتاج، استدلال
pragmatic	pragmatique	دريعي
rules of	regles d'	قواعد استدلالية
deductive	déductif	استنباطي، استدلالي
comprehension	compréhension	فهم
mode	mode	بنو
role	rôle	دور استنباطي، استدلالي
theory and mathematical truth	théorie et vérité mathématique	نظرية وحقيقة رياضية
theory and quantifier	théorie et préfixe de quantificateur	نظرية وصيغة تنويرية
interior comparison	comparaison d'intériorité	مقدرة قياء بالتكوي
infinite	infini	لامتناه، لا محدود
class = open class	classe ouverte	طبقة مفتوحة
infinite verb	verbe à l'infini	يقول غير مُتصرف
infinitival adjunct	adjoint infinitif	ملحق غير مُتصرف
infinitival clause	phrase infinitive	جمله غير مُتصرف
infinitival IP	IP infinitif	صيغة غير مُتصرف
infinitival relative	relative infinitive	صلة غير مُتصرف
infinitival construction	construction infinitive	بناء غير مُتصرف
infinitive	infinitif	غير مُتصرف (مفعل)
phrase	phrase	مركب
infix	infixe	واسطة
infixal reduplication	reduplication d'infixe	تكرار واسطة
infixing	infixation	إساط
inflect	fléchir	صرف
inflected form	forme flexionnelle	شكل تصريعي، صورة مُصرف
inflected language	langue à flexions, flexionnelle	لغة بصرية
inflected word	mot fléchi	كلمة مُصرف

Individueation		Individueation
individuation	individueation	تفرید
Indo-Aryan	Indo-aryan	هند-آریه
Indo-Chinese family	famille Indo-chinoise	عائله هند-چینه
Indo-European	Indo-européen	هند-آوروپیه
family	famille	عائله
language	langue	لغة
linguistics	linguistique	لسانیات
Indo-germanic	Indo-germanique	هند-جرمانیه
family	famille	عائله
Indo-Hittite	Indo-hittite	هند-هیتیه
family	famille	عائله
Indo-Iranian	Indo-iranien	هند-ایرانیه
language	langue	لغة
Indonesian	Indonésien	اندونیزیه
Induced	induit	مستطری، منتقج
error	erreur	خطأ
vibrator	vibreux	مزلزه
Inducer	Inducteur	مبجث، محووس
Induction	Induction	استطراء
induction mechanism	mécanisme d'induction	آله استطراء
mathematical	mathématique	بنالهیاتی
Inductive	Inductif	استطرائی، استنتاجی
evidence	preuve	ذلیل
inference	inférence	استدلال
learning	apprentissage	تعلیم، استطرائی، استنتاجی
logic	logique	منطق، استطرائی، استنتاجی
inductivism	Inductivisme	استطرائیه، استنتاجیه
inertia	inertie	شکون، تصور ذاتی
world	monde d'	عالم
inertive	inertif	استطوائی، استخوانی
case	cas	حاله استخوانیه

Indirectly

Individualized

indirect contrast	contraste indirect	نبأين غير مباشر
directive	directif	بوجه
discourse	discours	خطاب
evaluative	évaluatif	تقيني
evidence	évidence	حُجْم، دليل
illocutionary act	acte illocutionnaire	فعل إنجاري
___ interrogative	interrogatif	استجھامي
___ object	objet	مفعول
___ objective, = dative	objectif	حالة مفعول ، = المقترح = datif
indirect question	interrogation indirecte	استجھام غير مباشر
___ quotation	quotation	إقتباس
___ reasoning	raisonnement	تفكير
Indirect request	demande indirecte	طلب غير مباشر
speech	parole	كلام
___ speech act	acte de parole	فعل كلامي غير مباشر
___ statement	déclaration, énoncé	تصريح، قولة غير مباشرة
___ wish	désir	رغبة
Indirectly	indirectement	بطريقة غير مباشرة
___ distinctive opposition	opposition ___ distinctive	تعارض متيز
___ phonemic opposition	opposition ___ phonologique	تعارض صوتي
Individual	Individual	فردى، فردية، فرد
___ concept	concept	فصو
___ constant	constante	ثابت
___ facultative variant	alternant facultatif	بديل اختياري
___ term	terme	مصطلح
___ variable	variable	متغير
variant	variante libre	مفيل
___ variant of a phoneme	variante ___ d'un phonème	مفيل بصوتية
individual voice quality	qualité de voix individuelle	جودة صبيغة فردية
individualized	individualisé	مفرد، تفريدي
___ instruction	instruction	تعلمه
___ learning	apprentissage	تعلم

		indirect
independent	indépendant	مُسْتَقِل
clause	proposition	جُمْلَة
independent element	élément indépendant	عُنْصُر مُسْتَقِل
pronoun	pronom	صَمِير مُتَقْصِل
___ sound change	changement phonétique	تَغْيِير صَوْتِي
___ stylistic variant	variante	بَدِيل لُغَوِي - لُصَوِيَّة
of a phoneme	stylistique ___ d'un phonème	
___ variable	variable ___	مُتَغَيِّر ___
Indeterminacy	indétermination	عَدَم تَحْدِيد، مُوَصَّص
___ of implicature	___ d'implication	___ اِمْتِلَاح
___ of meaning	de sens	___ مَعْنَى
___ of translation	___ de traduction	___ تَرْجُمة
Indeterminate	indéterminé	غَيْر مُعَيَّن، مُبْهَم
Index	indice, index	قُرْبَلَة، كَيْت، فَهْرَس
indexed language	langue indexée	لُغَة مُمَكَّنَة
Indexical	indexical	إِشَارِيَّة، قَرَمِي
expression	expression ___	تَفْهِيْر ___
false ___	faux indexical	إِشَارِيَّة زَائِفَة
___ information	information	مَعْلُومَة ___
	indien	هِنْدِيَّة، هِنْدِي
Indian grammarian	grammairien indien	نُحْوِي هِنْدِي
Indian language	langue indienne	لُغَة هِنْدِيَّة
Indic languages	langues indiennes	لُغَات هِنْدِيَّة
Indic linguistics	linguistique indienne	لُغَايَات هِنْدِيَّة
	indiquer	أَشَارَ إِلَى، دَلَّ عَلَى
	indicatif	بَيَانِي، تَفْهِيْمِي
indicative mood	mode indicatif	وَضْع بَيَانِي، تَفْهِيْمِي
___ sentence	phrase	جُمْلَة
Indices (see Index)	indices	مَرَاتِن
indigenous	indigène	أَهْلِي، بَلَدِي
___ language	langue ___	لُغَة أَهْلِي، أَهْلِيَّة
	indirect	غَيْر مُتَاشَر
command	commande	تَحْكَم

inclusiveness condition	condition d'inclusivité	شرط الاحواء
incommensurability	incommensurabilité	لا قابلية، لا تناسب، لا تكافؤ
incompatibility	incompatibilité	تأخر، تعارض
of lexical items	des items lexicaux	تعارض الوحدات اللفظية
incompatible	incompatible	متعارض، غير ملائم، متاخر
___ words	mots ___	كلمات متعارضة
incomplete	incomplet	غير تام، ناقص
homonym	homonyme	متشبه لفظي
plative	platif	إفجاري
incomplete sentence	phrase incomplète	جُملَة غير تامة، ناقصة
incomplete utterance	énoncé incomplet	كلام غير تام، ناقص
incomplete verb	verbe défectif	فعل غير تام، ناقص
incomprehensible	incompréhensible	غير مفهوم
incongruity	incongruité	عدم توافق، تأخر، تعارض
inconsistency	inconsistance	عدم الساق، تأخر
Incontiguous assimilation	assimilation à distance	معادلة متباعدة
Incorporating	incorporant	مُدْجِج
___ conjunction	conjonction de subordination	وَضْ
___ language	langue polysynthétique	لُغة إدماجية، مَزْجِيَة
incorporation	incorporation	إدماج، قَمَج
Increment	incrément	زَيْد، إضافة
Incremental	incrémental	زَيْدي
___ construction	construction ___	بُناء
incremental	transformation incrémentale	تحويل زَيْدي
transformation		
indeclinable	indéclinable	غير منصَّرف، جامد، غير مُقَرَّب
noun	nom	اسم
Indefinite	indéfini	غير مُعرَّف، مَكْرَه
article	article	أداة تنكير
determiner	déterminant	حد
expression	expression	تعبير
indefinite pronoun	pronom indéfini	ضمير غير مُعرَّف، مَكْرَة
substitute	substitut	بَدِيل

inactive voice

inclusive

inactive voice

voix inactive, passive

بناء غير نشيط، بناء للمجهول

inalienable

inaliénable

غير قابل للتحويل

inalienable possession

possession inaliénable

ملكية حتمية

inalterability of

inaltérabilité du génie

عدم قابلية تغير المصنف

geminate

inanimate

inanimé

غير حي، غير عاقل

— gender

genre —

جنس —

noun

nom —

اسم —

(inappropriate utterance)

parole,

كلام، تَلَقُّظ غير مناسب، غير ملائم

prononciation improprie

inaudible

inaudible

غير مسموع

incapsulating language

langue polysynthétique,

لغة مزججة، إذماجية

encapsulante

incapsulation

incorporation

إفماج، دمج

inceptive

inchoatif

بنائي

aspect

aspect —

جهة —

Inchoative

inchoatif

مبتدئة

— aspect

aspect —

جهة —

— verb

verbe —

يقول —

Incidence

incidence

خُلوْث، عَرَجِيَّة

incidental illocutionary

force illocutionnaire incidente

قُوَّة إِنْجَارِيَّة عَرَجِيَّة

force

included

inclus

مُتَشَمِّل، مُتَضَمِّن

Included position

position d'inclusion

مَوْضِع انْجِواء، انْتِمال

sentence/utterance

proposition incluse

جُمْلَةٌ / قَوْل مُتَضَمِّن

inclusion

inclusion

انْجِواء، انْتِمال، تَضَمِّن

logical inclusion

inclusion logique

انْجِواء منطقي

inclusive

inclusif

انْجِواءِي، انْتِمالِي، مُتَضَمِّن

first person

pronom personnel

ضمير متكلم

inclusive personal

pronom personnel

ضمير شخصي انْجِواءِي

pronoun

inclusif

— pronoun

pronom —

ضمير —، شامِل

substitute

substitut

بَدِيل —، شامِل

implicational	implicationnel	inaccentuated
scale	échelle d'implication	استبداد هي
scaling	graduation d'implication	منهم
universal	implication universelle	توزيع
implicature	implicature	استلزام كلي، شامل
expression	expression d' _	استلزام
conversational _	conversationnelle	تشير استلزام
kind of _	genre d' _	_ كلامي
theory of _	théorie d' _	نظريّة
universality of _	universalité _	كُلّيّة، شموليّة استلزام
implicit	implicite	طبعني
_ argument	argument _	موضوع _
_ performative	performatif _	إنجاز _
implosion	implosion	الانجذاب القوي، انجذاب
implosive	implosif	انقباضي
_ articulation	articulation _	نطق _
_ consonant	consonne _	صامت _
_ stop	occlusive _	خبيثة _
imply	impliquer	استلزم، يستتبع
impossible	impossible	مستحيل، مُعذّر
impoverishment of brackets	appauvrissement de parenthèses	إفقار الأقواس
impoverishment rule	règle d'appauvrissement	قاعدة إفقار
impressionistic transcription	transcription impressionnée	كتابة طباعية، إرشادية
improbable	improbable	غير مُحتمل
improper compound	composé incorrect	مركب غير مناسب
improper speech	langage improprie, argot	كلام بذيء، سوقي
improper speech-form	forme du langage improprie	صورة كلام بذيء
impulse	impulsion	دفع، تزيعة
impure language	langue impure	لغة هجينة، مولدة، بديّة
in-progress state	état d'avancement	حالة تقدّم، إنجاز
inaccentuated	inaccentué	غير مشدود

immersion programme		implication
immediate speech	parole directe	كلام مباشر
utterance	énoncé	قول، كلام
immersion programme	programme d'immersion	برنامج إغمراس
immigrant language	langue (dialecte)	لغة مهاجرين، مُغتربين
(dialect)	des émigrés	
immobile	immobile	ثابت
immovable speech	organes immobiles	أعضاء تعلق ثلثة
organs	de la parole	
immutable	immuable	ثابت، دائم
Impact verb	verbe d'impact	فعل تأثير
Imperative	impératif	أمر، لتأمر
___ mood	mode	صيغة أمر
___ sentence	phrase	جُملة أمر
___ verb	verbe	فعل أمر
imperfect	imparfait	لا مُكتمل
participle	participe	اسم فاعل
tenae	temps	زمن
imperfection	imperfection	نقص، سوء
imperfective	imperfectif	لا تام
___ aspect	aspect	جهة
imperfective paradox	paradoxe imperfectif	مُعارضة لا تام
Impersonal	impersonnel	لا شخصي، منهم
___ construction	construction	بناء
___ pronoun	pronom	ضمير
___ subject	sujet	فاعل
verb	verbe	فعل
implicate	impliquer	إشتع، اشتترم
implication	implication	إشتترام، إشتع
___ elimination	élimination d'___	حذف
introduction	introduction d'___	تقديم
material	matériel d'___	أداة
conversational	conversationnelle	كلامي، حولي
pragmatic	pragmatique	واقعي، قريبي

literary		immediate
ilative word	mot ilatif	كلمة حُلُول
literacy	illittrane	لاحرية، أتب
illiterate	illitré, analphabète	لاحرمي، أني
___ language	langue ___	لعه
illocutionary	illocutionaire	إنجاري، لاصاري
___ act	acte ___	عمل إنجاري
___ force	force	قوة إنجارية
___ force indicator	indicateur de force ___	مُرشّر قوة —
acquisition of ___ force	acquisition de force . . .	كسبب قوة —
conventional nature	nature conventionnelle	طبيعة موضوعية لقوة .
of ___ force	de force ___	
kind of ___ force	genre de force ___	نوع من قوة —
multiple ___ force	force ___ multiple	قوة — متعددة
imagery	langage figuré	تخيّل
image	image	صورة
imaginative function	fonction imaginative	وظيفة تخيلية
imitation	imitation	محاكاة، تقليد
___ label	onomatopée	علوّنة —، محاكاة صوتية
___ label technic	technique d'onomatopée	طريقة علوّنة محاكاة
___ word	mot imitatif	كلمة محاكاة
immanence	immanence	ملازمة، تآصل
immanent	immanent	ملازم، متآصل
___ development	développement ___	تطوّر —
immediate	immédiat	متأخر
___ constituent	constituant ___	مكوّن —
___ constituent analysis	analyse de constituants .	تخيّل إلى مكوّنات —
immediate constituent	diagramme de constituants immédiats	رُسامة مكوّنات مباشرة
diagram		
constituent grammar	grammaire de constituants	دعامة مكوّنات
dominance	dominance ___	إشراف
situation	situation	وضع —

identificational field		Relative
identificational field	champ d'identification	حقل تصنيفي
identified citation	citation identifiée	شاهد مُعَيَّن
identifying units	unités identificatrices	وحدات تصنيفية
identity	identité	تطابق، مُطابَقَة
conditions	conditions d'	شُرُوط
of events	des événements	أحداث
__ operations	opérations d'__	عمليات
rigid	__rigide	__ صارمة
symbol	symbole d'__	رُفْر
sloppy __	__molle	__ رُخوة، مائعة
ideogram (ideograph)	idéogramme	رُسَامَة تُمَثِّلِيَّة
ideographic writing	écriture idéographique	كِتَابَة تُمَثِّلِيَّة
idiolect	idiolecte	لهجة فُردِيَّة
idiom	idiome	إِسْمَان مُتَجَمُّعَة
idiomatic	idiomatique	مَشْكُوك
__ expression	expression	تَفْهِيْر مَشْكُوك
__ translation	traduction __	تَرْجُمة
usage	usage __	اِسْتِخْمال
idiomatology	idiomatologie	مَشْكُوكِيَّات (دِرَاسَة التَّعَابِيْر المَشْكُوكَة)
idiophone	idiophone	إِيْدِيُوفُون، صَوْت فُردِي
idiophoneme	idiophonème	صَوْتِيَّة فُردِيَّة
idiosyncrasy	idiosyncrasie	لُزَاجِيَّة، سُلُوك فُردِي
__ assignment	attribution d'__	إِسْنَاد
idiosyncratic	idiosyncratique	فُردِي
_____	_____	مَشْكُوكَة
if	si (condition)	إِذَا (شَرْط)
ignorance	ignorance	جَهْل
i-language	I-language	لُفَة عَاطِلِيَّة
ill-formed	mal-formé	سَخِيء التَّكْوِيْن
illative	_____	خَبَر
case	cas	خَالَة
conjunction	conjonction	عَاطِف
connector	connecteur	رَبِيْط

lamb (food)

Identification

lamb (food)

lambic lengthening

lbo

Islandic

___ stress

loon

lonic

___ coding

lonicity

lonography

lonology

ictus

idea

ideal

___ alphabet

___ hearer

___ language

___ speaker

___ world

ideation

ideality

identical

identification

___ of languages

___ of phonemes

of speaker

lamba, plad

allongement lambique

lbo

Islandic

accent ___

lône

lonique

codage ___

lonicity

lonographie

lonologie

ictus, ict

idée

idéal

alphabet ___

auditeur ___

langue ___

locuteur ___

monde ___

idéation

idéalité

identique

identification

de langues

de phonèmes

de locuteur

لحم، دند مجزوع، قدم

مدّ يني، مدّ دند مجزوع

لبر

إسلاڠية

نبر إسلاڠي

إلقونة

إلقومي

إشفار ___

إلقونية

إلفانة (رأسفة إلقونية)

إلقونيات

جزء ملبور، حركة (جزء)، فترية نقبية

فكرة

مثالي

ألفاء ___

مستمع، مضج ___

لغة ___

متكلم ___

عالم

أفنة

مؤمل

مطاس

نمير، فعية

لغات

صوتيات

متكلم

hyphenation		hypothetico-deductive
hyphenation	mise de trait d'union	وضع واسلة
hypocorism	hypocorisme	كلم تحب
hypocoristic	hypocoristique	كلمي
word	mot	كلمة
hyponym	hyponyme	متدرج (دلالي)
hyponymy	hyponymie	اندرج، انصواء
hypophonemic	hypophonémique	متدرج فونيمي
hypophonemic system	système hypophonémique	نظام متدرج فونيمي
hypostasis	hypostase	تقديم، تعرض
hypostatization	hypostatization	تعرض
hypostatized	hypostatisé	معرض
hypotactic clause	phrase subordonnée	جمللة تابعة
hypotaxis	hypotaxe	تبعية أدائية
hypothesis	hypothèse	التراهي، فرضية
— formation	formation d'hypothèse	تكوين —
— testing	test d'hypothèse	تجريب —
hypothetical	hypothétique	التراهي
— clause	subordonnée —	جمللة —
— conjunction	conjonction	قطب —
hypothetico-deductive	hypothético-déductif	التراهي استنباطي

hortative	hypocrite
hortative mood	وَعظي، نُصحي، تَحفيري وجه، صيغة تحفيرية
host of predication	مستضيف الحنل
human language	لغة بشرية
human noun	اسم عاقل
human origin	أصل إنسي
human voice	صوت إنسي
humanistic approach	مقاربة إنسانية
Hungarian	مجريّة، قُنتاريّة
hush	سُكوت، سُكون
hushing sound	صوت مُتمش
hybrid	مُجَبّ، مُغَوّ
hybrid category	مقولة مُجَبّة
___ homonym	مُشترك لُغوي —
___ language	لُغة —
___ structure	بُنية —
___ theory of meaning	نُظريّة — لِّلْمَعْنَى
___ word	كَلِمَة —
hydronymy	دِرَاسَة أَسماء الأَنْهَار والبحيرات
hypallage	مُتَجَار مُغَاوِضِي
hyperbole	مُبالغة، مَلُو
hypercatalectic	زائد التفعيل
hypercorrect	مُفَرِّط المُضَجِّج، مُشْغَلِي اللّٰمِز
hyper-correction	نَضَجِيج مُفَرِّط، لَمِز مُشْغَلِي
hyperdialectic	لَمِز لَهْجِي
hyperform	صُورَة مُفَرِّطَة
hyperformal key	أَسْلُوب مُفَرِّط فِي الرِّسْمِيَّة
hypermetric (verse)	رائد التفعيلة
hypersemiotic system	نظام الاستغناء الدلالي، قُودلالي
hyperthesis	عَبَث مَكَانِي
hyperurbanism	مُفَرِّط انْفِط
hyphen	واصلة
hyphenate	الوَاضِل مُوَاصِلَة

homogeneous opposition

homogeneous opposition	opposition homogène	تقابل، تناظرى متجانس
homoglossa	homoglossa	أحدى اللسان
homogram	homogramme	مجانسة كتابية
homograph	homographe	مجانسة خطية
homographic	homographique	متجانس خطيا
___ clash	confia ___	تناظر التجانس الخطي
___ spelling	orthographe ___	تهجيه —
homography	homographie	تجانس خطي
homoronym	synonymie incomplète	شبه ترادف
homonym	homonyme	مُشترك لفظي
homonymic	homonymique	مُشترك لفظيا
homonymous	homonyme	مُشترك لفظي
homonymous lexeme	lexème homonyme	مُضبوطة مُشترك لفظي
homonymy	homonymie	إشتراك لفظي، تجانس
___ and phonemic	___ et évolutive	تجانس وتطور صوتي
development	phonologique	
inflectional ___	___ flexionnelle	تجانس صرفي
lexical ___	___ lexicale	تجانس معجمي
homophone	homophone	مُشترك صوتي
homophonic	homophonique	مُشترك صوتيا
___ clash	confia ___	تناظر التجانس الصوتي
homophonous	homophone	مُشترك صوتي
homophony	homophonie	إشتراك، تجانس صوتي
homorganic	homorganique	متجانس التنجيز
___ phonemes	phonèmes ___	صوتيات —
___ sounds	sons ___	أصوات
Homo sapiens	homo sapiens	إنسان عاقل
homotopical	homotopique	متحد الموضوع
honorific	honorifique	تعظيمي، تشريفي
___ expression	expression	تعبير —
___ form	forme	صورة —
hope	espoir	أمل، رجاء
horizontal classification	classification horizontale	تصنيف أفقي

history

homogene

historical mode of description	mode de description historique	كيفية تاريخية للوصف
_____ morphology	morphologie	صراه
_____ phonemics	phonémique	صويّات
_____ phonetics	phonétique	أصواتية
_____ phonology	phonologie	صوتة
_____ semantics	sémantique	دلالة
_____ tenses	temps	أزمنة
history	histoire	تاريخ
Hittite	hitite	حيتية
hold	tenir	إحتباس
holding	tenue	إحتباس
_____ period	durée de la	مدة الإحتباس
holes in the pattern	cases vides	ثغرات في النظام
holism	holisme	شمولية
holistic approach	approche holistique	مقاربة شمولية
hollow verb	verbe creux	فعل أجوف
Holmberg's generalization	généralisation de Holmberg	تعميم هولومبرك
holophrase	holophrase	مركّب مفرد
holophrasis	holophrase	إستخدام مركّب مفرد
holophrastic language	langage holophrastique	لغة مركّبات مفردة
holophrastic sentence	phrase holophrastique	جُملة أحادية التركيب
holophrastic speech	propos holophrastique	كلام أحادي التركيب
holophrastic stage	stade holophrastique	مرحلة أحادية التركيب
homophone	homéophone	صوت متطابق
homoeptoton	homéoptotone	مُرادف
homeostatic equilibrium	équilibre homéostatique	توازن ذاتي
homeoteleuton	homéotéleuton	سجع
home-school language switch	changement de langue du foyer à l'école	محوّل لغة التعلّم المنزلي
hominids	hominides	بشريّات
homogene	homogène	متجانس

high back round vowel	voyelle ronde arrière haute	صائت مُتَتَجِر خَلْفِي عَالٍ
back vowel	voyelle arrière	صائت خَلْفِي
central unround vowel	voyelle non-arrondie centrale	صائت عَنَر مُتَتَجِر
central vowel	voyelle centrale	مَرَكَزِي
high front unround vowel	voyelle non arrondie frontale haut	صائت مُرَكَزِي - صائت عَنَر مُتَتَجِر أَمَامِي عَالٍ
high front vowel	voyelle frontale haut	صائت أَمَامِي عَالٍ
high language	langue haute	أَمَة فَصَحِي، وَفِيَة
palate	palatine (voûte)	خَنَك -
high pitch	accent haut	دَرَجَة صَوْت عَالِيَة
tone		نُتَم عَالٍ
variety		تَنَوُّع -
vowel	voyelle -	صائت -
higher	supérieur	أَعْلَى، عَالٍ
predicate calculus	calcul haut de prédicats	جَنَاب المَعْمُول الأَعْلَى
high-falling		صَاحِد نَازِل
high-frequency sound	son de haute fréquence	صَوْت عَالِي التَّرْدُد
High-German	haut-allemand	الأَلَمَانِيَة العَالِيَة
high-low-back	haut-bas-arrière	خَلْفِي سَاقِل عَالٍ
Hindi	hindi	هِنْدِيَة
	hindoustani	هِنْدُوسْتَانِيَة
Hispanic	hispanique	هِسبَانِيَة
hiss	fricative sourde, sibilante	هِسَّة، هِسِي
hissing sound	son fricatif sourd	صَوْت هِسِي
historic	historique	تَارِيخِي
present	présent	حَاضِر
historical	historique	تَارِيخِي
description	description	وَضَف
historical dictionary	dictionnaire historique	مُعْجَم تَارِيخِي
historical grammar	grammaire historique	نَحْو تَارِيخِي
linguistics	linguistique	لُغَوِيَّات

heterograph	high
heterogeneous opposition	opposition hétérogène
heterograph	hétérographe
heterographic spelling	orthographe hétérographique
heterography	hétérographie
heteroclisis	hétéroclise
heteromorphic	hétéromorphe
heteronomous sound change	changement phonétique hétéronomique
heteronym	hétéronyme
heteronymous	hétéronymique
heteronymy	hétéronymie
heterophony	hétérophonie
heterorganic	hétéroorganique
heterosyllabic	hétérosyllabique
heuristic — function	heuristique fonction —
heuristics	heuristique
hexameter	hexamètre
hiatus	hiatus
Hibernicism	locution hibernaise
hierarchical	hiérarchique
hierarchical stage — structure	stade hiérarchique structure
hierarchy — of subclasses universal	hiérarchie de sous-classes — universelle
hieratics	écriture hiératique
hieroglyph	hiéroglyphe
hieroglyphic — script — writing	hiéroglyphique écriture écriture
high	haut

عائش غير متجانس
مختلف الكتابة، دليل خطي
تهجئة متعمدة التعليل، متعايرة
كتابه متعايرة
نصريف غير قياسي
غير متجانس صرفياً
تحول صوتي غير متجانس
متجانس في المعنى
تجانسي
تجانس دلالي
خطاً في الاشتقاق
مختلف المنخرج
مختلف المقطع
استكشافي
وظيفة —
استكشافيات
مذاهب التفاهيل
تغالب، إلقاء حركاتين
تعبير إيرلندي
سلبي
مترتبة سلمية
بنية —
سلمية
— طقات فرجية
— كلية
مراعية، هيرته
هيروغليفي
هيروغليفي
خط
كتابة
عال

head word	heterogeneous	
head word	mot tête	كلمة رأس
hearer	auditeur	مُستمع
hearing	ouïe	سمع
defect	défaut de l'ouïe	نقص سمعي
range	étendue de l'ouïe	مقي سمعي
Heavy NP shift	déplacement du NP lourd	تحول المَرْكَبِ الإِسْمِيِّ الثَقِيلِ
heavy stress	accent principal	ثِقَرٌ ثَقِيلٌ، رئيسي
Hebraism	hébraïsme	تعبير عبري
Hebrew	hébreu	عبرية
__ alphabet	alphabet __	أبجدية __
hedge	hésitation	تأخر
heightened subglottal pressure	pression subglottale surélevée	ضَبْطٌ تَحْتَ-مُتَجَرِّي عَالِي
Hellenic	hellénique	هيلينية
__ languages	langues __	لُغَاتُ __
Hellenism	hellénisme	تعبير يوناني
helper verb	verbe auxiliaire	فعل مُسَاعِد
hemisphere	hémisphère	نصف كُرَة
hemispherectomy	hémisphérectomie	إِزْتِصَالُ جِرَاسِي بَعْضِي
hemispheric asymmetry	asymétrie hémisphérique	لَا تَمَازُجٌ بَعْضِي
hemispheric equipotentiality	équipotentialité hémisphérique	مُتَاوَاةٌ، تَكَافُؤٌ بَعْضِي
hemispheric specialization	spécialisation hémisphérique	تَخْصِيسٌ بَعْضِي
hemistich	hémistich	مِضْرَاعٌ، بَعْضُ نَيْتٍ مُتَجَرِّي
heritage expression	expression d'héritage	تعبير إرثي
hesitation	hésitation	تَرَدُّدٌ
form	marque d'	شُورَة
phenomena	phénomène d'	ظَاهِرَة
signal	signal d'	عَلَامَة
heteroclit	hétéroclite	غَيْرُ مُتَجَانِسٍ، شَاذٌ، غَيْرُ مُطَرِّدٍ
heterogeneity	hétérogénéité	لَا تَمَازُجٌ
heterogeneous	hétérogène	غَيْرُ مُتَجَانِسٍ

harmonics		head-to-head movement
harmonics	harmonie	توافقات
harmonious	harmonieux	مُجم، متوافق
harmony	harmonie	انسجام، توافق
consonant	consonantique	صامت
phonetic harmony	harmonie phonétique	انسجام، توافق صوتي
harp	harpe	قيثار
harpsichord	clavicin	منزف قيثاري
Hausa	hausa	هوسا
Hawaiian	hawaïen	هاواي
H-component	composant-tête	مكون رأسي
head	tête	رأس
_ cavity	cavité principale	تجويف رأسي
___ complement	complément de ___	رأس فضلة
___ feature	trait de ___	صفة ___
___ Feature Convention (HFC)	convention de trait de ___	مواصفة صفة للرأس
___ final	___ finale	دو ___ في الآخر
head final filter	filtre de tête finale	مصفى الرأس في الآخر
head initial	tête initiale	دو رأس في الأول
head marking	marquage de	وسم ___
___ movement constraint (HMC)	contrainte de déplacement de la ___	قيد نقل الرأس
___ noun	nom	___ إسمي
___ parameter	paramètre de la ___	وسيط الرأس
non-lexical head	tête non-lexicale	رأس غير مُفجبي
head-complement relation	relation tête-complément	علاقة رأس-فضلة
Head-driven phrase structure grammar (HPSG)	HPSG (grammaire syntagmatique induite de la tête)	النحو التركيبي المبرورس
headedness parameter	paramètre de placement de la tête	وسيط موقع الرأس
headgovernment	gouvernement de la tête	عمل برأس
head-head relation	relation tête à tête	علاقة رأس رأس
head-to-head movement	déplacement de tête à tête	نقل رأس إلى رأس

habit

harmonie

H

habit

habitude

عادة

habitual

habituel

إعتيادي، مأثور، معتاد

___ aspect

aspect ___

جهة إعتيادية

habituality

habitudinalité

إعتياد، تقوّد

hackneyed phrase

expression banale

تعبير مُتداول

Hadramuto

hadramite

حضرميّة

half-cadence

mi-cadence

نصف إيطاعي

half-closed vowel

voyelle mi-fermée

صائت نصف مُغلق

half-long vowel

voyelle semi-longue

صائت نصف طوّل

half-open vowel

voyelle mi-ouverte

صائت نصف مُفتوح

half-rounded vowel

voyelle mi-arrondie

صائت نصف مُشَدَّير

Hamitic

chamitique

حاميّة

___ languages

languages ___

لُغات ___

Hamito-Semitic

chamito-sémitique

حامي سامي

hamzated verb

verbe hamzé

فعل مُهَمَزور

haplography

haplographie

حذف، تقريظ خطّي

haplogy

haplogie

حذف أو تَرْجِيم المُشَدَّير

hard

dur

صلب

___ consonant

consonne ___

صَلَبت ___

___ palate

palais

خَنَك

hardening

durcissement

تَغْلِيظ

hardware

hardware

عتاد

harmonic

harmonique

مرافقي، مُتَّحِم

combination

combinaison ___

مَالِيَة

series

série

سِلْسِلَة

___ sound, overtone

son ___

صَوْت



gum-ridge		gutturalization	
gum-ridge		أعلى اللثة	
guttural (= pharyngeal)	guttural	حلقى	
consonant	consonne	صائت	
sound	son	صوت	
gutturalization	gutturalisation	تعطيل	

graphic substance

graphic substance

graphic symbol

graphic-phonemic

correspondence

graphics

graphological

graphology

graphonomy

Grassmann's law

grave

___ accent

___ consonant

___ phoneme

great vowel shift

Greed principle

Greek

___ alphabet

Ancient

___ dialect

grid-only theory

Grimm's law

groove fricative

groove fricative (sibilant)

gross acoustic feature

grounding

groundless

group

___ genitive

___ language

___ word

group-inflected language

group-operator

gum

substance graphique

symbole graphique

correspondance

graphique-phonémique

graphique

graphologique

graphologie

graphonomie

loi de Grassmann

grave

accent

consonne

phonème ___

grande mutation vocalique

principe de cupidité (Greed)

grec

alphabet ___

ancien ___

dialecte ___

théorie de grille unique

loi de Grimm

fricative avec langue en creux

fricative à langue en creux

grand trait acoustique

assise, fond

immotivé

groupe

génitif du

langue du

mot du ___

langue flexionnelle

opérateur de groupe

gencive

مادة خطية

رمز خطي

دوافع خطي صوتي

خطاطة

خطاطي

خطاطة

دراسة المخطوط

قانون غراسمان

خفيف

نبر

صامت

صوتية

تحويل صوتي كبير

مبدأ الجشع

يونانية

ألفباء

فصيحة

لهجة

نظرية الشبكة الواحدة

قانون غريم

اشنكاكي رأسي

صميري

صفة منتجة كبيرة

أسس

غير معلن، بلا سيب

جناع، زمرة

إصاعة الجشع

لغة زمرة

كلمة

لغة تخرجة

عامل زمرة

ثة

grammaticality

graphic sign

grammatical stress	accent grammatical	ثِقْر نحوي
structure	structure	بِنْيَة —
subclassification	sous-classification	تَحْصِيف مُزْمِي
subject	sujet	فَاعِل
suffix	suffixe	لَا حَفْ
___ synthesis	synthèse ___	تَوْلِيف —
___ system	système ___	يَسْطَم —
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة —
___ unacceptability	inacceptabilité ___	لَا مَقْبُولِيَّة —
grammatical unit	unité grammaticale	وَحْدَة نَحْوِيَّة
___ utterance	énoncé ___	كَلَام - -
grammatical word	mot grammatical	كَيْمَة نَحْوِيَّة
definition of ___	définition du ___	تَعْرِيف —
grammaticality	grammaticalité	نَحْوِيَّة
degree of ___	degré de ___	فَرْجَة -
grammaticalization	grammaticalisation	تَقْعِيد
grammaticalize	grammaticaliser	قَعَّدَ
grammatically	grammaticalement	مَشْرُوط نَحْوِي
conditioned	conditionné	تَلَاوِب —
___ alternation	alternance ___	نَحْوِيَّة
grammaticalness	grammaticalité	مَشْرُوطَة نَحْوِيَّة
grammetrice	licence poétique	أَسْطُوط، خَطُّ بَيَّاسِي
graph	graphe	بَيَّاسِي بَيَّاسِي
graph-structured	structuré par graphe	تَوْحِيد بَيَّاسِي
graph unification	unification de graphe	مَحْطِيَّة، رُؤْسِيَّة
grapheme, grapheme	graphème	تَوَاسُطِ المَحْطِيَّة وَالصُّوْنِيَّة
grapheme-phoneme	correspondance	حِطَاطَة وَطَعَة
correspondence	graphème-phonème	حِطَاطَة
graphemics, graphology	graphologie	عَلَامَة حِطِيَّة
graphetics	graphologie	وَسْط حِطِي
graphic mark	marque graphique	دَس حِطِي (عَلَامَة حِطِيَّة)
graphic medium	médium graphique	
graphic sign	signe graphique	

grammarian		grammatical
syntax of grammar	syntaxe de grammaire	تَرْكِيب مَعْنَى
theoretical grammar	grammaire théorique	مَعْنَى نَظَرِي
traditional	traditionnelle	تَقْلِيدِي
transformational	grammaire	مَعْنَى تَعْوِيلِي
grammar	transformationnelle	
grammarian	grammairien	مَعْنَوِي، عَالِمُ الشَّعْر
grammatical	grammatical	مَعْنَوِي
___ acceptability	acceptabilité ___	مَقْبُولِيَّة
___ affix	affixe ___	لَا صِفَةٌ
___ alternation	alternance ___	مَتَاب
___ ambiguity	ambiguïté ___	قُبْس، مُعْوَض
___ analysis	analyse ___	تَحْلِيل
___ borrowing	emprunt ___	إِثْرَاغ
___ category	catégorie ___	مَقْرَلَة
change	changement ___	تَغْيَر
___ completeness	complétude ___	تَمَام
___ concord	accord ___	تَوَافُق
___ construction	construction ___	بِنَاء
divergence	divergence ___	إِثْرَاغ
___ feature	trait ___	سِمَة
___ form	forme ___	صُورَة
grammatical formal	analogie formelle	قِيَاسُ شَكْلِي مَعْنَوِي
analogy	grammatical	
grammatical formative	formative grammatical	مُكَوِّن مَعْنَوِي
___ function	fonction ___	وُطْنِيَّة
grammatical gender	genre grammatical	جَنْس مَعْنَوِي
___ hierarchy	hiérarchie ___	سُلْطَنَة
___ meaning	sens	مَعْنَى
___ moneme	monème ___	دَالَة
___ morpheme	morphème ___	صَرْفَة
order	ordre	تَرْكِيب
relation	relation	عِلَاقَة
signal	signal	إِشَارَة

governing word	mot gouvernement	كلمة عامة
government	gouvernement	عمل
binding theory	théorie de et de liage	نظرية الرنط العملي
government transparency	corollaire de gouvernement	ملازم للعمل الشفاف
corollary	transparent	
governor	gouverneur	عامل
gradability	gradabilité	تدرجية ، قابلية تدرج
gradable	gradable	تدرجي ، قابل للتدرج
gradable adjective	adjectif gradable	صفة تدرج
___ opposite	opposé	مناقضة ___
___ pair	paire ___	زوج ___
gradation	gradation	تدرج
grade	degré	درجة
graded area	aire de convergence (transition)	منطقة تلاقي
graded reader	lecteur gradué	قراءة متدرجة
gradience	gradience	تدرج
grading	classification graduelle	تصنيف تدرجي
gradual	graduel	تدرجي
___ opposition	opposition _	تقابل ___
grammeme	grammème	نحوية ، وحدة نحوية
grammar	grammaire	نحو
comparative ___	___ comparative	مقارن ___
descriptive	descriptive	وصفي
development of _	développement de	تطور ___
formalism of ___	formalisme de ___	صورة ___
goals of ___	buts de ___	أهداف ___
internal	interna	___ داخلي
model of the	modèle de la	نموذج النحو
organisation of ___	organisation de	تنظيم
primary articulation	d'articulation primaire	الطقن الأولي
grammar		
principles of grammar	principes de grammaire	مبادئ نحو
rules of	règles de	قواعد

glottalic	governing category	
frequency glottal wave	fréquence d'onde glottale	تردد موجة حنجري
spectrum wave	spectre de l'onde	طيف موجة
glottalic	glottalique	حنجري
air-stream	colonne d'air	تيار هوائي
closure	fermeture glottale	إغلاق، انغلاق
glottalise	glottaliser	أغمر
glottalization	glottalisation	هَمَز، هَمْزٍ
glottalized	glottalisé	مَهْمُوز
sound	son	صوت
glottis	glotte	فُوهة الحنجرة، بَرَمَل
glottocentric	glottocentrique	مُتَمَرِّكُز حَنْجَرِيَّ
glottocentrism	glottocentrisme	لَمَرِّكُز حَنْجَرِي
glottochronology	glottochronologie	كَرْوَنُولُوجِيَا النُّشُوبِ اللِّسَانِي
glottograph	vibreur glotal	مِهْوَز حَنْجَرِي
glottopolitics	linguistique institutionnelle	لِسَانِيَّات مِيَنَامِيَّة
gnomic	gnomique	مُطَلَق القِيَمَة، حَلْثِي، تَقْرِيرِي
gnomic present tense	temps présent	مِيَمَة التَّهَوْت، مِيَمَة التَّضَارِعِ العَادِي
	gnomique	
gnomic proposition	proposition gnomique	قَضِيَّة عَاقِلَة
	but	مَقْد
___ of a pragmatic theory	___ de la théorie pragmatique	___ النَّظَرِيَّةِ النَّظَرِيَّةِ
___ of a semantics theory	___ de la théorie sémantique	___ النَّظَرِيَّةِ الدَّلَالِيَّةِ
___ of locomotion	___ de locomotion	___ تَنْقَل
Gothic	gothique	غُوطِي
___ alphabet	alphabet	أَلِفْبَاء
govern	gouverner	عَمِل
governed	gouverné	مَقْمُول فِيهِ
position	position	مَوْقِع
word	mot	كَلِمَة
governed	gouverné	مَقْمُول فِيهِ
governing category	catégorie gouvernante	مَقْرُونَة عَامِلَة

given		glottal (= laryngeal)
given	donné	مُعْطَى، مُلَايِي
information	information donnée	مُتْلُومَة مُنْعَدَة
glide	glide	عَنَة
glide-sound	transition (phonème de)	صَوْتِيَّة اِبْتِغَالِيَّة
gliding diphthong	diphthongue de mouvement	مُصَوِّت مُرَدَوِج اَثْرَلَايِي
gliding sound (= glide)	son de transition	صَوْب اَثْرَلَايِي
gliding tone	tonème glissant	مَنْعَم اَثْرَلَايِي
gliding vowel	voyelle glissante	صَائِت اَثْرَلَايِي
global	global	شَامِل، اِجْمَالِي
___ error	erreur ___	خَلَط ___
learning	lecture ___	قِرَاءَة ___
___ question	question ___	سُؤَال ___
___ rule	règle	قَاعِيَّة ___
gloss	gloss	حَاشِيَّة، تَفْصِيْر، شَرْح
glossal	lingual, glossien	لِسَانِي
glossarist	glossariste	مُشْرِفِي
glossary	glossaire	مُتْرَد المُفْرَدَات
glossematics	glossématique	عُلُومِصِمَاتِيكِي، اَلْفَوِي
glosseme	glossème	عُلُومِيْم، مَنْعَم
glossographer	glossographeur	مُشْرِفِي
glossology	glossologie	عِلْم اَلْمُتْرَدَة
glottal (= laryngeal)	glottal (= laryngien)	حَنَجْرِي، رَزْدَمِي
___ accent	accent ___	اَثْر حَنَجْرِي، هَمْزِي
___ catch	coup de glotte	مَنْزَعَة مُخَفِّفَة
___ fricative	fricative	اِخْتِكَاكي حَنَجْرِي
___ friction	friction	اِخْتِكَاكَ حَنَجْرِي
hard catch	glottale dure	هَمْزَة قَطْع
soft catch	glottale molle	هَمْزَة وَضَل
glottal stop	coup de glotte	اَلتَّحْجَارِي حَنَجْرِي، هَمْزَة
glottal stop correlation	corrélation du coup de glotte	عِلَاقَةُ اَلتَّحْجَارِ اَلْحَنَجْرِي
glottal wave	onde glottale	مَوْجَة حَنَجْرِيَّة
amplitude wave	amplitude d'onde	سَعَة مَوْجَة

practically		gingival
genetically	génétiqnement	وراثيا
gentiva	gératif	إضافة، جرّ
___ case	cas ___	حالة إضافة، إعراب جرّ
___ morpheme	morphème	صرفيّة إضافة
___ of measure	___ de mesure	إضافة قياس
___ of origin	___ d'origine	إضافة أصل
___ phrase	phrase ___	مركّب إضافي
inherent ___	___ inhérent	جرّ ملازم
genre	genre	جنس
genotype	génotype	جيوטיפ
geographic dialect	dialecte géographique	لهجة جغرافيّة
geographical	géographique	جغرافي
___ classification	classification ___	تصنيف --
___ dialect	dialecte régional	لهجة إقليمية، جهويّة
___ linguistics	linguistique	لسانيّات --
geolinguistics	géolinguistique	لسانيّات جغرافيّة
	allemand	ألمانيّة
germanic	germanique	جرمانيّ
___ language	langue	لغة --
___ linguistics	linguistique ___	لسانيّات --
germanic sound shift	changement de son germanique	تغيّر صوت جرمانيّ
germanism	germanisme	جرمانيّة
gerund	gerondif	مضدّر، جيرونديف
gerundive	gerondif, adjectif verbal	صفة فعليّة
___ nominal	nominal gerondif	اسم مضدّر
gestalt psychology	psychologie des formes/gestalts	سكولوجيا العنائط أو الشكل
gestalt theory	théorie des formes/gestalts	نظريّة العنائط أو الشكل
gestural language	langue gestuelle	لغة إيمانيّة
gesture	geste	إشارة، إيمانة
___ language	langue gestuelle	لغة إيمانيّة
ghost form	vox nihili, bahariane	صورة متحرّقة
ghost word	mot fantôme	كلمة شبح
gingival	gingival	لثويّ

generic		generic
generative capacity	capacité générative	قُدْرَة تولديه
grammar	grammaire	نحو
lexicon	lexique	معجم
generative linguist	linguiste génératif	لساني تولدي
generative model	modèle génératif	نموذج تولدي
generative phonology	phonologie générative	صوائه تولديه
___ power	capacité ___	قُوَّة ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
___ transformational	grammaire	نحو تحويري -
grammar	transformationnelle ___	
___ transformational	théorie	نظرية تحويرية ___
theory	transformationnelle ___	
generic	génésique	جنسي، عام
___ category	catégorie ___	مفردة عامة، جنسية
___ event	événement ___	حدث عام، ___
___ grammatical	catégorie	مفردة نحوية عامة
category	grammaticale ___	
___ meaning	sens ___	فهم عام
___ name	nom ___	اسم جنس
___ proposition	proposition ___	فرضية عامة
generic reference	référence générique	إحالة عامة
___ rule	règle ___	قاعدة عامة
___ sentence	phrase ___	جملَة عامة، جنسية
___ state	état	حالة عامة
term	terme ___	إسم جنس عام
genacity	génacité	جنسية، عمومية
genetic	génétique	وراثي
genetic classification	classification génétique	تصنيف وراثي
genetic epistemology	épistémologie génétique	إپستيمولوجيا وراثه
history	histoire	تاريخ الوراثة
___ phonetics	phonétique historique	أصوات تاريخية
relationship	relation	علاقة ___

genealogical		generative
genderless language	langue non-générique	لغة غير جنسية
genealogical	généalogique	سلافي، نسبي
___ classification	classification ___	تصنيف
___ relationship	relation ___	علاقة
genemmic phonetics	phonétique physique	أصواتية فيزيائية
general	général	عام
___ American	américain ___	أمريكية
___ dictionary	dictionnaire ___	مفجم
___ expression	expression ___	تعبير
___ facultative variant	variante facultative ___	بديل اختياري
___ grammar	grammaire ___	نحو
general interpreting function	fonction d'interprétation générale	وظيفة تأويلية عامة
___ knowledge	connaissance ___	معرفة
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات
___ phonemic laws	lois phonémiques ___	قواعد صوتية
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية
___ sandhi	sandhi ___	تأثير صوتي
___ semantics	sémantique ___	دلالة
___ vocabulary	vocabulaire	مفردات
generality	généralité	عمومية
___ of names	___ de noms	أسماء
___ of semantic elements	___ d'éléments sémantiques	العناصر الدلالية
___ of variables	___ de variables	متغيرات
expression of ___	expression de ...	تعبير عام
generalization	généralisation	تعميم
existential ___	___ existentielle	وجودي
generalized	généralisé	معمم
___ implicature	implicature ___	استدلال، تضمين
___ phrase structure grammar	grammaire syntagmatique	نحو مركبي
___ transformation	transformation ___	تحويل
generate	engendrer	ولد
generation	génération	مولد
generative	généralif	توليدي

G

Gaelic	gaélique	عِيقِيَّة
Galic	gaulois	اللغة العالية
galiciens	galiciens	تعبير خاص بالمرتبة (عالية)
gambit	gambit	مُدَوَّرَة
game	jeu	لَعْبَة
___ of chess	___ d'échecs	___ الشطرنج
___ theory	théorie des jeux	نَظَرِيَّةُ اللَّعِبِ
language ___	___ de langue	___ لُغَوِيَّة
game-theoretical semantics	sémantique de jeu théorique	دَلَالَةُ اللَّعِبِ النَّظَرِيَّة
gamma-marking	marquage gamma	وَسْمٌ حَامَا
gamma-operator	opérateur gamma	حَامِلٌ حَامَا
gap	trou	ثَغْرَة
gapping	gapping	إِلْغَاءٌ
GB parser	parseur GB	مُحَلِّلٌ رِبْطٌ عَابِلِي
GB theory	théorie GB	نَظَرِيَّةُ الرِّبْطِ الْعَابِلِي
geminate	gémíné	مُضْعَفٌ
intelligibility of ___	intelligibilité du ___	عَدَمُ قَابِلِيَّةِ تَفْهِيمِ الْمُضْعَفِ
integrity of ___	intégrité du ___	إِسْتِغْلَاقُ الْمُضْعَفِ
lenition of _	lénition du ___	تَخْفِيفُ التَّخْفِيفِ
geminated sound	son gémíné	صَوْتٌ مُضْعَفٌ
gemination	gémínation	مُضْعِفٌ
geminative contraction	contraction gémínative	إِذْغَامٌ
gender	genre	حَسٌّ
noun	nom générique	اسْمٌ
dénition of ___	dénition du ___	تَعْرِيفُ الْجِنْسِ
genderless	non-générique	غَيْرٌ حَسِّيٌّ، بِدُونِ حَسٍّ

functionalism		fuzzy
functional yield	rendement fonctionnel	مرْذود وظيفي
functionalism	fonctionnalisme	وظيفية
functional-lexical	fonctionnel-lexical	وظيفي مُفْصلي
funcutive	fonctif	وظعي
functor	foncteur	واظف
fundamental	fondamental	أَسَسي
___ frequency	fréquence ___	ترْدُد ___
___ mode	mode ___	وَحْه ___
___ note	note ___	نُغْمَة ___
___ pitch	hauteur mélodique ___	طَبَقَة صَوْت ___
___ serie	série ___	سِلْسِلَة ___
___ tone	ton ___	نُغْم ___
Fur	foyen	فُورِيَة
furtive vowel	voyelle furtive	صَوَات مُخْتَلِس
fuse	fusionner	دَمَج
fused compound	composé fusionné	مُكَوَّن مُدْمَج
fused exponence	exponence fusionnée	أَسْبَة مُدْمَجَة
fusion	fusion	دَمَج
fusional	fusionnel	دَمْجِي
___ language	langue fusionnante	لُغَة ___ (دَلْمِيَة)
future	futur	مُسْتَقْبَل
___ simple	___ simple	بَسِيط
future tense	temps futur	زَمَن المُسْتَقْبَل
futurity	futurité	إِسْتِقْبَالِيَة
fuzzy	flou	مُتَعَمِّم، ضَلَبِي
sets	ensembles ___	مُتَعَمِّمَات

functional

functional

functional control	contrôle fonctionnel	مراقبة وظيفية
functional difference	différence fonctionnelle	فروق، اختلاف وظيفي
___ equation	équation	معادلة
___ equivalence	équivalence	تكافؤ
feature	trait	سمة
___ grammar	grammaire ___	نحو
___ illiteracy	analphabétisme ___	أمية
___ lexical item	item lexical ___	وحدة معجمية وظيفية
___ level	niveau ___	مستوى
functional linguistics	linguistique ___	لغويات وظيفية
___ literacy	alphabétisation ___	أخرفة
functional load	charge ___	ثقل، عبء وظيفي
___ load/burdening	rendement ___	مردود
___ load/yield	rendement ___	مردود
___ meaning	sens ___	معنى
___ moneme	monème ___	دالة
___ nucleus	noyau ___	نواة
___ of language	___ du langage	وظيفة اللغة
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية
___ pressure on language	pression ___ sur le langage	ضغط... على اللغة
___ relation	relation ___	علاقة
___ schemata	schémas ___	رسميات
functional sentence	perspective fonctionnelle	منظور وظيفي للجملة
perspective	de la phrase	
functional shift	changement fonctionnel	تحويل وظيفي
___ structure	structure ___	بنية
___ style	style	أسلوب
syllabus	sommaire	خلاصة
syntax	syntaxe	تركيب
theory	théorie	نظرية
uncertainty	incertitude	شك
unit	unité	وحدة
functional word	mot fonctionnel	كلمة وظيفية

f-superior	functional	
f-superior	f-supérieur	عالي وظيفيًا (مُوظف)
f-superiority	f-supériorité	علو وظيفي (وظيفة)
full interpretation	conditions d'accomplissement	شروط تتحقق
full	plein	تام
case	cas	حالة
___ construction	construction	مركيب ___
full interpretation	principe d'interprétation	مبدأ التفسير التام
principle	totale	جُملة
___ sentence	phrase complète	جُملة ___
___ stop	point (ponctuation)	نقطة (النهاية)
full stress	accent complet	نبر تام
full verb	verbe non-audilaire	فعل تام
___ voice	voix complète	صوت ___
___ word	mot complet	كلمة ___
function	fonction	وظيفة
of duration	___ de quantité	كم ___
___ of language	___ du langage	لغة ___
___ of pitch	de hauteur mélodique	طبقة صوت
function of stress	fonction d'accent	وظيفة نبر
word	mot fonctionnel	كلمة وظيفية
functional	fonctionnel	وظيفي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لبس ___
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ anaphor	anaphore ___	عائد ___
___ and structural theory	théorie ___ et structurale	نظرية ___ ومبنوية
___ annotation	annotation ___	توضيحية
___ categories	catégories ___	مقولات ___
___ change	changement	تحول
class	classe	طبقة
___ classification	classification ___	تصنيف ___
___ classification of phonemes	classification ___ des phonèmes	تصنيف ___ للصوتيات

frequentative	f-structure	
characteristic frequency	fréquence caractéristique	مرئد مميز
natural	naturelle	مرئد طبيعي
resolution	de résolution	مرئد حلقى
response of vocal tract	de réponse d'appareil vocal	مرئد جواب جهاز صوتي
frequentative	fréquentatif	تكراري
__ aspect	aspect __	جانب __
_ verb	verbe __	فعل __
fricative	fricatif	احتكاكي
__ consonant	consonne __	صامت __
friction	friction	احتكاك
__ noise	bruit de _	ضجيج __
frictional force	force frictionnelle	قوة احتكاكية
frictionalized	frictionné	متحكك
frictionless	non frictionnel	غير احتكاكي
__ continuant	continuant continu __	مستمري
friction-sound	son de friction	صوت الاحتكاك
Frisian	frison	فريزية
front	antérieur, avant	أمامي
__ consonant	consonne __	صامت __
__ mutation	inflexion vocalique	إنشاع، إنالة حركية
front of the tongue	front de la langue	مقدم اللسان
front vowel	voyelle d'avant	صائت أمامي
frontal	frontal	أمامي
fronted	avancé	مقدم
_ sound	son __	صوت __
fronting	avancement	تقديم، تضدير
fronto-palatal	fronto-palatal	عاري، حنكي أمامي
affricate	affriqué	مرحي عاري أمامي
glide	glide	انزلاقي عاري أمامي
frozen speech	parole gelée	كلام مَحْط، مَحْطد
f-structure	f-structure	بنية وطبيعة (وظيفية)
path	chemin de __	مسار

freedom of occurrence		frequency
free accent	accent libre	متيرة حرة
alternant/variant	variante	متناوب/متبدل
alternation	alternance	تناوب
___ anaphor	anaphore	عائد
association	association	قرى
___ composition	composition ___	تركيب .
___ etymological differences	différences étymologiques	موازيق لئالية ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ inversion	inversion	عكس، قلب ___
free morpheme	morphème indépendant	صرفية حرة، منعصلة
free (movable) stress	accent mobile	نبر متقل
___ position	position ___	موقع ___
___ practice	pratique ___	لتطبيق ___
___ root	racine	جذر ___
___ sentence	phrase indépendante	جمللة مستقلة
___ stress	accent ___	نبر ___
___ syllable	syllabe ouverte	ملطع __، مفتوح
translation	traduction ___	ترجمة __، بتصرف
___ variable	variable ___	متغير ___
___ variant	variante ___	متبدل ___
___ variation	variation ___	تنوع ___
___ vibration	vibration	قلنبذب، إهتزاز حُر
___ vowel	voyelle non antécédée	صابت ___
___ word order	ordre ___ de mots	رتبة خطبة ___
freedom of occurrence	liberté d'occurrence	حرية حدوث، وُزود
French	français	فرنسية
frequency	fréquence	تردد، تواتر، تكرار
___ analysis	analyse de	تحليل تردد
___ count	analyse de lexicale	تحليل إحصائي للمفردات
maximum	maximale	حد أقصى للتكرار
frequency modulation	modulation de fréquence	تبديل تردد
frequency of occurrence	fréquence d'occurrence	نواثر وُزود

formative		free
inflectional formation	formation flexionnelle	تكوّن نصري
lexical	lexicale	مُعْجَمِي
formative	élément formateur,	مُكوّن، مُشكّل
	formatif	
evaluation	évaluation du	تقسّم
period	période du	فترة
test	test du	رؤز -
grammatical	grammatical	نحوي
non-radical	non-radical	غير جذري
inflectional	flexionnel	نصري
lexical formative	formatif lexical	مُشكّل مُعْجَمِي
form-stress	forme d'accent	صورة ثَبَر
formula	formule	صيغة
polite	de politesse	مؤدبة، لياقة
formulaic expression	expression-formule	تعبير صيغي
formulaic language	langage spécial	لغة صيغية
formulaic speech	expression-formule	كلام صيغي
formulation	formulation	صيغة
forte	fort	قوي، شديد
sound	son	صوت
fossil	fossile	أحفورة لغوية
	linguistique	
fossilized	fossilisé	مُتَحَجَر
compounds	composés	مُؤَلَّعات، مُركّبات مُتَحَجَرَة
form	forme	صورة
word	mot	كلمة
fossilization	fossilisation	تَحَجُّر
fraction	fraction	كسر، خَرْق
frame	cadre	إطار
frame-of-reference	cadre de référence	إطار مرجعي
Frankish	franc, franque	فرنجي
free	libre	خُرّ

foreign phoneme		formation
foreign phoneme	phonème étranger	صَوْتِيَّةٌ أجنبية
foreign sound	son étranger	صَوْتٌ أجنبي
foreigner talk	parola straniera	كَلَامٌ أجنبي
foreignism, alienism	emprunt, interférence	كَلِمَةٌ دخيلة، أجنبية، اقتراض
formal element	forme non-déclinable, élément invariable	عُنْصُرٌ غير مُنْصَرَفٍ
form	forme	صُورَةٌ
form class	classe de formes	طَبَقَةُ صُورٍ
form of address	forme d'adresse	صُورَةٌ عُنْوَانٍ
word	mot-outil, mot fonctionnel	كَلِمَةٌ شَكْلِيَّةٌ
formal	formel	صُورِيٌّ، شَكْلِيٌّ
___ alternation	alternance ___	تَنَاقُوبٌ ___
___ amalgam	amalgame ___	مُطْعَمَةٌ، مَرِيجٌ ___
___ analogy	analogie ___	قِيَاسٌ ___
___ feature	trait ___	سِمَةٌ ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْوٌ ___
___ identity	identité ___	مُطَابَقَةٌ ___
___ language	langue ___	لُغَةٌ شَكْلِيَّةٌ
___ nonstandard dialect	dialecte __ non standard	لُهْجَةٌ شَكْلِيَّةٌ خِلْفُ مُمَيَّزَةٍ
___ regularity	régularité formelle	إِطْرَاقٌ صُورِيٌّ، شَكْلِيٌّ
___ speech	style soutenu	كَلَامٌ جَزَلٌ، ___
___ standard dialect	dialecte standard ___	لُهْجَةٌ مُعَيَّزَةٌ شَكْلِيَّةٌ
___ structure	structure	بَنَىَّةٌ شَكْلِيَّةٌ
___ theory	théorie	نَظَرِيَّةٌ ___
___ unit	unité ___	وَحْدَةٌ ___
___ universal	universel ___	كُلِّيَّةٌ ___
formalism	formalisme	صُورِيَّةٌ
formality	formalité	شَكْلِيَّةٌ، عَرَفٌ
formalization	formalisation	صُورَةٌ، تَشْكِيلٌ
formalize	formaliser	صَوَّرَ
formant	formant	مَكُونٌ
formation-rule	règle de formation	قَاعِدَةٌ تَكْوِينٌ
formation	formation	تَكْوِينٌ، تَشْكِيلٌ

French		foreign language
floating feature	trait flottant	سمة عائمة
quantifier	quantifieur	سور
tone	ton	نغم
vowel	voyelle	حركات
fluctuant	fluctuant	متقلب، متذبذب
fluctuating spelling	orthographe variable	تهجئة متذبذبة
fluency	facilité (de parole)	لهجاجة، طلاقة لسان
fluent	facile	سهل
flute	flûte	مِرْعَار
focal area	aire focale	منطقة يَؤَرِيَّة
focal color	couleur localisée	لون مُبَار
focal value	valeur localisée	قيمة مُبَارَة
focal word	mot localisé	كَلِمَة مُبَارَة
focalisation	localisation	تَبْيِير
focus	foyer	بُؤْرَة
___ assignment	affectation de ___	إسناد ___
___ marker	marqueur de	واسم ___
___ of rule	___ de règle	بُؤْرَة قَاعِدَة
.. .. class de classe	بُؤْرَة طَبَقَة
focused construction	construction localisée	تَرْكِيب مُبَار
folk dialect	dialecte populaire	لَهْجَة شَعْبِيَّة
folk etymology	étymologie populaire	أَثَالَة شَعْبِيَّة
folk linguistics	linguistique populaire	بَسَائِيَّات شَعْبِيَّة
folk speech	propos populaire	كَلَام شَعْبِي
folk taxonomy	taxonomie populaire	صِافَة شَعْبِيَّة
foot	piéd	قَدَم
Foot Feature Principle	principe de trait de ___	مبدأ سمة القدم
forbidden	interdit, prohibé	مَنْعُوع، مَنْظُور
forced vibrations	vibrations forcées	إِهْتِرَارَاب مُضْطَمَّنَة
force-dynamics	force dynamique	قُوَّة دِيْنَامِيَّة
foreground information	information prioritaire	مَعْلُومَة عَظِيْمَة
foregrounding	information en avant	طَلِيْمَة، أَمَام
foreign language	langue étrangère	لُغَة أْجَنَبِيَّة

first person pronoun

floating

first language acquisition

acquisition de langue première

اكتساب لغة أولى

first person pronoun

pronom de première personne

ضمير المتكلم

first possessive

premier possessif

ضمير الملكية الأول

first sound shift

changement consonantique

تحويل صوتي أولي

primaire

premiers mots

أولى للكلمات

information première

معلومة أولى

first-order entities

entités de premier ordre

كلمات من الرتبة الأولى

first-order language

langue de premier ordre

لغة من الرتبة الأولى

first-order nominal

nominal de premier ordre

أسماء من الرتبة الأولى

first-order noun

nom de premier ordre

إسم من الرتبة الأولى

fribien

فريبي

___ linguistics

linguistique ___

علم اللغة الفريبي

fixation

تسطير، تثبيت

fix a parameter

fixer un paramètre

تثبيت وسيط

fixation

fixation

تثبيت

fixed

fixe

ثابت، مثبت

___ accent

accent ___

نبرة ___

___ response item

élément de réponse __

وحدة جوابية ___

fixed stress

accent fixe

ثقل ثابت

___ word order

ordre ___ des mots

رتبة ___ للكلمات

flap

son battant

صوت أخادي الرعدة، صوت مثل

flapped

vibrant

مُهتر، مُرتج، مُتذبذب

___ sound

son battu

فردة، صوت مثل

flat

arondi

مُنقذير، مُنطع

flexional endings

désinences

لاحقة نظريفية، حركة الإعراب

Flemish

flamand

أفلامية، أفلامتية

flexible

flexible

مرن

flexion

inflexion

ضَرْف

flexional language

langue flexionnelle

لغة نظريفية

floating

flottant

عائم

autosegment

autosegment ___

تَضْيِد ___

floating element

élément explosif

عنصر عائم، حشو

Figurative		First language
figurative	figuralif, figuré	مجازي، شبعاري
expression	expression	تعبير
extension	extension	توسيع -
language	langue	لغة
meaning	sens	معنى
speech	langage	كلام -
figure	figure	مجاز، صورة، وجه
___ of rhetoric	___ de rhétorique	صورة بلاغية، بياينة
___ of speech	___ d'expression	صورة تعبيرية، كلامية
filled	rempli	مملوء
filter	filtre	مضمار
bandpass ___	___ de passe-bande	___ مُمرر المجالات
electronic ___	___ électronique	___ الإلكترونية
narrow-band ___	___ à bandes étroites	___ بمجالات ضيقة
wide-band ___	___ à larges bandes	___ بمجالات واسعة
filtered	filtré	مُصْفى
final	final, dernier	أخير، نهائي
___ accent	accent ___	نبر آخر
final clause	proposition final	جُملة أخيرة
___ contrast	contraste ___	تباين أخير
___ devoicing	dévoisement ___	تفويس أخير
final glide	glide final	جَلَة أخيرة
___ position	position ___	موقع أخير
finite	fini	منته، مُتصرف، تام
___ class	classe ___	طبقة مُتناهية
___ IP	IP ___	ضامة تامة
___ state grammar	grammaire à états fins	نحو حالات مُتناهية
system	système	نق مُتنب، تام
verb	verbe	فعل مُتصرف
Finnish	finnois	فنلندية
Firno-Ugric	finno-ougrian	فنلندية أُغرية
first articulation	première articulation	مفضل أولي (نطق)
first language	langue première	لغة أولى

Federal English

field theory

feature instantiation	principe d'instanciation de trait	مبدأ تمثيل سمة
principle		
feature percolation	percolation du trait	سريان سمة
___ propagation	propagation du	انتشار
___ propagation rules	règles de propagation de	قواعد انتشار سمة
___ specification defaults	spécification de ___ par défaut	تخصيص مُعايد السمة
___ system	système de traits	سوق سمائي
feature theory	théorie de traits	نظرية سمات
___ tree	arbre de traits	شجرة سمات
feature theory of meaning	théorie sémantique de traits	نظرية سمائية للمعنى
conceptual feature	trait conceptuel	سمة تصوورية
distinctive ___	___ distinctif	___ تمييزية، مُميزة
phonological ___	___ phonologique	___ صوتية
Federal English	anglais fédéral	الإنجليزية الفيدرالية
feedback	feedback, rétroaction	إخلاء
___ signals	signaux du ___	مؤشرات إخلائية
feeding	nourir	تغذية
___ order	ordre nourrissant	ترتيب مُغذٍ
feminine	féminin	مؤنث
___ gender	genre ___	جنس
feminization	féminisation	تأنيث
f-government	f-gouvernement	عاملية وفطعية
field	champ	حقل، ميدان
___ dependence	dépendance du ___	تقيد بالحقل، تبعية للحقل
dependent	dépendant du _	مُقتد بالحقل، تابع للحقل
___ independence	indépendance du ___	إستقلال عن الحقل
___ linguistics	linguistique de terrain	لسانيات ميدانية
field methods	méthodes de terrain	مناهج ميدانية
field of discourse	champ de discours	حقل الخطاب
___ study	étude de terrain	دراسة ميدانية
field theory	théorie des champs	نظرية الحقل
___ work	travail de terrain	عمل ميداني

falling-rising

feature

falling intonation	intonation	تنعيم نازل
___ juncture	pointure descendante	ربط، إصقان نازل
___ tone	ton descendant	نعم نازل
falling-rising	descendant-croissant	نزولي-صعودي
false	faux	خاطيء، زائف
___ beginner	___ débutant	مبتديء زائف
___ cognate	___ congénère	يظهر زائف
___ palate	palais artificiel	حس اصطناعي
falsifiability	falsifiabilité	تدخوغيية
falsified	falsifié	تدخوغي، قابل للتدخيس
familiar form	forme familière	صورة مألوفة، متعود
familiarity	familiarité	عهدي، متعودية، تعود
family	famille	أسرة، فصيلة
___ of languages	___ de langues	___ لغوية
___ resemblances	resemblances de ___	تشابهات أسر
___ terms	noms de parenté	أصناف قرابة
family tree	arbre généalogique	شجرة عائلية، شجرة نسب
family tree theory	théorie de l'arbre généalogique	نظرية الشجرة الأسرية
faucal	faucal	حلقوي، نهري
___ sounds	sons pharyngeaux	أصوات حلقية
faucalization	faucalisation	تطبيق وسط الحلق أو النخوم
favourite	favori	مفضل
___ sentence	phrase favorite	جملة ___
f-command	f-commande	تحكم وظيفي (ف-تحكم)
___ condition	condition de ___	قيد التحكم الوظيفي
feature	trait	صفة
___checking	vérification de _	فحص
___ cooccurrence	restrictions de	حدود موازد صفة
restrictions (FCRs)	cooccurrence de ___	
___ geometry	géométrie de _	هندسة

F

facility value	vaieur de facilité	قيمة سُهولة
fact	fait	واقع، واقعة
fact (indicative) mood	mode indicatif (factif)	وجه واقع، يائي
factive	factif	واقع (على المفعول)
___ case	cas ___	حالة وُضْع، تفعيلية
___ predicator	prédicat ___	خُمل وُضْع، تفعيلية
___ schemata	schémas ___	رُسائِمَت وُضْع، تفعيلية
___ verb	verbe ___	فِعْل ___، مُتَعَدٍّ
factive	factif	وُضْعِي، ضَرْوِي
___ case	cas .	إِغْرَاب ___
___ construction	construction ___	بِناء ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
factivity	factivité	وُضْعِيَّة
factor analysis	analyse de facteur	تَحْصِيل حَاسِل
factorization	factorisation	تَحْصِيم، تَحْصِيل
factual	factuel	واقع، حادث
___ question	question ___	اِسْتِطْهَام ___
factuality	factuelité	وُاقِعِيَّة، حُدُوثِيَّة
facultative variant	alternant facultatif	بَدِيل اِخْتِيَارِي
faculty	faculté	مِلْكَة
fading	affaiblissement	إِضْغَاف
false reflexives	faux réfléchis	مُتَعَكِّات زَاهَة
falshtunes	fidélité	وَفاء
fall	chute, baisse	سُقُوط، اِنْجِصَاف
falling	décroissant	مُزَوِّلِي
___ diphthong	diphthongue	مِصَوِّت مُزَوَّج نَازِل

extranuclear constituent

extrinsic

extranuclear constituent

constituent extra-nucléaire

مكوّن خارج النواة

extraposed

extraposé

مُرحَبو

extraposition

extraposition

رَحْبَة، مُطَرَفَة

extrinsic

extrinsèque

خارجي

meaning

sens

معنى

extensive

extralinguistic

extensional set	ensemble extensionnel	مجموعة ماضقية
___ type	type ___	نمط
extensive	étensif	اتساعي، مُتَد
___ reading	lecture _	قراءة
extensogram	extensogramme	ممدادبة
extensometer	extensomètre	ممداد، مقياس التمدد
extensometry	extensométrie	قياس التمدد
external argument	argument externe	موضوع خارجي
___ rule	règle d'___	قاعدة
external behavior	comportement externe	سلوك خارجي
external borrowing	emprunt externe	إقتراض خارجي
external change	changement externe	تغير خارجي
external distribution	classe de distribution	طبقة توزيع خارجية
class	externe	
external grammar	grammaire externe	نحو خارجي
external hiatus	hiatus externe	تعايب خارجي بُصوتيين
external juncture	jonction externe	وصل خارجي
external pause	pause externe	وقفه خارجية
external position	position externe	موقع خارجي
external punctuation	signes de ponctuation	علامات تليط خارجية
marks	externe	
external speech	parole externe	كلام خارجي
extinct language	langue morte	لغة مَيَّنة
extinction	extinction	إلطفاد
extra-lingual features	traits extra-linguistiques	سمات غير لغوية، خارجة عن اللغة
extra-linguistic structure	structure extra-linguistique	بنية غير لغوية
extra-nuclear	extra-nucléaire	خارج عن النواة
extra-oral	extra-oral	خارج الفم
extraction	extraction	إستخراج
extragrammatical factor	facteur extragrammatical	عامل غير نحوي
extralingual categories	catégories extra-linguistiques	مفردات غير لغوية
extralinguistic	extra-linguistique	غير لغوي، خارج عن اللغة

exposant	extensional	
extended exponence	exponence étendue	أصية موشعة
exponent	exposant	أسن
exponential sounds	sons exponentiels	أصوات أسية
expressibility	expressibilité	تعبرية
principle of	principe d'	مبدأ التغييرية
expression	expression	تعير
expressive	expressif	تعيري
___ features	traits ___	سمات -
___ function	fonction ___	وظيفة -
___ function of language	fonction de langue ___	وظيفة لغوية -
information	information ___	معلومة -
___ intonation	intonation ___	نبرة -
___ morphology	morphologie ___	صرفة -
___ power	pouvoir ___	قدرة -
___ symbolism	symbolisme ___	رمزية -
expressivity	expressivité	تعبيرية، إبلائية
Extended Lexical Hypothesis	hypothèse lexicale étendue	الفرض المصممي موشع
extended morph	morphe étendu	صرفة موشعة
Extended Projection Principle (EPP)	principe de projection étendu	مبدأ الإسقاط الموشع
Extended Standard Theory	théorie standard étendue	نظرية بغير موشعة
extension	extension	تزيد، تمند، توسع
___ condition	condition d' ___	شرط تمند
___ of meaning	___ du sens	توسع المعنى
primary	primaire	أشعائي
secondary extension	extension secondaire	توسع ثانوي
extensional	extensionnel	ماصدي، اتبادي
context	contexte	ميدان
definition	définition	تعريف
meaning	sens	معنى
predicate	prédicat ___	محمول

experimental design	conception expérimentale	تصميم تجريبي
experimental group	groupe expérimental	مجموعة تجريبية
experimental linguistics	linguistique expérimentale	لسانيات تجريبية
experimental method	méthode expérimentale	نهج تجريبي
experimental phonetics	phonétique expérimentale	أصواتية تجريبية
experimental psycholinguistics	psycholinguistique expérimentale	بيكولوجيا لغوية تجريبية
expiration	expiration	دخير
expiratory	expiratoire	دخيري
___ accent	accent ___	نبر ___
___ movement	mouvement ___	حركة ___
expiratory phase of breathing	phase expiratoire de respiration	طور تنفس دخيري
expiratory stress	accent expiratoire	نبرة زفيرية
explained	expliqué	مفسر
explanation	explication	تفسير
explanatory	explicatif	تفسيري
___ adequacy	adéquation ___	كفاية ___
___ conjunction	conjonction ___	عاطف ___
___ equivalent	équivalent ___	مماثل ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
explosive	explosif	مُطّيب، حشوي
___ word	mot ___	كلمة حشوية
explicit	explicite	واضح، صريح
___ performative	performatif ___	إشعاري ___
explicitness	explicitation	وضوح
exploitation	exploitation	استغلال
explosion	explosion	انفجار
explosive, plosive articulation	explosif articulation	إشعاري
exponence	exponence	نطق
___ cumulative	___ cumulative	أنته
		تراكمية

excrecent resonant		experiential mode
exclusive pronoun	pronom exclusif	صبيح إقصائي
excrecent sound	consonne épanthétique	صامت مُقعم
excrecent sound	son épanthétique	صوت مُقعم
excursus	excursus	استطراد
exemption	exemption	إعفاء
exhaustive	exhaustif	استقصائي، إطنائي
exhaustiveness	exhaustivité	استقصائية
exhaustivity	exhaustivité	استقصاء، شمول
exhortation	exhortation	حفز
exhortative	exhortatif	حفصي
existence	existence	وجود
existential	existential	وجودي
___ constraint	contrainte ___	قيد ___
___ evidence	preuve ___	دليل ___
___ presupposition	présupposition _	تضمن ___
___ quantifier	quantificateur ___	سور ___ (بعضي)
___ sentence	phrase ___	جُملَة ___
___	énoncé _	كلام، قولة ___
exocentric	exocentrique	خارجي المركز
___ compound	composé ___	مركب ___
___ construction	construction ___	تركيب ___
exocentricity	exocentricité	مركزية خارجية
___	exophasie	نطق مُشروع، لغة مُشروعة
exotic language	langage exotique	لغة غريبة
expansion	expansion	توسيع، قوسم
___ of meaning	___ du sens	___ المعنى
rule	règle d'	قاعدة مدّية
expectancy	attente	توقع
theory	théorie d'	نظرية
experienter	expérencieur	مُعدٍ، مُجرِّم
case	cas d'___	حالة
experiential description	description expérimentale	وصف تجريبي
experiential mode	mode expérimental	مَوَال، وَجْه تَجْرِيبي

evaluative	évaluative	تقديري
affix	affixe	لامبقه --
comprehension	compréhension	فهم
event	événement	حدث
event argument	argument événementiel	موضوع حقيقي
event-splitting	flexion de l'événement	شطر حقيقي
eventive nominal	nominal événementiel	نظم حدث
eventualities	éventualités	احداث، اوضاع
everyday language	langue usuelle	لغة يومية
evident	évident	بيهي، بليهي
evolution	évolution	تطور
evolutionary linguistics	linguistique évolutive	لسانيات تطورية
exception	exception	استيكنه، شذوذ
theory of ____	théorie d'____	نظريه --
exceptional	marquage de cas	رسم اخرايي استيكني
case-marking (ECM)	exceptionnel (ECM)	
exceptive particle	particule exceptive	أداة استيكنه
exceptive sentence	phrase exceptive	جمله استيكني
excess	excès	مفرط
exchange rule	règle d'échange	قاعدة تبادل
exchange verb	verbe d'échange	فعل تبادل
exclamation	exclamation	تعجب
____ mark	point d'____	علامة --
theory	théorie d'____	نظريه --
exclamative	exclamatif	تعجبي
exclamatory	exclamatif	تعجبي
pitch	pitch, sauteur	مهم تعجب
sentence	phrase	جمله
exclusion	exclusion	إقصاء، قضي
exclusive	exclusif	إقصائي، قضي
exhaustive definition	définition exhaustive	حد جامع مانع
pronoun	pronom	ضمير إقصائي
personal pronoun	pronom personnel	ضمير شخصي إقصائي

escape hatch	évaluation	
escape hatch	porte de sortie	باب إقلاص
esophageal cavity	cavité œsophagienne	تجويف مريئي
essay test	test d'essai	رؤر اختاري
essential condition	condition essentielle	شرط أساسي
essential property	propriété essentielle	خاصة أساسية
essentialism	essentialisme	حتمية
esive	esif	كهي
— case	cas —	خالة —
Estonian	estonien	إستونية
eternal sentences	phrases éternelles	جمل خالدة
Ethiopian	éthiopien	لغة حبشية، إثيوبية
ethnographic linguistics	linguistique ethnographique	لسانيات إثنوغرافية، أجنبية
ethnographic research	recherche ethnographique	بحث إثنوغرافي، أجنبي
ethnography	ethnographie	إثنوغرافيا
— of communication	— de communication	— الاتصال
ethnolinguistics	éthnolinguistique	لسانيات إثنية
ethnology	éthnologie	إثنولوجيا، أجنبية
etic	étique	غير وطني، غير قومي
etymological	étymologique	أثالي
— cognate	correspondant —	نظير —
etymological doublet	doublet étymologique	مثنو أثالي
— fallacy	sophisme —	مغالطة —
etymologist	étymologiste	أثالي
etymology	étymologie	أثانة
etymon	étymon	أثل، أثلة
euphemism	euphémisme	تورية، تلميح، تلميع
euphonic	euphonique	رحم
euphony	euphonia	رحامه الصوت
European languages	langues européennes	لغات أوروبية
evaluation	évaluation	تقييم
— procedure	procédure d'	إجراء تقييمي
— test	test d'	رؤر تقييمي

equative		error gravity
equational verb	verbe équationnel	فعل تعادلي
equative	équatif	تعادلي
case	cas	حالة تعادل
degree	degré	درجة تعادل
sentence	phrase	جُملة
equidistance	équidistance	مسافة متساوية
equilibrium of system	équilibre du système	تَوَازُن نَسَق، نظام
equipollent	équipollent	مُتَكَافِئ، مُتَعَادِل
___ contrast	contraste ___	تَبَاقُل
equipollent opposition	opposition ___	تَقَابُل مُتَكَافِئ، مُتَعَادِل
equiprobable units	unités équiprobables	وَحَدَات مُتَسَاوِيَةِ الْإِحْتِمَال
equivalence	équivalence	تَكَافُؤ
___ class	classe d'___	صِنْف
___ elimination	élimination d'___	حُلْف
___ introduction	introduction d'___	إِتْخَال
___ relation	relation d'___	عِلَاقَة
equivalent	équivalent	مُتَكَافِئ، مُتَعَادِل
___ distribution	distribution ___	تَوَظِيع مُتَكَافِئ
___ form reliability	fiabilité de forme ___	مَوْثُوقِيَّة صُورَة مُتَكَافِئَة
___ forms	formes ___	صُور مُتَكَافِئَة
___ sentences	phrases ___	جُمَل مُتَكَافِئَة
equivocal rhyme	rime équivoque	جَنَاس مُرْتَب
equivocation	equivocation	إِتْيَاس، مُوَازَنَة
equivoque	équivoque	مُتَبَسِّس، مُبْهَم
erasing	effacement	مُحُو
erasure	effacement	مُحُو
ergative	ergatif	أَرْكَاتِي
verb	verbe	فعل
ergativity	ergativité	أَرْكَاتِيَّة
hypothesis	hypothèse d'	فَرْضِيَّة
error	erreur	حَلْط، حَطَا
error analysis	analyse d'erreur	تَحْلِيل الحَلْط
error gravity	gravité d'erreur	خَطُورَة الحَلْط



envelope of spectrum	équationnel
envelope of spectrum	غلاف طيف
environment	بيئة، مناخ، محيط
environmental	إشراف بشيء، ساسي
conditioning	contextuel
epenthesis	إِصْنَام
epenthetic	إِصْنَامِي
epexegesis	عَنْصَب يَتَان، تَوْكِيب يَتَلِي
ephemeral word	كَلِمَة آتِيَة
epideictic	حُثُوثِي ou épideictique
epiglottal	لَهَوِي
epiglottic	لَهَوِي
epiglottis	لَهَاء، إِسْلَان المَوْزَمَار، غَلَصَمَة
epigraph	بَيْشَة
epigraphic	لُغَة مَلْفُوتَة
language	épigraphique
epigraphy	épigraphie
epiphenomenon	épiphénomène
epiphonema	épiphonème
episteme	épistème
episodic memory	mémoire épisodique
epistemic	épistémique
epistemic logic	logique épistémique
___ modality	modalité ___
___ necessity	nécessité ___
___ possibility	possibilité
warrant	garant épistémique
epistemology	épistémologie
epithesis	épithèse
epithet	épithète
equation	équation
equational	équationnel

encoding		enunciatory
encoding	encodage	ترميز، إشفار
encyclopaedic dictionary	dictionnaire encyclopédique	مفردم موسوعي
encyclopaedic knowledge	connaissance encyclopédique	معرفة موسوعة
encyclopedia	encyclopédie	موسوعة، دائرة معارف، منظمة
ending	terminaison	انتهاء، لاحقة انتهاء
ending suffix	désinence	لاحقة انتهاء
endocentric	endocentrique	داخلي المركز، انصوائي
endocentric construction	construction endocentrique	تركيب داخلي المركز
___ noun expressions	expressions du nom ___	جائزات اسمية ___
endocentricity	endocentricité	مركزية داخلية
energetic mood	énergique (mode)	طائي
energy	énergie	طاقة
English	anglais	إنجليزية
___ derivational affixes	affixes dérivationnels ___	لواحق الاشتقاقية ___
___ diphthongs	diphthongues ___	حركات مزدوجة ___
enhancement of features	rehaussement des	تعزيز السمات
enriched surface structure	structure de surface	بنية سطحية مُثَلَّاة
enrichment	implication	انحصاء
analytic ___	___ analytique	___ تحليلي
definition of ___	définition d' ___	تعريف ___
focal scale of ___	échelle focale d' ___	سلم بُؤري للاحصاء
logical ___	___ logique	___ منطقي
presupposition ___	___ pré-suppositionnelle	___ تضميني
entity	entité	دب، كيان
entry	entrée	دخل، مدخل
enumeration	énumération	تعداد
enumerative	énumératif	تعدادي
enunciation	énonciation	تلفظ
enunciatory	énonciatoire	تلفظي

empirical		encoder
emphatic affirmation	affirmation affirmative	إثبات / إثباتي تؤكد
affirmative	emphatique	
accent	accent	نبر مُفَعَّم
articulation	articulation	نطق مُفَعَّم
consonants	consonnes	صوامت مُفَعَّمَة
___ pronoun	pronom ___	ضمير مُفَعَّم
___ stress rule	règle de l'accent ___	قاعدة نبر مُفَعَّم
___ velarization	vélarisation ___	إطباق تلمحي
___ word	mot emphatisé	كلمة مُفَعَّمَة
empirical	empirique	تجريبي (إمبريقي)
investigation	investigation ___	بحث، تفحص ..
___ validity	validité ___	صحة ___
empiricism	empirisme	تجريبية
empirism	empirisme	تجريبية
empirist	empiriste	تجريبي
empty	vide	فارغ
empty category	catégorie vide	مقولة فارغة
empty category principle (ECP)	principe de catégorie vide	مبدأ مقولة فارغة
empty element	élément vide	عُضْو فارغ
.. morph	morphe ___	صُرْفَة ___
___ node	noeud ___	عُضْرَة ___
___ operator	opérateur ___	فَاعِل ___
___ set	ensemble	مَجْمُوعَة ..
subject	sujet ___	فَاعِل ___
___ word	vide (mot)	كلمة .
encapsulated	encapsulé	مُكَبَّل
encapsulation	encapsulage	الْكَاف
enclose	enclise	انضماء، وصل بالمتفق
enclitic	enclitique	موصول بما قبله، لاجئة
___ word	mot ___	كلمة مُدْخِلة لاجئة
encode	encoder	رَفَر، أَشْعَر
encoder	encodeur	مُرَفِّر، مُشْعِر

elements of a set

emphatic

elements of a set	éléments d'un ensemble	عناصر مجموعة
elicit	découvrir	مكتشف
elicitation	élicitation	مكتشف
technique	technique d'	بقيّة
elide	élider	رخم، حذف
elision	élision	مزحيم، حذف
ellipsis	ellipse	حذف ليجازي، إختزال
elliptic construction	construction elliptique	تركيب إختزالي
elliptical	elliptique	إختزالي
___ construction	construction ___	تركيب ___
___ sentence	phrase ___	جُملة ___
elsewhere principle	principe de l'ailleurs	مبدأ المتبقي
eloquence	éloquence	فصاحة، بلاغة، بيان
embed	enchâsser	أضمج
embedded	enchâssé	مُضمج، مضمون
___ clause	proposition ___	جُملة ___
___ sentence	phrase ___	جُملة مُضمجة
structure	structure ___	بنية مُضمجة
embedding	enchâssement	إضمج، إضمجان
___ principle	principe d'___	مبدأ الإضمج
___ transformation	transformation d'___	تحويل إضمجاني، إضمج
emotion	émotion	إثفال
___	émotif	إثفالي
___ accent	accent	نبر ___
___ function	fonction ___	وظيفة ...، عاطفة
emotive meaning	sens émotif	معنى إثفالي، عاطفي
emotive theory of ethics	théorie émotive de l'éthique	نظرية إثفالية للأخلاقيات
emotive utterance	énoncé émotif	كلام إثفالي
empathy	empathie	تَعَم
emphasis	emphasis	تجسيم
emphatic	emphatique	تجسيمي، توكيدي
adverb	adverbe	ظرف توكيدي

egocentric	elements of a sentence	
egocentric	égocentrique	دائي المركز
speech	parole	كلام
egressive	égressif, expiré	استعفي، زعيري
air	air	هواء أنشافي
stop	occlusive	انفجاري أنشافي
Egyptian Aramaic	araméen égyptien	أرامية مصرية
Egyptian, Ancient	égyptien ancien	مصرية قديمة
Einsteinian theory	théorie	نظرية أينشتاين النسبية
of relativity	de relativité d'Einstein	
either-or	'ou' inclusif	أو، التضمينية، الاختيوية
ejection	éjection	قذف
ejective	éjectif, glottalisé	قليلي، مَهْمُوز
consonant	consonne	صامت قللي
— stop	occlusive	انفجاري قللي
elaborated	élaboré	مُعَد
— code	code	شفرة —
elasticity	élasticité	مطاطية، مرونة، لَدَنَة
elative	étatif	صيغة تفضيل
— case	cas	حالة الينية
elative noun	nom étatif	اسم تفضيل
electromyogram	électromyogramme	بنفسالية، مخطط الطاقة العضلية
electromyograph	électromyographe	بنفس، مخطط الطاقة العضلية
electromyographic	électromyographique	بنفساني
(EMG)		
electromyography	électromyographie	مخططة الطاقة العضلية
electronic amplifiers	amplificateurs électroniques	مضخمات كهرونية
electronic filters	filtres électroniques	مصافي كهرونية
electropalatograph	électropalatographe	مخطط حنكي كهربائي
electropalatographic	électropalatographique	مخطاطي حنكي كهربائي
electropalatography	électropalatographie	مخططة حنكية كهربائية
elegant	élégant	أبى
element	élément	عُنْصُر
elements of a sentence	éléments de phrase	عناصر جملة

E

ear	oreille	أذن، سنع
ear-training	entraînement de l'oreille	تدريب سمعي
early syntax	syntaxe précoce	تركيب مبكر
E-language	E-langage	اللغة المخارجية
East Germanic	germanique de l'Est	جرمانية شرقية
East Romance	roman de l'Est	رومانية شرقية
Eastern Semitic	sémitique de l'Est	سامية شرقية
echo	écho	صدى
... question	question ...	استيفهام
echoism =	onomatopée	محاكاة صوتية
onomatopoeia		
eclecto	éclectique	إصطفائي، تولىمي
... method	méthode ...	طريقة
eclecticism	éclecticisme	إصطفائية، تولىمية
ecology	écologie	بيئات
economy	économie	اقتصاد
... language de la langue	... اللغة
educational language	langue d'enseignement	لغة تعليم
educational linguistics	linguistique éducative	لغات تربوية
educational technology	technologie éducative	عانة تربوية
effective aspect	aspect effectif	يغلي
effective frequency	fréquence	حده مغلب
of phonemes	des phonèmes effectifs	مرد يغلي للصوتيات
efficiency	efficacité	فعالية
	efficace	مغال

dyslexia	dyslexia	dysprosodia
dyslexia	dyslexia	عُسرُ الثَّنْثَن، مُطَاقَعُه
dyslexia	dyslexia	عُسرُ القِرَاءَةِ، قُرَاجَه
dyslexic	dyslexic	ذُو عُسرِ قِرَائِيٍّ، قُرَائِيٌّ
dysmelodia	dysmelodia	حَلَلٌ بَعْجِيٌّ، نَمَاطِيَّة
dysorthographia	dysorthographie	عُسرُ الكِتَابَةِ، كُتَابِيَّة
dysphasia	dysphasia	عُسرُ الكَلَامِ، كَلَامِيَّة
dysphonia	dysphonia	حَلَلٌ صَوْتِيٌّ، صَوْتِيَّة
dysprosodia	dysprosodia	حَلَلٌ قُرُونِيٌّ، قُرُونِيَّة

dualism		dysarthria
dual number	nombre dual	عدد مُثنى
dualism	dualisme	ثنائية
dualist theory of meaning	théorie dualiste du sens	نظرية ثنائية للمعنى
duality	dualité	ثنائية
— of pattern	du pattern	— أنموذج
— of structure	de structure	— بنية
dubitative	dubitatif	تشكيكي، لؤيائي
— mood	mode —	موجه، مثنوَال —
dubitative	délibératif	تداولي
dummy	factice	ذميري
— element	élément vide/abstrait	عنصر —
duplex perception	perception double	إدراك ثنائي
duration	durée, étendue	مدى
length —	longueur de —	طول —
durative	duratif	مستمراري
— aspect	aspect	جهة —
— situations	situations —	أوضاع —
— sounds	sons —	أصوات
Dutch	hollandais	فولندية
dyadic theory of meaning	théorie dyadique du sens	نظرية ثنائية للمعنى
Dyirbal	dyrbal	ديربال
dynamic	dynamique	دينامي، حركي
— accent	accent —	نبر حركي
— alternation	alternance —	تناوب حركي
— correlation	corrélation —	تعالن حركي
— philologist	philologue —	فقه ألموي حركي
— philology	philologie —	فقه لغة حركي
relation	relation	علاقة حركية
— semantics	sémantique dynamique	دلالة حركية
— situation	situation —	وضع حركي
— verb	verbe —	فعل حركي
dysarthria	dysarthrie	لُكَّة، عَثر اللُّغْو، مُطامَة

double negative	négative double	في مزدوج
parenthesis	parenthèse	قوس
structure	structure	بنية
superlative	superlatif	مضرب مزدوج
	propos nègre-blanc	كلام
double vowel	voyelle double	صائب مزدوج
double base	double base	أساس ثنائي
double transformation	transformation double	تحويل ثنائي
double object verb	verbe à double objet	فعل بمفعولين
doublet	doublet	مزدوج
alternative	doublet alternatif	— ثنائي
doubling	génération, doublage	تضبيب، ثنية
doubly filled comp filter	filtre du comp doublement rempli	مصفاة المصدرية المملوءة ثانياً
downgrading	déclassement	إسقاط مرتبة
downward comparison	comparaison descendante	مقدرة نازلة
drag chain	chaîne drainante	سلسلة جاذبة
Dravidian	dravidien	فرايدية
family	famille	عائلة
languages	langues	لغات
drift	changement (progressif)	تحول (تدرجي)
typological	changement typologique	— نمطي
drill (linguistic drill)	exercice linguistique	تمرين لغوي
driven system	système drainé	نظام مجلوب
driving force	force motrice	قوة جاذبة
drop (the pronoun)	pro drop	إسقاط (المضمر)
Pro drop		إسقاط صم
D-structure	D-structure	ع ب
dual	dual	ثنائي
articulation	articulation	نطق ثنائي
dual aspect semantics	aspect sémantique dual	حجم دلالة ثنائي
coding hypothesis	hypothèse du codage	افتراض إشعار ثنائي
noun	nom	اسم

domain of quantification

مجال

domain of quantification

domaine de quantification

مجال، مكان تسمية

___ of transformation

___ transformationnel

ميدان تحويل

___ problem

le problème du ___

إشكال مجال

___ of function

___ de fonction

مجال دالة

___ of intension

intensionnel

مفهومي

___ of predicate

prédicatif

___ حقيقي

domesticated word

emprunt intégré

كلمة موطنية، اقتراض متفج

dominance

dominance

إشراق، طغيا

dominant

dominant

طاع، مشرف

___ order

ordre ___

وئية ___

___ language

langue ___

لغة __، سائدة

___ phonemic feature

trait phonologique ___

صفة صوتية ___

___ property

propriété ___

خاصية ___

___ theta-role

theta-rôle ___

دور مغموي ___

___ theta-role principle

principe du

مبدأ الدور المغموي الطامي

theta-rôle ___

dominate

dominer

أشرف

domination

domination

هيمنة، سيطرة

dorsal

dorsal

ظفري

Dorsey's Law

loi de Dorsey

قانون دورسي

dorso-alveolar

dorso-alvéolaire

ظفري سلمي

dorso-palatal

dorso-palatal

ظفري سلمي

dorso-uvular

dorso-uvulaire

ظفري لثوي

dorso-velar

dorso-velaire

ظفري جعالي

___ stop

occlusive

إغجابري ___

dorsum

dos de la langue

ظهر اللسان، مؤخره

double

double

مزدوج

___ articulation

articulation

نطق، تفضل

___ consonant

consonne

صامت مضف

___ crossjunction

marque de l'intonation

علامة تنعيم نازل

descendante

___ formant

bi-formantique

ثنائي التكوين

distinctiveness

domain

distinctive phonemic unit	unité phonologique distinctif	وحدة صوتية مميزة
sound	son	صوت
distinctiveness	distinctivité	تمييز
distinguisher	distingueur	مميز
distorted speech		كلام مشوه
distributed	distribué	موزع
___ morphology	morphologie distribuée	صراحه موزعة
distribution	distribution	توزيع
distributional	distributionnelle	توزيعي
distributional analysis	analyse distributionnelle	تحليل توزيعي
___ class	classe ___	طبقة
___ equivalence	équivalence ___	تكافؤ
distributional inclusion	inclusion distributionnelle	إحتواء، تضمين توزيعي
___ law	loi de distribution	قانون
___ theory of meaning	théorie ___ de sens	نظرية للمعنى
distributionalism	distributionnalisme	توزيعية
distributive	distributif	توزيعي، إفرادي
___ adjective	adjectif ___	صفة إفرادية
___ aspect	aspect ___	جهة إفرادية
___ expression	expression ___	تعبير إفرادي
___ location	localisation ___	موضع إفرادي
___ numeral	numéral ___	عدد توزيعي
disyllabic	disyllabique	ثنائي السطع
disyllable	disyllabe	سطع ثنائي
ditransitive verb		فعل ثنائي السطح (متمم إلى اثنين)
divergent change	changement divergent	تغير انحرافي
diversified sentences		جمل متنوعة
diversity	diversité	مروعة
documentary language		نوعية وثائقية
domain	domaine	مجال، ميدان
domain hypothesis	hypothèse de domaine	افتراض مجال
of alternations	des alternances	تناوبات
of discourse	de discours	خطاب

disjunctive	distinctive	
disjunction vowel	voyelle disjonctive	فصل حركات
exclusive ____	exclusive	إحصائي
inclusive disjunction	disjonction inclusive	فصل اختوائي
inclusive/exclusive	inclusive / exclusive	اختوائي / إحصائي
disjunctive	disjonctif	فاصل
____ conjunction	conjonction ____	قرن، عطف ____
____ connector	connecteur ____	واصل ____
____ interrogation	interrogation ____	إستفهام ____
____ opposition	opposition ____	تقابل ____
____ pronoun	pronom	صوبر ____
disloqué	disloqué	مفكك
dislocation	dislocation	تفكيك
left ____	____ à gauche	إلى اليسار
right ____	____ à droite	إلى اليمين
dispersion	dispersion	نشتت
displaced	déplacé	مُزاح، مقلوب
____ function	fonction de déplacement	وظيفة نقل
____ language	langue ____	لغة ____
déplacement	déplacement	نقل
disposition	disposition	توزيع
dissimilation	dissimilation	مُغايرة
dissimilatory phoneme	phonème dissimilé	صوتية مُغايرة
dissonance	dissonance	شاذر صوتي
distant assimilation	assimilation à distance	مُماثلة مُتباعدة
distant dissimilation	dissimilation à distance	مُغايرة مُتباعدة
distinct	distinct	مُفهر
distinction	distinction	تمييز
____ and recognition	et reconnaissance	وتعرف
distinctive	distinctif	مُميز
feature	trait	صفة
____ features of phonemes	éléments des phonèmes	مكونات للصوتيات
function	fonction	وظيفة
opposition	opposition	تقابل، تغاير

discourse

disjunction

discontinuous immediate constituent	constituant immédiat discontinu	مكوّن مباشر متقطع
___ morph	morphe	صرفه
___ morpheme	morphème	صرفة
discourse	discours	خطاب
___ analysis	analyse de ___	تحليل
___ comprehension	compréhension de ___	فهم
___ context	contexte de ___	سياق
___ deixis	deixis de ___	إشارة
discourse design	conception de discours	رسمه خطاب
discourse function	fonction discursive	وظيفة خطابية
discourse grammar	grammaire de discours	نحو خطابي
discourse representation theory (DRT)	théorie de représentation discursive	نظرية تمثيل الخطاب
___ structure	structure de ___	بنية
non-conversational universe of ___	___ non conversationnel univers du ___	لا تشاربي عالم
discovery	découverte	الاكتشاف
___ procedure	procédure de ___	إجراء
discrete	discret	مفصول
unit	unité	وحدة
discrimination	discernement	تمييز
___ index	index de ___	ثبت
___ power	pouvoir de ___	قدرة
disharmonic root	racine non harmonique	جذر غير متجم
disjoint	disjoint	متفصل
___ reference	référence	إحالة
disjunct	disjoint	متفصل
___ opposition	opposition	تقاسم تعارض
___ phonemic unit	unité phonologique	وحدة صوتية
disjunction	disjonction	مض
___ elimination	élimination disjonctive	حذف
disjunction introduction	introduction disjonctive	إدخال فضل

directional		directionnel
direct case	cas direct	حالة مباشرة
contrast	contraste	تباين
discourse	discours	خطاب
evidence	évidence	دليل
method	méthode	طريقة
motion	mouvement	حركة
object	objet	مفعول، مفعول به
palatography	palatographie	تصوير — إلحناك
question	question	استجها، سؤال
quotation	citation	إلهاس، استشهاد، تمثيل
speech	style	كلام، أنلوب
speech act	acte de parole	فعل كلام
directional	directionnel	إنجائي
function	fonction	وظيفة
opposition	opposition	تقابل
relation	relation	علاقة
schemata	schémas	وسامات
verb	verbe	فعل
directionality	directionnalité	اتجاهية
directive	directif	توجيهي
directive case	cas directif	حالة توجيهية، حالة
directive particle	particule directionnelle	أداة اتجاه
disagreement	désaccord	خلاف، عدم تطابق
disambiguate	désambiguer	رفع اللبس
disambiguated language	langue désambiguisée	لغة غير غلقة
disambiguating context	contexte désambiguïsant	سياق رفع اللبس
disambiguation	désambiguïsation	رفع اللبس
disappearance	disparition	روال
discontinuity	discontinuité	انقطاع، عدم اتصال
discontinuous	discontinu	متقطع، غير متصل
constituent	constituant	مكون
construction	construction	تركيب
formant	formant	مكون

différenciative

direct

différenciative

opposition

نقائض، معارضة تعاكسي

opposition

différenciative

different

différent

مختلف، مغاير

differential meaning

sens différentiel

معنى تعاكسي

differentiation

différenciation

تمايزة

___ of vowels

___ des voyelles

صوائت

diffuse

diffus

مُشْتَر

___ consonant

consonne ___

صامت ___

___ phoneme

phonème ___

صوتية ___

diffusion

diffusion

انتشار

diffusion and migration

théories de

نظريات الانتشار والهجرة

theories

diffusion ___ et de migration

diffusion concept

concept de diffusion

تصور انتشار

diglossia

diglossie

إزدواجية لغوية

digraph

digraphe

تهجئة مزدوجة

dilation

dilation, assimilation à distance

متأخرة متأخرة

dialog

dialogue

مزدوج المعنى

diluted

dilué

مُخَفَّف

dimensionality

dimensionnalité

بُعدية

diminutive

diminutif

تصغير

___ aspect

aspect ___

جهة ___

.. noun

nom ___

اسم ___

___ suffix

suffixe ___

لاحقة تصغيرية

ding-dong theory

théorie onomatopéique

نظرية محاكاة

diphoneme

diphonème

صوتية مزدوجة

diphthong

diphthongue

فصوت مزدوج

spectrogram ___

spectrogramme de ..

خريطة صوتية (للحركات)

diphthongation

diphthongaison

مزاوجة حركية (فصوتية)

diphthongization

diphthongaison

مزاوجة حركية (فصوتية)

diphthongize

diphthonguer

راوح حركياً

diptote

diptote

ثاني الضرب، ثاني الإعراب

direct

direct

مباشر

___ argument

argument

موضوع ___

dialectal		difference
dialect borrowing	emprunt dialectal	اقتراض لهجي
boundary = isogloss	frontière	خطود لهجة
difference	différence	فرق لهجي
geography	géographie	جغرافيا لهجية
region	région	منطقة لهجية
... study	étude	دراسة لهجية
dialectal	dialectal	لهجي
... differentiation	différenciation	تفريق
... variant	variante	بديل
variation	variation	تنوع
dialectalization	dialectalisation	تلهج
dialectology	dialectologie	لهجيات
dialogue	dialogue	معاودة، حوار
diaphone	diaphone	ذايافون، فهاصوت
diaphoneme	diaphonème	ديافونية
diaphragm	diaphragme	جهاز
diastole	diastole	تمدد
dia-system	diasystème	نقث ثنائي
	diathèse	بناء الفعل
diatonic scale	gamme diatonique	النظم الذياتوني
dichotic listening	écoute dichotique, binauriculaire	سمع الأذنين
	morphème discontinu	صريفة منقطعة
morpheme		
dictation	dictée	إفلاء
diction	diction	أداء
dictionary	dictionnaire	قاموس (متنجم)
didactic	didactique	قاموس تعليمي
entry	entrée du	دخلة
didactic nomination	nomination didactique	تسمية تعليمية
difference	différence	فرق، فارق
hypothesis	hypothèse de	فرضية

deverbativ	deverbal	dialect
deverbalive	déverbalif	مشتق من الفعل
___ word	mot ___	كلمة فعلية الاشتقاق
deviance	déviance	انحراف، شذوذ
deviant	déviant	مُحرف، شاذ
deviation	déviation	انحراف
device	dépositif	جهاز، جهرية
devocalization	dévoicalisation	تهجيس
devoiced	dévoiser	هَسَسَ
devoiced = unvoiced	non-voisé, dévoisé	مُهَسَسَ
devoiced plosive	explosif dévoisé	المجسري مهسس
devolving	dévoisement	تهجيس
diachronic	diachronique	تَرْشِي، دِيَاكْرُونِي
___ change	changement	تَغْيَر
___ grammar	grammaire ___	نَحْر
___ linguistics	linguistique ___	بَلَاغِيَات
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة
___ phonology	phonologie ___	صَوَاتِيَّة
___ process	processus ___	سَيَّوْرَة
___ semantics	sémantique ___	دَلَالَة
___ variation	variation ___	تَغْيَر
diachrony	diachronie	تَرْشِيَّة، تَطَوُّرِيَّة، دِيَاكْرُونِيَّة
diacritic	diacritique	إِفْجَامِي
___ features	traits ___	سِمَات فُجْمِيَّة، مُنَايِزَة
___ mark	signe ___	عَلَامَة إِفْجَام، مُنَايِزَة
diagnostic environment	environnement diagnostique	مُحِيط تَشْخِيصِي
diagnostic test	test diagnostique	رَوْد تَشْخِيصِي
diagonal	diagonale	حِط قُطْرِي
diagram	diagramme	رُسَمَة، رِشْم بَيَانِي
___ box	boîte ___	عَبَة
___ diagram tree	arbre diagramme	شَجَرَة رِشْم بَيَانِي
dialect	dialecte	لهجَة
___ area	are dialectale	مَنْطَقَة لَهجَة
___ atlas	atlas dialectal	أَطْلَس لَهجِي

destination	developmental	
destination	destination	مَقْصِد
destinative case	cas destinatif	حالة قضائية
deteriorative	détérioratif	تهجيسي، متقبري
suffix	suffixe de péjoration	لاحقة متخير
determinable	propositions déterminables	جمل قابلة للتحديد
propositions		
determinant	déterminant	مُحدّد
determination	détermination	تعييد
determinative	déterminatif	مُحدّد
___ compound	composé ___	مركّب ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
determinature	radical déterminé	جذع مُحدّد
determined	déterminé	مُحدّد
determiner	déterminant	مُحدّد
___ phrase, DP	syntagme___, DP	مركّب حادي، م.حد
determining	déterminant	حدّ، مُحدّد
determinism	déterminisme	حتمية
deterministic parsing	analyse déterministe	تحليل حتمي
development	développement	لُمو، إزقاء
___ of language	___ du langage	___ اللُغة
developmental	fonctions de développement	وُفائف لُمو اللُغة
functions of language	du langage	
developmental	hypothèse d'interdépendance	مُربّية اِزقاء اللُمو
interdependence	du développement	
hypothesis		
developmental	linguistique du	لسانيات اِزوائية
linguistics	développement	
developmental	marques du	علامات اِزقاء
milestones	développement	
developmental	psycholinguistique du	سكولسانيات اللُمو
psycholinguistics	développement	
developmental	psychologie du	سيكولوجيا اللُمو
psychology	développement	

descriptive		describability
description	description	وصف
___ model	modèle de	نموذج
definite	définie	مُعَرَّف
theory of	théorie de	نظرية
descriptive	descriptif	وصفي
___ adequacy	adéquation ___	كفاية
___ adjective	adjectif ___	صفة
definition	définition ___	تعريف
___ dictionary	dictionnaire ___	معجم
___ function	fonction ___	وظيفة
___ function	fonction ___ de	وظيفة — لُغوية
of language	la langue	
___ genitive	génitif ___	إضافة، جر
___ grammar	grammaire ___	نحو
___ linguist	linguiste ___	لغوي
___ linguistics	linguistique	لسانيات
___ meaning	sens ___	معنى
___ order	ordre ___	رتبة
phonetics	phonétique ___	أصواتية
___ semantics	sémantique ___	ولالة
___ syntax	syntaxe ___	تركيب
descriptivism	descriptivisme	وصفية
descriptivist	descriptiviste	وصفي
desiderative	désideratif	رغبي
___ form	forme	صورة —، شَم
___ mood	mode ___	وَجْه
___ utterance	énoncé	كلام
verb	verbe	فعل —، مَن
design	design	رسمية، تربية (مخططة، تصميم)
___ principles	principes de	مبادئ رسمية، ذِيرة
designation	désignation	سمي، تقيس
desirability	désirabilité	مرغوبة

derivation	derivation	اشتقاق
___ ratio	taux de	نسبة
definition of	définition de	تعريف
productive	productive	مُنتج
derivational	dérivational	اشتقاقِي
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ category	catégorie ___	مُؤَلَّة ___
___ class	classe ___	طبقة، صنف ___
___ component of lexicon	composant ___ du lexique	مُكوِّن ___ مُعْجَمِي
___ compound	composé	مُرَكَّب ___
concept	concept ___	مُفْهَم ___
___ constraint	contrainte ___	قَيْد ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
derivational morphology	morphologie dérivationnelle	صِيْرَالَة اِشْتِقَاقِيَّة
___ rule	règle de dérivation	قَانُونَة اِشْتِقَاقِيَّة
___ suffix	suffixe	لاصقة ___
___ type	type ___	نمط ___
___ unity	unité ___	وَحْدَة ___
derivative	dérivati	مُشْتَق، مُزِيْعِي
derive	dériver	اِشْتَقَ
derived	dérivé	مُشْتَقِي
___ category	catégorie ___	مُؤَلَّة ___
___ environment	environnement ___	بِيْئَة، مُجِيْط ___
___ form	forme ___	صُورَة ___
___ lexeme	lexème	مُفْجِيئَة ___
___ nominal	nom	اِسْم ___
___ order	ordre ___	رُتَبَة ___
___ root	racine	جَذْر
___ stem	radical	جَنْع
___ structure	structure	سَـ
deriving form	forme dérivée	صُورَة مُلْتَقَة
descendant language	langue dérivée, fille	لُغَة صَالِيَة، مُتَطَوِّرَة

density of communication	Intensité de communication	كثافة اتصال
_____	dental	أسناني
_____ sound	son	صوت
_____ stop	occlusive	انفجاري
dentilabial	dentilabial	شموي أسناني
deontic	déontique	وُجوبي
_____ logic	logique _____	منطوق
_____ modality	modalité _____	موجه
_____ necessity	nécessité _____	ضرورة
_____ operator	opérateur _____	عامل
_____ request	demande	طلب
_____ source	source _____	مصدر
depalatalization	dépalatalisation	إزالة لتخيف
dependance	dépendance	إرتباط، تبعية
_____ grammar	grammaire de _____	نحو تبعية، ارتناجي
_____ phonology	phonologie de ..	صوتانية تبعية
dependent	dépendant	تابع
_____ alternations of	alternances _____ des	تأويات _____ للصوتيات
phonemes	phonèmes	
_____ clause	proposition dépendante,	جمللة تابعة
	subordonnée	
_____ marking	marquage de dépendant	وسم التابع
_____ pronoun	pronom dépendant	ضمير تابع، متصل
_____ sound change	changement	تغير صوتي، مشروط
	phonétique conditionné	
_____ substitute	substitut _____	بديل
_____ variable	variable	متغير
dephonologization	déphonologisation	مرح السماع الصوتية
déplacement	déplacement	نقل
deponent	déponent	متعدي المعنى
_____ verb	verbe _____	فعل
derivable	dérivable	مشتق، قابِل للاشتقاق

deletion	dénas nasal	
deletion	effacement	حذف
rule	règle d'	قاعدة
transformation	transformation d'	تحويل حرفي
deliberative	délibératif	تداولي
question	question	مسألة
delicacy	délicatesse, finesse	رقة، دقة
delimitation	délimitation	تجديد
delimitative	délimitatif	تجديدي
function	fonction	وظيفة
opposition	opposition	معارضة
delta	delta	دلتا
demand	demande	طلب
demarcation	démarcation	فصل، مقاصلة
demarcative function	fonction démarcative	وظيفة فصل
demarcative opposition	opposition démarcative	تقابل فصلي
demography (linguistic)	démographie linguistique	ديموغرافية لسانية
demonstrative	démonstratif	إشاري، اسم إشارة
adjective	adjectif	صفة إشارية
adverb	adverbe	ظرف إشارة
noun	nom	اسم إشارة
particle	particule	أداة إشارة
pronoun	pronom	ضمير إشارة
substitute	substitut	بديل اشاري
densalization	dénasalisation	إزالة النغمة، الأنفية
denial	refus	رفض
denominal verbs	verbes dénominaux	أفعال اسمية (مشتقة من أسماء)
denomination	dénomination	تسمية
denominative	dénominalif	نمائي
denotation	dénotation	دلالة الوضع
denotative meaning	sens dénотatif	معنى وضعي
denotatum	dénотatum	مدلول
dense sound	son dense	صوت كثيف

definition

définir

definition

définition

تعريف

lexical

lexicale

لُغَوِي

notational

notationnelle

وَسْمِي

theoretical

théorique

نظري

deflection

déflexion

دَوَالِ الإِعْرَابِ

degenerate foot

piéd dégénéré

قَدَمٌ مُتَعَدِّلٌ

degeneration of meaning

dégénération sémantique

إِتِبَاعُ الْمَعْنَى

deglutination

déglutination

إِتْهِكَاكٌ

degree

degré

دَرَجَةٌ

... of alteration

... d'altération

... التَّحْوِيلِ

... of comparison

... de comparaison

... الْمُقَارَنَةِ

... of grammaticality

... de grammaticalité

... النُّحْوِيَّةِ

... of redundancy

... de redondance

... الْعَشْوِ

deictic

déictique

إِشَارِي

... category

catégorie ...

... مَقُولَةٌ

... distinction

distinction ...

... تَفْهِيمٌ

... element

élément ...

... مُلَوِّنٌ

deictic expression

expression déictique

جَبَازَةٌ إِشَارِيَّةٌ

deictic function

fonction déictique

وُظُفَةُ إِشَارِيَّةٌ

... projection

projection ...

... إِسْقَاطٌ

... pronoun

pronom ...

... ضَمِيرٌ

... reference

référence ...

... إِحَالَةٌ

... role

rôle ...

... دَوْرٌ

... simultaneity

simultanéité ...

... تَأْبِيقٌ

... temporal reference

référence temporelle ...

... إِحَالَةٌ زَمَنِيَّةٌ

... word

mot ...

... كَلِمَةٌ

dehis

dehis

إِشَارِيَّاتٌ

dehialization

déhialisation

مَرَعُ الشَّهْوِيَّةِ، التَّنْذِيرُ

relative

détail

مَعْمُولُ الْإِتِّعَادِ

case

cas

حَالُهُ الْإِتِّعَادِ

delayed

retardé

مُتَأَخِّرٌ

auditory feedback

feedback auditif

رَدٌّ بِفَعْلِ سَمْعِيٍّ

delete

effacer

حَذَفٌ

deep grammar

defaultness

deductive structure	structure déductive	بنية إستنتاجية
system	système	نسق
deep grammar	grammaire profonde	نحو عميق
deep order	ordre profond	رتبة عمقه
deep structure	structure profonde	بنية عميقة
— ambiguity	ambiguïté de la —	لبس بنية عميقة
deep vowel	voyelle postérieure	صائت عميق، خلفي
de-etymologization	dé-étymologisation	تأثيل عكسي، رفع التأثيل
default quantification	quantification par défaut	تسوير مُحابلة
default rule	règle par défaut	قاعدة مُحابلة
default tone	ton par défaut	نغمة مُحابلة
default value	valeur par défaut	قيمة مُحابلة
default vowel	voyelle par défaut	صائت مُحابل
defect	défaut	خلل
defective	défectif	ناقص، مُعرج
— verb	verbe —	فعل ناقص
— writing	écriture —	كتابة ناقصة
defectivity	défectivité	خلل، نقص
deficient stem	radical déficient	جذع ناقص
defining clause	proposition définie	جُملة مُضمرية، مُحددة
defining dictionary	dictionnaire définitionnel	معجم مُحدد
defining equivalent	équivalent définitionnel	مُرادف تعريفِي
defining relative clause	proposition relative définitionnelle	جُملة صلة مُحددة
defining vocabulary	vocabulaire définitionnel	مُفردات مُعرَّفة
—	défini	مُعرف
— article	article —	أداة تعريف
— declension	déclinaison faible	نضرب ضعيف
(weak declension)	(germanique)	
definite description	description définie	وصف تعريفِي
definite determiner	déterminant défini	حد مُعرف
— expression	expression	عارة مُعرَّفة
— noun phrase	syntagme nominal	مركب اسمِي
—	définitude	تعريفية، معرف

deaf child		deductive
deaf metaphor	métaphore morte	استعارة ميتة
deaf child	enfant sourd	طفل أصم
deaf-muteness	surd-mutité	صمم وبكم
de-aspirated	désaspiré	غير مهوب
deaspiration	désaspiration	برع الهائنة، الهنة
deceptive cognate	faux cognat	معبر وهمي
decibel	décibel	ديسيل
___ scale	échelle ___	مُلَم
declamatory style	style déclamatore	أُسْلُوب خطابي
declaration	déclaration	تصريح
declarative	déclaratif	خبري، إقراربي
___ mood	mode ___	صيغة
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة
___ verb	verbe ___	فعل
declension	déclinaison	نضرب الأخر
declinable	déclinable	مُتَصَرِّف
decline	décliner	صَرَّف (لأوغير)
decode	décoder	فكّ الإشفار
decoder	décodeur	فكّ الإشفار
decoding	décodage	فكّ الإشفار
decomposition	décomposition	تفكيك
verbs of ___	verbes de ___	أفعل التفكيك
decompositional theory	théorie de décomposition	نظرية تفكيكية
decontextualization	décontextualisation	إفقاد السياق
decreolization	décréolisation	رفع التهجين اللغوي
de-dialectalization	dédialectalisation	رفع التلويح
deduction	déduction	مستطاع
rules	règles de	مراعد
deductive	déductif	استنباطي
inference	inférence	استدلال
learning	apprentissage	مُعلِّم
logic	logique	منطقي
reasoning	raisonnement	مفكير

D

Dahur	dahur	دَاهُورِيَّة
damped filter	filtre amorti	مُضَغِّطَةٌ مُتَصَالِلَةٌ
damped wave	onde amortie	مَوْجَةٌ مُتَضَعِّلَةٌ
damper	amortisseur	مُخَمِّد
damping	assourdissement, amortissement	إِخْفَافٌ، مُضَاعَلَةٌ
___ curve	courbe d' ___	مُنْحَنَى إِخْفَافٍ، تَضَاعُلٍ
___ of vocal tract	___ de l'appareil vocal	إِخْفَافٌ، تَضَاعُلٌ
		الْجِهَازُ الصَّوْتِي
___ of wave	___ d'onde	إِخْفَافٌ، تَضَاعُلٌ مُزَوَّجٌ
dangling modifier	modifieur pendulant	نَمَتْ نَائِلٌ، تَالِيعٌ
dangling tone	ton pendulant	نَبْرَةٌ تَلَالِيفَةٌ
Danish	danois	دَانِمَارْكِيَّةٌ
data	données	مُغْطَّيَّاتٌ، عَيَانَاتٌ
linguistic ___	___ linguistiques	— لُغَوِيَّةٌ
dating of changes	datation des changements	تَأْرِيخُ التَّغْيِيرَاتِ
dative	datif	مَنْشُوحٌ، دَاتِيْفٌ
___ alternation	alternance du ___	تَنَازُلُ الْمَنْشُوحِ
___ case	cas du ___	حَالَةُ الْمَنْشُوحِ
dative shift	mutation du datif	تَحْوِيلُ الْمَنْشُوحِ
___ shift transformation	transformation de déplacement du ___	تَحْوِيلُ نَقْلِ الْمَنْشُوحِ
daughter language	langue fille	لُغَةٌ مَبْنِيَّةٌ
dead	mort	مَيِّتٌ
___ affix	affixe ___	لَا حَيَاةَ
___ language	langue ___	لُغَةٌ
letter	lettre	حَرْفٌ غَيْرُ مَنطُوقٍ

cyclical set		Czech
cyclic rule	règle cyclique	قاعدة بـلـكـيـة
cyclical set	ensemble cyclique	مـجـمـوعـة بـلـكـيـة
cyclichy	cyclicité	بـلـكـيـة
Cymric	cymrique	بـمـرـيـة، وـيـلـيـة
Cyprian, Cypriote	cyprien, cypriote	قـُـبرـصـيـة
cyrilic	cyrilique	مـيـرـيـلـيـيـة
... alphabet	alphabet ...	أـلـفـبـاء ...
Czech	tchèque	تـشـيـكـيـة

cultural meaning	sens culturel	معنى ثقافي
salience	saitie	مُؤود
transmission	transmission	نقل، إرسال
variation	variation	تغير
word	mot	كلمة
culture	culture	ثقافة
of language	___ de la langue	___ اللُغة
___ of literary language	___ de la langue littéraire	___ اللُغة الأدبية
cumulation	cumulation	تراكم، تجميع
cumulative	cumulatif	تراكم، مُجمّع
___ conjunction	conjonction ___	عاطف تراكمي
cumulative connector	connecteur cumulatif	رابط تراكمي، تجميعي
cumulative curve	courbe cumulative	منحنى تراكم
exponent	exposant _ _	أس
cuneiform	cunéiforme	بشماري
___ script	écriture ___	كتابة
curly bracket notation	notation d'accolade	كتابة لاثان
current	courant	جاري
___ usage	usage _ _	إستعمال، دارج
cursive	cursif	جاري، ميّال
cursive aspect	aspect cursif	مظهر جاري، جهة جارية
writing	écriture _ _	كتابة يدوية، جارية، مُتبصلة
curtailed	abrégé	مختصر
___ word	mot ___	كلمة _ _
Cushitic	couchitique	كوشية
cul	couper	قص
cybernetics	cybérétique	مبهرجيات
cycle	cycle	سلك، دورة
of larynx movement	de mouvement de larynx	دوره حركة الحنجرة
___ of movement	de déplacement	ميكانيّة نقل
cyclic	cyclique	ميكاني، دوري
___ application of rules	application des règles	طبق القواعد
cyclic node	noeud cyclique	عنبر ميكانيّة

cricoid	cricoid	cultural
cricoid	cricoid	غُضُرُوف حَلْقِي، حَلْقَاتِي
cross	croisé	مُتقاطع
classification	classification	تصنيف
crossing	croisement	تقاطع
glide	de glide	صَوْب انبغالي، صوت لّين
cross-language	langue croisée	لُغة مُتداخلة
_ comparison	comparaison de _	مُقارَنة _، يُقْلَمَرَة
cross-linguistic	translinguistique	عُربِلِسايي
_ generalization	généralisation _	تعميم _
cross-linguistic study	étude translinguistique	دراسة عُرْبِلِسائِيَّة، عُبْرِيَّة
	croisement	تقاطع عُبْرِي
_ principle	principe de _	مبدأ _
cross-reference	renvoi	إِخَالَة بِالتَّقاطع
cross-serial	série croisée	تسلسل متقاطع
_ dependency	dépendance en _	تَبعية تَسْلُسِيَّة مُتداخلة
crossword	mots croisés	كَبِسات مُتداخلة
identification	identification de _	تعرُف عَني
cryptogram	cryptogramme	كِتَابَة مُسْتَغْصِيَّة، مَزْمُورَة
cryptography	cryptographie	دِراسة الكِتَابَات المُسْتَغْصِيَّة، كِتَابَة مَزْمُورَة
cryptotype	cryptotype	طَرار مُشْفَر، لُحْط حَلْقِي، مَزْمُور
culmination	culmination	تَأوُّج، ذُرْوَة
culminative	culminatif	مُتأَوِّج، قُصِي
_ function	fonction _	وُظيفة بُرْورِيَّة، مُتَأَوِّجة
_ opposition	opposition	مُقارَبة بُرْورِيَّة
cultivated	cultivé	مُتَعَب، مُهَذَّب
dialect	dialecte _	لُهجة مُتَعَبَة
cultivated speech	parole cultivée	كَلَام مُهَذَّب
cultural	culturel	تقافي
borrowing	emprunt	إِقْتِراض
locus	foyer	مُؤَرَة
cultural history	histoire culturelle	تاريخ ثقافي
language	langue de culture	لُغة ثَقافة

cosmic form		crest
corrupt pronunciation	prononciation corrompue	نطق فاسد
usage	usage	استعمال فاسد
cosmic form	forme cosmique	شكل كوني
cost of information	coût de l'information	كُلْمَة المعلومات
count	comptage	عدّ
___ noun	nom comptable	إسم مُعدود، قابل للعدّ
countability	comptabilité	قابلية للعدّ، مقدودية
countable noun	nom comptable	إسم مُعدود، قابل للعدّ
counter-affirmation	contre-affirmation	تأكيد مُضاد
counter-assertion	contre-assertion	رُفْار مُضاد
counterbleeding	contre-saignement	نزيف مُضاد
counter-factual	contrefactuel	واقعي مُضاد
___ conditional	conditionnel ___	___ شرطي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
counterfeeding	contre-alimentation	تغذية مُضادة
countericonic coding	codage contre-icnique	إشْفارِيّةٌ إِنْطَوِيّية
counterpart	contrepartie	مُقابِل
coupling	couplage	مُراوِجَة
covariance	covariance	بَدِيل مُتَنَاقِض
covert	couvert	خَفِيّ
___ error	erreur ___	خَطَا ___
___ movement	déplacement ___	نَقْل ___
___ structure	structure ___	بَنِيَة ___
crash	éclatement	انفجار
creak	crie, grincement	صَهِير
creaky voice	voix grinçante	صَوْت صَهِيرِي
creativity	créativité	إِنْدَاعَة
___ of language	de langue	لُغَة
Creole	créole	كُريُول، لُغَة هَجِي
creolization	créolisation	تَهْجِي لُغَة
creolized language	langue créolisée	لُغَة هَجِي
crest	sommet	قُمَة
___ of sonority	de sonorité	جَهَارَة، مَصَوِيّة

corpus	corrupt
corpus	منشء، مكتوبة
correct belief	خُلقاد صحيح
correction	تصحيح
correctness	صحة، سلامة
correlated pair	زوج تعالقي
correlation	تعالقي، تصانيف، لازمه
___ mark	سامة ___
correlation of accent	تعالقي، تصانيف ثير
___ of aspiration	___ هتة
___ of contact	___ تماسي
___ of contrast	___ ثباين
___ of intensity	___ شدة
___ of nasality	___ أنوحيات
___ of occlusion	___ إطباق الأسنان، الجدة
___ of palatalization	___ تخليق
___ of pressure	___ ضغط
___ of relation	___ علاقة
___ of tension	___ توتر
___ of timbre	___ رلة
___ of tonal variation	___ تغير تيري
___ of voice	___ صوتي
correlational	تعالقي
correlational bundle	شزمة تعالقات
correlative	متعالي، متلازم
___ conjunction	خاطف متلازم
___ consonant	صامت ___
___ pair	ثنائي متلازم
correspondence	توافق
correspondence rule	قاعدة توافق
theory	نظرية ___
corrigibility	قابلية الإصلاح، مُصلحية
corroborative	مؤيد، مُعزّز
corrupt	فسد، مُحرّف

cooperative principle		coronal
cooperative principle	principe de coopération	مبدأ تعاون
coordinate	coordonnée	مطوي، متطوف
clause	proposition	جُمْلَة مُطَوِّقَة
conjunction	conjonction	أداة عطف
construction	construction	تَرْكِيب مُطَوِّف
___ item	item, article ___	مُطَوِّف
___ structure constraint	contrainte de la structure ___	قيد البنية المطفية
coordination	coordination	عطف، عطف سبق
coordinator	coordonnent	حرف عطف، عطف
Coptic	copte	قبطية
copula	copule	رابطَة
copulative	copulatif	رابطي
___ compound	composé ___	مُؤَلَّف ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
copy	copie	نسخَة
copying	copiage	نسخ
___ operation	opération de ___	عملية ___
___ rule	règle de	قاعدة ___
coranic orthoepia	orthoépia coranique	جَلَم قُرْآنِيّات قُرْآنِيَّة
cord	corde	وتر
core	noyau	جوهر، نواة
___ area	aire noyau	مجال نواة
___ concept	concept ___	تصور ___
dialect	dialecte noyau	لهجة نواة
___ grammar	grammaire noyau	منهج نواة
___ syllable	syllabe noyau	مقطع نواة
syntax	syntaxe	تركيب
conference	conférence	شركة إحصائية
conferent	conférent	شريك إحصائي
corollary	corollaire	لازمه
coronal	coronal, lingual	بطبي، دَلَقِي، إقْلِيلِي
___ articulation	articulation coronale	نطق إقْلِيلِي

conventionalism

cooperation

conventional implication	implication conventionnelle	استلزام توافقي، اصطلاحي
conventional lexicon	lexique conventionnel	معجم توافقي، اصطلاحي
conventional spelling	orthographe conventionnelle	تهجئة توافقي، اصطلاحي
conventionalism	conventionnalisme	توافقيّة، اصطلاحية
conventionalist	conventionnaliste	توافقي، اصطلاحي
convergence	convergence	تلاق
___ area	aire de ___	منطقة ___
convergent	convergent	متلاق
___ development	développement ___	تطوّر ___
conversation	conversation	تحدّث
analysis of ___	analyse de ___	تحليل ___
implicature in	implication de ___	استلزام ___
maxim of ___	maxime conversationnelle	مأثورة ___
sequence ___	___ de sequence	___ متتالي
structure of ___	structure de ___	بنية ___
unit of ___	unité de ___	وحدة ___
conversational	conversationnel	تحدّثي
___ implicature	implication ___	استلزام ___
___ speed	vitesse de conversation	سرعة تحدّث
style	style conversationnel	أسلوب تحدّثي
converse	inverse	مُثَوِّب
___ relation	relation ___	علاقة
converseness	conversité	مُثَوِّبَة
conversion	conversion	تحويل
conveyed meaning	sens véhiculé	معنى مَحْمُول
cooccurrence	cooccurrence	توازد
___ restriction	restriction de ___	قيّد
cooing	roucoulement	سبح
cooperation	coopération	تعاون

contrast		conventional
local: contrary	contraire local	ضد محلي
contrast	contrast	مباين
contrastive	contrastif	تبايني، تقابلي
___ analysis	analyse	تحليل
___ construction	construction	تركيب
___ distribution	distribution	توزيع
___ function	fonction	وظيفة ثنائية
___ grammar	grammaire	نحو
contrastive linguistics	linguistique contrastive	لسانيات ثنائية، تقابلية
___ opposition	opposition	تقابل، تعارض
___ pair	paire	ثنائي تبايني، تقابلي
___ stress	accent	تبر
control	contrôle	مراقبة
___ agreement principle	principe de ___ de l'accord	مبدأ الاتطابق
___ domain	domaine de ___	ميدان
___ problem	problème de ___	مشكلة
argument ___	___ d'argument	موضوع
object ___	___ objet	المفعول
obligatory ___	___ obligatoire	إلزامية
optional _	___ facultatif	اختيارية
pattern ___	___ de modèle	نموذج
property of ___	propriété de ___	خاصية
subject ___	___ de sujet	فاعل
controlled	contrôlé	مراقب
___ metavariable	metavariable	متغير
controller	contrôleur	مراقب
___ metavariable	metavariable	متغير
convention	convention	مواضع
___ of form	___ de forme	صورة
conventional	conventionnel	تواضعي، اصطلاحي
conventional content	contenu conventionnel	مضمون، محتوى تواضعي، اصطلاحي

contextual completeness	complétude contextuelle	تمام سياقي
determination	détermination	تحديد، إشراط
example	exemple	مثال
expectation	attente	توقع
feature	trait	سمة، خاصية
function	fonction	وظيفة
___ meaning	sens	معنى
___ probability	probabilité	إحتمال
___ theory	théorie	نظرية
___ variable	variable	متغير
___ variant	variante	بديل
contiguity	contiguïté	تجاور، مُحاداة
contiguous	contigu	مُجاوٍ
___ assimilation	assimilation de contiguïté	مُثاقلة مُحاداة
___ dissimilation	dissimilation de contiguïté	تبعيد، مُغايرة مُحاداة
contingent	contingent	خارجي
___ property	propriété	خاصية
continuant	continu	استدادي، مُتصل
continuative aspect	aspect de continuation	جهة استمرارية
continuative relative	relative continuative	موصول استمراري
continuous	continu	متصل، مُستمر
continuous aspect	aspect continu	جهة مُتصلة
___ constituent	constituant	مُكوّن مُتصل
___ speech	parole	كلام مُستمر
___ syllabification	syllabisation	تطبيع مُتصل
writing	écriture	كتابة مُتصلة
contold	contold	هابث
contour	contour	منحى (منحيم)
contradiction	contradiction	تناقض، تعارض
contradictoriness	nature contradictoire	تناقض
contradictory	contradictoire	متناقض
contrary	contraire	معيضة، ضد
extreme	___ extrême	أقصى ضد

context		contextual
content element	élément de contenu	عَنْصَرٌ مُحتَوَى
plane	plan de	مُسْتَوَى مُحتَوَى
word	mot de	كَلِمَةٌ مُحتَوَى
context	contexte	سَبِياق
___ description	description du	وَصْف
___ of culture	___ de culture	___ ثقافه
___ of situation	de situation,	ـ وضع، مُقتضى الحال
	___ situationnel	
context of utterance	contexte d'énoncé	سَبِياق قَوْل
extensional ___	___ extensionnel	___ ابتدائي، ماصدي
intensional ___	___ intensionnel	___ مفهومي
opaque ___	___ opaque	سَبِياق مُغْتَم
passim ___	passim	ـ في أماكن مُتَعَدِّدَة
transparent ___	___ transparent	___ شفاف
context-change theory	théorie de changement de contexte	نظريّة تَغْيِير سَبِياق
context-dependence	dépendance du contexte	تَعْقِد بالسَّبِياق
context-dependent	dépendant du contexte	مُعْتَد بالسَّبِياق
___ meaning	sens	مَعْنَى ـ
___ proposition	proposition ___	جُمْلَة ـ
___ rule	règle ___	قاعدة سَبِياقِيّة
context-free	indépendant du contexte	خارج عن السَّبِياق
___ assertion	assertion ___	إِثْرَار غير سَبِياقِي
___ grammar	grammaire ___	نحو غير سَبِياقِي
rule	règle ___	قانون غير سَبِياقِي
___ statement	énoncé ___	قَوْل غير سَبِياقِيّة
context-independent	proposition indépendante	جُمْلَة غير مُعْتَدَة
proposition	du contexte	
context-restricted	dépendant du contexte	مُعْتَد بالسَّبِياق
grammar	grammaire	قواعد سَبِياقِيّة، نحو
context rule	règle du contexte	قاعدة سَبِياقِيّة
context-sensitive	dépendant du contexte	مُعْتَد بالسَّباق، سَباقِي
contextual	contextuel	سَباقِي
contextual analysis	analyse contextuelle	تَحْلِيل سَباقِي

constitute		constituer
constituent coordination	coordination de constituants	عطف مُكوّنِي
___ grammar	grammaire de ___	نحو مُكوّنِي
___ sentence	phrase enchaînée	جُملة مُكوّنة
___ string	séquence de ___	سلسلة مُكوّنة
___ structure	structure de ___	بنية مُكوّنة
constitute	constituer	كوّن
constrained	contraint	مُقيّد
constraint	contrainte	قيّد
___ propagation	de propagation	___ التّشاور
constricted glottis	glotte de constriction	مُرمار ضيّق، مقبوض
constriction	constriction	القياس
constrictive	constrictif	إحتكاكي
construct	construit	بنا، مُركّب، إضافة
___ state	état	مركّب إضافي
constructed language	langue artificielle	لغة مُصنّعة
construction	construction	بناء، تَرْكِيب
___ process	processus de ___	مُتسلسل ___
construct	construit	باني
___ homonymy	homonymie ___	إشتراك باني
___ iconicity	iconicité ___	إيقونية بناء
___ idiom	idiome ___	جِارة بنائية، اصطلاحية
___ meaning	sens	مُعنى بنائي
constructive	constructive	بنائية
consultative	consultatif	إستشاري
contact	contact (des langues)	إتصال (اللغات)
___ situation	situation de	وَضِع اتصال
___ verb	verbe de	فعل اتصال
vernacular	___ vernaculaire	اتصال مع لغة متداولة
contagion	contamination	تداخُل، حُدُوى
contamination	contamination	تداخُل، حُدُوى
containment	contenance	احتواء
content	contenu	مُحتوى، مضمون
___ word	morphème lexical	كَلِمَة مُعجمية، ذات محتوى

consonantal		consonant
consonant cluster, group	groupe	عُنُقود صامتة، مجموعة ضوابع
	consonantique	
affricate	___ affriquée	مُعَقَّد
alveolar	alvéolaire	بشجي
bilabial	bilabiale	شمكبي
fricative ___	___ fricative	___ احتكاكي
lateral ___	___ latérale	___ جانبي
nasal consonant	consonne nasale	صامت أنفي
plosive ___	___ plosive, explosive	___ انفجاري
spectrogram ___	spectrogramme de ___	خُطاطة طيف ___
velar consonant	consonne vélaire	صامت جعجاعي
voiced	___ sonore	___ صوئي
voiceless ___	___ sourde	___ أصم
consonantal	consonantique	صائتي
___ digraph	digramme ___	___ ثنائي
___ length	longueur .	طول ___
___ offset	commencement ___	___ بداية
___ trigraph	trigramme ___	___ ثلاثي
___ writing	écriture ___	___ كتابة
consonant	consonantique	صائتي
conspiracy	conspiration	تأمر
conspiracy of rule	conspiration de règle	مؤامرة قاعدية
constant	constant, constante	ثابت
linking	liaison constante	رابط ثابت
___ opposition	opposition constante	تقابل، تباين ثابت
individual ___	constante individuelle	___ فردي
logical ___	constante logique	منطقي
predicate ___	constante prédicative	حقيقي
constituent	constituant	مَكُون
constituents class	classe de constituants	طيفه مَكُونات
command	commande de ___	مُحْكَم مَكُوني
(= c-command)	(= c-commande)	
control	contrôle syntagmatique	مُراقبة مَكُونية

conjective		conjecture
conjunction particle	particule de la conjonction	أداة قرْن، عطف
conjunction reduction	réduction de la conjonction	تقليص قرْن، عطف
associative	associative	قرْن ترابطي، حتمي
asymmetric conjunction	conjonction asymétrique	قرْن لانتناظري
commutative	commutative	قرْن تناذلي
coordinating	... de coordination	رابطة عطف، وابطة تشبيق
subordinating	... de subordination	قاربة، رابطة مثلي
conjunctive	conjonctif	قدْر، واصل، عطفي
... adverb	locution ...	لمربة وصل، ظرف عطفي
... construction	construction ...	تركيب عطفي
... definition	définition	حد وصل، تحديد عطفي
connection	liaison, connexion	وصل
connectionist model	modèle de connexion	نموذج وصل
connective	connectif	أداة وصل، ربط، رابط
... conjunction	conjonction connective	عاطف ترابطي، تنجيمي
... construction	construction connective	تركيب برابطة، بواسطة
connector	connecteur	واصل
coinnence	coinnence	نظائر، توافر
connotation	connotation	دلالة مواكبة، ظل معنى
connotative meaning	sens connotatif	مواكب معنى، ظل معنى
consecutive	consécutif	متتابع
consecutive harmonica	harmonie consécutive	توافقات متتالية
... interpreting	traduction ...	ترجمة
... transcription	transcription ...	كتابة، مبالغة
consequence	conséquence	نتيجة
... clause	subordonnée de ...	جواب شرط، جملة جواب شرط
logical	logique	سببية، تبع منطقية
consistency	conséquence	اتساق
... condition	condition de	قيد
... of inference	cohérence d'inférence	استدلال
consonance	consonance	تجانس (صوتي)
consonant	consonne	صامت

conditioning	conjunction	
conditioned variant	variante conditionnée	بديل مشروط
conditioning	conditionnement	إشراط، تكييف
sound	son conditionné	صوت مكلف، مشروط
configuration	configuration	شجرة، شبكة
configurational	configurational	شجري، شكلي
___ language	langue ___	لغة شجرية، شجرية
configurationality	configurationalité	تشجيرية
confirm	confirmer, corroborer	اثبت، أكد
confirmation	confirmation	إثبات، تأكيد
question	question de ___	سؤال إثباتي، تأكيد
confirmational	confirmatif	إثباتي، تأكيد
___ interrogative	interrogation ___	استنطاق إثباتي، تأكيد
confirmatory	confirmatoire	تأكيد، إثباتي
___ clause	___ confirmatoire	جملة (فصيحة) تأكيد
___ interrogative	interrogation corroborative	استنطاق إثباتي
confrontation	confrontation	مواجهة
congeneric	congénère	متجانس، متشاكل
___ group	groupe ___	مجموعة متجانسة
Congo	congolais	كونغولية
congruence	conformité, congruence	تطابق، توافق
congruent	conforme, congruent	متطابق، متوافق
conjecture	conjecture	مظنونة (تقدير)، خدعة، تخمين
conjoined	conjoint	مقرون
conjugate	conjuguer	صرف
___ segment	segment conjugué	قطعة منصرفة
conjugation	conjugaison	تصريف، اقتران
conjunct	conjoint	مقرون، موصول
movement	mouvement	حركة مقرونة
conjunction	conjonction	عز، غار، واصل، عابطة، عطف
conjunction elimination	élimination de la conjonction	حذف العز، العطف

concessive

conditionnel

concessive

concessif

اشتدراكي، سازلي

clause

proposition

جُملة

conjunction

conjunction

مقطع، رابط اشتدراكي

mood

mode

موجه، موال اشتدراكي

conclusion

conclusion

سيجة، خلاصة

concomitance

concomitance

تلازم صدب

concomitant

concomitant

مُلازم، مُرافق

concord

accord

توافق

concordance

concordance

تطابق، مطابقة

concrete

concret

مُحسوس، ملموس

___ concept

concept ___

تصور مُحسوس

___ noun

nom ___

اسم عين، فُت

___ sound

son ___

صوت مُحسوس

condition

condition

لَيد، شَرط

felicity ___

___ de trouvaille

شَرط لُفِيَة

truth _

___ de vérité

شَرط حَقِيقة، صِدق

conditional

conditionnel

شَرْطي، شَروط

___ clause

proposition ___

جُملة ___

conditional connector

connecteur conditionnel

واصل شَرْطي

future

l'utur ___

مُسْتَقْبَل ..

___ mood

mode ___

وَجْه (مُتَوَان) ___

relevance

pertinence conditionnée

وُزود شَروط

___ sound change

changement

تَغْيِير صَوْتِي ___

phonétique conditionné

___ tense

temps ___

زَمَن ___

___ variant

variante _

بَدِيل ___

conditionned

conditionné

مُشَرط، مشروط

change

changement

تَغْيِير

obligation

obligation

وَاجب

sound-change

changement du son

تَغْيِير الصَوْت

stress

accent

تَغْيِير

compression	compression	compression
compression	compression	كنس
compressive	compressif	صعطي، كابس
compulsive	compulsif	مُكره، مُلْزَم
computation	computation	حوسبة
computational	computational	حاسوبي
grammar	grammaire	نحو —
linguistics	linguistique	لِسانِيَّات —
— morphology	morphologie	صِرفَة
— paradigm	paradigme	بنال، اَنَّمُودَج —
— stylistics	stylistique	اَنسَلُوبِيَّات —
— theory of mind	théorie — de la pensée	نَظَرِيَّة — لِلْفِكر
— tractability	docilité	اِنْقِيَاد —
computer science	informatique	مِعلُومِيَّات
conative	conatif	اَنكَلِمِي، اَنرُوجِي
— form	forme	صُورَة —
— function	fonction	وُظِيفَة —
— function	fonction — du langage	وُظِيفَة — لِللِّغَة
of language		
— function of speech	fonction — de la parole	وُظِيفَة — لِلتَّكَلَام
concatenation	concaténation	سَلْسَلَة، تَسْلُسل
conceivability	concevabilité	اَدْبِيَّة نَصُور
concentration	concentration	اَنزَكِيْز، اَنزَكُور
concept	concept	نَصُور
possible —	— possible	— مُمكِن
conceptual	conceptual	نَصُورِي
— necessity	nécessité	ضَرُورَة —
— role	rôle	فُور —
semantics	sémantique	دَلالَة
system	système	نَسم
theory	théorie	نَظَرِيَّة —
conceptual-intentional	conceptuel-intentionnel	نَصُورِي-مَصلِي
conceptualism	conceptualisme	نَصُورِيَّة، مَلْهَب نَصُورِي
concession	concession	اِستِغْراك، تَاذِل

composition		comprehension
composition	composition	تأليف
verb of	verbe de	فعل
compositional	compositionnel	تأليفي
meaning theory	théorie du sens	نظرية دلالية
semantics	sémantique	دلالة
compositionality	compositionnalité	تأليفية
principle	principe de	مبدأ
compound	composé	مؤلف، تأليف، مركب
adjective	adjectif	صفة مركبة
grapheme	graphème	خطية، درسية مركبة
lexeme	lexème	مفردية
noun	nom	إسم تأليفي
paradigm	paradigme	مثال، النموذج مركب
phoneme	phonème	صوتية
predicate	prédicat	مفعول مركب
pronoun	pronom	ضمير مركب
root/stem	racine/radical	جذر/جذع مركب
compound rule	règle composée	قاعدة مركبة
compound sentence	phrase composée	جمله تأليفية
subject	sujet	فأخر مركب
synthetic	synthétique	توليف
tenor	tenor	زمن تأليفي
word	mot	كلمة مركبة
endocentric	endocentrique	مركب داخلي المركز
exocentric	exocentrique	مركب خارجي المركز
primary	primaire	مركب ابتدائي
root	basique	مركب جنر
secondary	secondaire	مركب ثانوي
verbal	verbal	مركب فعلي
compounding	composition	تأليف، تألف
form	forme de	شكل
comprehensibility	compréhensibilité	مكان الفهم، مفهومية
comprehension	compréhension	فهم، إسيحاب، إدراك

complexity		complexité
complex lexeme	lexème complexe	مُعْجَمَةٌ مُعَقَّدَةٌ
___ NP constraint	contrainte du NP	قَيْدُ الْمُرَكَّبِ الْأَسْمِي الْمُعَقَّدِ
___ NP shift	mutation du NP	مَحَوَلُ الْمُرَكَّبِ الْأَسْمِي الْمُعَقَّدِ
complex nucleus	noyau complexe	نَوَلَةٌ مُرَكَّبَةٌ
complex paradigm	paradigme complexe	أَسْئُولٌ، أَلْتَمُودَجْ مُعَقَّدٌ
complex peak	sommet complexe	بَقْعَةٌ، بَرُوزَةٌ مُرَكَّبَةٌ
complex phonemic opposition	opposition phonémique complexe	تَعَارُضٌ صَوْتِيٌّ مُعَقَّدٌ
complex predicate	prédicat complexe	حَمَلٌ مُرَكَّبٌ
___ root/stem	racine/radical	جَنْدَرٌ/جَذْعٌ مُعَقَّدٌ
___ segment	segment	بَقْطَعَةٌ مُرَكَّبَةٌ
___ sentence	phrase	جُمْلَةٌ مُرَكَّبَةٌ
___ speech- community	communauté linguistique	مُجْتَمَعَةٌ لِسَانِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ
___ stop	occlusive	اِتْفِجَارِيٌّ مُرَكَّبٌ
___ symbol	symbole	رَمْزٌ مُرَكَّبٌ
___ tone	ton	لَبْرَةٌ مُعَقَّدَةٌ
___ utterance-unit	unité d'énoncé	وَحْدَةٌ كَلَامِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ
___ vowel	voyelle	صَوَابِتٌ مُرَكَّبَةٌ
___ wave	onde	مَوْجَةٌ مُرَكَّبَةٌ
word	mot	كَلِمَةٌ مُرَكَّبَةٌ
complexity	complexité	تَرْكِيبٌ، تَعْقِيدٌ
compliance	compliance	مُطَابَقَةٌ
___ condition	condition de	تَبْدِيلٌ، شَرْطٌ
component	composant	مَكُونٌ
___ of linguistic theory	___ de théorie linguistique	___ نَظَرِيَّةٍ لِسَانِيَّةٍ
semantic	sémantique	دَلَالِيٌّ
syntactic	syntactique	تَرْكِيبِيٌّ
componential	composantiel	مَكُونِيٌّ
componential analysis	analyse componentiel	تَحْلِيلٌ مَكُونِيٌّ
___ analysis of meaning	analyse de sens	تَحْلِيلٌ لِلْمَعْنَى
composite	composite	مُتَأَلَّفِيٌّ
word	mot	كَلِمَةٌ

completeness

complex

complement subject raising	montée du sujet du complément	صعود فاعل المفعلة
complementarity	complémentarité	تكامل، تكاملية
complementary	complémentaire	تكاملي
distribution	distribution	توزيع
morpheme	morphème	صرفه
___ word	mot	كلمه
complementation	complémentation	عصلائية
complementizer=	complémenteur,	مضدري، محس
COMP	complémentiseur, COMP	
contraction	contraction du ___	إذعام ___
___ deletion	effacement du ___	حذف ___
prepositional ___	___ prépositionnel	___ حرفي
complete	complet	تام
___ assimilation	assimilation	مُتألفة ___
functional complex,	complexe	مُرَكَّب وظيفي ___
=CFC	fonctionnel ___	
complete homonym	homonyme complet	لفظ مُتشارك تام
complete interrogation	interrogation complète	إِسْتِفْهَام تام، تَصْغِيْغِي
___ predicate	prédicat ___	مَحْمُول ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ subject	sujet	لِأَعْل ___
___ synonymy	synonymie	تَرادُف ___
___ verb	verbe intransitif,	فَعْل ___، لا رِم، كامل
	verbe non-défectif	
completeness	complétude	تَمَام
___ condition	condition de ___	قِيْد ___
completive	complétif	مُضْيِي، تام
___ aspect	aspect ___	حَالَة
___ clause	proposition ___	جُمْلَة مُصَلَّه
___ interjection	interjection	تَعْجِب
verb	verbe	فَعْل ___، تام
complex	composé	مُرَكَّب، مُعَقَّد
___ form	forme	شَكْل مُرَكَّب

comparative connector

complement

comparative case	cas comparatif	حالة مقارنة
comparative connector	connecteur comparatif	واصل مقارن
comparative degree	degré de comparaison	درجة مقارنة
comparative grammar	grammaire comparée	سحر مقارن
linguistics	linguistique comparée	لسانيات
___ method	méthode ___	منهج -
___ philology	philologie ___	فقه لغة
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية
comparativism	comparativisme	منهج، مقارنة مازن
comparativist	comparativiste	مُخصّص في المنهج المقارن
comparison	comparaison	مقارنة
across languages ___	___ à travers les langues	عبر اللغات
compatibility	compatibilité	ملاءمة
compensatory	compensatoire	تفويضي
___ etymological	différence	فارق اشتباهي
difference	étymologique	
___ lengthening	allongement ___	مدّ
___ shortening	raccourcissement ___	قصر، تقصير
competence	compétence	قدرة
___ hypothesis	hypothèse de la _	إفتراس القدرة
communicative ___	___ communicative	تواصلية، تواصلية
delimitation of	délimitation de ___	تحديد
linguistic ___	___ linguistique	لسانية
norm of ___	norme de ___	ماثوم
theory of competence	théorie de compétence	نظرية قدرة
competence/	compétence/	قدرة/ إنجاز
performance	performance	
competence/ performance	distinction compétence/	تفريق قدرة/ إنجاز
distinction	performance	
complex construction	construction compléxée	بناء جامع
complement	complément	مضمة، تكملة
___ subject deletion	effacement du sujet du ___	حذف فاعل المضمة
subject interpretation	interprétation du sujet du	مأويل فاعل المضمة

common		comparative
commitment of speaker	engagement de locuteur	تعهد متكلم
common	commun	مُشْرَك
aspect	aspect	جانب ، عادي
case	cas	حالة ، عادية
core	noyau	نواة
__ dialect	dialecte __	لهجة ، شامية
__ element	élément __	عنصر
__ gender	genre __	جنس
__ language	langue __	لغة
__ mood	mode verbal __	مُوجَه ، مَنَوَال
__ noun	nom __	إسم
__ speech	langue __	قَلام
common syllable	syllabe commune	مقطع مُشْرَك
__ usage	usage __	إِسْتِغْذَال
common vocabulary	vocabulaire commun	مُفْرَدَات ، مِلْفِظَة مُشْرَكَة
common voice	voix commune	صِيغَة مُشْرَكَة (صِيغَة المَعْلُوم)
communication	communication	اتصال ، تَوَاصُل
__ channel	canal de __	قَنَاة
__ function	fonction communicative	وُظِيْفَة
__ theory	théorie de __	نَظَرِيَة
communicative	communicatif	إِتْصَالِي ، تَوَاصُلِي
__ act	acte __	عَمَل ، فِعْل
__ competence	compétence __	قُدْرَة اتِّصَالِيَة
__ content	contenu __	مُحْتَوَى
__ function	fonction __	وُظِيْفَة اتِّصَالِيَة
__ intention	intention __	قَصْد ، نِيَّة اتِّصَالِيَة
norm	norme __	مَنْوَس اتِّصَالِي
power	pouvoir	قُوَّة اتِّصَالِيَة
role	rôle	دور
commutation	commutation	تَبْدِيل
compact	compact	مُتْرَاص
phoneme	phonème	صَوْتِيَة
comparative	comparatif	مُقَارِي ، مُقَارِن

colloquialism		concomitant
colloquialism	forme (expression) parlée / familière	تغير، مُتَلَوِّب عَمِّي
colon	deux points	نقطتان
colour	couleur	لَوْن
lexicon	lexique de	مُفْجِم لُغَوِي
term	terme de ____	لَفْظ ____
colouring	coloration (d'un son)	تَلْوِين
column of air	colonne d'air	مَجْرَى هَوَاء
combination	combinaison	تَأْلِيف، تَأْلِيف
combinative sound	changement	تَغْيِير صَوْتِي تَأْلِيفِي
change	phonétique combinatoire	
combinatorial	combinatoire	تَأْلِيفِي
function	fonction ____	وُضُفَة ____
problem	problème ____	مُشْكِلَة ____
semantics	sémantique ____	دَلَالَة ____
combinatory	combinatoire	تَأْلِيفِي
alternation/	alternance/	تَكَوُّب / اِسْتِغْدَال ____
substitution	substitution ____	
change	changement ____	تَغْيِير ____
modification of	modification ____ d'un	تَغْيِيل ____ لِمُصَوِّتَة
a phoneme	phonème	
phonetics	phonétique ____	اَلْمُصَوِّتِيَّة
variant	variante ____	بَدِيل ____
combining form	forme de combinaison	صُورَة تَأْلِيفِيَّة
combining rule	règle de combinaison	قَاعِدَة تَأْلِيفِيَّة
comitative	comitatif	مِيَّة
comitative aspect	aspect comitatif	جِهَة مَعَه، جِهَة مُضَاحِيَة
case	cas	حَالَة
comma	virgule	فَاصِلَة
command	ordre, commande	أَمْر، تَعْيُن
comment	commentaire	تَعْيِين
commisive	engageant	تَعْهُدِي
commitment	engagement	تَعْهُد

coherence

colloquial

cognitive structure	structure cognitive	بنية معرفية
system	système	نظام
coherence	cohérence	اتساق
coherent	cohérent	متسق
cohesion	cohésion	تماسك، ترابط، اللحام
cohesive	cohésif	متراابط، ملتحم، متماسك
cohesiveness	cohésivité	ترابط، تماسك
cohort	cohorte	كثيرة، جماعة
model	modèle	نموذج، كتيبة، جماعي
cohortative mood	forme cohortative	صيغة تخضير، تخيير
cohyponym	cohyponyme	متخايس المعنى، شريك التداخل
coinage	invention (d'un mot)	توليد كلمة
coindexation	coindexation	إشراك قريبي، تقاون
coined word	mot inventé, néologisme	كلمة مولدة
collapse	londre	اندماج، أدمج
collateral clause	proposition collatérale	جُملة تابعة (مُجانية)
collation	collation	تجميع
collection	collection	زُمرَة، جُمعة، تَشَكُّيلة
collective	collectif	جمعي، إسم جمع
collective expression	expression collective	تعبير جمعي
___ noun	nom ___	إسم جمع، جمعي
colligate	colliger	نظام (نظمي)
colligation	colligation	نظام (نظمي)
collision	collision	اضطدام
collocability	collocabilité	قابلية للنظام
collocate	colloquer	نظم (نمحيًا)
collocation	collocation	نظام (متجمي)، ارتصاف
accent	accent de	نبر نظام (نمحيي)
colloquial	familiér, dialectal	عامي، غير فصيح
language	langue dialectale	لغة عامية
speech	langue parlée	كلام عامي
word	mot familiér	كلمة عامية

closure	compulsive	
closure	fermeture	إغلاق
cluster	agglomérat	دُئل
concept	concept d'	مفهوم
coalesce	s'unir	ينفج
coalescence	coalescence	مُرح
coalescent assimilation	assimilation réciproque	مماثلة متبادلة
coanalysis	coanalyse	تحليل مُرلوجة
coarticulated stop	stop co-articulé	إنفجاري مُتلفي
coarticulation	coarticulation	شركة نُطق، مُراوِجة نُطقية
coda	fin de syllabe, queue	تقفلة، ذيل مقطعي
___ augmentation	augmentation de ___	زيادة ___
codability	codabilité	تشهيرية
code	code	شفرزة، رموز
code-switching	changement de code	تغير شفرزي، رموزي
codification	codification (d'une langue)	تشهير (لغة)، ترميز
___ of the	___ de la norme	___ الناموس النُحوي
grammatical norm	grammaticale	
coding time	temps de codage	زمن إشفار، إرماز
coexistent pattern	patron coexistant	أنموذج مُتواجد
cognate	cognat, congénère	نُظير، مُجائيس
cognate language	langue congénère	لغة مُتجائسة
___ object	objet interne	مفعول مُطلق
___ word	mot congénère	كُتبة ___
cognitive	cognitif	مُعرفي
___ constraint	contrainte ___	قُيد ___
___ deck	pont ___	جسر ___
function	fonction	وظيفة
grammar	grammaire	شعر
meaning	sens	مُنى
period	période	فترة
cognitive reality	réalité cognitive	واقع معرفي
response	réponse	رد
science	science	علم

cliche		closing
cleft sentence	phrase clivée	جُمْلَة مَالِقَة
___ sentence construction	construction de la phrase	بِنَاء جُمْلَة
___ sentence implicature	implication de la phrase	اِسْتِرَام جُمْلَة
cliche	cliché	بَعِير مَأْتُور، مُبَدَّل
click	clac	مَقْلَقَة، مَعْطَى
clinical	clinique	عِيَادِي
___ linguistics	linguistique	لِسَانِيَّات
clipped	saccadé	مُتَقَلِّع
clipped pronunciation	prononciation saccadée, trébuchée	تَلْمِط مُتَقَلِّع
clipped word	mot abrégé	كَلِمَة مُتَقَطَّعَة، مُخْتَزَرَة
clipping	abréviation	اِخْتِزَال، تَقْطِيع
clitic	clitique	مُتَّصِل
___ pronoun	pronom	ضَمِير
cliticization	cliticisation	اِتِّصَال ضَمِيرِي
cliticize	cliticiser	اِتَّصَلَ
close	clos, fermé	مُغْلَق، مُغْلَق
___ juncture	jointure close	وَحْش
___ transition	transition close	اِتِّطَال
close vowel	voyelle fermée	صَوْت مُغْلَق
closed	clos, fermé	مُغْلَق
___ class	classe	طَبَقَة
___ construction	construction	تَرْكِيْب
___ list	liste	قَائِمَة مَحْضُورَة
___ repertory	répertoire	مُضَمَّنَة، رَجِيد مَحْضُور
___ set	ensemble	مُتَجَمُّعَة
___ state	fermeture (de la glotte)	مَعَالَة اِتِّمْلَاق (اِتْفُوهَة الحَصِرَة)
___ stress	accent	ثِقَر
___ syllabification	syllabification	مَنْطِيقِيَّة مُنْقَطَعَة
___ syllable	syllabe	مَنْطِيع مُغْلَق
___ system	système	نِظَام، نَسَب مُغْلَق
closing	clôture	اِنْهَاء
conversational	de conversation	تَحَاوُر

clausal adjunct	adjoind propositionnel	متعلق جُملي
___ argument	argument	مَوْضُوع
___ implicature	implication	استنتاج، انحصاء
___ parataxis	parataxe	ترصيف
clause	proposition	جُملة، صبة
___ marker	marqueur de ___	واسم جُملة
___ of comparison	___ de comparaison	جُملة مقارنة
___ of concession	___ de concession	جُملة استثنائية، تنازلية
___ of purpose	___ de but	جُملة فضلية
___ of reason	___ de raison	جُملة سببية
___ of result	___ de résultat	جُملة نتيجة
___ of time	___ de temps	جُملة زمنية
___ order	ordre de ___	ترتيب جُملة
___ pattern	___ models,	جُملة النموذج، سمط جُملي
	patron (type) ___	
___ root	racine ___	جذر جُملي
___ structure	structure ___	بنية جُمليّة
___ subject	sujet ___	فاعل جُملي
complement clause	complément ___	لمعة جُمليّة
finite clause	proposition finie	جُملة منتهية
gerundival ___	___ du gérondif	جُملة فضلية
infinitival ___	___ de l'infinitif	جُملة غير منتهية
non-finite ___	___ non-finie	جُملة غير منتهية
relative ___	___ relative	جُملة صلة
subordinate ___	___ subordonnée	جُملة تابعة
clausula	clausule	فاصلة
clear	clair	واضح
___ lateral	latérale	جانبية مُرفق
___ letter	lettre	حرف مُرفق
clear sound	son clair	صوت واضح، خاد
cleaving	clivage	ملو، انشطار
cleft	clivé	فالو، منقطع
___ construction	construction ___	تركيب

circularity

classal

circular motion	mouvement circulaire	حركة دائرية
circularity	circularité	دائرية
of definition	de définition	مفرد
circumflex	circonflexe	منحنى
accent	accent	نبرة ، القوس
circumlocution	circumlocution	إشهاد ، إطلب ، حشو
circumlocution	circumlocution	طرفي
circumstantial field	champ circonstanciel	حقل ظرفي
circumstantial role	rôle circonstanciel	دور ظرفي
circumstantial	circonstanciel	شاهد ، إشتهاد
circumstantial	circonstanciel	صورة إشتهاد
circumstantial	circonstanciel	وضوح
clarity	clarté	طبقة ، صنف
class	classe	إلطار طبقي
___ cleavage	clivage de ___	لهجة طبقية
___ dialect	dialecte de ___	معنى طبقة
___ meaning	sens d'une ___	طبقة اسمية
___ noun	classe nominale	علامة طبقة
___ sign	marque de	طبقة اجتماعية
class	classe	صلفية ، دليل طبقة
class	classe	الكلاسيكي ، تقليدي
Classical Arabic	arabe classique	قريبة الكلاسيكية
___ Chinese	chinois ___	صينية
___ Greek	grec ___	إغريقية ، يونانية
___ Hebrew	hébreu ___	عبرية
___ language	langue	لغة
___ philology	philologie	فقه اللغة
classification	classification	نصف
of languages	des langues	النوع
classificatory language	langue classificatrice	لغة تصنيفية
classify	classificateur	صنف
classify language	langue à classificateurs	نوع صنف
clausal	propositional	ضمي

checking		circular
checked vowel	voyelle fermée, entravée	صائت مُغَلَّق
checking	vérification	مُخَصِّص، مُتَمَيِّق
Cherokee		چيروكيَّة
chest pulse	pulsion thoracique	نبضة صدريَّة
chiasmus	chiasme	مُعَابَلَة عَكِيَّة
child	enfant	طفل
___ category	catégorie d'___	مُؤَلَّة ___
___ language	langage d'___	لُغَة ___
child syntax	syntaxe d'___	تَرْكِيب الطِّفْلِ
child vocabulary	vocabulaire d'___	مُفْرَدَات الطِّفْلِ
chimpanzee	chimpanzé	بَعَادَة، شِمْبِزِي
Chinese	chinoise	صِيْنِيَّة
___ language	langue chinoise	لُغَة ___
___ tone	son ___	صَوْت صِيْنِي
Chinook	chinook	شِينُوْكِيَّة
chômeur	chômeur	عَاطِل
Chomsky	Chomsky	نُشومسكي
___ adjoined	___ adjoint	___ مُلْحَق
Chomskyan	chomskyan	نُشومسكوي
___ generative	grammaire générative ___	نُحُو قَوْلِيْدِي ___
grammar		
___ transformational	grammaire	نُحُو نُحُوِيْلِي ___
grammar	transformationnelle ___	
chopping rule	règle tranchante	قَاِمْدَة بَاغِزَة
choppy sentence	phrase coupée	جُمْلَة مُنْقَطَعَة
chromatic accent	accent chromatique	شَر طَّرِيْقِي
chrone	chrone	رَمَة
chromosome	chromosome	رَمِيَّة
chronology	chronologie	تَسْلِي زَمِي
___ of phonological	___ de changement	___ لِلتَّغْيِيْر الصَّوْتِي
change	phonologique	
circular	circulaire	دَائِرِي
___ structure	structure ___	بَيْتَة ___

centrifugal	checked
center of syllabe	مركز المقطع
centrifugal	نابذ، طارد
centring diphthong	حركة مُرفوعة مركزية
centripetal	جاذب (جاذب)
cerebral	دماغي
asymmetry	لا تماثل
__ dominance	طغيان __
__ hemisphere	نصف الدماغ
certainty	يقين
cessative aspect	جهة توقعية
Chagga	شاجية
chain	سلسلة
__ composition	تركيب __
Chaldean	كلدانية
Chamitic	شامية
change	تغير
__ in progress	جارٍ __
__ point	نقطة __
__ in language	في اللغة
channel	قناة
__ of transmission	توصيل __
__ of communication	اتصال __
__ noise	ضجيج __
character	مميز
characteristic	مميزة
__ feature	صفة __
characteristic function	وظيفة مميزة
characterology of speech	دراسة سميات الكلام
chart	مناق
__ parsing	التحليل
checked	محصور، مقنق
__ position	موقع
__ syllable	مقطع
centre de la syllabe	
centrisme	
diphthong centro- complexe	
centripète	
cérébral	
asymétrie __	
dominance __	
hémisphère __	
certitude	
aspect de cessation	
chagga	
chaîne	
composition de __	
chaldéen	
chanite	
changement	
__ en cours	
point de __	
__ de la langue	
canal	
__ de transmission	
__ de communication	
bruit de __	
caractère	
caractéristique	
trait __	
fonction caractéristique	
caractérologie de la parole	
charte	
de l'analyse	
vérifié, fermé	
position	
syllabe	

causality		causer
causality	causalité	علية
causation	causation	تسبب، علية
causative	causatif	علّي، سببي
affix	affixe	لاصقة
alternation	alternance	تناوب
___ case	cas	حالة سببية، إضراب سبي
___ form	forme ___	صورة ___
___ transformation	transformation ___	تحويل سببي
___ verb	verbe ___	فعل سببي
causativity	causativité	سببية، علية
cause	cause	علة، سبب
cavity	cavité	تجويف
cavity feature	trait de cavité	صفة تجويفية
cavity friction	friction de cavité	احتكاك تجويفي
Celtic	celtique	كلتية
___ language	langue ___	لغة ___
cinematics	cinématique	بيانيات
cinema	cinéma	سينما
center	centre	مركز
adjunct	adjoint ___	مُلحق مركزي
___ embedding	enchâssement au ___	إدماج مركزي
centering	centrage	مركزة، فوط
central	central	مركزي
___ meaning	sens ___	مفنى ___
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
centrality	centralité	مركزية
___ of grammar	de la grammaire	النحو
___ of the verb	du verbe	الفعل
centralization	centralisation	مركزة
centralize	centraliser	مركز
center	centre	مركز
___ of Broca	___ de Broca	بروكا

catadireals		causal
catachresis	catachrèse	مجاز شاذ
Catalan	catalan	كتالانية
catalexis	catalexe	رجاء (حذف عروضي)
cataphora	cataphore	عائدية شائبة، رخصة
cataphoric	cataphorique	عائدي شائبي، رخصي
catatase	catatase	مرحلة جنس، انوصاع
catastrophic	catastrophique	كاثشي
categorical	catégoriel	مقولي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لبس، اثنيه ___
___ assertion	assertion ___	إقرار ___
___ component	composant ___	مكون ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ network	réseau	شبكة
___ perception	perception _	إدراك ___
___ presupposition	présupposition ___	تضمن ___
___ rule	regle _	قاعدة ___
___ syntax	syntaxe _	تركيب _ _
categorization	catégorisation	مقولة
categorized variable	variable catégorisée	متغير مقول
category	catégorie	مقولة
cognitive ___	___ cognitive	___ معرفية
___ label	label de ___	عنوان ___
___ symbol	symbole catégoriel	رمز مقولي
derivational ___	_ dérivationnelle	___ اشتقاقية
morphosyntactic _	___ morphosyntaxique	___ صرف-تركيبية
catenation	caténation, concaténation	سلسلة
cathodic oscillograph	oscillographe cathodique	مخطط التنبات الكاثودي
Caucasian	caucasien	قوقازية
causal	causal	عللي، سببي
clause	proposition	جمله
conjunction	conjonction	عاطف، متي، أداة جلية
connector	connecteur	رابط ___
relation	relation	علاقة

canonical form	forme canonique	صورة اصيلية
situation	situation ____	وضع
situation of utterance	situation ____ de l'énoncé	وضع للكلام
canonically	canoniquement	اعتبارياً
cant	argot	لهجة حرفة، شوية
capacity	capacité	قدرة، وضع
capital letter	lettre capitale	حرف استهلالي، تاجي
cardinal	cardinal	عدد ترقيمي
cardinal adjective	adjectif cardinal	صفة ترقيمية
cardinal number	nombre cardinal	عدد ترقيمي
cardinal vowel	voyelle cardinale	صائت اصلي
Cartesian linguistics	linguistique cartésienne	لسانيات ديكارتية، كارنيري
Cartesian product	produit cartésien	نتاج ديكارتي
cartilage	cartilage	مضروف
case	cas	حالة (إعرابية)
__ absorption	absorption casuelle	انتمصاص إعرابي
__ agreement	accord casuel	تطابق إعرابي
__ assignment	assignation casuelle	إسناد إعراب
__ component	composant casuel	مكون إعرابي
__ filter	filtre casuel	مضفاة إعرابية
__ grammar	grammaire casuelle	نحو حالات، إعرابي
__ grammar theory	théorie de grammaire casuelle	نظرية نحو الحالات
__ inflection	flexion casuelle	ضرفة إعرابية
__ inheritance	héritage casuel	تراث إعرابي
__ marking	marquage casuel	وسم إعرابي
__ role	rôle casuel	دور إعرابي
__ theory	théorie casuelle	نظرية حالات، إعراب
abstract	abstrait	إعراب مجرد
inherent	inhérent	إعراب ملازم
morphological	morphologique	إعراب ضرفي
structural	structural	إعراب بنيوي
Caspian	caspian	قزويني
Castilian	castillan	قشتالية

C

cacography	cacographie	كتابة مضطربة، تشاير كلامي
cacology	cacologie	شاير مُعرَّفاتي
cacophony	cacophonie	تشاير صَوْنِي، تناظر
cacuminal	cacuminal	بطاعي
cadence	cadence	لِيقاع نغمي
cadent stress	accent cadent	ثَبر لِيقاعي
caducous	caduc	مُعرَّض للمُحذَف، ساقط
___ sound	son ___	صَوْت ساقط
cassure	césure	تَقطِيع شِعْري، وَقف، انْقِطاع
calculability	calculabilité	اِختِسابِيَّة
___ of implicature	___ d'implicature	___ الاسْتِزْام
___ article	appel	يَداء
caler	article d'___	أداة
calligraphy	demandeur	مُطالب، مُناد
calque	calligraphie	فن الخط
___ semantic	calque	اِقتِراض بالترجمة، اِستلْوب مُقتَضِي
Canaanite	___ sémantique	اِقتِراض دَلالي
Canara	canarien	كَنْعانيَّة
cancelability	canara	كَناريَّة
___ of conversational implicature	annulabilité	اِلْغائيَّة، رِبطائيَّة
___ of inference	d'implication	اِقتِضاء كلامي
___ of presupposition	conversationnelle	مُستَباط
cancelled derivation	___ d'inférence	اِنْقِصاف
canonical	___ de présupposition	اِشتقاق ملعي
	dérivation annulée	اِختِبادِي، نَاقُوسي
	canonique	



bright vowel		Burzio's generalization
bright vowel	voyelle claire	صائت أمامي
British English	anglais britannique	إنجليزية بريطانية
British linguistics	linguistique britannique	لغويات بريطانية
broad consonant	consonne large	صامت واسع، عريض
broad notation	notation large	كتابة عريضة
broad transcription	transcription large	نقله عريضة
broad vowel	voyelle large	صائت واسع، عريض
Broca's aphasia	aphasie de Broca	خُبة بروكا
Broca's area	aire de Broca	منطقة بروكا
broken	brisé	مكسر
___ language	langue brisée	لغة مكسرة، غير سليمة
___ plural	plural ___	جمع تكسير
buccal	buccal	فتوي، فومي
___ cavity	cavité buccale	تجويف الفم
___ sounds	sons oraux	أصوات من الفم
Bulgarian	bulgare	بلغارية
bunching	groupement	تجميع
bundle	tasceau	حزمة
Bundu	bundu	لغة البوندو
Burmese	birman	بورمية
burning	grassement	ثقة الزاء
burst	explosion	انفجار
___ of noise	___ de bruit	___ ضجيج
Burzio's generalization	généralisation de Burzio	تعميم بورديو

low-wow theory

bright

low-wow theory	ouâ-ouâ	نظريّة البوهرة، لتأوؤ، محاكاة الطبيعة
box diagram	diagramme en boîte	رسماء في علّة
braces	accolades	لامان
brachylogy	brachiologie	تعبير مُختصر
brackets erasure	effacement de parenthèses	محو أقواس
bracketing	parenthésage	إدخال أقواس، تقويس
___ Erasure Convention	convention d'effacement du parenthésage	مواصفة محو تقويس
paradox	paradoxe du parenthésage	مُعارضة تقويس
bran	cerveau	دماغ
___ asymmetry	asymétrie du ___	لا تماثل للدماغ
branch	branche	فُرع
branching	branchement, branchant	تفرّع، مُفرّع
___ node	noeud branchant	شجرة مُفرّعة
branching programme	programme branchant	برنامج مُفرّع
___ tree diagram	diagramme d'arbre branchant	رسماء شجرة مُفرّعة
Brazilian Portuguese	portugais brésilien	برتغالية برازيلية
breath group	groupe expiratoire, de souffle	مُجرّعة نفسيّة
breath pressure	pression d'expiration, de souffle	قوّة، ضغط نفّس
breath state	état de la glotte, de souffle	حالة نفّس، نفّس
breath stream	flux de souffle, colonne d'air	دفق نفّس، منجرى نفّس
breathing	aspiration	نفّس
mechanism	mécanisme du souffle	آلّة ___
___ rhythm	rythme du souffle	إيقاع ___
Breton	breton	البروتون
brevity	bréveté	قصر
bridge	pont	جسر
letter	lettre	حرف وضلي
sound	son	صوت وضلي
syllable	syllabe	مقطع وضلي
bridge verb	verbe pont	فعل جسر
bridging inference	inférence de pontage	تنبّه جسر
bright	clair, lumineux	واضح، مُضيء



border mark	boustrophedon	
border mark	marque de frontière	علامة حدّ
border point	point de frontière	نقطة حدّ
border-crossing	croisement de frontières	تقاطع حدود
borrow	emprunt	قرض
borrowed	emprunté	مقرض، دخيل
___ word	mot ___	كلمة مقرصة
borrowing	emprunt	اقتراض
bottom-up process	processus de bas en haut	سلسلة من أسفل إلى أعلى
bound	lié, borné	مربوط، متحدّد
accent	accent lié	نهر مربوط
___ anaphor	anaphore liée	خائبه مربوط
bound argument	argument lié	موضوع مربوط
___ form	forme liée	صورة مربوطة
___ morpheme	morphème lié	صرفيّة مربوطة
___ noun	nom comptable, lié	باسم متعلّود، مربوط
___ pronoun	pronom lié	ضمير مربوط
___ root	racine liée	جذر مربوط
___ sentence	phrase liée, subordonnée	جملّة متعلّقة، مربوطة، متّصلة، تابعة
___ variable	variable liée	متغيّر مربوط
boundary	frontière	حدّ
___ for movement	___ de déplacement	___ نقل
___ marker	marque de ___	علامة، ساقّة، ___
___ modification	modification de ___	تعديل، ___
boundary symbol	symbole de frontière	رّمز حدّ
boundary domination	domination bornée	إطراق مقيد
boundedness	bornage	تقييد، حدّ
bounding	bornage, bornant	فضل (تسليط)
category	catégorie bornante	منزلة فاصلة
convention	convention de bornage	مواصفة فضل
node	nœud bornant	عُترة فاصلة
theory	théorie de bornage	نظرية فضل
boustrophedon	boustrophédon	كتابة متماكنة، متعراّية

bipartite system

Bohemian

bipartite system	système bipartite	نظام ثنائي القسم، ثنائي
bipolar adjective	adjectif bipolaire	صفة ثنائي القطب، ثنائية
bisamy	biásme	ثاني الوسم الدلالي، مبعثي
bit	bit	بت
biunique	biunivoque	بطيري، ثنائي الجهة، جهتي
biuniqueness	biunivocité	بطيرية، ثنائية الجهة، جهتية
biunivoque	biunivoque	بطيري
bivalence	bivalence	ثنائي التكافؤ، القيمة
black	noir	أسود
___ dialect	dialecte des ___	لهجة السود
___ English	anglais des ___	إنجليزية السود
blade	plet	منهبط
___ of the tongue	___ de la langue	منهبط اللسان (مقنن اللسان)
___ sound	prépalato-apical	بطمي فوقي
bleeding	saignant	نزحي
bleeding order	ordre saignant	رتبة نزحية
breeding rule order	ordre de règle saignant	رتبة قاعدة نزحية
blend, blending	fusion	مضج، تاليف، تمت
block	bloc	كتلة
blocked	bloqué	مكتوح، كُثلي
___ syllable	syllabe bloquée	مقطع
___ transformation	transformation bloquée	تحويل مكتوح
___ vowel	voyelle bloquée	صايت مكتوح
blocking	bloccage	كُبح، حضر
___ category	catégorie de ___	مفولة كاتبة، خاجرة
bloomfieldian	bloomfieldien	بلومفيلدي
___ tradition	tradition bloomfieldienne	تقيد
bloomfieldianism	bloomfieldianisme	بلومفيلية
Bo = Ibo	ibo	نوع البو، لغة الإيبو
body	corps	جسم
___ language	langage gestuel	لغة إيماء، جسمانية
___ semantics	sémantique gestuelle	دلالة إيمائية
Bohemian	bohémien	نوهيمية



bilingualism

biological foundations

bilingualism	bilinguisme	ثنائية اللغة، ثنائية
bilateral	bilatéral, bilatère	ثنائي الخروف
root	racine bilatérale	حفر
word	mot bilatéral	كلمة ثنائية الخروف
binarism	binarisme	مثنوية
binarist tendency	tendance binariste	موجة مثنوية
binarity	binarité	ثنائية، مثنوية
binary	binaire	ثنائي، مثنوي
branching	branchement	تفرع
construction	construction	تركيب
binary contrast	contraste binaire	قبايلي ثنائي
cut	segmentation, coupe	تقطيع
binary digit	chiffre binaire	رقم ثنائي
division	division	تقسيم
binary feature	trait binaire	صفة ثنائية، مثنوية
opposition	opposition	تعارض
principle	principe de binarisme	مبدأ مثنوي
segment	segment	قطعة ثنائية، مثنوية
binds	lié	مربوط
binder	lieur	رابط
binding	liage	ربط
component	composant de	مكون
definition	définition de	تعريف
domain	domaine de	مجال
of variables	de variables	متغيرات
operator	opérateur de	عامل
principles	principes de	مبادئ
theory	théorie de	نظرية
antecedent	par antécédent	السابق
crossed	croisé	متقاطع
biolinguistics	biolinguistique	بيولسانيات، لسانيات أخيلية
biological foundations	fondements biologiques	أسس بيولوجية للغة
of language	du langage	

Beja	bedja	اللغوي
		لغة البجا
belief		اعتقاد
world	croyance monde de	عالم
believe	croire	عقد
Belorussian	biélorusse	بيموروسية
benefactive	bénéficiaire	مستفيد
case	cas	حالة المستفيد
beneficiary	bénéficiaire	مستفيد
Bengali	bengalais	بنغالية
Barber	barbare	بربرية، ماربية
blas	blasé	ملحرف، متحيز، مؤارب
word	mot	كلمة متحيزة، مؤاربة
biasing context	contexte biaisé	سياق مؤارب
Biblical Aramaic	araméique biblique	أرامية الكتاب المقدس
biconditional	biconditionnel	نشارط
bicultural	bicultural	ثنائي الثقافة
biculturalism	biculturalisme	ثنائية الثقافة
bidialect	bidialecte	ثنائية اللهجة
bidialectal	bidialectal	ثنائي لهجي
bidirectional	bidirectionnel	ثنائي الاتجاه
dictionary	dictionnaire	معجم
bilabial	bilabiale	شفائي
stop	occlusive	انفجاري (انخباقي)
bilabiodental	bilabiodentale	شفائي شفائي
bilateral	bilatéral	ثنائي الجانب، جانبي
consonant	consonne	صامت
implication	implication	تضمين، استفهام ثنائي
bilateral opposition	opposition bilatérale	تعارض ثنائي
sound	son	صوت جانبي
bilingual	bilingue	ثنائي اللغة، لغوي
dictionary	dictionnaire	معجم ثنائي اللغة
dominance	dominance	همنة لغوية ثنائية، ثنائية اللغة
syntax measure	mesure de syntaxe	قياس تركيب ثنائي اللغة

Index

Behaviourist Semantics

base component	composant basique	مكوّن قاعدي، أساس
___ form	forme de	صورة أساس
___ generation	engendrement en	توليد قاعدي
___ language	langue de	لغة أساس
___ position	position de	موضع أساس
___ property	propriété de base	خاصية أساس
___ rule	règle de	قاعدة أساس
___ rule schema	schéma de règle de ___	رسم قاعدة أساس
basic	basique	قاعدي، أساسي
___ alternant	alternant ___	متناوب أساسي
___ category	catégorie ___	مفردة أساس
___ color term	terme de couleur	لفظ لون أساسي
basic component	composant basique	مكوّن قاعدي، أساس
basic concept	concept basique	مفهوم قاعدي، أساس
___ consonant	consonne ___	صامت أساسي
___ English	anglais ___	إنجليزية أساسية
___ form of morphemes	forme de base des morphèmes	صيغة أساسية للصرفيات
basic language	langue de base	لغة أصلية، أساسية
___ order	ordre ___	ترتيب أصلية
___ sentence	phrase noyau	جملّة أساسية
___ vocabulary	vocabulaire de base	مفردات أساسية
basilect	basilecte	أساس لهجي
base	base	أساس
___ of articulation	___ articuloire	___ نظمي
___ of derivation	___ de dérivation	___ اشتقاق
Basque	basque	باسكية
Bavarian	bavarois	بافارية
Bedeutung (reference)	bedeutung (référence)	إحالة
behavioral science	science comportementale	علم سلوكي
behaviour	comportement	شوك
behaviourism	behaviorisme	شوكية
Behaviourist Semantics	sémantique behavioriste	دلالة سلوكية

B

babbling	babillonnant	بأناة
Babylonian	babylonien	بابلية
Bach's generalization	généralisation de Bach	تعميم باخ
back	arrière	خلفي
___ formation	formation ___	تكوين ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ vowel	voyelle _	صائت ___
back-front consonant	consonne postérieure-antérieure	صائت أمامي-خلفي
background	plate-forme	أرضية
___ information	___ d'informations	___ معلومات
___ knowledge or belief	___ de connaissance ou de croyance	معرفة أو اعتقاد
backlooping	itération arrière	تكرار خلفي
backtracking	aller à rebours	تراجع
Balochi	baloutchi	بلوشية
Baltic languages	langues baltiques	لغات بنطيقية
Balto-Slavic Languages	langues balto-slaves	لغات بنطيقية سلافية
Bantu languages	langues bantoues	لغات البانتو
bare	nu	عاري، مجرد
bare anchor	ancre nue	مرساة عارية
infinitive	infinitif	فعل غير متصرف، علو
noun	nom	اسم
output conditions	conditions de sortie nues	شروط خرج عارية
phrase structure	structure syntagmatique nue	سنة مركبة عارية
barrier	barrière	حاجز
base	base	أساس، أصل، قاعدة



autosegmental phonology

Autar

autosegmental phonology	phonologie autosegmentale	صَوَاتة دَائِيَة التَّطْلِيح
auxiliary (AUX)	auxiliaire (AUX)	مُساعد (مس)
verb	verbe	فَعْل
availability	disponibilité	مَوْجُود
Avoid pronoun principle	principe de l'omission du pronom	مَبْدَأُ اجْتِنَابِ الضَّمِير
avoid	éviter	مُجَنَّب
axiom	axiome	مُسَلِّمَة
axiomatic	axiomatique	نِظَامُ مُسَلِّمَات
axis	axe	مُخَوَر
axial	axial	أُزْيُكِيَة

attested	attesté	مؤثّق
Attic	attique	أثينية
attitude	attitude	موقف
attraction	attraction	جذب، اجتذاب
attribute	attribut	منسوب، نسبة
___ grammar	grammaire d'___	نحو منسوبات
___ value	valeur d'___	قيمة منسوب
attributive	attributif	منسوب
___ meaning	signification ___	معنى -
audi-muteness	audi-mutité	عمه لّقوي
audibility	audibilité	مسموعة
audible	audible	مسموع
audio-lingual	audio-oral	سمعي شفهي
audio-visual	audio-visuel	سمعي بصري
___ aid	aide audio-visuelle	مُساعد -
audiogram	audiogramme	أخطوط سمعي
audiology	audiologie	سمعيّات
audiometer	audiomètre	مقياس سمعي
audiometry	audiométrie	قياس سمعي
auditory	auditif	سمعي
___ perception	perception ___	إدراك -
___ phonetics	phonétique	أصواتية -
augment	augment	زيادة
Australian	australien	أستراليّ
Austro-asiatic group	groupe austro-asiatique	مجموعة أسترالية آسيوية
authority	autorité	خطة، مرجع
autolexical syntax	syntaxe autolexicale	تركيب متعممي ذاتي
automatic	automatique	آلي
___ alternation	alternance	مناوب
___ translation	traduction	ترجمة
autonomous	autonome	مستقل ذاتاً
___ syntax	syntaxe___	تركيب مستقل ذاتاً
autonomy	autonomie	استقلال ذاتي



associate of expletive		attack
associate of expletive	associé de l'expletif	شريك مبهم
association	association	قرن
___ lines	lignes d' ___	مُحْطوط
associative	associatif	اقتِراني، ارتباطي
___ analysis	analyse associative	تحليل ارتباطي
___ field	champ d'association	حقل اقتِراني
___ meaning	signification associative	معنى ارتباطي
assonance	assonance	تجانس صوتي
assumption	assomption	طرح، افتراض
Assyrian	assyrien	أشورية
Assyriology	assyriologie	أشوريات
asterisk	astérisque	نجمة
asthenaphonia	asthénie phonique	بهت صوتي
Asturian	asturien	أشتورية
asyllabic	asyllabique	لا مقطعي
asymmetric c-command	c-commande asymétrique	تحكم مكوني لامتناظر
asymmetric relation	relation asymétrique	علاقة لائناظرية
asymmetry of organs	asymétrie des organes	لائناظر الأعضاء
atelic aspect	aspect atélique	جهة لا ألوجية
Athabaskan language		لغة الأثاباسكان
athematic	athématique	لا بخوري
atlas (linguistic)	atlas (linguistique)	أطلس
atom	atome	ذرة
atomic	atomique	ذري
atomic concept	concept atomique	نصوّر ذري
atomic condition	condition atomique	تبد ذري
atomic sentence	phrase atomique	جمله ذرية
atomism	atomisme	ذرية، اتجاه ذري
atomistic approach	approche atomique	مُقلرية ذرية
atonic	atonique	لا متبور
attachement transformation	transformation par attachement	مُخريل بالترتبط
attack	attaque	ابتداء الصوت

article		arabisation
article	article	أداة
___ indefinite	___ indéfini	تنكير
___ definite	___ défini	تثنية
articulation	articulation	معضل ، نُطق
articulatory phonetics	phonétique articulatoire	أصواتية نُطقية
articulatory-perceptual	articulatoire-perceptuel	نظمي-إدراكي
articulatory system	système articulatoire	جهاز النطق
artificial intelligence	intelligence artificielle	ذكاء اصطناعي
artificial language	langue artificielle	لغة اصطناعية
artificial palate	palais artificiel	حنك اصطناعي
artificial palatography	palatographie artificielle	خُطاطة حنكية اصطناعية
Aryan	aryen	آرية
___ language	___ langue aryenne	لغة ___
ascribed	imputé	مفروض إلى
ascriptive sentence	phrase ascriptive	جُملة عزو
assemantic	asémantique	لا دلالي
Asiatic languages	langue asiatique	لغة آسيوية
aspect	aspect	جهة
___ verbal___	___ verbele	لعملية
Aspecte model	modèle d'Aspects	نموذج «المظاهر»
aspectual	aspectuel	جوهري
___ classes	classes	طبقات ___
aspirated	aspiré	مُنْفُوث
aspirated stop	occlusive aspiré	انفجاري مُنْفُوث
aspiration	aspiration	حن
assertion	assertion	إقرار
assertive	assertif	إقراري
aspirant	aspirant	صعري
aspiration	aspiration	مضغ
assign	assigner	أَسَد
assignment	assignation	إِسْد
assimilate	assimiler	مائل
assimilation	assimilation	مماثلة

approach	approche	مُعارِفه
appropriate	approprié	مُناسب
appropriateness	convenance	مُناسبة
aptitude	aptitude	مهارة
Aramaic	aramaïque, araméen	ارامية
arbitrariness	arbitraire	اُختيَاطية
arbitrary	arbitraire	اُختيَاطي
— reference	référence	إحالة —
— system	système —	سَق —
arc	arc	قُوس
archaic	archaïque	مُتَبَوِّذ
archaism	archaïsme	إِخْفاء المِثْبُود
archiphoneme	archiphonème	صَوْتِيَّة جَائِمة
architetractum	architetractum	طَبَقَة جَائِمة
architecture	architecture	نَسَاج، هِندسة
clausal —	— clausele	— جُملي
functional architecture	architecture fonctionnelle	نَسَاج وظيفي
area	aire	مِجال، مَنطَقة
argot = jargon	argot = jargon	لُهْجَة بَقَرِيَّة
argument	argument	مَوْضُوع، دَليل
binding	liage de l' —	رِبط المَوْضُوع
— control	contrôle d' —	مُراقَبة المَوْضُوع
— demotion	rétrogradation argumentale	مُخالَفة المَوْضُوع
— fusion	fusion de l' —	دَمج المَوْضُوع
saturation	saturation de l' —	إشباع المَوْضُوع
— structure	structure argumentale	بَنية مَوْضُوعِيَّة
external —	— externe	— خارجي
implicit —	— implicite	— ضَمَنِي
internal —	— interne	— باحْثِي
logical	logique	مُتَطَبِّقِي
argumentation	argumentation	اِسْتِبدال، اِحتِجاج
argument	aménage	لُزْمِيَّة
arrangement	arrangement	مُزَيِّب

antonymy		appositive
antimony	antimonie	مُناقضة
antipassive	antipassif	مُضاد المجهول
antonomasia	antonomase	كناية
antonymy	antonymie	مُضاد
antonymy	antonymie	مُضاد
_ operator	opérateur antonymique	رابط المُضاد
arist	ariste	ما حيز مُهم
aperture	aperture	انفتاح
apex	apex	ذوّلُق
apheresis	aphérese	إِسقاط بُدْئي
aphasia	aphasie	خَبْنة (كَلابِيّة)
aphasic	aphasique	مُصاب بِخَبْنة، مَحْرُوس
aphorism	aphorisme	مأثور
apical	apical	دَلْقي
apico-alveolar	apico-alvéolaire	سَلْجي دَلْقي
apico-dental	apico-dental	أَسْزاني دَلْقي
apico-labial	apico-labial	شَفوي دَلْقي
apico-lateral	apico-latéral	جَانِبي دَلْقي
apocope	apocope	جَزْم
apodosis	apodose	جواب الشَّرْط
apophony	apophonie	تَأَوُّب صَوْتِي
apostrophe	apostrophe	مُباذلة، فَاصلة خَلْيا
apparent	apparent	ظَاهِر
appearance	apparence	ظُهُور
appellation	appellation	تَسْمِيَة
appellative	appellatif	يَدائي
application	application	تَطْبِيق
applied lexicology	lexicologie appliquée	مُتَجَمِّعات تَطْبِيقَة
applied linguistics	linguistique appliquée	لُغَوِيّات تَطْبِيقَة
apposition	apposition	مُد، مَدّة
appositive	appositif	بَدْيِي، صِلَة بَدْيِيّة
clause	phrase appositive	خَمَلَة بَدْيِيّة

anaphor		anticipation
anaphor	anaphore	عائد
bound	liée	مربوط
pronominal	pronominale	ضميوي
anaphora	anaphore	عائدية
donkey		عائدية حميرية
anaphoric	anaphorique	عائدي
binding	liage	رابط
control	contrôle	مراقبة
reference	référence	إحالة
anchoring	ancrage	إرساء
animals	animé	حي
gender	genre	جنس
noun	nom	إسم
animateness	animation	حيوية
annotation	annotation	تأشيرة
anomalism	anomalisme	شذوذية
anomalous	anomal	شاذ
anomaly	anomalie	شذوذ
answer	réponse	جواب
direct	directe	مباشر
indirect	indirecte	غير مباشر
antecedent	antécédent	سابق
split	éclaté	منظور
antepenultimate	antépénultième	سابق ما قبل الأخير
anterior	antérieur	سبقي، أمامي، متقدم
past	passé	ماضي سابق (ماض الماضي)
anthropo-linguistics	anthropo-linguistique	لسانيات أنثروبولرجية
anthropology	anthropologie	إناسة
anthroponymy	anthroponymie	علامه، دراسة الأعلام
anti-c-command condition	condition de l'anti-c commande	شرط مضاد التحكم المكويني
anti-mentalism	anti-mentalisme	مضاد الذنعية
anticipation	anticipation	توقع، إنبائي

		analyzability
deictic ambiguity	ambiguïté déictique	لبس إشارتي
lexical	lexicale	لبس مُعجمي
semantic	sémantique	لبس دلالي
structural	structurale	لبس بنيوي
ambiguous	ambigu	مُنْبَسٍ
ambivalent	ambivalent	أضدادِي، متبَسِّ القِيم
— word	mot —	كَلِمَة —
American Indian Language	langue amérindienne	لُغَة هِنْد-أَمْرِيكِيَّة
American linguistics	linguistique américaine	لِغَوِيَّات أَمْرِيكِيَّة
Amerindian language	langue amérindienne	لُغَة هِنْد-أَمْرِيكِيَّة
Amharic	amharique	أَمْهَرِيَّة
amorphous change	changement amorphe	تَغْيِير عَدِيم الشَّكْل
amorphous language	langue amorphe	لُغَة عَدِيمَة الشَّكْل
amplification	amplification	تَضَاعُفٌ، تَوْسِيع
amplitude	amplitude	سَعَة
— modulation	modulation d'	تَغْيِيلُ سَعَة
anachronism	anachronisme	بَثْر زَمَانِي
anagram	anagramme	فَلَب حُرُوف
analogic change	changement analogique	تَغْيِير قِيَاسِي (بِالْمُشَبَّه)
analogical extension	extension analogique	تَوْسِيع قِيَاسِي
analogical language	langue analogique	لُغَة قِيَاسِيَّة
analogy	analogie	قِيَاسٌ، شَبَّه
analysable	analysable	قَابِلٌ لِلتَّحْلِيلِ
analysis	analyse	تَحْلِيلٌ
analyst	analyste	مُحَلِّلٌ
analytic	analytique	تَحْلِيلِيٌّ
— approach	approche —	مُعَارَظَة
— mood	mode —	جَمِيْعَة
— proposition	proposition	قَضِيَّة
— sentence	phrase —	جُمْلَة
— truth	vérité —	صَدَقَة
analyticity	analyticité	تَحْلِيلِيَّة
analyzability	analysabilité	قَابِلِيَّةُ التَّحْلِيلِ

Algonquian language		ambiguïté
Algonquian language	algonquien	لُغَةُ الْحَكْبَةِ
allative	allatif	الْأَنْفِ
case	cas	حَالَةُ الْأَلْيَفِ
alliteration	allitération	حَسَاسِي
allochroic	allochroic	بِدِيلِي وَمَيَّ
allocation	allocation	حَطَاب
allograph	allographe	بِدِيلِي حَقْلِي، بِدِ حَطْ
allomorph	allomorphe	بِدِيلَةُ صَرْفِيَّةٍ، بِدِصَرْفَةٍ
allomorphy	allomorphie	بِدِصَرْفِيَّاتٍ
rule	règle allomorphique	قَاعِدَةُ بِدِصَرْفِيَّةٍ
allophone	allophone	بِدِيلِي صَوْتِي، بِدِصَوْتٍ
allophonic change	changement allophonique	تَغْيِيرُ بِدِصَوْتِي
allotone	allotone	بِدِيلِي سِيمِي، بِدِ سِيمَةٍ
allotone	allotone	بِدِيلِي نَكُونِي، بِدِ نَعْمَةٍ
alpha notation	notation alpha	رِسَامَةُ أَلْفَا
alphabet	alphabet	أَلْفَبَاءُ
alphabetic writing	écriture alphabétique	كِتَابَةُ أَلْفَبَائِيَّةٍ
alternant	alternant	مُتَنَابِّ
alternation	alternance	تَنَابُّب
alternative	alternatif	مُتَنَابِّ
class	classe alternative	طَبَقَةٌ
conjunction	conjonction	وَأَصِلَةٌ
form	forme	شَكْلٌ
rule	règle	قَاعِدَةٌ
alveolar	alvéolaire	سِنِّي
alveolum	alvéole	سِنْع
alveolodental	alvéo-dentale	سِنِّي سِنِّي
alveopalatal	alvéo-palatal	سِنِّي حَنَكِي
ambiguity	ambiguïté	لَسِي، أَلْبَاسِي
of negation	de négation	لَيْسَ قَدِي
of scope	de portée	لَسِي حَيْرُ
of words	de mots	لَسِي كَلِمَاتٍ
resolution	résolution d'	حَلُّ لَيْسِي

affirmation		alexia
affirmation	affirmation	إثبات
affirmative	affirmatif	إثباتي
sentence	phrase affirmative	جمله
affix	affixe	لاصفه
affixation	affixation	الاصاق
affixing language	langue affixante	لغة الصاقية
affricate	affriquée	مُعَطَّش
consonant	consonne	صامت
affrication	affrication	تُعَطِّيش
Afrikaans	afrikaans	إفريقانية
Agaw	agaw	أجاوية
agent	agent	مُنَفِّذ
role	rôle d'__	دور
agentive	agentif	مُنَفِّذِي
adjunct	adjoint	مُلحق
agglomerating language	langue agglomérante	لغة كُتَيْتَة
agglutinating language	langue agglutinante	لغة راصَة
agglutination	agglutination	رَص
agglutinative	agglutinant	راص
Aghul	aghul	أطولية
agnosia	agnosie	عَمَة
AGR	AGR	نط (نطابق)
agrammaticality	agrammaticalité	لا نحوية
agrammatism	agrammatisme	نَحَاطَة
agraphia	agraphie	كُتَابَة
agreement	accord	مطاب
Anu	ainou	ينوزوية
Akkadian	akkadien	أكادية
Aktionsart	aktionsart	حده الوضوح
Albanese = Albanian	albanais	ألبانية
Alamanic	alémanique	ألمانية
alethic	aléthique	صديق ضروره أو احتمالا
alexia	alexie	مُراتَة



adjective		adjective	صفة
complement	complément adjectival	صفة جسمية	
predicative	prédicatif	حقيقية	
raising	montée de l'	صعود الصفة	
adjectivization	adjectivisation	تحويل إلى صفة (توصيف)	
adjoin	adjoindre	المحق	
adjunct	adjoint	ملحق	
adjunct movement	déplacement d'adjoint	نقل ملحق	
___ role	rôle d'___	دور الملحق	
adjunction, adjoining	adjonction	إلحاق	
adjustment rules	règles d'ajustement	قواعد التنسوية	
adstratum	adstrat	طبقة متاخمة	
advanced	préposé	مقدم	
adverb	adverbe	ظرف	
___ lowering	abaissement de l'___	إزالة الظرف	
___ of manner	___ de manière	___ الكيف	
___ of place	de lieu	___ مكان	
___ of quantification	___ de quantification	___ تقييد	
___ of result	___ de résultat	___ نتيجة	
___ of time	___ de temps	___ زمان	
performative ___	___ performatif	___ إنجازي	
adverbial	adverbial	ظرفي	
___ modifier	modifieur ___	نعت ___	
___ phrase	syntagme ___	مركب ___	
adversative	adversatif	اضداداكي	
___ clause	proposition ___	جمله ___	
___ conjunction	conjonction	واصلة ___	
affect	affect	أثر، وجداني	
affective	affectif	عاطفي	
filtering	filtrage	تصفية	
affective meaning	sens affectif	معنى عاطفي	
affiliation	affiliation	انتماء	
affinity	affinité	شأن	

active memory

adjectival

active sentence	phrase active	جملة مبنية للمعلوم
verb	verbe	فعل معلوم
voice	voix active	بناء للمعلوم
active memory	mémoire vive	ذاكرة حية
activity	activité	شاط
__ verb	verbe of __	فعل
actor	acteur	فاعل
actual word	mot actuel	كلمة فعلية
actualization	actualisation	تعميل، تحقيق
actualize	actualiser	فعل، حقن
acute	aigu	حاد
__ accent	accent __	لحن
acuteness	acuité	حدة
ad hoc law, rule	loi/règle ad hoc	قانون/ قاعدة عارضة، عابطة
addition	addition	إضافة
additive	additif	إضافي
additive bilingualism	bilinguisme additif	ثنائية إضافية
addressee	adresse	مُخاطبة، عنوان
addressee	destinataire	مُخاطب
addresser	destinateur	مُخاطب
adequacy	adéquation	كفاية
descriptive __	__ descriptive	__ وصفية
explanatory __	explicative	__ تفسيرية
observational __	observationnelle	__ ملاحظة
adequate	adéquat	كاف
additive	additif	مُحَاد
__ case	cas __	حالة متحادة
adjacency	adjacence	متاخمة
adjacent	adjacent	متجاو
adjectival	adjectival	وصفي، وصفي
clause	proposition	جمله
passive	passif	انضم مفعول
__ phrase	syntagme	مركب

accompany		active
accompany	accompagner	صاحب
accomplishment	accomplissement	إنجاز
verb	verbe d'	فعل
acculturation	acculturation	مُتاقفة
accusative	accusatif	مَنْصُوب (مفعول)
accusative case	cas accusatif	حالة المَنْصُوب
___ dislocation	dislocation ___	تفكيك التَّصْبِيب
achievement	achèvement	إنجاز
___ verb	verbe d'___	فعل ___
acoustic	acoustique	سمعي، إصعائي
___ analysis	analyse	تحليل ___
___ feature	trait	صفة -
___ filter	filtre ___	بُضْفَة ___
___ filtering	filtrage ___	تصفية ___
___ formants	formants	أشكال، مُكوّنات ___
image	image ___	صورة -
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ properties	propriétés ___	خصائص -
___ structure	structure	بنية -
___ technique	technique ___	تقنية -
acousticien	acousticien	سمعيّاتي
acoustics	acoustique	سمعيّات
acquisition	acquisition	الحِساب
acronym	acronyme	أوابية مختّصة
acrophony	acrophonie	أوابية صوتية
act	acte	يفعل
speech	___ de parole	كلاميّ
action	action	عمل
noun	nom d'	اسم - حدث
verb	verbe d'	فعل
activation condition	condition d'activation	شرط تنشيط
active	actif	مُشيط، معلوم
___ participle	participe	مُشارك معلوم

abstract

accompagnement

abstract	abstrait	مجرد، تجريدي
case	cas	عراق تجريدي
context	contexte	سياق تجريدي
deep structure	structure profonde	بنية عميقة مجردة
___ forms	formes ___	أشكال مجردة
noun	nom	اسم مجرد (اسم مفعول)
___ operator	opérateur d' ___	عامل، مؤثر التجريد
abstraction	abstraction	تجريد
acatalectic	acatalectic, acatalectique	تام عروضياً
accent	accent	نبر
___ mark	marque de l' ___	بشارة نبر
accented pronunciation	prononciation accentuée	نلفظ مُنبور
accentless language	langage non accentué	لغة غير نبرية
accentless pronunciation	prononciation non-accentuée	نلفظ غير مُنبور
accentology	accentologie	نبريات
accentual	accentuel	نبري
accentual group	groupe accentuel	مجموعة نبرية
accentual phoneme	phoneme accentuel	صوتية منبورة
___ system	système ___	نقْى ___
___ unit	unité ___	وحدة
accentuate	accenuer	نبر
accentuation	accentuation	نبر
acceptability	acceptabilité	مقبولية
acceptable	acceptable	مقبول
accessibility	accessibilité	نسرَب، قابلية النوع (مقبولية)
___ hierarchy	hiérarchie d' ___	سُلْمية السبقية
accessible	accessible	منسَرَب إليه، مُنْكِن النوع
subject	sujet	فاعل فعل النوع
accidence	flexion	عارض صرهي
accident	accident	عارض
accidental property	propriété accidentelle	خاصة عارضة
accommodation	accommodation	تكيف
accompagnement	accompagnement	مصاحبة



A

a posteriori	a posteriori	بعدي / بعديًا
a priori	a priori	قبلي / قبليًا
A-binding	A-ligge	رابط موضوعي
A-chain	A-chaina	سلسلة موضوعية
A-marking	A-marqage	وسم موضوعي
A-over-A	A/A	أ/أ
A-positions	A-positions	مواقع موضوعية
A'-binding	A'-lige	رابط غير موضوعي
A'-chaina	A'-chaina	سلاسل غير موضوعية
A'-positions	A'-positions	مواقع غير موضوعية
abbreviation	abréviation	اختزال
abduction	abduction	الاستدلال (عقلي)، قياس احتمالي
aberrant	aberrant	رائع
aberration	aberration	رنج
abessive case	cas abessif	حالة الخارجية
ability	aptitude	مَهارة
ablative case	cas ablatif	حالة تباينية
ablaut	ablaut, apophonie	تكاوب حركي
able	apte	مؤهل
absolute	absolu	مطلق
adjective	adjectif	صفة مضافة
construction	construction	بناء —
form	forme	شكل
position	position	وضع
absolute (case)	absolutif	حالة المطلق
absorption	absorption	إتصاص



المراجع References

- باكلا، محمد حسن وآخرون، 1983، معجم مصطلحات علم اللغة الحديث، بيروت مكتبة لبنان.
- الأحمراني، محمد رشاد، 1977، المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، تونس حوليات كلية الآداب، عدد 14.
- الحولي، محمد علي، 1982، معجم علم اللغة النظري، بيروت: مكتبة لبنان.
- العاسي الفهري، عبد القادر، 1984، المصطلح اللساني، اللسان العربي، مج 23 وما بعده.
- _____. 1985، اللسانيات واللغة العربية، الدار البيضاء: دار توفيق للنشر.
- _____. 1996، قاصدة الاصطلاح المولد GENTERM، تقارير ووثائق رقم 1، الرباط مشورات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب.
- _____. 1998، المقارنة والخطوط في البحث اللساني العربي، الدار البيضاء: دار توفيق للنشر.
- المسدي، عبد السلام، 1984، قاموس اللسانيات، تونس: الدار العربية للكتاب.
- المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، 1989، تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.
- Crystal, D. 1982. *A First Dictionary of Phonetics and Linguistics*. London. Deutsch.
- De Joss, A. and Stenton, A. 1980. *Terms in Systemic Linguistics*. London: Batsford
- Dubois, J. et al. 1973. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: Larousse.
- Ducrot, O. et Todorov, T. 1972. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris. Le Seuil.
- Hamp, E. 1966. *A Glossary of American Technical Usage*. Utrecht: Spectrum.
- Marouzeau, J. 1951. *Lexique de la terminologie linguistique*. Paris: Geuthner 3^e éd.
- Mounin, G. 1974. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: PUF
- Pei, M. 1966. *A Glossary of Linguistics Terminology*. New York. Anchor
- Vachek, J. 1959. *Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague*. Utrecht. Spectrum
- Welte, W. 1974. *Moderne linguistik terminologie*. Munchen: Verlag.

contenus dans ces références, de même que nous n'avons pas adopté beaucoup de termes du *Unified dictionary of linguistic terms*, produit par l'ALECSO, qui ne répondent à nos besoins ni en quantité ni en qualité.

Nos termes se sont bien répandus au Maroc en particulier, mais aussi au Maghreb et au Machreq. Nous nous attendons à ce qu'ils se répandent mieux après la parution de cet ouvrage. Il faut dire que la 'coordination' est difficile à pratiquer, vu les écarts de formation, de rééducation, les présupposés méthodologiques et théoriques, etc. Nous sommes conscients que cet effort a besoin d'examen critique et d'aménagement constants, jusqu'à ce que les termes se stabilisent chez les spécialistes, ou qu'ils soient remplacés.

Nous tenons à remercier ici nos étudiants et nos collègues qui ont pratiqué ce langage spécialisé, aidé à l'établir et l'aménager et contribué à revigorer la langue arabe, langue éternellement scientifique et créatrice.

Rabat, le 10/02/2007

Introduction

Ce lexique de terminologie linguistique trilingue est le fruit de plus de trois décades d'efforts d'enseignement et de recherche (de 1971 à nos jours) pendant lesquelles nous avons été précurseur de l'enseignement de la linguistique en arabe à l'université marocaine et maître de formation de plusieurs générations de linguistes. Nos étudiants et collègues ont fait usage de ce vocabulaire nouveau dont les contenus sont souvent repérables dans les langues romanes ou germaniques. La diversité des sources de référence occidentales est doublée d'une diversité de sources de référence arabes, nouvelles et anciennes. La langue arabe se trouve ainsi réaménagée et enrichie de termes issus de langues étrangères, dont les contenus et les formes sont tenus distincts de ceux des termes arabes anciens, porteurs de notions, de savoir, de culture et de technique spécifiques. Nous avons donc opté pour une voie différente de ceux qui veulent que la linguistique arabe moderne utilise une terminologie ancienne revigorée, de peur de projeter dans le savoir ancien ce qui n'y est pas, ou de mettre dans le nouveau des ingrédients anciens.

Nous avons intégré des termes appartenant à différentes écoles de pensée bien que la linguistique au Maroc ait parté d'abord la langue des fonctionnalistes français en particulier (comme André Martinet). Nous avons tenu à ce que la formation en linguistique ne soit pas limitée aux sources françaises et nous l'avons étendue à d'autres écoles telles que la grammaire générative transformationnelle, la sémantique conceptuelle et formelle, les actes de langage, l'argumentation, etc.

Notre méthode a bénéficié de l'audace nécessaire pour former des termes. Nous n'avons pas suivi des chemins battus pour trouver les mots demandés. Nous n'avons pas toujours tenu compte de l'usage ou de la fréquence, par exemple bien que ce soient des principes bien reçus dans le domaine. Il y a en effet des termes répandus, mais inadéquats, en l'absence de systématique dans l'établissement des correspondants. Nous avons eu recours à des néologismes nouveaux car beaucoup de termes occidentaux manquaient de vis-à-vis arabes précis. Les entrées du lexique sont d'abord anglaises car beaucoup de termes modernes trouvent leurs sources d'abord dans cette langue. Notre méthode en terminologie a été présentée dans un certain nombre de travaux antérieurs (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, ainsi que notre rapport sur la génération terminologique GENTERM, 1986 et Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Nous avons tiré profit de nombre de travaux linguistiques et de lexiques disponibles dans des langues différentes, y compris la langue arabe. Nous n'en citons ici que quelques titres. Il faut dire que nous n'avons pas souvent retenu les termes

Machreq, to some extent. We expect them to spread more when this work will be published. As for 'coordination' with institutions and colleagues, we must say that it is not an easy practice, due to dissimilarities in training, sources of reference, methodological, and theoretical choices, etc. We are aware that our work is in need of constant critique and re-examination, with the aim of stabilizing the terms in usage, or replacing them.

We would like to thank our students and colleagues who put this specialised language into practise, helped in improving it, and contributed to enhance the vitality of Arabic, a language eternally creative and scientific.

Rabat, 10/09/2007

Preface

This trilingual lexicon of linguistic terms is an outcome of more than three decades of teaching and research efforts (from 1971 until now), during which we have been a precursor of teaching linguistics in Arabic at the Moroccan University, and responsible for training several generations of Moroccan linguists. Our students and colleagues have made fruitful use of this new vocabulary, the content of which often finds its origins in Germanic or Romance languages. The diversity of western sources is coupled with a diversity of Arabic sources, old and new. The Arabic language is therefore enriched with foreign concepts and terms, the content and form of which are kept distinct from those of ancient Arabic terms, associated with specific knowledge, culture, and technique. Our choice has then been different from those linguists who wanted to adopt and revivify ancient linguistic terminology, voiding the risk to project in old knowledge ingredients that are not there, or confuse new knowledge with old one.

We have integrated in this work various terms belonging to various schools of thought, although linguistics in Morocco was basically limited first to French functionalism (such as André Martinet's). We have planned not to limit our teaching and research to French sources, and we extended our nomenclature to other schools such as generative transformational grammar, conceptual and formal semantics, speech acts, argumentation, etc.

Our method has benefited from a necessary daring to produce technical terms. We have not used old recipes to form words needed. We have not privileged frequency of use, for example, although it is an acknowledged principle in the domain. Indeed, some terms are wide-spread, but inadequate, in the absence of systematic mappings. We made use of extensive neologisms because many western terms have no convincing Arabic equivalents. Entries of the lexicon are in English because most of the modern terms are English. Our terminological method has been presented in various previous studies (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, as well as our report on term generation in GENTERM, 1986, and Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Our work has benefited from several linguistic studies and lexicons available in various languages, including Arabic. We quote only few of the titles here. In a significant number of cases, we have not followed the terms contained in the sources, just as we have not adopted most of the terms coined in the *Unified dictionary of linguistic terms*, produced by the ALECSO, because it has not met our needs, both in terms of quality and quantity.

Our terms have proliferated in Morocco first, but also in the Maghreb and the

A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS
Abdelkader Fassi Fehri

معجم المصطلحات اللغوية
عبد القادر الفاسي الفهري

Copyright © Dar Al Kiteb Al Jadid United Co.
All rights reserved 2009

First published
September 2009

Subject: Linguistic terms
Cover designed by Dar Al Kiteb Al Jadid United
Size: 17 x 24
Binding: paperback

ISBN 978-9959-29-490-6
A Catalogue copy of this publication is
available from the National Library of Libya

Dar al Kiteb al Jadid United Co.
Beirut, Sarayeh, Justinian st, Anesco Center, 5th fl.
tel +961 1 75 03 04/5 ; mob +961 3 92 39 89
fax +961 1 75 03 07
p.o.box 14-8703 Mazraa, Beirut, Lebanon
email: azrekany@isco.com.lb
website: www.oeabooks.com

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopyings, recording or by any information storage retrieval system, without the prior permission in writing of the publisher.

Distributed by Osa Books for Printing publishing and
distributing, Zawia Dahmani, next to Souk al Mahari
p.o.box 13498 Tripoli-Libya
tel +218 21 34 07 010
mobile +218 91 21 45 463 Fax +218 21 34 07 013
email: osabooks@yahoo.com

© دار الكتاب الجديد المتحدة 2009
جميع الحقوق محفوظة للنشر بالتلفظ مع المؤلف

الطبعة الأولى
أيلول/سبتمبر/الفاصح 2009 إفرنجي

موضوع الكتاب: المصطلح اللغوي
تصميم الغلاف: دار الكتاب الجديد المتحدة
الحجم: 17 x 24 سم
التجليد: برش مع رنة

رقم الكتاب: ISBN 978-9959-29-490-6
(دار الكتب الوطنية/بغداد - ليبيا)
رقم الإصدار المحلي: 2009/347

دار الكتاب الجديد المتحدة
الصفائح، شارع جوستينيان، سنتر أنيسكو، الطابق الخامس،
ماتف +961 1 75 03 04 / خليوي +961 3 92 39 89
+961 1 75 03 07 فاكس +961 1 75 03 05
ص.ب. 14/8703 بيروت - لبنان
بريد إلكتروني: azrekany@isco.com.lb
الموقع الإلكتروني: www.oeabooks.com

جميع الحقوق محفوظة للدار. لا يسمح بإعادة إصدار هذا
الكتاب، أو جزء منه، أو نقله بأي شكل أو وسيلة من وسائل
نقل المعلومات، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في
ذلك النسخ أو التسجيل أو التوزيع والاسترجاع، دون إذن
خطي مسبق من الناشر.

توزيع دار ليبيا للطباعة والنشر والتوزيع والتسويق الثقافية
زاوية الدمامي، شارع أبي داود، بيت سوق الفهري،
طرابلس - الجمهورية العربية السورية
هاتف وفاكس: +218 21 34 07 010
+218 91 21 45 463
بريد إلكتروني: osabooks@yahoo.com

Abdelkader Fassi Fehri

A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS

LEXIQUE DE TERMINOLOGIE LINGUISTIQUE

**English-French-Arabic
anglais-français-arabe**

**with the collaboration of
Dr. Nadia Aamiri**

Dar al Kitab al Jadid United Co.